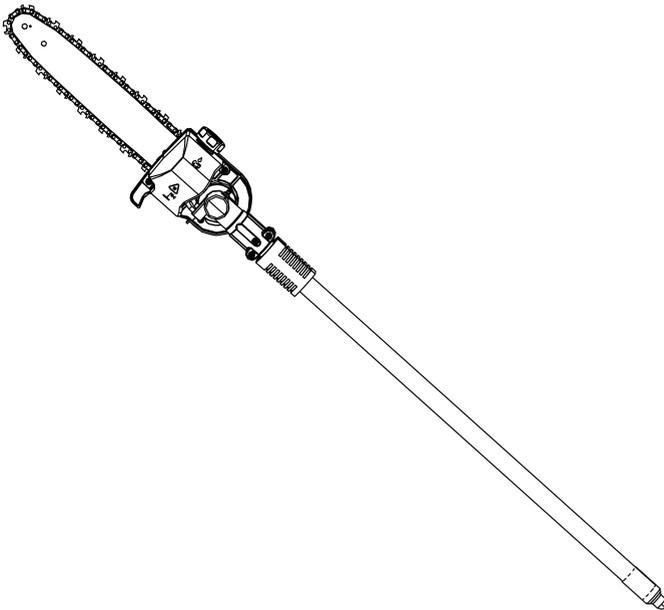


BETRIEBSANLEITUNG

MULTITOOL MT 130

Hochentasteraufsatz CSA 130 MT

130 MT-B; 130 MT + CSA 130 MT;
130 MT + CSA 130 MT + MTA 130 MT



DE

GB

NL

FR

ES

IT

SI

HR

RS

PL

CZ

SK

HU

DK

SE

NO

FI

LT

LV

RU

UA



Inhaltsverzeichnis

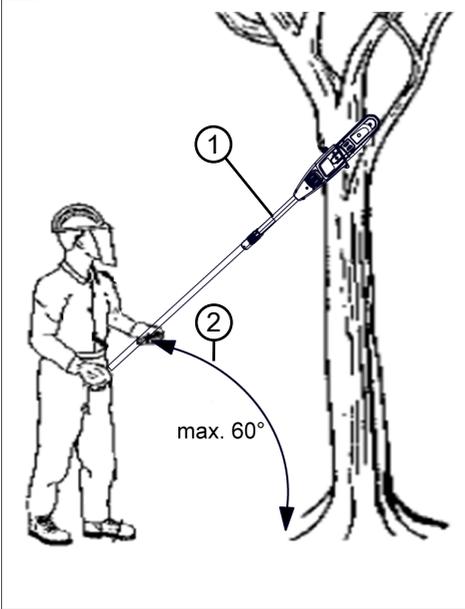
Deutsch	6
English	16
Nederlands	25
Français	35
Español	45
Italiano	55
Slovenščina	65
Hrvatski	74
Српски	83
Polski	93
Česky	103
Slovenská	112
Magyarul	121
Dansk	131
Svensk	140
Norsk	149
Suomi	158
Lietuvių	167
Latviešu	177
Русский	186
Україна	197

© 2021

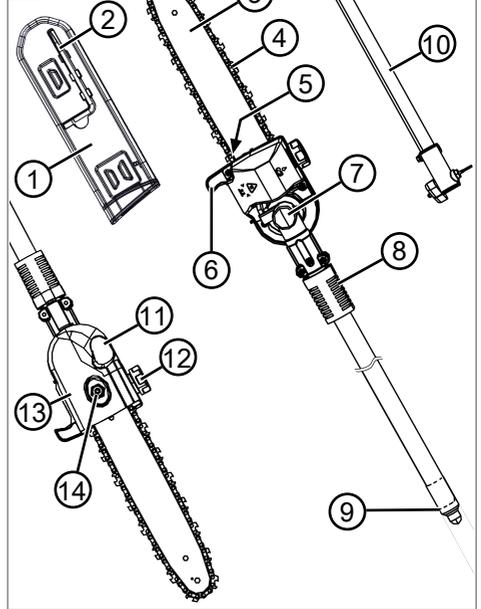
AL-KO KOBER GROUP Kötz, Germany

This documentation or excerpts therefrom may not be reproduced or disclosed to third parties without the express permission of the AL-KO KOBER GROUP.

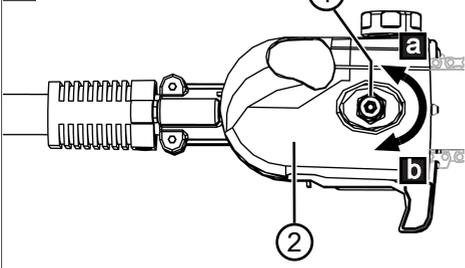
01



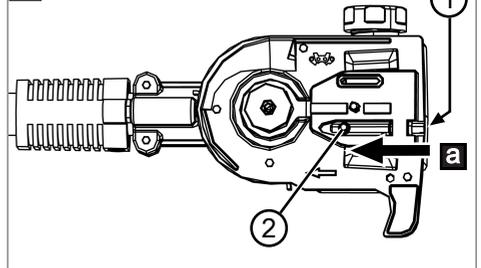
02



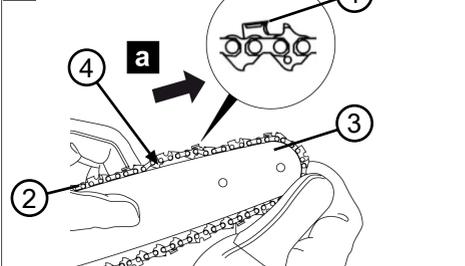
03



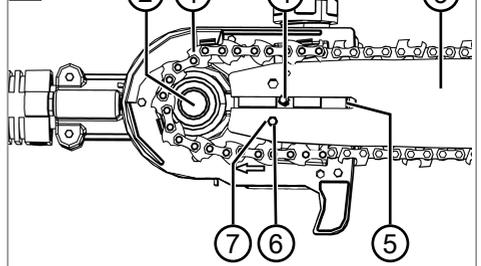
04

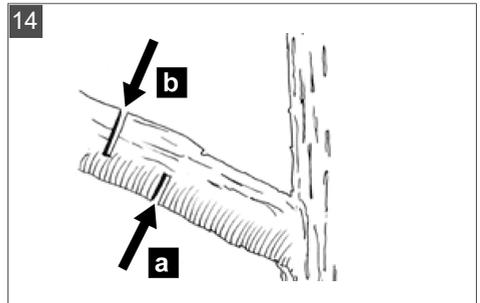
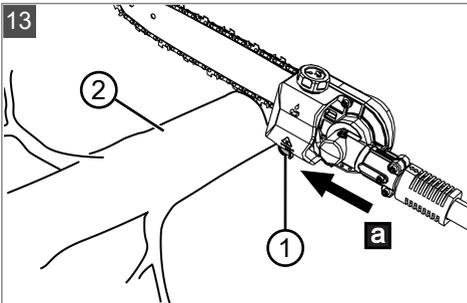
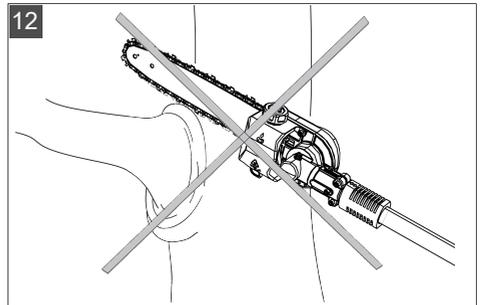
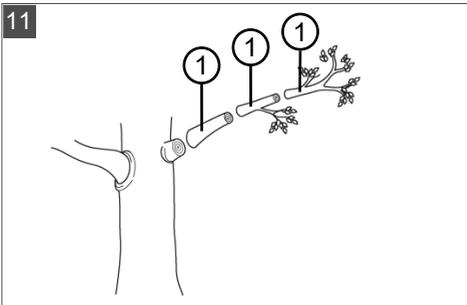
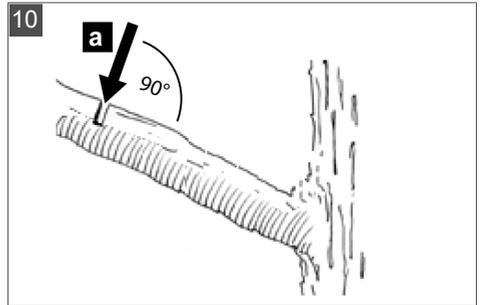
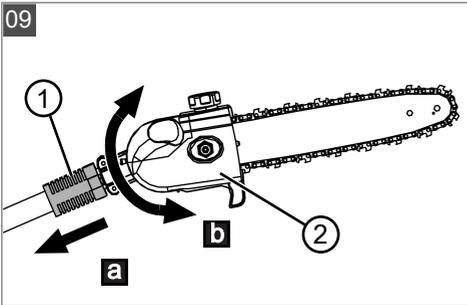
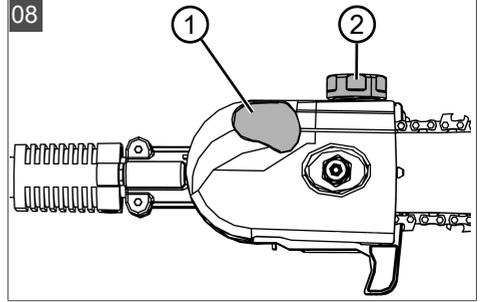
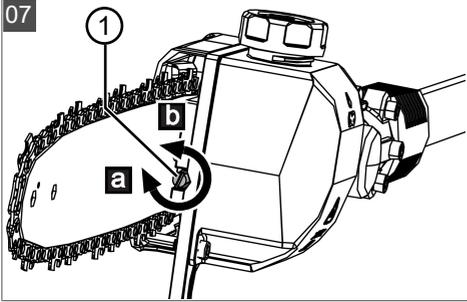


05



06





 CSA 130 MT	
	127635
	150 ml
	chain speed: 10500 min ⁻¹ (max.)
	CSA 130 MT only: 2 kg total mass: 6,6 kg
	25 cm / 10"
	Oregon 91VXL40X
	ES100SDEA318; Oregon 100SDEA318
	$L_{pA} = 91,6 \text{ dB(A)}$ [equivalent value], $K = 3 \text{ dB(A)}$
	$L_{WA} = 108,1 \text{ dB(A)}$, $K = 3 \text{ dB(A)}$
	Front handle: 3,11 m/s ² Rear handle: 3,47 m/s ²

ORIGINAL-BETRIEBSANLEITUNG

Inhaltsverzeichnis

1	Zu dieser Betriebsanleitung	6	7.1.4	Führungsschiene reinigen.....	13
1.1	Symbole auf der Titelseite.....	6	7.2	Antriebskettenrad prüfen und reinigen.....	13
1.2	Zeichenerklärungen und Signalwörter	7	7.3	LeerlaufEinstellung	13
2	Produktbeschreibung	7	8	Hilfe bei Störungen.....	13
2.1	Bestimmungsgemäße Verwendung (01).....	7	9	Transport.....	14
2.2	Möglicher vorhersehbarer Fehlgebrauch	7	10	Lagerung	14
2.3	Restgefahren.....	7	11	Entsorgung	14
2.4	Sicherheits- und Schutzeinrichtungen	7	12	Kundendienst/Service	14
2.5	Symbole am Hochentasteraufsatz	7	13	Garantie.....	15
2.6	Produktübersicht (02).....	8	1 ZU DIESER BETRIEBSANLEITUNG		
3	Sicherheitshinweise	8	■	Bei der deutschen Version handelt es sich um die Original-Betriebsanleitung. Alle weiteren Sprachversionen sind Übersetzungen der Original-Betriebsanleitung.	
3.1	Sicherheitshinweise für Kettensägen .	8	■	Bewahren Sie diese Betriebsanleitung immer so auf, dass Sie darin nachlesen können, wenn Sie eine Information zum Gerät benötigen.	
3.2	Ursachen und Vermeidung eines Rückschlags.....	9	■	Geben Sie das Gerät nur mit dieser Betriebsanleitung an andere Personen weiter.	
3.3	Sicherheitshinweise für Hochentasteraufsatz (01).....	9	■	Lesen und beachten Sie die Sicherheits- und Warnhinweise in dieser Betriebsanleitung.	
4	Montage und Inbetriebnahme.....	10	1.1 Symbole auf der Titelseite		
4.1	Führungsschiene und Sägekette montieren (03 – 06).....	10	Symbol	Bedeutung	
4.2	Sägekette spannen und entspannen (07).....	10		Lesen Sie unbedingt vor der Inbetriebnahme diese Betriebsanleitung sorgfältig durch. Dies ist die Voraussetzung für sicheres Arbeiten und störungsfreie Handhabung.	
4.3	Sägekettenöl einfüllen (08)	10		Betriebsanleitung	
4.4	Aufsatz auf das Basisgerät stecken ...	11		Benzingerät nicht in der Nähe von offenen Flammen oder Hitzequellen betreiben.	
5	Bedienung.....	11			
5.1	Sägekopf schwenken (09).....	11			
5.2	Gerät ein- und ausschalten	11			
5.3	Kettenspannung kontrollieren	11			
5.4	Kettenschmierung prüfen	11			
6	Arbeitsverhalten und Arbeitstechnik (10 – 14).....	12			
7	Wartung und Pflege	12			
7.1	Sägekette und Führungsschiene	12			
7.1.1	Sägekette und Führungsschiene austauschen	12			
7.1.2	Führungsschiene wenden	12			
7.1.3	Sägekette schärfen.....	12			

1.2 Zeichenerklärungen und Signalwörter

⚠ GEFAHR! Zeigt eine unmittelbar gefährliche Situation an, die – wenn sie nicht vermieden wird – den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.

⚠ WARNING! Zeigt eine potenziell gefährliche Situation an, die – wenn sie nicht vermieden wird – den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.

⚠ VORSICHT! Zeigt eine potenziell gefährliche Situation an, die – wenn sie nicht vermieden wird – eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.

⚠ ACHTUNG! Zeigt eine Situation an, die – wenn sie nicht vermieden wird – Sachschäden zur Folge haben könnte.

i HINWEIS Spezielle Hinweise zur besseren Verständlichkeit und Handhabung.

2 PRODUKTBESCHREIBUNG

Der Hochentaster erlaubt Ihnen, Bäume und anderes Gehölz komfortabel und sicher vom Boden aus zu entasten. Das mühevoll und gefährliche Arbeiten auf einer Leiter oder einem Baum entfällt.

2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung (01)

Der Hochentasteraufsatz darf ausschließlich nur im Zusammenwirken mit dem Basisgerät verwendet werden. Das Gesamtgerät ist dazu bestimmt, vom Boden aus fest stehende Bäume und anderes Gehölz zu entasten. Der Benutzer muss dabei fest auf dem Boden stehen (01).

Es darf nur biologisch abbaubares Sägekettenöl verwendet werden.

Das Basisgerät sowie die Anbaugeräte sind ausschließlich für den Einsatz im privaten Bereich bestimmt. Jede andere Verwendung sowie unerlaubte Um- oder Anbauten werden als Zweckentfremdung angesehen und haben den Verfall der Gewährleistung, sowie den Verlust der Konformität und die Ablehnung jeder Verantwortung gegenüber Schäden des Benutzers oder Dritter seitens des Herstellers zur Folge.

2.2 Möglicher vorhersehbarer Fehlgebrauch

- Keine Äste absägen, die sich direkt oder in einem spitzen Winkel über dem Benutzer oder anderen Personen befinden.

- Das Gerät nicht auf einer Leiter stehend betreiben.
- Nur eine Schaftrohrverlängerung verwenden, selbst wenn weitere Schaftrohrverlängerungen zur Verfügung stehen.
- Kein Altöl oder mineralisches Öl verwenden.

2.3 Restgefahren

Auch bei sachgemäßer Verwendung des Geräts bleibt immer ein gewisses Restrisiko, das nicht ausgeschlossen werden kann. Aus Art und Konstruktion des Geräts können die folgenden potenziellen Gefährdungen je nach Verwendung abgeleitet werden:

- Kontakt mit umherfliegenden Sägespänen und Ölstaub
- Einatmen von Sägespanpartikeln und Ölstaub
- Verletzungen durch umherfliegende Sägekettenteile
- Schnittverletzungen an der Sägekette

2.4 Sicherheits- und Schutzeinrichtungen

Schutzabdeckung der Führungsschiene

Die Schutzabdeckung muss vor dem Transport auf Führungsschiene und Sägekette gesteckt werden, um Verletzungen von Personen und Beschädigung von Gegenständen zu vermeiden.

2.5 Symbole am Hochentasteraufsatz

Symbol	Bedeutung
	Besondere Vorsicht bei der Handhabung!
	Mindestabstand 10 m zu Stromleitungen und stromführenden Leitungen!
	Vor der Inbetriebnahme die Betriebsanleitung lesen!
	Schutzbrille, Gehörschutz und Helm tragen!

Symbol	Bedeutung
	Sicherheitsschuhe tragen!
	Schutzhandschuhe tragen!
	Vor Regen und Nässe schützen!

2.6 Produktübersicht (02)

Nr.	Bauteil
1	Schutzabdeckung der Führungsschiene
2	Inbusschlüssel mit Schraubendreher
3	Führungsschiene
4	Sägekette
5	Kettenspannschraube
6	Baumanschlagkralle
7	Dreh-/Einrastgelenk
8	Arretierung für Dreh-/Einrastgelenk
9	Kupplung für Schaftrohrverlängerung bzw. Basisgerät
10	Schaftrohrverlängerung MTA 130 MT (Art.-Nr. 127637)*
11	Sichtfenster des Öltanks
12	Einfüllöffnung des Öltanks
13	Kettenradabdeckung
14	Befestigungsschraube

* Nicht im Lieferumfang enthalten, kann separat erworben werden.

3 SICHERHEITSHINWEISE

HINWEIS Sicherheitshinweise des Basisgeräts beachten! Siehe Betriebsanleitung "Multi-tool MT 130 – Basisgerät".

3.1 Sicherheitshinweise für Kettensägen

- Halten Sie bei laufender Säge alle Körperteile von der Sägekette fern. Vergewissern

Sie sich vor dem Starten der Säge, dass die Sägekette nichts berührt. Beim Arbeiten mit einer Kettensäge kann ein Moment der Unachtsamkeit dazu führen, dass Bekleidung oder Körperteile von der Sägekette erfasst werden.

- Halten Sie die Kettensäge immer mit Ihrer rechten Hand am hinteren Griff und Ihrer linken Hand am vorderen Griff. Das Festhalten der Kettensäge in umgekehrter Arbeitshaltung erhöht das Risiko von Verletzungen und sollte niemals angewendet werden.
- Halten Sie die Kettensäge nur an den isolierten Griffflächen, da die Sägekette in Berührung mit verborgenen Stromleitungen kommen kann. Der Kontakt der Sägekette mit einer spannungsführenden Leitung kann metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- Tragen Sie Augenschutz. Weitere Schutzausrüstung für Gehör, Kopf, Hände, Beine und Füße wird empfohlen. Passende Schutzkleidung mindert die Verletzungsgefahr durch umherfliegendes Spanmaterial und zufälliges Berühren der Sägekette.
- Arbeiten Sie mit der Kettensäge nicht auf einem Baum, einer Leiter, von einem Dach oder einer instabilen Standfläche. Bei Betrieb in einer solchen Weise besteht ernsthafte Verletzungsgefahr.
- Achten Sie immer auf festen Stand und benutzen Sie die Kettensäge nur, wenn Sie auf festem, sicherem und ebenem Grund stehen. Rutschiger Untergrund oder instabile Standflächen können zum Verlust des Gleichgewichts oder zum Verlust der Kontrolle über die Kettensäge führen.
- Rechnen Sie beim Schneiden eines unter Spannung stehenden Astes damit, dass dieser zurückfedert. Wenn die Spannung in den Holzfasern freikommt, kann der gespannte Ast den Benutzer treffen und/oder die Kettensäge der Kontrolle entreißen.
- Seien Sie besonders vorsichtig beim Schneiden von Unterholz und jungen Bäumen. Das dünne Material kann sich in der Sägekette verfangen und auf Sie schlagen oder Sie aus dem Gleichgewicht bringen.
- Tragen Sie die Kettensäge am vorderen Griff im ausgeschalteten Zustand, die Sägekette von Ihrem Körper abgewandt. Bei Transport oder Aufbewahrung der Ketten-

säge stets die Schutzabdeckung aufziehen. Sorgfältiger Umgang mit der Kettensäge verringert die Wahrscheinlichkeit einer versehentlichen Berührung mit der laufenden Sägekette.

- **Befolgen Sie Anweisungen für die Schmierung, die Kettenspannung und das Wechseln von Führungsschiene und Kette.** Eine unsachgemäß gespannte oder geschmierte Kette kann entweder reißen oder das Rückschlagrisiko erhöhen.
- **Nur Holz sägen. Die Kettensäge nicht für Arbeiten verwenden, für die sie nicht bestimmt ist. Beispiel: Verwenden Sie die Kettensäge nicht zum Sägen von Metall, Plastik, Mauerwerk oder Baumaterialien, die nicht aus Holz sind.** Die Verwendung der Kettensäge für nicht bestimmungsgemäße Arbeiten kann zu gefährlichen Situationen führen.
- **Diese Kettensäge ist nicht geeignet zum Fällen von Bäumen.** Die Verwendung der Kettensäge für nicht bestimmungsgemäße Arbeiten kann zu ernsthaften Verletzungen des Benutzers oder anderer Personen führen.

3.2 Ursachen und Vermeidung eines Rückschlags

Rückschlag kann auftreten, wenn die Spitze der Führungsschiene einen Gegenstand berührt oder wenn das Holz sich biegt und die Sägekette im Schnitt festklemmt.

Eine Berührung mit der Schienenspitze kann in manchen Fällen zu einer unerwarteten nach hinten gerichteten Reaktion führen, bei der die Führungsschiene nach oben und in Richtung des Benutzers geschlagen wird.

Das Verkleben der Sägekette an der Oberkante der Führungsschiene kann die Schiene rasch in Benutzerrichtung zurückstoßen.

Jede dieser Reaktionen kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über die Säge verlieren und sich möglicherweise schwer verletzen. Verlassen Sie sich nicht ausschließlich auf die in der Kettensäge eingebauten Sicherheitseinrichtungen. Als Benutzer einer Kettensäge sollten Sie verschiedene Maßnahmen ergreifen, um unfall- und verletzungsfrei zu arbeiten.

Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs der Kettensäge. Er kann

durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden:

- **Halten Sie die Säge mit beiden Händen fest, wobei Daumen und Finger die Griffe der Kettensäge umschließen. Bringen Sie Ihren Körper und die Arme in eine Stellung, in der Sie den Rückschlagkräften standhalten können.** Wenn geeignete Maßnahmen getroffen werden, kann der Benutzer die Rückschlagkräfte beherrschen. Niemals die Kettensäge loslassen.
- **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung und sägen Sie nicht über Schulterhöhe.** Dadurch wird ein unbeabsichtigtes Berühren mit der Schienenspitze vermieden und eine bessere Kontrolle der Kettensäge in unerwarteten Situationen ermöglicht.
- **Verwenden Sie stets vom Hersteller vorgeschriebene Ersatzschienen und Sägeketten.** Falsche Ersatzschienen und Sägeketten können zum Reißen der Kette und/oder zu Rückschlag führen.
- **Halten Sie sich an die Anweisungen des Herstellers für das Schärfen und die Wartung der Sägekette.** Zu niedrige Tiefenbegrenzer erhöhen die Neigung zum Rückschlag.

3.3 Sicherheitshinweise für Hochentasteraufsatz (01)

- Heben Sie beim Entasten den Hochentaster (01/1) maximal bis zu einem Winkel von 60° an (01/2). Bei einem steileren Winkel gelangen Sie zwangsläufig in den Bereich, in dem abgesägte Äste herunterfallen können. Stehen Sie immer außerhalb dieses Bereichs.
- Planen Sie vorab einen Fluchtweg für das Zurückweichen vor herabfallenden Ästen. Dieser Weg muss frei von Hindernissen, wie z. B. abgesägten Ästen, oder rutschigen Stellen sein, welche das Zurückweichen behindern könnten.
- Halten Sie einen Sicherheitsabstand zu umstehenden Personen, Tieren, Gegenständen oder Gebäuden ein, der mindestens ca. das 2,5-fache der Länge des abzusägenden Astes beträgt. Falls das nicht möglich ist, sägen Sie den Ast stückweise ab.
- Versuchen Sie nicht, einen Ast zu sägen, dessen Durchmesser größer ist als die Schwertlänge.
- Vermeiden Sie, dass sich bewegende Äste oder Gegenstände in der Sägekette verfan-

gen. Schalten Sie in diesem Fall den Hochentaster sofort aus.

- Schalten Sie das Basisgerät aus und schieben Sie die Schutzabdeckung über die Sägekette bei:
 - Prüf-, Einstell- und Reinigungsarbeiten
 - Arbeiten an Führungsschiene und Sägekette
 - Verlassen des Geräts
 - Transport
 - Aufbewahrung
 - Wartungs- und Reparaturarbeiten
 - Gefahr
- Halten Sie einen Mindestabstand von 10 m zu oberirdischen elektrischen Leitungen ein.

4 MONTAGE UND INBETRIEBNAHME

4.1 Führungsschiene und Sägekette montieren (03 – 06)

⚠ VORSICHT! Verletzungsgefahr an der Sägekette. Die Schneidkanten der Sägekette sind sehr scharf, sodass es beim Hantieren mit der Sägekette zu Schnittverletzungen kommen kann. Beachten Sie vor allen Arbeiten mit der Sägekette:

- Schalten Sie das Gerät aus.
- Tragen Sie Sicherheitshandschuhe.

1. Befestigungsmutter (03/1) der Kettenradabdeckung (03/2) lösen (03/a). Befestigungsmutter und Kettenradabdeckung abnehmen.
2. Kettenspannschraube (04/1) mit dem Schraubendreher am Kombischlüssel lösen. Kettenspannschraube solange drehen, bis sich der Kettenspannzapfen (04/2) am hinteren Gewindeende befindet (04/a).
3. Sägekette einlegen:
 - Die Schneidzähne (05/1) der Sägekette (05/2), die oben auf der Führungsschiene liegen sollen, zur Führungsschienenspitze (05/3) ausrichten (05/a).
Hinweis: Auf richtig montierte Kette achten!
 - Sägekette (05/2) in die Nut (05/4) der Führungsschiene einlegen und vollständig um die Führungsschiene herumführen.

4. Führungsschiene samt aufgelegter Sägekette in das geöffnete Gehäuse legen:
 - Sägekette (06/1) um das Antriebskettenrad (06/2) herumlegen.
 - Führungsschiene (06/3) so ausrichten, dass der Führungszapfen (06/4) in das Langloch (06/5) der Führungsschiene eingreift.
 - Führungsschiene (06/3) so ausrichten, dass der Kettenspannzapfen (06/6) in eine der beiden Kettenspannbohrungen (06/7) eingreift.
 - Sägekette (06/1) so ausrichten, dass sie in der Nut der Führungsschiene (06/3) und am Antriebskettenrad (06/2) anliegt.
5. Kettenradabdeckung (03/2) auflegen und mit Befestigungsmutter (03/1) festziehen (03/b).
6. Sägekette spannen (siehe Kapitel 4.2 "Sägekette spannen und entspannen (07)", Seite 10).

4.2 Sägekette spannen und entspannen (07)

1. Befestigungsmutter der Abdeckung leicht lösen.
2. Sägekette spannen, dabei den Kombischlüssel benutzen:
 - Sägekette spannen: Kettenspannschraube (07/1) im Uhrzeigersinn drehen (07/a).
 - Sägekette entspannen: Kettenspannschraube (07/1) entgegen des Uhrzeigersinns drehen (07/b).
3. Kettenspannung kontrollieren (siehe Kapitel 5.3 "Kettenspannung kontrollieren", Seite 11). Ggf. vorhergehenden Schritt wiederholen.

4.3 Sägekettenöl einfüllen (08)

Im Gerät befindet sich bei Lieferung kein Sägekettenöl!

ACHTUNG! Gefahr von Geräteschäden. Die Benutzung des Gerätes ohne Sägekettenöl führt zur Beschädigung der Sägekette und der Führungsschiene.

- Betreiben Sie das Gerät nie ohne Sägekettenöl.
- Füllen Sie vor Arbeitsbeginn Sägekettenöl in den Öltank ein und kontrollieren Sie den Ölstand während der Arbeit.
- Prüfen Sie mindestens vor jedem Arbeitsbeginn, ob die Kettenschmierung funktioniert.

Lebensdauer und Schnittleistung der Sägekette hängen von der optimalen Schmierung ab. Während des Betriebs wird die Sägekette automatisch mit Öl benetzt.

ACHTUNG! Gefahr von Geräteschäden. Die Verwendung von Altöl für die Kettenschmierung führt aufgrund des darin enthaltenen metallischen Abriebs zu vorzeitigem Verschleiß von Führungsschiene und Sägekette. Zudem entfällt die Gewährleistung des Herstellers.

- Verwenden Sie niemals Altöl, sondern nur biologisch abbaubares Sägekettenöl.

ACHTUNG! Gefahr von Umweltschäden. Die Verwendung von mineralischem Öl für die Kettenschmierung führt zu gravierenden Umweltschäden.

- Verwenden Sie niemals mineralisches Öl, sondern nur biologisch abbaubares Sägekettenöl.

Prüfen Sie vor jedem Arbeitsbeginn den Ölstand und füllen Sie –falls nötig– Sägekettenöl nach:

1. Ölstand im Sichtfenster (08/1) des Öltanks kontrollieren. Es muss immer Öl zu sehen sein. Der minimale und der maximale Ölstand dürfen nicht überschritten werden.
2. Hochentaster waagrecht auf eine feste Unterlage stellen und halten.
3. Gerät um den Öltankverschluss (08/2) herum reinigen.
4. Öltankverschluss (08/2) abschrauben.
5. Öltank mit biologisch abbaubarem Sägekettenöl befüllen. Dabei im Sichtfenster (08/1) des Öltanks den Ölstand kontrollieren. Nicht überlaufen lassen!
 - Zum leichteren Befüllen einen Trichter verwenden.
 - Es darf kein Schmutz in den Öltank gelangen.
6. Öltankverschluss (08/2) wieder zuschrauben.

4.4 Aufsatz auf das Basisgerät stecken

Siehe Betriebsanleitung "Multitool MT 130 – Basisgerät".

5 BEDIENUNG

⚠ VORSICHT! Verbrennungsgefahr. Das Getriebegehäuse wird während des Betriebs heiß.

- Getriebegehäuse nicht berühren.

! HINWEIS Verwenden Sie für diesen Aufsatz den einfachen Tragegurt.

5.1 Sägekopf schwenken (09)

Der schwenkbare Sägekopf ermöglicht für das Sägen eine komfortable und sichere Arbeitsposition.

1. Arretierung (09/1) nach hinten schieben (09/a).
2. Sägekopf (09/2) in die gewünschte Position schwenken (09/b).
3. Arretierung loslassen. Der Sägekopf rastet in der gewählten Position ein.

5.2 Gerät ein- und ausschalten

Siehe Betriebsanleitung "Multitool MT 130 – Basisgerät".

5.3 Kettenspannung kontrollieren

Die Kettenspannung häufig kontrollieren, da sich neue Sägeketten längen.

1. Sägekette von Hand etwas durchziehen und dabei kontrollieren:
 - Im kalten Zustand: Die Sägekette ist richtig gespannt, wenn sie sich in der Mitte der Führungsschiene um ca. 3 – 4 mm anheben und von Hand leicht durchziehen lässt. Bei Betriebstemperatur längt sich die Sägekette und hängt durch.
 - Die Treibglieder der Sägekette dürfen nicht aus der Rille an der Unterseite der Führungsschiene heraustreten – die Sägekette könnte sonst abspringen.
2. Falls erforderlich, die Sägekette nachspannen (siehe Kapitel 4.2 "Sägekette spannen und entspannen (07)", Seite 10).

5.4 Kettenschmierung prüfen

Die Funktion der automatischen Kettenschmierung prüfen, indem Sie den Hochentaster einschalten und ihn mit der Spitze in Richtung eines Kartons oder Papiers auf dem Boden halten.

ACHTUNG! Gefahr von Geräteschäden. Bodenberührung führt unweigerlich zum Abstumpfen der Sägekette.

- Berühren Sie mit der Kette nicht den Boden und halten Sie einen Sicherheitsabstand von 20 cm ein!
1. Gerät einschalten.
 2. Führungsschienenspitze in Richtung eines Kartons oder Papiers auf dem Boden halten.

- Zeigt sich eine zunehmende Ölspur, arbeitet die Kettenschmierung einwandfrei.
- Zeigt sich trotz vollem Öltank keine Ölspur: Die Öleintrittsbohrung im Gerät und die Nut der Führungsschiene reinigen.

Sollte dies nicht zum Erfolg führen, wenden Sie sich bitte an unseren Kundendienst.

6 ARBEITSVERHALTEN UND ARBEITSTECHNIK (10 – 14)

⚠ WARNUNG! Erhöhte Sturzgefahr. Es besteht erhöhte Sturzgefahr, wenn die Arbeit von einer erhöhten Position aus (z. B. Leiter) vorgenommen wird.

- Arbeiten Sie mit dem Gerät immer vom Boden aus und achten Sie dabei darauf, dass Sie sicher stehen.
- Beachten Sie die Sicherheitshinweise.
- Stehen Sie so, dass der Schnitt möglichst im Winkel von 90° zum Ast ausgeführt werden kann (10/a).
- Dicke Äste in Abschnitten absägen, damit Sie eine bessere Kontrolle über den Aufschlagplatz haben (11/1).
- Niemals in den Wulst am Astansatz sägen, um die Wundheilung zu verbessern und Fäulnis zu vermeiden (12).
- Mit der Baumanschlagkralle (13/1) den Hochentaster beim Sägen gegen den Ast (13/2) drücken (13/a), um ihn am Ast zu stabilisieren.
- Einen Entlastungsschnitt (14/a) auf der Astunterseite machen, bevor der Ast abgesägt wird (14/b). So lassen sich das Abreißen der Rinde sowie schwer heilende Schäden am Baum verhindern. Der Entlastungsschnitt soll nicht tiefer als 1/3 der Astdicke sein, um ein Festklemmen des Hochentasters zu vermeiden.
- Den Hochentaster immer mit rotierender Sägekette aus dem Ast herausziehen, damit er nicht eingeklemmt wird.

7 WARTUNG UND PFLEGE

⚠ WARNUNG! Gefahr von Schnittverletzungen. Gefahr von Schnittverletzungen beim Hineingreifen in scharfkantige und sich bewegende Geräteteile sowie in Schneidwerkzeuge.

- Schalten Sie vor Wartungs-, Pflege- und Reinigungsarbeiten immer das Gerät aus.
- Tragen Sie bei Wartungs-, Pflege- und Reinigungsarbeiten immer Schutzhandschuhe.
- Gerät keiner Nässe oder Feuchtigkeit aussetzen.
- Kunststoffteile mit einem Tuch reinigen und dabei keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel verwenden.
- Elektrische Kontakte auf Korrosion prüfen, ggf. mit einem feinen Drahtpinsel reinigen und dann mit einem Kontaktspray einsprühen.

7.1 Sägekette und Führungsschiene

7.1.1 Sägekette und Führungsschiene austauschen

Sägekette und Führungsschiene austauschen

Sägekette und Führungsschiene sind großem Verschleiß ausgesetzt. Wechseln Sie Sägekette und Führungsschiene umgehend aus, wenn die einwandfreie Funktion nicht gewährleistet ist.

7.1.2 Führungsschiene wenden

Zur Vermeidung einer einseitigen Abnutzung der Führungsschiene, diese bei jedem Kettenwechsel wenden.

7.1.3 Sägekette schärfen

⚠ VORSICHT! Verletzungsgefahr durch Rückschlag. Beschädigte oder falsch geschärfte Sägeketten erhöhen die Rückschlaggefahr! Verletzungen können die Folge sein.

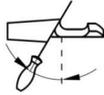
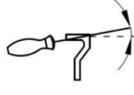
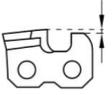
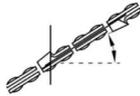
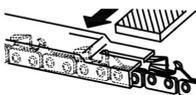
- Säubern Sie die Sägekette regelmäßig.
- Prüfen Sie die Sägekette regelmäßig auf Beschädigungen und tauschen Sie sie aus, wenn nötig.
- Wenn Sie mit dem Schärfen einer Sägekette nicht vertraut sind: Wenden Sie sich an den Kundendienst.

Die Sägekette muss in folgenden Fällen geschärft werden:

- Es wird anstatt Sägespänen nur noch Holzstaub ausgeworfen.
- Der Hochentaster muss während des Entastens durch das Holz gedrückt werden.

HINWEIS Nehmen Sie beim Schärfen wenig Material ab! Zum Schärfen Ihrer Sägekette empfehlen wir ein Kettenschärfgerät.

Falls Sie die Sägekette selbst schärfen, beachten Sie die folgenden Werte. Zubehör erhalten Sie im Fachhandel.

Kettentyp	Feilendurchmesser	Kopfwinkel	Unterschnittwinkel	Kopfneigungswinkel (55°)	Tiefenmaß
					
		Drehwinkel des Werkzeugs	Neigungswinkel des Werkzeugs	Seitenwinkel	
					
Oregon 91VXL40X	5/32" / 4 mm	30°	0°	80°	0,025"
					
	Tiefenmaß			Feile	

7.1.4 Führungsschiene reinigen

1. Führungsschiene und Nut der Führungsschiene, sowie die Ölaustrittsöffnungen regelmäßig reinigen.
2. Den Grat, der sich durch die Sägekette an der Führungsschiene gebildet hat, mit einer Flachfeile entfernen.

7.2 Antriebskettenrad prüfen und reinigen

Die Beanspruchung des Antriebskettenrads (05/2) ist besonders groß. Führen Sie deshalb durch:

1. Zähne des Antriebskettenrads regelmäßig auf Abnutzung oder Beschädigung überprüfen.
2. Antriebskettenrad und Führungsschienenbefestigung mit einer Bürste reinigen.

HINWEIS Ein abgenutztes oder beschädigtes Antriebskettenrad vermindert die Lebensdauer der Sägekette und muss deswegen unverzüglich vom Kundendienst ausgetauscht werden.

7.3 Leerlaufeinstellung

Das Schneidwerkzeug darf sich bei leerlaufendem Motor nicht bewegen. Wenn sich das Schneidwerkzeug bei leerlaufendem Motor bewegt, konsultieren Sie unbedingt Ihren Händler damit der Motor korrekt eingestellt wird.

8 HILFE BEI STÖRUNGEN

⚠ VORSICHT! Verletzungsgefahr. Scharfkantige und sich bewegende Geräteteile können zu Verletzungen führen.

- Tragen Sie bei Wartungs-, Pflege- und Reinigungsarbeiten immer Schutzhandschuhe!

HINWEIS Wenden Sie sich bei Störungen, die nicht in dieser Tabelle aufgeführt sind oder nicht selbst behoben werden können, an unseren Kundendienst.

Störung	Ursache	Beseitigung
Führungsschiene und Sägekette laufen heiß. Rauchentwicklung.	Sägekette ist zu straff gespannt.	Kettenspannung kontrollieren. Sägekette nachspannen.
	Öltank ist leer.	Sägekettenöl nachfüllen.
	Öleintrittsbohrung und/oder Nut der Führungsschiene sind verschmutzt.	Öleintrittsbohrung und Nut der Führungsschiene reinigen.
Motor läuft, aber Sägekette bewegt sich nicht.	Sägekette ist zu straff gespannt.	Kettenspannung kontrollieren. Sägekette nachspannen.
	Gerätefehler	Servicestelle des Herstellers aufsuchen.
Anstatt Sägespänen wird nur noch Holzstaub ausgeworfen. Hochentaster muss durch das Holz gedrückt werden.	Sägekette ist stumpf.	Sägekette schärfen oder Servicestelle des Herstellers aufsuchen.
Gerät vibriert ungewöhnlich.	Gerätefehler	Servicestelle des Herstellers aufsuchen.
Weitere Störungen	Siehe Betriebsanleitung "Multitool MT 130 – Basisgerät".	

9 TRANSPORT

Führen Sie vor dem Transport folgende Maßnahmen durch:

1. Gerät ausschalten.
2. Basisgerät, Schaftrohrverlängerung (falls vorhanden) und Aufsatz voneinander trennen.
3. Gerät aufrecht transportieren und sichern, damit kein Sägekettenöl ausläuft.

10 LAGERUNG

Nach jedem Gebrauch das Gerät gründlich reinigen und – falls vorhanden – alle Schutzabdeckungen anbringen. Gerät an einem trockenen, abschließbaren Platz und außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

Vor Betriebspausen, die länger als 30 Tage dauern, folgende Arbeiten durchführen:

1. Öltank für das Sägekettenöl entleeren.
2. Sägekette und Führungsschiene abnehmen, reinigen und mit Rostschutzöl einsprühen.
3. Gerät gründlich reinigen und in einem trockenen Raum aufbewahren.

ACHTUNG! Gefahr von Geräteschäden. Eingetrocknetes/verklebtes Sägekettenöl schädigt bei längerer Lagerung ölführende Bauteile.

- Das Sägekettenöl vor längerer Lagerung aus dem Gerät entfernen.

11 ENTSORGUNG



- Sägekettenöl gehört nicht in den Hausmüll oder Abfluss, sondern ist einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!
- Vor der Entsorgung des Geräts muss der Sägekettenöl-Tank geleert werden!
- Verpackung, Gerät und Zubehör sind aus recyclingfähigen Materialien hergestellt und entsprechend zu entsorgen.

12 KUNDENDIENST/SERVICE

Bei Fragen zu Garantie, Reparatur oder Ersatzteilen wenden Sie sich bitte an Ihre nächstgelegene AL-KO Servicestelle. Diese finden Sie im Internet unter folgender Adresse:
www.al-ko.com/service-contacts

13 GARANTIE

Etwaige Material- oder Herstellungsfehler am Gerät beseitigen wir während der gesetzlichen Verjährungsfrist für Mängelansprüche entsprechend unserer Wahl durch Reparatur oder Ersatzlieferung. Die Verjährungsfrist bestimmt sich jeweils nach dem Recht des Landes, in dem das Gerät gekauft wurde.

Unsere Garantiezusage gilt nur bei:

- Beachten dieser Betriebsanleitung
- Sachgemäßer Behandlung
- Verwenden von Original-Ersatzteilen

Die Garantie erlischt bei:

- Eigenmächtigen Reparaturversuchen
- Eigenmächtigen technischen Veränderungen
- Nicht bestimmungsgemäßer Verwendung

Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- Lackschäden, die auf normale Abnutzung zurückzuführen sind
- Verschleißteile, die auf der Ersatzteilkarte mit Rahmen gekennzeichnet sind
- Verbrennungsmotoren (hier gelten die Garantiebestimmungen der jeweiligen Motorenhersteller)

Die Garantiezeit beginnt mit dem Kauf durch den ersten Endabnehmer. Maßgebend ist das Datum auf dem Kaufbeleg. Wenden Sie sich bitte mit dieser Erklärung und dem Original-Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle. Die gesetzlichen Mängelansprüche des Käufers gegenüber dem Verkäufer bleiben durch diese Erklärung unberührt.

TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS FOR USE

Contents

1	About these operating instructions	16	7.2	Checking and cleaning the drive sprocket	23
1.1	Symbols on the title page	16	7.3	Idling speed setting	23
1.2	Legends and signal words	17	8	Help in case of malfunction	23
2	Product description	17	9	Transport	23
2.1	Designated use (01)	17	10	Storage	23
2.2	Possible foreseeable misuse	17	11	Disposal	24
2.3	Residual dangers	17	12	After-Sales/Service	24
2.4	Safety and protective devices	17	13	Guarantee	24
2.5	Symbols on the polemounted pruner .	17			
2.6	Product overview (02)	18			
3	Safety instructions	18			
3.1	Chain saw safety warnings	18			
3.2	Causes and operator prevention of kickback	19			
3.3	Safety instructions for pole-mounted pruner attachment (01)	19			
4	Installation and start-up	19			
4.1	Installing chain bar and saw chain (03 – 06)	19			
4.2	Tensioning and slackening the saw chain (07)	20			
4.3	Filling saw chain oil (08)	20			
4.4	Fitting the attachment to the basic appliance	20			
5	Operation	20			
5.1	Swivelling saw head (09)	21			
5.2	Switching the appliance on and off	21			
5.3	Checking the chain tension	21			
5.4	Checking the chain lubrication	21			
6	Working behaviour and working technique (10 – 14)	21			
7	Maintenance and care	21			
7.1	Saw chain and guide rail	22			
7.1.1	Replacing the saw chain and guide rail	22			
7.1.2	Turning the guide rail	22			
7.1.3	Sharpening the saw chain	22			
7.1.4	Cleaning the guide rail	22			

1 ABOUT THESE OPERATING INSTRUCTIONS

- The German version is the original operating instructions. All additional language versions are translations of the original operating instructions.
- Always safeguard these operating instructions so that they can be consulted if you need any information about the appliance.
- Only pass on the appliance to other persons together with these operating instructions.
- Comply with the safety and warning information in these operating instructions.

1.1 Symbols on the title page

Symbol	Meaning
	It is essential to read through these operating instructions carefully before start-up. This is essential for safe working and trouble-free handling.
	Operating instructions
	Never operate the petrol powered device in the vicinity of open flames or heat sources.

1.2 Legends and signal words

⚠ DANGER! Denotes an imminently dangerous situation which will result in fatal or serious injury if not avoided.

⚠ WARNING! Denotes a potentially dangerous situation which can result in fatal or serious injury if not avoided.

⚠ CAUTION! Denotes a potentially dangerous situation which can result in minor or moderate injury if not avoided.

IMPORTANT! Denotes a situation which can result in material damage if not avoided.

i NOTE Special instructions for ease of understanding and handling.

2 PRODUCT DESCRIPTION

The polemounted pruner allows you to prune trees and other shrubs conveniently and safely from the ground. This eliminates the time-consuming and dangerous work on a ladder or a tree.

2.1 Designated use (01)

The polemounted pruner attachment may only be used in interaction with the basic appliance. The whole appliance is intended to prune established trees and other shrubs from the ground. The user must stand firmly on the ground (01).

Only biodegradable saw chain oil must be used.

The basic appliance and attachments are intended solely for use in non-commercial applications. Any other forms of use and unauthorised conversions or modifications are regarded as contrary to the intended use and will result in voiding of the warranty as well as loss of conformity; the manufacturer will thus decline any responsibility for damage and/or injury suffered by the user or third parties.

2.2 Possible foreseeable misuse

- Do not saw off branches that are directly above or at an oblique angle above the user or other persons.
- Do not operate the appliance standing on a ladder.
- Use only one shaft extension even if further shaft extensions are available.
- Do not use used oil or mineral oil.

2.3 Residual dangers

Even during correct use of the appliance, there is always a certain residual risk that cannot be ex-

cluded. Depending on the use, the following potential risks can be derived from the type and construction of the appliance:

- Contact with wood chips and oil dust flying around
- Inhalation of wood chip particles and oil dust
- Injuries caused by saw chain parts flying around
- Cutting injuries on the saw chain

2.4 Safety and protective devices

Protective cover of the guide rail

Before transport, the protective cover must be pushed onto the guide rail and saw chain to avoid injuries to persons and damage to objects.

2.5 Symbols on the polemounted pruner

Symbol	Meaning
	Pay special attention when handling this appliance!
	Minimum distance of 10 m to electrical cables and live lines!
	Read the operating instructions before starting operation!
	Wear eye protection, ear defenders and a helmet!
	Wear safety boots!
	Wear protective gloves!
	Protect the appliance from rain and moisture!

2.6 Product overview (02)

No.	Component
1	Protective cover of the chain bar
2	Allen key with screwdriver
3	Chain bar
4	Saw chain
5	Chain tensioning screw
6	Tree grip
7	Swivel/locking joint
8	Detent for swivel/locking joint
9	Coupling for shaft extension or basic appliance
10	Shaft extension MTA 130 MT (Art. No. 127637)*
11	Sight glass of the oil tank
12	Filler opening of the oil tank
13	Sprocket cover
14	Mounting screw

* Not included in the scope of supply; can be purchased separately.

3 SAFETY INSTRUCTIONS

f NOTE Pay attention to the safety instructions of the basic appliance! See "Multitool MT 130 – basic appliance" operating instructions.

3.1 Chain saw safety warnings

- **Keep all parts of the body away from the saw chain when the chain saw is operating. Before you start the chain saw, make sure the saw chain is not contacting anything.** A moment of inattention while operating a chain saw may cause entanglement of your clothing or body with the saw chain.
- **Always hold the chain saw with your right hand on the rear handle and your left hand on the front handle.** Holding the chain saw with the hands reversed increases the risk of injury and should therefore be avoided.
- **Hold the chain saw only at the insulated handles as the saw chain may contact hidden wiring.** Contact between the saw chain and a live cable can result in electric current flowing through metal parts of the appliance, leading to an electric shock.
- **Wear eye protection. Further protective equipment for ears, head, hands, legs and feet is recommended.** Adequate protective clothing will reduce the risk of personal injury from flying debris or accidental contact with the saw chain.
- **Do not operate the chain saw from a tree, ladder or roof or other unstable surface.** Operation in this way poses a serious risk of injury.
- **Always keep proper footing and operate the chain saw only when standing on fixed, secure and level surface.** Slippery or unstable surfaces may cause a loss of balance or control of the chain saw.
- **When cutting a branch that is under tension, be alert for spring back.** When the tension in the wood fibres is released, the branch may strike the operator and/or knock the chain saw out of control.
- **Use extreme caution when cutting brush and saplings.** The slender material may catch up in the saw chain and be whipped towards you or knock you off balance.
- **Carry the chain saw by the front handle with the chain saw switched off and away from your body. When transporting or storing the chain saw always fit the guide bar cover.** Proper handling of the chain saw will reduce the likelihood of accidental contact with the moving saw chain.
- **Follow the instructions for lubrication, chain tensioning and changing the chain bar and chain.** Improperly tensioned or lubricated chain may either break or increase the chance for kickback.
- **Cut wood only. Do not use the chain saw for purposes for which it is not intended. For example: do not use the chain saw for cutting metal, plastic, masonry or non-wood building materials.** Use of the chain saw for operations different than intended could result in a hazardous situation.
- **The chain saw is not suitable for felling trees.** Use of the chain saw for other than the intended purpose can result in serious injuries to the user or other persons.

3.2 Causes and operator prevention of kickback

Kickback may occur when the nose or tip of the chain bar touches an object, or when the wood closes in and pinches the saw chain in the cut.

Tip contact may in some cases cause a sudden reverse reaction, kicking the chain bar up and back towards the operator.

Pinching the saw chain along the top of the chain bar may push the chain bar rapidly back towards the operator.

Either of these reactions may cause you to lose control of the saw which could result in serious personal injury. Do not rely exclusively on the safety devices built into your saw. As a chain saw user, you should take several steps to keep your cutting work free from accident or injury.

Kickback is the result of chain saw misuse and/or incorrect operating procedures or conditions. and can be avoided by taking proper precautions as given below:

- **Maintain a firm grip, with thumbs and fingers encircling the chain saw handles, with both hands on the saw. and position your body and arm to allow you to resist kickback forces.** Kickback forces can be controlled by the operator if proper precautions are taken. Do not let go of the chain saw.
- **Do not overreach and do not cut above shoulder height.** This helps prevent unintended tip contact and enables better control of the chain saw in unexpected situations.
- **Only use replacement bars and chains specified by the manufacturer.** Incorrect replacement bars and chains may cause chain breakage and/or kickback.
- **Follow the manufacturer's sharpening and maintenance instructions for the saw chain.** Decreasing the depth gauge height can lead to increased kickback.

3.3 Safety instructions for pole-mounted pruner attachment (01)

- During pruning, lift the pole-mounted pruner (01/1) to a maximum angle of 60° (01/2). At a steeper angle, you inevitably get into an area into which sawn branches can fall. Always stand outside this area.
- Plan an escape route to avoid falling branches in advance. This route must be free of obstacles, e.g. sawn off branches or slippery areas that could hinder your escape.

- Maintain a safe distance to other persons, animals, objects or buildings of at least 2.5 times the length of the branch to be sawn off. If that is not possible, saw off the branch in pieces.
- Do not try to saw off a branch with a diameter larger than the length of the chain bar.
- Prevent moving branches or objects becoming caught up in the saw blade. In this case, immediately switch off the pole-mounted pruner.
- Switch off the basic appliance and push the protective cover over the saw chain for:
 - Inspection, adjusting and cleaning work
 - Work on the chain bar and saw chain
 - Leaving the appliance
 - Transport
 - Storage
 - Maintenance and repair work
 - Danger
- Maintain a minimum distance of 10 m from overhead power cables.

4 INSTALLATION AND START-UP

4.1 Installing chain bar and saw chain (03 – 06)

 **CAUTION!** Risk of injury from the saw chain. The cutting edges of the saw chain are very sharp so that there is a risk of cutting injuries when handling the saw chain. Before starting any work on the saw chain:

- Switch off the appliance.
 - Wear protective footwear.
1. Loosen (03/a) the fastening nut (03/1) of the chain sprocket cover (03/2). Remove the fastening nut and chain sprocket cover.
 2. Use the screwdriver on the combination spanner to loosen the chain tensioning screw (04/1). Turn the chain tensioning screw until chain tensioning pin (04/2) is at the rear end of the thread (04/a).
 3. Fitting the saw chain:
 - Align (05/a) the cutting teeth (05/1) of the saw chain (05/2) that are to lie on the top of the chain bar with the tip of the chain bar (05/3).
Note: Ensure that the chain is fitted correctly!

- Place saw chain (05/2) into groove (05/4) of the chain bar and guide completely around the chain bar.
4. Place the chain bar together with the fitted saw chain into the open housing:
 - Place saw chain (06/1) around drive sprocket (06/2).
 - Align chain bar (06/3) in such a way that guide pin (06/4) engages in slot (06/5) of the chain bar.
 - Align chain bar (06/3) so that chain tensioning pin (06/6) engages in one of the two chain tensioning holes (06/7).
 - Align saw chain (06/1) so that it is in the groove of chain bar (06/3) and around drive sprocket (06/2).
 5. Fit chain sprocket cover (03/2) and tighten (03/b) with fastening nut (03/1).
 6. Tension the saw chain (see *chapter 4.2 "Tensioning and slackening the saw chain (07)", page 20*).

4.2 Tensioning and slackening the saw chain (07)

1. Slightly loosen the fastening nut of the cover.
2. Tension the saw chain; use the combination spanner:
 - Tensioning the saw chain: Turn chain tensioning screw (07/1) in clockwise direction (07/a).
 - Slackening the saw chain: Turn chain tensioning screw (07/1) in anti-clockwise direction (07/b).
3. Check the chain tension (see *chapter 5.3 "Checking the chain tension", page 21*). Repeat the previous step, if necessary.

4.3 Filling saw chain oil (08)

There is no saw chain oil in the appliance on delivery!

IMPORTANT! Danger of damage to the appliance. Use of the appliance without saw chain oil leads to damage of the saw chain and the guide rail.

- Never operate the appliance without saw chain oil.
- Before starting work, fill the saw chain oil in the oil tank and check the oil level during the work.
- At least before starting work each time, check that the chain lubrication is working.

Service life and cutting performance of the saw chain are greatly dependent on optimum lubrication. The saw chain is automatically wetted with oil during operation.

IMPORTANT! Danger of damage to the appliance. Due to the metallic abrasion it contains, the use of used oil for lubricating the chain would lead to premature wear of the guide rail and saw chain. Also, the warranty of the manufacturer will become void.

- Never use used oil, only biologically degradable saw chain oil.

IMPORTANT! Danger of environmental damage. The use of mineral oil for the chain lubrication leads to serious environmental damage.

- Never use mineral oil, but only biologically degradable saw chain oil.

Always check the oil level before starting work and top up the saw chain oil tank, if necessary:

1. Check the oil level at sight glass (08/1) of the oil tank. Oil must always be visible. The minimum and maximum oil level must not be exceeded.
2. Place and hold the pole-mounted pruner horizontal on a firm surface.
3. Clean the appliance around the oil tank cap (08/2).
4. Unscrew oil tank cap (08/2).
5. Fill the oil tank with biodegradable saw chain oil. Observe the oil level in sight glass (08/1) of the oil tank while filling. Do not allow it to overflow!
 - Use a funnel for easier filling.
 - Do not allow any dirt to get into the oil tank.
6. Screw on oil tank cap (08/2) again securely.

4.4 Fitting the attachment to the basic appliance

See "Multitool MT 130 – basic appliance" operating instructions.

5 OPERATION

⚠ CAUTION! Danger of burns. The gearbox housing becomes hot during operation.

- Do not touch the gearbox housing.

ℹ NOTE Use the single carrying belt for this attachment.

5.1 Swivelling saw head (09)

The swivelling saw head allows you to saw from a comfortable and safe working position.

1. Push detent (09/1) backwards (09/a).
2. Swivel saw head (09/2) to the desired position (09/b).
3. Release the detent. The saw head engages in the selected position.

5.2 Switching the appliance on and off

See "Multitool MT 130 – basic appliance" operating instructions.

5.3 Checking the chain tension

Check the chain tension at frequent intervals, as new saw chains stretch.

1. Turn the saw chain slightly by hand and check the following:
 - When the chain is cold: The saw chain has been tensioned correctly when it can be lifted by approx. 3 – 4 mm in the middle of the chain bar and can be pulled though easily by hand. At operating temperature, the saw chain stretches and sags.
 - The drive links of the saw chain must not come out of the groove on the underside of the chain bar – otherwise the saw chain could jump off.
2. Retension the saw chain, if necessary (see chapter 4.2 "Tensioning and slackening the saw chain (07)", page 20).

5.4 Checking the chain lubrication

Check the function of the automatic chain lubrication by switching on the pole-mounted pruner and pointing its tip towards a piece of cardboard or paper placed on the ground.

IMPORTANT! Danger of damage to the appliance. Ground contact invariably leads to blunting of the saw chain.

- Do not make contact with the ground with the chain and maintain a safety distance of 20 cm.
1. Switch on the appliance.
 2. Hold the tip of the guide rail in the direction of a cardboard box or paper on the ground.
 - If the check produces a growing trace of oil, this indicates the automatic oiling function is operating correctly.
 - If there is no trace of oil even though the oil tank is full: Clean the oil entry hole in

the appliance and the groove of the guide rail.

If this is not successful, please contact our customer service.

6 WORKING BEHAVIOUR AND WORKING TECHNIQUE (10 – 14)

WARNING! Increased risk of falling.

There is a greater risk of falling if work is carried out from an elevated position (e.g. ladder).

- always work with the appliance from the ground and make sure that you are standing securely.
- Heed the safety instructions.
- Stand so that the cut can preferably be performed at an angle of 90° to the branch (10/a).
- Saw off thick branches in sections order to have better control over the point of impact (11/1).
- Never saw into the bulge at the base of the branch in order to improve wound healing and prevent rotting (12).
- Press (13/a) the pole-mounted pruner against the branch (13/2) with the tree grip (13/1) when sawing to stabilise it on the branch.
- Make a relief cut (14/a) on the underside of the branch before sawing off the branch (14/b). This prevents the bark from being torn off and prevents damage to the tree that heals only very slowly. The relief cut should not be deeper than 1/3 of the branch thickness to avoid any trapping of the pole-mounted pruner.
- Always pull the pole-mounted pruner out of the branch with the saw chain rotating so that it does not become trapped.

7 MAINTENANCE AND CARE

WARNING! Danger of cuts and lacerations.

Danger of cuts and lacerations when reaching into sharp-edged, moving appliance parts and into cutting tools.

- Before maintenance, care and cleaning work, always switch off the appliance.
- Always wear protective gloves during maintenance, care and cleaning work.
- Do not expose the appliance to rain or moisture.
- Clean plastic parts with a cloth; do not use cleaning agents or solvents.

- Inspect the electrical contacts for corrosion, clean with a fine wire brush if necessary and then spray with a contact spray.

7.1 Saw chain and guide rail

7.1.1 Replacing the saw chain and guide rail

Replacing the saw chain and guide rail

The saw chain and guide rail are exposed to significant wear. Change the saw chain and guide rail immediately if correct function is not assured.

7.1.2 Turning the guide rail

In order to avoid one-sided wear on the guide rail, turn it every time the chain is changed.

7.1.3 Sharpening the saw chain

⚠ CAUTION! Risk of injury due to kickback. Damaged or incorrectly sharpened saw chains increase the danger of kickback! This can result in injuries.

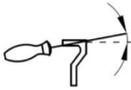
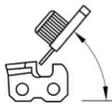
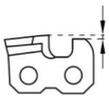
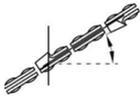
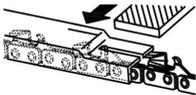
- Clean the saw chain regularly.
- Check the saw chain regularly for damage and replace if necessary.
- If you are not familiar with sharpening the chain: Contact our relevant customer service.

The saw chain must be resharpened in the following cases:

- Only sawdust is ejected instead of wood chips.
- The pole-mounted pruner must be forced through the wood during pruning.

i NOTE Only remove a little material when sharpening! We recommend using a chain sharpening tool for sharpening your saw chain.

If you sharpen the saw chain yourself, observe the following values. Accessories are available from your specialist dealer.

Chain type	File diameter	Top plate angle	Down angle	Head tilt angle (55°)	Depth gauge
					
		Turn angle of the tool	Tilt angle of the tool	Side angle	
					
Oregon 91VXL40X	5/32" / 4 mm	30°	0°	80°	0.025"
 <p>Depth gauge</p>				 <p>File</p>	

7.1.4 Cleaning the guide rail

- Clean the guide rail, the groove of the guide rail and the oil outlet openings regularly.
- Use a flat file to remove the burrs that have built up on the guide rail due to the saw chain.

7.2 Checking and cleaning the drive sprocket

The load on the drive sprocket (05/2) is particularly intense. Therefore, perform the following tasks:

1. Check the teeth of the drive sprocket regularly for wear or damage.
2. Clean the drive sprocket and guide rail attachment with a brush.

NOTE A worn or damaged drive sprocket reduces the service life of the saw chain, and so the drive sprocket should be renewed without delay by the customer service.

7.3 Idling speed setting

The cutting tool is not allowed to move when the engine is idling. If the cutting tool does move

when the engine is idling, you must consult your dealer in order to achieve the correct engine setting.

8 HELP IN CASE OF MALFUNCTION

- CAUTION!** Risk of injury. Sharp-edged and moving appliance parts can lead to injury.
- Always wear protective gloves during maintenance, care and cleaning work!

NOTE For malfunctions that are not listed in this table or that you cannot resolve yourself, please contact our customer service.

Malfunction	Cause	Remedy
The chain bar and saw chain become hot when running. Smoke development.	The saw chain is too taut.	Check the chain tension. Retension the saw chain.
	Oil tank is empty.	Refill with saw chain oil.
	The oil entry hole and/or groove of the chain bar are dirty.	Clean the oil entry hole and groove of the chain bar.
Motor running, but the saw chain does not move.	The saw chain is too taut.	Check the chain tension. Retension the saw chain.
	Appliance fault	Contact one of the manufacturer's service centres.
Only sawdust is thrown out, rather than wood chips. The pole-mounted pruner must be forced through the wood.	The saw chain is blunt.	Sharpen the saw chain or contact one of the manufacturer's service centres.
Appliance vibrates unusually.	Appliance fault	Contact one of the manufacturer's service centres.
Further malfunctions	See "Multitool MT 130 – basic appliance" operating instructions.	

9 TRANSPORT

Perform the following measures before transporting the appliance:

1. Switch off the appliance.
2. Separate basic appliance, shaft extension (if used) and attachment from one another.
3. Secure and transport the appliance upright so that saw chain oil does not run out.

10 STORAGE

Thoroughly clean the appliance after each use and – if present – attach all covers. Store the appliance in a dry, lockable place out of the reach of children.

Carry out the following jobs before intervals in work lasting for longer than 30 days:

1. Empty the oil tank for the saw chain oil.
2. Remove the saw chain and guide rail, clean it and spray it with rust-proofing oil.

3. Thoroughly clean the appliance and store it in a dry place.

IMPORTANT! Danger of damage to the appliance. Dried-on/sticky saw chain oil can lead to damage to oil-channelling components after lengthy storage.

- Remove the saw chain oil from the appliance before an extended period of storage.

11 DISPOSAL



- Saw chain oil does not belong in household waste or the public sewer system, but should be collected and disposed of separately!

13 GUARANTEE

We will resolve any material or manufacturing faults on the appliance during the legal warranty period for claims relating to faults, in accordance with our choice either to repair or replace. The legal warranty period is determined by the legislation of the country in which the appliance was purchased.

Our warranty promise applies only if:

- These operating instructions are heeded
- The appliance is handled correctly
- Original spare parts have been used

The warranty becomes void in the case of:

- Unauthorised repair attempts
- Unauthorised technical modifications
- Non-intended use

The guarantee excludes:

- Paint damage that can be attributed to normal wear and tear
- Wear parts that are marked with a frame xxxxxx (x) on the spare parts card
- Internal combustion engines (these are covered by the guarantee provisions of the corresponding engine manufacturers)

The guarantee period commences with purchase by the first end user. The date on the proof of purchase is decisive. In the event of a guarantee claim, please take this guarantee declaration and the original proof of purchase, and contact your dealer or the nearest authorised customer service centre. This statement does not affect the purchaser's statutory claims for defects against the vendor.

12 AFTER-SALES/SERVICE

In the event of questions of warranty, repair or spare parts, please contact your nearest AL-KO Service Centre. These can be found on the Internet at:

www.al-ko.com/service-contacts

VERTALING VAN DE ORIGINELE GEBRUIKERSHANDLEIDING

Inhoudsopgave

1	Over deze gebruiksaanwijzing	25	7.1.4	Reinigen van het zaagblad	32
1.1	Symbolen op de titelpagina	25	7.2	Controleren en reinigen van het kettingwiel.....	32
1.2	Verklaring van pictogrammen en signaalwoorden.....	26	7.3	Stationaire instelling	32
2	Productbeschrijving	26	8	Hulp bij storingen.....	32
2.1	Reglementair gebruik (01).....	26	9	Transport.....	33
2.2	Mogelijk voorzienbaar foutief gebruik.....	26	10	Opslag.....	33
2.3	Restricties.....	26	11	Verwijderen	33
2.4	Veiligheids- en beveiligingsvoorzieningen	26	12	Klantenservice/service centre	34
2.5	Symbolen op het hoogsnoei-hulpstuk	26	13	Garantie.....	34
2.6	Productoverzicht (02).....	27			
3	Veiligheidsinstructies	27	1	OVER DEZE GEBRUIKSAANWIJZING	
3.1	Veiligheidsinstructies voor kettingzagen	27	■	De Duitse versie is de originele gebruiksaanwijzing. Alle andere taalversies zijn vertalingen van de originele gebruiksaanwijzing.	
3.2	Oorzaken en vermindering van een terugslag	28	■	Bewaars deze gebruiksaanwijzing goed zodat u erin het antwoord op uw vragen kunt terugvinden wanneer u informatie over de machine nodig heeft.	
3.3	Veiligheidsinstructies voor het boomzaag-hulpstuk (01)	28	■	Draag de machine alleen samen met deze gebruiksaanwijzing aan andere personen over.	
4	Montage en ingebruikname	29	■	Lees en neem de veiligheids- en waarschuwingsinstructies in deze gebruiksaanwijzing in acht.	
4.1	Monteren van zaagblad en zaagketting (03 – 06).....	29			
4.2	Spannen en ontspannen van de zaagketting (07)	29			
4.3	Kettingzaagolie bijvullen (08)	29			
4.4	Hulpstuk op het basisapparaat stekken	30			
5	Bediening.....	30			
5.1	Zaagkop zwenken (09).....	30			
5.2	Apparaat in- en uitschakelen.....	30			
5.3	Kettingspanning controleren	30			
5.4	Controleren van de kettingsmering	30			
6	Werkhouding en werktechniek (10 – 14)	31			
7	Onderhoud en verzorging	31			
7.1	Zaagketting en zaagblad.....	31			
7.1.1	Vervangen van de zaagketting en het zaagblad	31			
7.1.2	Zaagblad omkeren.....	31			
7.1.3	Zaagketting slijpen.....	31			

1.1 Symbolen op de titelpagina

Symbol	Betekenis
	Lees voor de ingebruikname deze gebruiksaanwijzing absoluut zorgvuldig door. Dit is de voorwaarde voor veilig werken en een storingsvrij gebruik.
	Gebruiksaanwijzing
	Gebruik het benzineapparaat niet in de buurt van open vlammen of hittebronnen.

1.2 Verklaring van pictogrammen en signaalwoorden

⚠ GEVAAR! Wijst op een direct gevaarlijke situatie, die, wanneer ze niet vermeden wordt, tot de dood of tot een ernstig letsel leidt.

⚠ WAARSCHUWING! Wijst op een potentieel gevaarlijke situatie, die, wanneer ze niet vermeden wordt, tot de dood of tot een zwaar letsel kan leiden.

⚠ VOORZICHTIG! Wijst op een potentieel gevaarlijke situatie, die, wanneer ze niet vermeden wordt, tot een licht of middelzwaar letsel kan leiden.

LET OP! Wijst op een situatie, die, wanneer ze niet vermeden wordt, tot materiële schade kan leiden.

i OPMERKING Speciale aanwijzingen voor meer duidelijkheid en een beter gebruik.

2 PRODUCTBESCHRIJVING

Met de hoogsnoeizaag kunt u bomen en andere houtgewassen eenvoudig en veilig vanaf de grond snoeien. Zo kan het omslachtige en gevaarlijke vanaf een ladder of vanuit de boom achterwege blijven.

2.1 Reglementair gebruik (01)

Het boomschaar-hulpstuk mag uitsluitend worden gebruikt in combinatie met het basisapparaat. Het hele apparaat is ontworpen om bomen en andere houtachtige gewassen vanaf de grond te snoeien. De gebruiker moet daarbij stevig op de grond staan (01).

Gebruik uitsluitend biologisch afbreekbare kettingzaagolie.

Het basisapparaat en de aangebouwde apparatuur is uitsluitend bedoeld voor particulier gebruik. Ieder ander gebruik alsmede niet-toegestane verbouwingen of uitbreidingen worden voor misbruik aangezien en hebben de uitsluiting van de garantie en het verlies van de conformiteit en de weigering van iedere verantwoordelijkheid voor schade van de gebruiker of van derden van de fabrikant tot gevolg.

2.2 Mogelijk voorzienbaar foutief gebruik

- Snoei nooit takken, die zich recht boven of onder een scherpe hoek ten opzichte van de gebruiker of overige personen bevinden.

- Gebruik het apparaat nooit terwijl u op een ladder staat.
- Gebruik maar één verlengbuis, ook niet wanneer meerdere verlengbuizen beschikbaar zijn.
- Gebruik nooit afgewerkte olie of minerale olie.

2.3 Restriscio's

Ook bij doelmatig gebruik van het gereedschap blijft sprake van een zeker restriscio dat niet kan worden uitgesloten. Uit de aard en de bouwwijze van het apparaat kunnen, afhankelijk van het gebruik, de volgende potentiële gevaren worden afgeleid:

- Aanraking met rondvliegende zaagspanen en oliespray
- Inademen van zaagstof en oliespray
- Letsel door rondvliegende delen van de zaagketting
- Snijletsel door de zaagketting

2.4 Veiligheids- en beveiligingsvoorzieningen

Beschermkap van het zaagblad

Voor transport moet de beschermkap over het zaagblad en de zaagketting worden geschoven, om persoonlijk letsel en beschadiging van voorwerpen te voorkomen.

2.5 Symbolen op het hoogsnoei-hulpstuk

Symbol	Betekenis
	Wees bijzonder voorzichtig bij de hantering!
	Minimale afstand van 10 m tot voedingskabels en onder spanning staande kabels!
	Lees vóór ingebruikname de gebruiksaanwijzing!
	Draag een veiligheidsbril, gehoorbescherming en een veiligheids-helm!

Symbool	Betekenis
	Veiligheidsschoenen dragen!
	Draag veiligheidshandschoenen!
	Beschermen tegen regen en vocht!

2.6 Productoverzicht (02)

Nr.	Onderdeel
1	Beschermkap van de geleiderail
2	Inbussleutel met schroevendraaier
3	Zaagblad
4	Zaagketting
5	Kettingspanschroef
6	Boomaanslagklauw
7	Draai-/grendelscharnier
8	Blokkering voor draai-/grendelscharnier
9	Koppeling voor verlengbuis of basisapparaat
10	Verlengbuis MTA 130 MT (Art.-Nr. 127637)*
11	Kijkglas olietank
12	Vulopening van de olietank
13	Kettingwieldeksel
14	Bevestigingsbout

* Niet in de leveringsomvang inbegrepen, is apart verkrijgbaar.

3 VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

OPMERKING Neem de veiligheidsinstructies van het basisapparaat in acht! Zie gebruiksaanwijzing "Multitool MT 130 – basisapparaat".

3.1 Veiligheidsinstructies voor kettingzagen

- **Houd bij lopende zaag alle lichaamsdelen uit de buurt van de zaagketting. Controleer voor het starten van de zaag of de zaagketting niets raakt.** Bij werkzaamheden met een kettingzaag kan een moment van onoplettendheid ertoe leiden dat kleding of lichaamsdelen door de zaagketting gegrepen worden.
- **Houd de kettingzaag altijd met uw rechterhand aan de achterste greep en uw linkerhand aan de voorste greep vast.** Het vasthouden van de kettingzaag in een omgekeerde werkhouding verhoogt het gevaar voor letsel en mag nooit zo worden vastgehouden.
- **Houd de kettingzaag alleen aan de geïsoleerde handvaten vast omdat de zaagketting in aanraking kan komen met verborgen stroomleidingen.** Het contact van de zaagketting met een spanningvoerende kabel kan metalen apparaatonderdelen onder spanning zetten en tot een elektrische schok leiden.
- **Draag oogbescherming. Verdere beschermingsmiddelen voor gehoor, hoofd, handen, benen en voeten worden aanbevolen.** De juiste beschermkleding vermindert het gevaar voor letsel door rondvliegend spaander materiaal en toevallige aanraking van de zaagketting.
- **Werk met de kettingzaag niet op een boom, een ladder, vanaf een dak of op een instabiele ondergrond.** Bij gebruik op die manier is er gevaar voor ernstig letsel.
- **Let altijd op een stabiele positie en gebruik de kettingzaag alleen wanneer u op een stevige, veilige en vlakke ondergrond staat.** Een gladde of instabiele ondergrond kan ertoe leiden, het evenwicht of de controle over de kettingzaag te verliezen.
- **Houd er bij het knippen van een tak die onder spanning staat rekening mee dat deze terugveert.** Als de spanning in de houtvezels vrijkomt kan de gespannen tak de gebruiker raken en/of de kettingzaag buiten controle brengen.
- **Wees bijzonder voorzichtig bij het snoeien van kreupel hout en jonge bomen.** Het dunne materiaal kan in de zaagketting vast komen te zitten en u raken of u uit uw evenwicht brengen.
- **Draag de kettingzaag bij de voorste greep in uitgeschakelde toestand, de zaagketting**

ting van uw lichaam afgewend. Bij het transport of het opbergen van de kettingzaag moet de beschermkap altijd gebruikt worden. Zorgvuldige omgang met de kettingzaag vermindert de waarschijnlijkheid van een toevallige aanraking met de lopende zaagketting.

- **Volg de aanwijzingen voor de smering, de kettingspanning en het vervangen van geleiderail en ketting.** Een ondeskundig gespannen of gesmeerde ketting kan ofwel scheuren of het terugslagrisico vergroten.
- **Zaag alleen hout. Gebruik de kettingzaag niet voor werkzaamheden waarvoor deze niet bedoeld is. Voorbeeld: Gebruik de kettingzaag niet om metaal, plastic, metselwerk of bouwmaterialen die niet van hout zijn, te zagen.** Het gebruik van de kettingzaag voor niet-reglementaire werkzaamheden kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- **De kettingzaag is niet geschikt voor het kappen van bomen.** Het gebruik van de kettingzaag voor niet-reglementaire werkzaamheden kan ernstig letsel van de gebruiker of van andere personen veroorzaken.

3.2 Oorzaken en vermindering van een terugslag

Terugslag kan optreden wanneer het uiteinde van het zaagblad een voorwerp raakt of wanneer het hout buigt en de zaagketting in de snede vastklemt.

Een aanraking met de railpunt kan in sommige gevallen tot een onverwachtse, naar achteren gerichte reactie leiden waarbij de geleiderail naar boven in de richting van de gebruiker wordt geslagen.

Het klem raken van de zaagketting aan de bovenrand van de geleiderail kan de rail snel in de richting van de gebruiker terugstoten.

Elke van deze reacties kan ertoe leiden dat u de controle over de zaag verliest en mogelijkervwijze zware letsels oploopt. Vertrouw niet uitsluitend op de beveiligingen die in de kettingzaag zijn ingebouwd. Als gebruiker van een kettingzaag moeten er verschillende maatregelen worden genomen om vrij van ongevallen en letsel te werken.

Een terugslag is het gevolg van een verkeerd of foutief gebruik van de kettingzaag. Die kan vermeden worden door geschikte voorzorgsmaatregelen, zoals hierna beschreven:

- **Houd de zaag met beide handen vast, waarbij duimen en vingers de grepen van**

de kettingzaag omsluiten. Breng uw lichaam en de armen in een positie waarin u stand kunt houden tegen de terugslagkrachten. Als er geschikte maatregelen worden genomen kan de gebruiker de terugslaaende krachten beheersen. Laat de kettingzaag nooit los.

- **Vermijd een abnormale lichaamshouding en zaag niet boven schouderhoogte.** Daardoor wordt een onbedoelde aanraking met het zaagbladuiteinde vermeden en een betere controle van de kettingzaag in onverwachte situaties mogelijk gemaakt.
- **Gebruik altijd vervangbladen en zaagkettingen die de fabrikant voorschrijft.** Foutieve vervangbladen kunnen de ketting doen scheuren en/of een terugslag veroorzaken.
- **Respecteer de aanwijzingen van de fabrikant voor het slijpen en het onderhouden van de zaagketting.** Te lage dieptebegrenzers verhogen de neiging tot een terugslag.

3.3 Veiligheidsinstructies voor het boomzaag-hulpstuk (01)

- Til de boomzaag (01/1) maximaal met een hoek van 60° op (01/2). Wanneer u snoeit onder een steilere hoek, begeeft u zich onvermijdelijk in een gebied, waarbinnen de afgezaagde takken omlaag kunnen vallen. Zorg ervoor dat u altijd buiten dit gebied staat.
- Plan altijd vooraf wat uw vluchtweg zal zijn voor het ontwijken van vallende takken. Deze weg moet vrij zijn van obstakels, zoals afgezaagde takken of gladde plekken, die het ontwijken van takken kunnen hinderen.
- Houd ten opzichte van omstanders, dieren, voorwerpen of gebouwen steeds een veiligheidsafstand aan, die minimaal 2,5-maal de lengte van de af te zagen tak bedraagt. Wanneer dit niet mogelijk is, moet de tak stuksgewijs worden afgezaagd.
- Probeer nooit een tak door te zagen, waarvan de doorsnede groter is dan de lengte van het zaagblad.
- Voorkom dat bewegende takken of voorwerpen door de zaagketting kunnen worden gegrepen. Schakel in een dergelijk geval de hoogsnoeizaag onmiddellijk uit.

- Schakel het basisapparaat uit en schuif de beschermingsafdekking over de zaagketting bij:
 - Test-, afstel- en reinigingswerkzaamheden
 - Werkzaamheden aan de geleiderail en de zaagketting
 - Het achterlaten van het apparaat
 - Transport
 - Opslag
 - Onderhouds- en reparatiewerkzaamheden
 - Gevaar
- Houd steeds een veiligheidsafstand van 10 m aan ten opzichte van bovengrondse elektriciteitsleidingen.

4 MONTAGE EN INGEBRUIKNAME

4.1 Monteren van zaagblad en zaagketting (03 – 06)

⚠ VOORZICHTIG! Letselgevaar door zaagketting. De snijranden van de zaagketting zijn zeer scherp en kunnen, bij het hanteren van de zaagketting snijletsel veroorzaken. Denk voor alle werkzaamheden aan de kettingzaag aan het volgende:

- Schakel het apparaat uit.
 - Draag veiligheidshandschoenen.
1. Bevestigingsmoer (03/1) van de kettingwielafdekking (03/2) losdraaien (03/a). Bevestigingsmoer en kettingwielafdekking verwijderen.
 2. Kettingspannschroef (04/1) met de schroevendraaier op het combisleutel losdraaien. Draai zo lang aan de kettingspannschroef, tot de spanpen (04/2) zich aan het achterste einde van het schroefdraad bevindt (04/a).
 3. Leg de zaagketting om het zaagblad:
 - De tanden (05/1) van de zaagketting (05/2) moeten aanliggen bovenop de geleiderail en moeten in de richting van de punt van de geleiderail (05/3) wijzen (05/a).

Opmerking: *Let erop, dat de ketting op juiste wijze is gemonteerd!*

 - Zaagketting (05/2) in de groef (05/4) van de geleidersrail plaatsen en volledig om de geleiderail heen leiden.

4. Leg de geleiderail met gemonteerde zaagketting in de geopende behuizing:
 - Leg de zaagketting (06/1) om het kettingwiel (06/2).
 - Geleiderail (06/3) zodanig uitlijnen dat de geleidepen (06/4) in het langwerpige gat (06/5) van de geleiderail valt.
 - Geleiderail (06/3) zodanig uitlijnen dat de kettingspanpen (06/6) in een van de twee kettingspangaten (06/7) valt.
 - Zaagketting (06/1) zodanig uitlijnen dat hij in de groef van de geleiderail (06/3) en tegen het aandrijfkettingwiel (06/2) ligt.
5. Kettingwielafdekking (03/2) plaatsen en met bevestigingsmoer (03/1) aandraaien (03/b).
6. Spannen van de zaagketting (zie *Hoofdstuk 4.2 "Spannen en ontspannen van de zaagketting (07)", pagina 29*).

4.2 Spannen en ontspannen van de zaagketting (07)

1. Bevestigingsmoer van de afdekking iets losdraaien.
2. Zaagketting spannen, hierbij de combisleutel gebruiken:
 - Zaagketting spannen: Draai de kettingspannschroef (07/1) rechtsom (07/a).
 - Zaagketting ontspannen: Kettingspannschroef (07/1) tegen de klok in draaien (07/b).
3. Controleren van de kettingspanning (zie *Hoofdstuk 5.3 "Kettingspanning controleren", pagina 30*). Herhaal, indien nodig, de hierboven vermelde stappen.

4.3 Kettingzaagolie bijvullen (08)

In uitleveringstoestand is het apparaat NIET gevuld met kettingzaagolie!

LET OP! Kans op schade aan het apparaat.

- Bij gebruik van het apparaat zonder kettingzaagolie raken de zaagketting en het zaagblad beschadigd.
- Gebruik het apparaat nooit zonder kettingzaagolie.
 - Vul voor aanvang van de werkzaamheden de olietank met kettingzaagolie en controleer het oliepeil regelmatig gedurende de werkzaamheden.
 - Controleer minimaal voor elke start van de werkzaamheden of de kettingsmering correct functioneert.

De levensduur en de zaagcapaciteit van de zaagketting zijn afhankelijk van een optimale smering. Tijdens gebruik wordt de zaagketting automatisch bevochtigd met olie.

LET OP! Kans op schade aan het apparaat.

Bij gebruik van afgewerkte olie voor de kettingsmering, zorgen de metaaldeeltjes die hierin zijn opgenomen voor een extra hoge slijtage aan het zaagblad en de zaagketting, zodat deze vroegtijdig versleten raken. Bovendien vervalt hierdoor de garantie van de fabrikant.

- Gebruik nooit afgewerkte olie, maar uitsluitend biologisch afbreekbare kettingzaagolie.

LET OP! Gevaar voor milieuschade. Het gebruik van minerale olie voor de kettingsmering leidt tot ernstige milieuschade.

- Gebruik nooit minerale olie, maar uitsluitend biologisch afbreekbare kettingzaagolie.

Controleer het oliepeil telkens voor ieder werkbeleg en vul - indien nodig - kettingzaagolie bij:

1. Controleer het oliepeil in het kijkglas (08/1) van de olietank. Er moet altijd olie te zien zijn. Het minimale en het maximale oliepeil mogen niet worden onder- resp. overschreden.
2. Zet de hoogsnoeizaag horizontaal op een stevige ondergrond en houd hem vast.
3. Reinig het gebied rondom de vuldop van de olietank (08/2).
4. Olietankdop (08/2) losdraaien.
5. Vul de tank met biologisch afbreekbare kettingzaagolie. Hierbij in het kijkvenster (08/1) van de olietank het oliepeil controleren. Laat de olietank niet overstromen!
 - Gebruik een trechter om het bijvullen te vergemakkelijken.
 - Er mag geen vuil in de olietank terechtkomen.
6. Olietankdop (08/2) weer dichtschroeven.

4.4 Hulpstuk op het basisapparaat steken

Zie gebruiksaanwijzing "Multitool MT 130 – basisapparaat".

5 BEDIENING

⚠ VOORZICHTIG! Gevaar voor verbranding. Tijdens het gebruik wordt het transmissiehuis heet.

- Raak het transmissiehuis niet aan.

ⓘ OPMERKING Gebruik voor dit hulpstuk het enkele draagharnas.

5.1 Zaagkop zwenken (09)

De zwenkbare zaagkop maakt een voor het zagen comfortabele en veilige werkpositie mogelijk.

1. Blokkring (09/1) naar achteren schuiven (09/a).
2. Zaagkop (09/2) naar de gewenste stand draaien (09/b).
3. Blokkring loslaten. De zaagkop klikt op de gewenste positie vast.

5.2 Apparaat in- en uitschakelen

Zie gebruiksaanwijzing "Multitool MT 130 – basisapparaat".

5.3 Kettingspanning controleren

Controleer de kettingspanning regelmatig, want nieuwe zaagkettingen rekken nog iets uit.

1. Trek de zaagketting met de hand iets vooruit en controleer daarbij:
 - In koude toestand: De zaagketting is correct gespannen wanneer deze in het midden van de geleiderail nog ca. 3 tot 4 mm kan worden opgetild en met de hand gemakkelijk kan worden doorgetrokken. Bij bedrijfstemperatuur wordt de zaagketting langer en hangt door.
 - De geleide-elementen van de zaagketting mogen aan de onderkant van de geleiderail niet uit de groef komen, de zaagketting zou dan los kunnen schieten.
2. Indien nodig, span de zaagketting (zie *Hoofdstuk 4.2 "Spannen en ontspannen van de zaagketting (07)", pagina 29*).

5.4 Controleren van de kettingsmering

Controleer de werking van de automatische kettingsmering door de hoogsnoeizaag aan te zetten en het uiteinde te richten naar een karton of een stuk papier op de ondergrond.

LET OP! Kans op schade aan het apparaat.

Contact tussen de zaagketting en de grond leidt onvermijdelijk tot een stompe ketting.

- Voorkom contact tussen de ketting en de grond en houd steeds een veiligheidsafstand van 20 cm aan!
1. Apparaat inschakelen.
 2. Wijs met de punt van het zaagblad richting een op de grond liggend stuk karton of papier.

- Wanneer zich bij deze test een steeds duidelijker wordend oliespoor vormt, werkt de automatische oliesmeerfunctie correct.
- Wanneer zich, ondanks een volle olietank, geen oliespoor vormt: Het olieinlaatgat in het apparaat en de groef van de geleiderail reinigen.

Mocht dit het probleem niet verhelpen, neem dan contact op met onze klantenservice.

6 WERKHOUDING EN WERKTECHNIEK (10 – 14)

⚠ WAARSCHUWING! Verhoogd gevaar voor vallen. Er bestaat verhoogd gevaar voor vallen als het werk wordt uitgevoerd vanuit een verhoogde positie (bijv. ladder).

- Werk altijd vanaf de grond met het apparaat en zorg er daarbij voor dat u veilig staat.
- Volg de veiligheidsinstructies op.
- Ga zo staan dat de snede, zoveel mogelijk, in een hoek van 90° ten opzichte van de tak kan worden uitgevoerd (10/a).
- Zaag dikke takken stuksgewijs af, zodat u meer controle heeft over de plaats waar deze stukken neervallen (11/1).
- Zaag nooit in de verdikking van de takaanzet, om de heling van de wond optimaal te laten verlopen en aantasting ervan te voorkomen (12).
- Duw de hoogsnoeier met de boomklauw (13/1) tegen de tak (13/2) (13/a), om de zaag tegen de tak te stabiliseren.
- Maak voordat u de tak afzaagt (14/b) eerst een insnede (14/a) in de onderkant van de tak. Zo voorkomt u dat de bast afscheurt en een moeilijk helende wond aan de boom ontstaat. De insnede mag niet dieper zijn dan 1/3 van de takdikte, om te voorkomen dat de hoogsnoeizaag vastgeklemd raakt.
- Trek de hoogsnoeizaag altijd met draaiende zaagketting uit de tak, zodat deze niet klem kan raken.

7 ONDERHOUD EN VERZORGING

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor snijletsel. Gevaar voor snijletsel als gevolg van contact met scherpe en bewegende delen van het apparaat, zoals het snijblad.

- Schakel voorafgaand aan onderhouds-, verzorgings- en reinigingswerkzaamheden altijd het apparaat uit.
- Draag bij onderhouds-, verzorgings- en reinigingswerkzaamheden altijd veiligheidshandschoenen.
- Het apparaat niet blootstellen aan vocht en natigheid.
- Plastic delen reinigen met een doek en hierbij geen reinigings- of oplosmiddelen gebruiken.
- Elektrische contacten controleren op corrosie, indien nodig reinigen met een fijne staalborstel en vervolgens besproeien met een contactspray.

7.1 Zaagketting en zaagblad

7.1.1 Vervangen van de zaagketting en het zaagblad

Vervangen van de zaagketting en het zaagblad

De zaagketting en het zaagblad worden blootgesteld aan aanzienlijke slijtage. Vervang de zaagketting en het zaagblad direct als een storingsvrije werking niet langer gewaarborgd blijkt.

7.1.2 Zaagblad omkeren

Om eenzijdige slijtage van het zaagblad te voorkomen, moet dit bij elke kettingvervanging worden omgekeerd.

7.1.3 Zaagketting slijpen

⚠ VOORZICHTIG! Letselgevaar door terugslag. Bij een beschadigde of foutief geslepen zaagketting is het terugslagrisico groter! Dit kan leiden tot ernstig letsel.

- Reinig de zaagketting regelmatig.
- Controleer de zaagketting regelmatig op beschadigingen en vervang deze, indien nodig.
- Wanneer u niet weet hoe u een zaagketting moet slijpen: Neem dan contact op met de klantenservice.

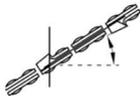
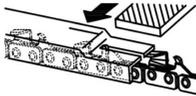
De zaagketting moet in de volgende situaties worden geslepen:

- Wanneer in plaats van spanen alleen nog zaagsel wordt uitgestoten.

- Wanneer de boomzaag tijdens het zagen door het hout heen moet worden gedrukt.

OPMERKING Neem bij het slijpen zo min mogelijk materiaal weg! Om uw zaagketting te slijpen, raden wij het gebruik van een kettingslijpparaat aan.

Wanneer u de zaagketting zelf slijpt, dient u de volgende waarden in acht te nemen. Accessoires zijn verkrijgbaar via de vakhandel.

Kettingtype	Vijldiameter	Kophoek	Ondersnijhoek	Hellingshoek kop (55°)	Dieptemaat
					
		Draaihoek van het gereedschap	Hellingshoek van het gereedschap	Zijwaartse hoek	
					
Oregon 91VXL40X	5/32" / 4 mm	30°	0°	80°	0,025"
 <p>Dieptemaat</p>				 <p>Vijl</p>	

7.1.4 Reinigen van het zaagblad

1. Reinig met regelmaat het zaagblad, de groef in het zaagblad en de olietoevoeropening.
2. Verwijder de braam, die de zaagketting mogelijk aan het zaagblad heeft achtergelaten, met behulp van een platte vijl.

7.2 Controleren en reinigen van het kettingwiel

Het kettingwiel (05/2) staat bloot aan bijzonder zware belastingen. Voer daarom de volgende stappen uit:

1. Controleer de tanden van het kettingwiel regelmatig op slijtage of beschadigingen.
2. Reinig het kettingwiel en de bevestiging van het zaagblad met een borstel.

OPMERKING Als het kettingwiel overmatig is afgesleten of beschadigd zal de zaagketting minder lang meegaan; laat een dergelijk kettingwiel daarom onmiddellijk vervangen door de klantenservice.

7.3 Stationaire instelling

Het snijgereedschap mag niet bewegen als de motor stationair draait. Als het snijgereedschap beweegt wanneer de motor stationair draait, dient u beslist contact op te nemen met uw dealer om de motor correct te laten afstellen.

8 HULP BIJ STORINGEN

⚠ VOORZICHTIG! Gevaar voor letsel. Onderdelen met scherpe randen en draaiende onderdelen kunnen letsel veroorzaken.

- Draag bij onderhouds- en reinigingswerkzaamheden altijd beschermende handschoenen!

i OPMERKING Neem contact op met onze klantenservice bij storingen die niet in deze tabel staan vermeld of die u niet zelf kunt oplossen.

Storing	Oorzaak	Maatregel
De geleiderail en de zaagkettling draaien warm. Rookontwikkeling.	De zaagkettling is te strak gespannen.	Controleer de kettingspanning. Zaagkettling naspannen.
	De olietank is leeg.	Vul kettlingzaagolie bij.
	De olietoevoeropening en/of de groef in de geleiderail zijn/ is vervuild.	Reinig de olietoevoeropening en de groef in de geleiderail.
De motor draait, maar de zaagkettling beweegt niet.	De zaagkettling is te strak gespannen.	Controleer de kettingspanning. Zaagkettling naspannen.
	Storing in het apparaat	Ga naar een servicepunt van de fabrikant.
In plaats van spanen wordt alleen nog zaagsel uitgestoten. De hoogsnoeizaag moet door het hout worden geduwd.	De zaagkettling is stomp.	Zaagkettling slijpen of naar een servicenederzetting van de fabrikant gaan.
Apparaat trilt meer dan normaal.	Storing in het apparaat	Ga naar een servicepunt van de fabrikant.
Verdere storingen	Zie gebruiksaanwijzing "Multitool MT 130 – basisapparaat".	

9 TRANSPORT

Voer voor het begin van het vervoer de volgende maatregelen uit:

1. Apparaat uitschakelen.
2. Basisapparaat, verlengbuis (indien aanwezig) en hulpstuk van elkaar scheiden.
3. Transporteer het apparaat rechtop en borg het zodat er geen zaagkettlingolie vrijkomt.

10 OPSLAG

Na elk gebruik het apparaat grondig reinigen en – indien beschikbaar – alle veiligheidsafdekkingen aanbrengen. Apparaat op een droge, afsluitbare plaats en buiten het bereik van kinderen bewaren.

Voor aanvang van onderbrekingen in het gebruik die langer duren dan 30 dagen, moeten de volgende werkzaamheden worden uitgevoerd:

1. Leeg de olietank voor de kettlingzaagolie.
2. De zaagkettling en het zaagblad afnemen, reinigen en insmeren met corrosiewerende olie.

3. Reinig het apparaat grondig en bewaren deze in een droge ruimte.

LET OP! Kans op schade aan het apparaat. Opgedroogde/vastgekleefde kettlingzaagolie brengt bij langer durende opslag schade toe aan olievoerende onderdelen.

- Verwijder voorafgaand aan langdurige opslag altijd de kettlingzaagolie uit het apparaat.

11 VERWIJDEREN



- Zaagkettlingolie hoort niet bij het gewone huisvuil of in de riolering, maar moeten afzonderlijk worden opgevangen resp. weggedaan!
- Voordat de machine wordt afgedankt moeten de tank met zaagkettlingolie worden geleegd!
- Verpakking, apparaat en toebehoren zijn vervaardigd van materialen die voor hergebruik geschikt zijn. Verwijder deze daarom dienovereenkomstig.

12 KLANTENSERVICE/SERVICE CENTRE

Voor vragen over garantie, reparatie of reserveonderdelen kunt u contact opnemen met het

dichtstbijzijnde AL-KO service centre. Deze vindt u op internet op het volgende adres:
www.al-ko.com/service-contacts

13 GARANTIE

Eventueel binnen de wettelijke termijn voor aansprakelijkheid optredende materiaal- of fabricagefouten van het apparaat worden naar eigen oordeel door ons verholpen, hetzij door reparatie of door levering van een vervangend apparaat. De geldende termijn voor aansprakelijkheid hangt in elk geval af van de wetgeving in het land waarin het apparaat werd aangeschaft.

Onze garantie geldt alleen bij:

- naleving van deze gebruiksaanwijzing
- Deskundig gebruik
- Gebruik van originele reserveonderdelen

De garantie vervalt bij:

- Eigenhandig uitgevoerde reparatiepogingen
- Eigenhandig aangebrachte technische wijzigingen
- Gebruik voor andere doeleinden dan het gebruiksdoel

Van de garantie zijn uitgesloten:

- lakschade opgetreden als gevolg van normaal gebruik
- Slijtageonderdelen die op de reserveonderdelenkaart met een kader (x) zijn aangeduid
- Verbrandingsmotoren (hierop zijn de garantiebepalingen van toepassing van de betreffende motorfabrikant)

De garantietermijn begint bij de aanschaf door de eerste eindgebruiker. Maatgevend is daarbij de datum op de kassabon. Ga met deze garantieverklaring en de originele kassabon naar uw dealer of naar de dichtstbijzijnde klantenservice. Deze verklaring laat het vorderingsrecht van de koper jegens de verkoper wegens defecten aan het apparaat onverlet.

TRADUCTION DE LA NOTICE D'UTILISATION ORIGINALE

Table des matières

1	À propos de cette notice	35	7.1.3	Affûter la chaîne de coupe	42								
1.1	Symboles sur la page de titre.....	35	7.1.4	Nettoyer le rail de guidage	42								
1.2	Explications des symboles et des termes d'avertissement	36	7.2	Vérifier et nettoyer le pignon de chaîne	42								
2	Description du produit.....	36	7.3	Réglage du ralenti	43								
2.1	Utilisation conforme (01)	36	8	Aide en cas de pannes.....	43								
2.2	Éventuelles utilisations prévisibles	36	9	Transport	43								
2.3	Risques résiduels.....	36	10	Stockage	43								
2.4	Dispositifs de sécurité et de protection	36	11	Élimination.....	44								
2.5	Symbole sur la tête d'élagueuse	36	12	Service clients/après-vente	44								
2.6	Aperçu du produit (02)	37	13	Garantie.....	44								
3	Consignes de sécurité	37	1 À PROPOS DE CETTE NOTICE										
3.1	Consignes de sécurité pour les tronçonneuses.....	37	■ La notice d'utilisation originale est la version en langue allemande. Toutes les autres versions linguistiques sont des traductions de la notice d'utilisation originale.										
3.2	Causes et moyens de prévention d'un rebond	38	■ Conservez toujours cette notice de manière à pouvoir la consulter facilement si vous avez besoin d'informations sur l'appareil.										
3.3	Consignes de sécurité pour l'accès-soire d'élagueuse sur perche (01).....	38	■ Si vous cédez l'appareil à un tiers, remettez-lui impérativement cette notice.										
4	Montage et mise en service	39	■ Lisez et respectez les consignes de sécurité et les avertissements de la présente notice.										
4.1	Monter le rail de guidage et la chaîne de coupe (03 – 06)	39	1.1 Symboles sur la page de titre										
4.2	Tendre et détendre la chaîne (07).....	39	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Symbole</th> <th>Signification</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td></td> <td>Lire impérativement la présente notice avec attention avant la mise en service. Ceci constitue une condition préalable à un travail sûr et une bonne maniabilité.</td> </tr> <tr> <td></td> <td>Notice d'utilisation</td> </tr> <tr> <td></td> <td>Ne pas utiliser un appareil à essence à proximité de flammes nues ou de sources de chaleur.</td> </tr> </tbody> </table>			Symbole	Signification		Lire impérativement la présente notice avec attention avant la mise en service. Ceci constitue une condition préalable à un travail sûr et une bonne maniabilité.		Notice d'utilisation		Ne pas utiliser un appareil à essence à proximité de flammes nues ou de sources de chaleur.
Symbole	Signification												
	Lire impérativement la présente notice avec attention avant la mise en service. Ceci constitue une condition préalable à un travail sûr et une bonne maniabilité.												
	Notice d'utilisation												
	Ne pas utiliser un appareil à essence à proximité de flammes nues ou de sources de chaleur.												
4.3	Rajouter de l'huile pour chaîne de coupe (08)	39											
4.4	Insérer l'accessoire sur l'appareil de base	40											
5	Utilisation	40											
5.1	Incliner la tête de scie (09).....	40											
5.2	Allumer et éteindre l'appareil.....	40											
5.3	Contrôler la tension de chaîne	40											
5.4	Vérifier la lubrification de la chaîne	41											
6	Comportement au travail et technique de travail (10 – 14).....	41											
7	Maintenance et entretien	41											
7.1	Chaîne de coupe et rail de guidage ...	41											
7.1.1	Remplacer la chaîne de coupe et le rail de guidage	41											
7.1.2	Retourner le rail de guidage	41											

1.2 Explications des symboles et des termes d'avertissement

⚠ DANGER ! Indique une situation de danger immédiat qui, si elle n'est pas évitée, entraîne la mort ou une blessure grave.

⚠ AVERTISSEMENT ! Indique une situation de danger potentiel qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner la mort ou une blessure grave.

⚠ ATTENTION ! Indique une situation de danger potentiel qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des blessures légères ou de gravité moyenne.

ATTENTION ! Indique une situation qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des dommages matériels.

ℹ REMARQUE Instructions spéciales pour une meilleure compréhension et une manipulation correcte.

2 DESCRIPTION DU PRODUIT

L'élagueuse vous permet d'ébrancher facilement et en toute sécurité depuis le sol les arbres et bosquets. Plus besoin de s'encombrer d'une échelle ou de monter dans l'arbre, le travail est plus facile et plus sûr.

2.1 Utilisation conforme (01)

L'accessoire tête d'élagueuse ne doit être utilisé qu'en conjonction avec l'appareil de base. L'appareil dans son ensemble est destiné à ébrancher depuis le sol les arbres stables et bosquets. Pour ces tâches, l'utilisateur doit se tenir debout, bien stable sur le sol (01).

N'utiliser que de l'huile de chaîne de coupe biodégradable.

L'appareil de base et les accessoires qui vont dessus sont exclusivement destinés à une utilisation domestique. Toute autre utilisation ainsi que les modifications ou transformations non autorisées sont considérées comme une utilisation non conforme avec, pour conséquence, la nullité de la garantie ainsi que la perte de la conformité et le rejet de toute responsabilité du constructeur en cas de dommages causés à l'utilisateur ou à des tiers.

2.2 Éventuelles utilisations prévisibles

- Ne pas scier les branches qui se situent directement ou à angle aigu au-dessus de l'utilisateur ou d'autres personnes.

- Ne pas utiliser l'appareil en se tenant debout sur une échelle.
- Utiliser uniquement une seule rallonge de tube, même lorsque plusieurs sont disponibles.
- Ne pas utiliser d'huile usagée ou minérale.

2.3 Risques résiduels

Même lors de l'utilisation conforme de l'appareil, il n'est pas possible d'exclure totalement les risques résiduels. En raison de la nature et de la construction de l'appareil, son utilisation peut être associée aux risques résiduels potentiels suivants :

- Contact avec les copeaux de bois qui volent et avec le brouillard d'huile
- Inhalation de particules de copeaux et du brouillard d'huile
- Blessures en cas de projections de pièces mécaniques
- Coupures en cas de contact avec la chaîne

2.4 Dispositifs de sécurité et de protection

Cache de protection du rail de guidage

Le capot de protection doit être en place sur le rail de guidage et la scie avant de transporter l'appareil afin d'éviter de blesser des personnes et d'endommager des objets.

2.5 Symbole sur la tête d'élagueuse

Symbole	Signification
	Prudence particulière requise lors de la manipulation !
	Distance minimale de 10 m par rapport à des câbles électriques et conducteurs d'électricité !
	Lire la notice d'utilisation avant la mise en service !
	Porter des lunettes de protection, une protection auditive et un casque !

Symbole	Signification
	Porter des chaussures de sécurité !
	Porter des gants de protection !
	Protéger l'appareil de la pluie et de l'humidité !

2.6 Aperçu du produit (02)

N°	Pièce
1	Cache de protection du rail de guidage
2	Clé à six pans creux avec tournevis
3	Guide-chaîne
4	Chaîne de coupe
5	Vis de tension de chaîne
6	Griffe d'accrochage pour arbre
7	Articulation rotative/à encranement
8	Blocage pour articulation rotative/à encranement
9	Accouplement pour la rallonge de tube et/ou l'appareil de base
10	Rallonge de tube MTA 130 MT (n° art. 127637)*
11	Regard du réservoir d'huile
12	Orifice de remplissage du réservoir d'huile
13	Capot de pignon de chaîne
14	Vis de fixation

* Non fournie, peut être achetée séparément.

3 CONSIGNES DE SÉCURITÉ

REMARQUE Respecter les consignes de sécurité de l'appareil de base ! Voir la notice d'utilisation « Appareil de base du Multitool MT 130 ».

3.1 Consignes de sécurité pour les tronçonneuses

- Lorsque la tronçonneuse fonctionne, tenez la chaîne de coupe à l'écart de toutes les parties du corps. Avant de démarrer la tronçonneuse, assurez-vous que la chaîne de coupe ne touche rien. Lors des travaux réalisés avec une tronçonneuse, un moment d'inattention suffit pour que des vêtements ou des parties du corps soient saisis par la chaîne de coupe.
- Tenez toujours la tronçonneuse de la main droite par la poignée arrière et de la main gauche par la poignée avant. Le fait de tenir la tronçonneuse dans une position de travail inverse augmente le risque de blessures, il est interdit d'employer cette posture.
- Tenez la tronçonneuse uniquement par les poignées isolées, car la chaîne de coupe peut entrer en contact avec des conduites électriques dissimulées. Le contact de la chaîne avec un câble sous tension peut transmettre la tension aux parties métalliques de l'appareil et provoquer une décharge électrique.
- Portez des lunettes de protection des yeux. D'autres équipements de protection pour la tête, les mains, les jambes et les pieds sont recommandés. Des vêtements de protection adaptés réduisent le risque de blessures provoquées par la projection de copeaux et par un contact accidentel avec la chaîne de coupe.
- Ne travaillez pas avec la tronçonneuse sur un arbre, une échelle, depuis un toit ou un plan d'appui instable. Lors d'un fonctionnement de telle manière, il existe un risque sérieux de blessures.
- Adoptez toujours une posture stable et utilisez la tronçonneuse uniquement sur un sol dur, stable et régulier. Un sol glissant ou des plans d'appui instables peuvent entraîner une perte de l'équilibre ou une perte de contrôle de la tronçonneuse.
- Lors de la découpe d'une branche sous tension, attendez-vous à ce que celle-ci rebondisse. Lorsque la tension se libère dans les fibres de bois, la branche tendue risque de toucher l'utilisateur et/ou de lui faire perdre le contrôle de la tronçonneuse.
- Soyez particulièrement prudent lors de la découpe de broussailles et de jeunes arbres. Le fin matériau peut se prendre dans

la chaîne de coupe et vous heurter ou vous faire perdre l'équilibre.

- **Tenez la tronçonneuse par la poignée avant lorsqu'elle est éteinte, avec la chaîne de coupe détournée de votre corps. Lors du transport ou du remisage de la tronçonneuse, mettre systématiquement le capot de protection.** Une manipulation soignée de la tronçonneuse réduit les probabilités de contact involontaire avec la chaîne de coupe en mouvement.
- **Respectez les consignes concernant le graissage, la tension de la chaîne et le changement du guide-chaîne et de la chaîne.** Une chaîne mal tendue ou mal graissée peut se rompre ou augmenter le risque de rebond.
- **Scier uniquement du bois. Ne pas utiliser la tronçonneuse pour des travaux pour lesquelles elle n'est pas conçue. Exemple : n'utilisez pas la tronçonneuse pour scier du métal, du plastique, de la maçonnerie ou des matériaux de construction qui ne sont pas en bois.** L'utilisation de la tronçonneuse pour des travaux non conformes à l'usage prévu peut entraîner des situations dangereuses.
- **Cette tronçonneuse ne convient pas pour abattre des arbres.** L'utilisation de la tronçonneuse pour des travaux non conformes à l'usage prévu peut entraîner de graves blessures de l'utilisateur ou d'autres personnes.

3.2 Causes et moyens de prévention d'un rebond

Un rebond peut se produire lorsque l'extrémité du guide-chaîne entre en contact avec un objet ou que le bois se plie et que la chaîne de coupe se coince dans l'élément coupé.

Un contact avec l'extrémité du rail peut, dans certains cas, provoquer une réaction inattendue, dirigée vers l'arrière, lors de laquelle le guide-chaîne bute vers le haut et en direction de l'utilisateur.

Le blocage de la chaîne de coupe sur le bord supérieur du guide-chaîne peut repousser rapidement le rail en direction de l'utilisateur.

Chacune de ces réactions peut être à l'origine d'une perte de contrôle de la tronçonneuse et provoquer éventuellement de graves blessures. Ne pas compter uniquement sur les dispositifs de sécurité intégrés à la tronçonneuse. En tant qu'utilisateur d'une tronçonneuse, il vous faut prendre différentes mesures afin de travailler sans risque de blessures et d'accidents.

Un rebond est la conséquence d'une utilisation incorrecte ou inadaptée de la tronçonneuse. Il est possible de le prévenir grâce à des mesures de précaution adaptées, telles que décrites ci-après :

- **Tenir la tronçonneuse des deux mains, avec les pouces et les doigts autour des poignées de la tronçonneuse. Placer le corps et les bras de manière à ce qu'ils puissent résister aux forces de rebond.** Le fait de prendre des mesures adaptées permet à l'utilisateur de maîtriser les forces de rebond. Ne jamais lâcher la tronçonneuse.
- **Éviter une posture anormale et ne pas scier à bras levés.** Ceci permet d'éviter un contact involontaire avec l'extrémité du rail et de mieux contrôler la tronçonneuse dans des situations inattendues.
- **Utiliser systématiquement les rails de rechange et les chaînes coupantes prescrits par le fabricant.** Des rails de rechange et des chaînes coupantes incorrects sont susceptibles de provoquer une rupture de la chaîne et/ou un rebond.
- **Respecter les instructions du fabricant concernant l'affûtage et la maintenance de la chaîne de coupe.** Des limiteurs de profondeur trop bas augmentent la tendance au rebond.

3.3 Consignes de sécurité pour l'accessoire d'élagueuse sur perche (01)

- Lors de l'élagage, levez l'élagueuse (01/1) au maximum jusqu'à un angle de 60° (01/2). Si l'angle est plus aigu, vous vous retrouverez obligatoirement dans la zone où les branches sciées risquent de tomber. Tenez-vous toujours hors de cette zone.
- Prévoyez une issue de secours vous permettant d'éviter les branches qui tombent. Cette issue de secours doit être exempte d'obstacles, p.ex. de branches sciées ou de zones glissantes, qui pourraient gêner le mouvement de retraite.
- Gardez une distance de sécurité d'au moins environ 2,5 fois la longueur de la branche à élaguer par rapport aux personnes, aux animaux, aux objets ou aux bâtiments. Si cela n'est pas possible, sciez la branche par troncçons.
- N'essayez pas de scier une branche dont le diamètre est supérieur à la longueur de la lame.

- Prenez les mesures appropriées pour éviter que les branches ou les objets en mouvement se retrouvent coincés dans la chaîne. Dans ce cas, éteignez immédiatement l'éla-gueuse sur perche.
- Éteignez l'appareil de base et enfitez le capot de protection sur la chaîne de sciage avant d'effectuer les tâches suivantes :
 - Travaux de contrôle, de réglage et de nettoyage
 - Travaux sur le rail de guidage et la chaîne
 - Quitter l'appareil
 - Transport
 - Stockage
 - Travaux de maintenance et de réparation
 - Danger
- Respectez une distance minimale de 10 m par rapport aux lignes électriques aériennes.

4 MONTAGE ET MISE EN SERVICE

4.1 Monter le rail de guidage et la chaîne de coupe (03 – 06)

⚠ ATTENTION ! Risque de blessure en cas de contact avec la chaîne de sciage. Les arêtes tranchantes de la chaîne de sciage sont très tranchantes de sorte que toute manipulation de la chaîne de sciage peut provoquer des blessures par coupure. Avant tout travail avec la chaîne de sciage :

- éteignez l'appareil.
 - Portez des gants de protection.
1. Desserrer (03/a) l'écrou de fixation (03/1) du capot de pignon de chaîne (03/2). Retirer l'écrou de fixation et le capot du pignon de chaîne.
 2. Desserrer la vis de tension de la chaîne (04/1) à l'aide du tournevis de la clé universelle. Tourner la vis du pignon de chaîne jusqu'à ce que le tendeur de chaîne (04/2) se situe sur l'extrémité fileté arrière (04/a).
 3. Mettre la chaîne de sciage en place :
 - Aligner (05/a) par rapport à la pointe du rail de guidage (05/3) les dents de coupe (05/1) de la chaîne de sciage (05/2) qui doivent se trouver en haut sur le rail de guidage.

Remarque: Veiller au montage correct de la chaîne !

- Insérer la chaîne de sciage (05/2) dans la rainure (05/4) du rail de guidage et sur tout le pourtour du rail de guidage.
4. Placer le rail de guidage avec la chaîne de sciage montée dans le carter ouvert :
 - Faire passer la chaîne de sciage (06/1) autour du pignon de chaîne (06/2).
 - Aligner le rail de guidage (06/3) de sorte que l'ergot de guidage (06/4) s'enclenche dans le trou oblong (06/5) du rail de guidage.
 - Aligner le rail de guidage (06/3) de sorte que le teneur de chaîne (06/6) s'engrène dans l'un des deux alésages de tension de chaîne (06/7).
 - Positionner la chaîne (06/1) de sorte qu'elle soit en appui dans la rainure du rail de guidage (06/3) et sur le pignon de chaîne (06/2).
 5. Poser le cache du pignon de chaîne (03/2) et bien serrer (03/b) avec l'écrou de fixation (03/1).
 6. Tendre la chaîne de sciage (voir *chapitre 4.2 "Tendre et détendre la chaîne (07)"*, page 39).

4.2 Tendre et détendre la chaîne (07)

1. Desserrer légèrement l'écrou de fixation du capot.
2. Pour tendre la chaîne, utiliser la clé universelle :
 - Pour tendre la chaîne : Tourner la vis de tension de la chaîne (07/1) dans le sens des aiguilles d'une montre (07/a).
 - Détendre la chaîne de sciage : Tourner la vis de tension de la chaîne (07/1) dans le sens anti-horaire (07/b).
3. Contrôler la tension de la chaîne (voir *chapitre 5.3 "Contrôler la tension de chaîne"*, page 40). Si besoin, répéter l'étape précédente.

4.3 Rajouter de l'huile pour chaîne de coupe (08)

Il n'y a pas d'huile de chaîne de sciage dans l'appareil à la livraison !

ATTENTION ! Risque d'endommagement de l'appareil. L'utilisation de l'appareil sans huile pour chaîne de coupe endommage la chaîne de coupe et le rail de guidage.

- N'utilisez jamais l'appareil sans huile de chaîne de coupe.
- Avant de travailler, rajoutez de l'huile de chaîne de coupe dans le réservoir d'huile et vérifiez le niveau pendant le travail.
- Au moins avant chaque utilisation, vérifiez que le graissage de chaîne fonctionne.

La durée de vie utile et le rendement de coupe de la chaîne de scie dépendent d'un graissage optimal. Pendant le fonctionnement, la chaîne de sciage est automatiquement humectée avec de l'huile.

ATTENTION ! Risque d'endommagement de l'appareil. En raison de la poussière d'abrasion métallique qu'elle contient, l'huile usagée pour la lubrification de la chaîne entraîne une usure prématurée du rail de guidage et de la chaîne. En outre, son utilisation invalide la garantie du fabricant.

- N'utilisez jamais d'huile usagée, uniquement de l'huile de chaîne de coupe biodégradable.

ATTENTION ! Danger de pollution. L'utilisation de l'huile minérale pour la lubrification de la chaîne entraîne de graves dangers pour l'environnement.

- N'utilisez jamais d'huile minérale, uniquement de l'huile de chaîne de coupe biodégradable.

Avant chaque utilisation, vérifiez le niveau d'huile et rajouter de l'huile pour chaîne de sciage si nécessaire :

1. Contrôler le niveau d'huile au regard (08/1) du réservoir d'huile. L'huile doit toujours être visible. Il est interdit de sortir des niveaux d'huile minimal et maximal.
2. Placer et maintenir l'élagueuse sur perche à l'horizontale sur un support stable.
3. Nettoyer l'appareil autour du bouchon du réservoir d'huile (08/2).
4. Dévisser le bouchon du réservoir d'huile (08/2).
5. Remplir le réservoir d'huile de chaîne de sciage biodégradable. en vérifiant le niveau d'huile sur le regard (08/1) du réservoir d'huile. Ne pas faire déborder !

- Utiliser un entonnoir pour remplir plus facilement le réservoir.
- Aucune saleté ne doit pénétrer dans le réservoir d'huile.

6. Revisser le bouchon du réservoir d'huile (08/2).

4.4 Insérer l'accessoire sur l'appareil de base

Voir la notice d'utilisation « Appareil de base du Multitool MT 130 ».

5 UTILISATION

⚠ ATTENTION ! Risque de brûlures. Le carter de transmission devient très chaud en cours d'utilisation.

- Ne pas toucher le carter de transmission.

i REMARQUE Pour cet accessoire, utilisez la bretelle simple.

5.1 Incliner la tête de scie (09)

La tête de scie pivotante permet une position de travail confortable et sûre pour le sciage.

1. Pousser le blocage (09/1) vers l'arrière (09/a).
2. Faire pivoter tête de scie (09/2) dans la position souhaitée (09/b).
3. Relâcher le blocage. La tête de scie s'enclenche dans la position souhaitée.

5.2 Allumer et éteindre l'appareil

Voir la notice d'utilisation « Appareil de base du Multitool MT 130 ».

5.3 Contrôler la tension de chaîne

Contrôler souvent la tension de la chaîne, car les chaînes neuves s'allongent.

1. Faire avancer la chaîne à la main, sur une courte distance, et ce faisant effectuer le contrôle :
 - Sur l'appareil à froid : La chaîne de sciage est correctement tendue lorsqu'il est possible de la soulever à la main d'environ 3 à 4 mm au milieu du rail de guidage et de la faire avancer légèrement. La chaîne de coupe s'allonge à la température de fonctionnement et pend.
 - Les maillons de la chaîne de sciage ne doivent pas sortir de la rainure inférieure du rail de guidage car la chaîne de sciage pourrait alors sauter.

- Si nécessaire, retendre la chaîne (voir *chapitre 4.2 "Tendre et détendre la chaîne (07)"*, page 39).

5.4 Vérifier la lubrification de la chaîne

Le contrôle de la lubrification automatique de la chaîne s'effectue en branchant l'élagueuse et en dirigeant son extrémité vers un carton ou des papiers se trouvant au sol.

ATTENTION ! Risque d'endommagement de l'appareil. Tout contact avec le sol use irrémédiablement la chaîne.

- Ne touchez pas le sol avec la chaîne et respectez une distance de sécurité de 20 cm.
- Allumer l'appareil.
 - Orienter le bout du rail de guidage vers un carton ou du papier sur le sol.
 - Si la trace d'huile augmente, cela signifie que la lubrification de la chaîne fonctionne correctement.
 - Si, malgré un réservoir d'huile plein, aucune trace d'huile n'apparaît : nettoyer l'orifice d'arrivée d'huile sur l'appareil ainsi que la rainure du guide-chaîne.

Si cela ne résout pas le problème, veuillez vous adresser à notre service après-vente.

6 COMPORTEMENT AU TRAVAIL ET TECHNIQUE DE TRAVAIL (10 – 14)

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque accru de chute. Le risque de chute est accru quand le travail se fait en position en hauteur (p.ex. sur une échelle).

- Avec cet appareil, travaillez toujours à partir du sol et veillez toujours à la stabilité de votre position.
- Respectez les consignes de sécurité.
- Tenez-vous de sorte que la coupe puisse être réalisée si possible dans un angle de 90° par rapport à la branche (10/a).
- Coupez les branches épaisses par tronçons pour garder un meilleur contrôle de l'endroit où elles tombent (11/1).
- Ne jamais scier dans le bourrelet à la base de la branche pour améliorer la cicatrisation et éviter le pourrissement (12).
- À l'aide de la griffe d'accrochage pour arbre (13/1), presser (13/a) l'élagueuse sur perche contre la branche (13/2) lors du sciage afin de la stabiliser sur la branche.

- Faire une coupe de décharge (14/a) sur la face inférieure de la branche avant de sectionner la branche (14/b). Cela permet d'éviter d'arracher l'écorce et d'éviter des lésions difficilement réversibles sur l'arbre. La coupe de décharge ne doit pas être plus profonde que 1/3 de l'épaisseur de la branche, afin d'éviter un coincement de l'élagueuse sur perche.
- Toujours retirer l'élagueuse de la branche avec la chaîne de scie qui tourne, afin qu'elle ne soit pas coincée.

7 MAINTENANCE ET ENTRETIEN

⚠ AVERTISSEMENT ! Danger de blessures par coupures. Risque de coupures si la main est introduite dans les pièces de l'appareil à arêtes vives et mobiles ainsi que dans les outils de coupe.

- Avant tout travail de maintenance, d'entretien et de nettoyage, toujours éteindre l'appareil.
- Pour les travaux de maintenance, d'entretien et de nettoyage, toujours porter des gants de protection.
- Ne pas exposer l'appareil à l'eau ou à l'humidité.
- Nettoyer les parties en plastique à l'aide d'un chiffon, sans utiliser ni détergent ni de solvant.
- Vérifier si les contacts électriques sont oxydés. Le cas échéant, les nettoyer à l'aide d'un fin pinceau métallique puis pulvériser un spray spécial contacts électriques.

7.1 Chaîne de coupe et rail de guidage

7.1.1 Remplacer la chaîne de coupe et le rail de guidage

Remplacer la chaîne de coupe et le rail de guidage

La chaîne de coupe et le rail de guidage subissent une forte usure. Remplacez rapidement la chaîne de coupe et le rail de guidage au cas où un fonctionnement irréprochable n'est plus assuré.

7.1.2 Retourner le rail de guidage

Retourner le rail de guidage lors de chaque remplacement de chaîne, ceci afin d'éviter une usure unilatérale du rail.

7.1.3 Affûter la chaîne de coupe

⚠ ATTENTION ! Risque de blessure en cas de rebond. Des chaînes de coupe endommagées ou mal affûtées augmentent le risque de rebond, ce qui peut entraîner des blessures.

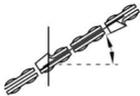
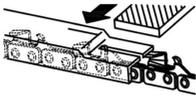
- Nettoyez régulièrement la chaîne.
- Examinez régulièrement la chaîne pour voir si elle est endommagée, et remplacez-la quand cela est nécessaire.
- Si vous ne savez pas comment affûter une chaîne, veuillez vous adresser au service après-vente.

Dans les cas suivants, il faut affûter la chaîne :

- Il n'y a plus éjection que de sciure, au lieu de copeaux.
- Pour élaguer, il faut appuyer pour enfoncer l'élagueuse sur perche dans le bois.

i REMARQUE Lors de l'affûtage, enlevez le moins de matériau possible. Pour l'affûtage de votre chaîne, nous recommandons une affûteuse à chaînes.

Si vous affûtez la chaîne vous-même, tenez compte des valeurs ci-dessous. Les accessoires sont disponibles dans les magasins spécialisés.

Type de chaîne	Diamètre de lime	Angle de tête	Angle d'en-taille	Angle d'inclinaison de tête (55°)	Cote de profondeur
					
		Angle de rotation de l'outil	Angle d'inclinaison de l'outil	Angle latéral	
					
Oregon 91VXL40X	5/32" / 4 mm	30°	0°	80°	0,025"
 <p>Cote de profondeur</p>				 <p>Lime</p>	

7.1.4 Nettoyer le rail de guidage

1. Nettoyer régulièrement le rail de guidage et la rainure du rail de guidage ainsi que les orifices de sortie d'huile.
2. À l'aide d'une lime plate, éliminer les bavures que la chaîne forme sur le rail de guidage.

7.2 Vérifier et nettoyer le pignon de chaîne

La sollicitation du pignon de chaîne (05/2) est particulièrement importante. Pour cette raison, effectuez les points suivants :

1. Examiner régulièrement les dents du pignon de chaîne afin de déterminer l'usure et son état.
2. Nettoyer le pignon de chaîne et la fixation du rail de guidage à l'aide d'une brosse,

i REMARQUE Un pignon de chaîne usé ou endommagé diminue la durée de vie de la chaîne de coupe et doit par conséquent être immédiatement remplacé par le service après-vente.

7.3 Réglage du ralenti

L'outil de coupe ne doit pas bouger lorsque le moteur tourne au ralenti. Si l'outil de coupe bouge lorsque le moteur tourne au ralenti, consultez absolument votre revendeur afin que le moteur soit réglé correctement.

8 AIDE EN CAS DE PANNES

⚠ ATTENTION ! Risque de blessures. Les parties de l'appareil à arêtes vives et mobiles peuvent provoquer des blessures.

- Pour les travaux de maintenance, d'entretien et de nettoyage, portez toujours des gants de protection !

i REMARQUE En cas de pannes ne figurant pas dans ce tableau ou ne pouvant pas être éliminées, contacter notre service après-vente compétent.

Panne	Cause	Remède
Le rail de guidage et la chaîne chauffent. Dégagement de fumée.	La chaîne de sciage est tendue de manière trop rigide.	Contrôler la tension de chaîne. Retendre la chaîne de sciage.
	Le réservoir d'huile est vide.	Faire l'appoint d'huile de chaîne de coupe.
	L'orifice de sortie d'huile et/ou la rainure du rail de guidage sont encrassés.	Nettoyer l'orifice de sortie d'huile et la rainure du rail de guidage.
Le moteur marche, mais la chaîne ne tourne pas.	La chaîne de sciage est tendue de manière trop rigide.	Contrôler la tension de chaîne. Retendre la chaîne de sciage.
	Défaut sur l'appareil	Faire appel au service de maintenance du fabricant.
Seulement éjection de poussière de bois au lieu de copeaux de sciure. Il faut appuyer l'élagueuse contre le bois.	La chaîne de sciage est émoussée.	Affûter la chaîne ou contacter le point de service technique du fabricant.
L'appareil vibre de manière anormale.	Défaut sur l'appareil	Faire appel au service de maintenance du fabricant.
Autres défauts	Voir la notice d'utilisation « Appareil de base du Multitool MT 130 ».	

9 TRANSPORT

Avant de transporter l'appareil, prenez les mesures suivantes :

1. Éteindre l'appareil.
2. Débrancher l'appareil de base, la rallonge de tube (si présent) et l'accessoire les uns des autres.
3. Transporter l'appareil à la verticale et le sécuriser pour empêcher toute fuite d'huile de coupe.

10 STOCKAGE

Après chaque utilisation, nettoyer soigneusement l'appareil et, si disponibles, mettre tous les capots de protection en place. Conserver l'appareil à un endroit sec, fermé et hors de portée des enfants.

Avant des périodes de non-utilisation de plus de 30 jours, effectuer les travaux suivants :

1. Vider le réservoir d'huile de chaîne de coupe.
2. Enlever la chaîne de coupe et le guide-chaîne, nettoyer et enduire d'huile de protection antirouille.

3. Nettoyer soigneusement l'appareil et le conserver dans un local sec.

ATTENTION ! Risque d'endommagement de l'appareil. En cas de stockage prolongé, l'huile de chaîne de coupe desséchée/qui colle endommage les composants qui distribuent l'huile.

- Vider l'huile de chaîne de coupe de l'appareil en cas de stockage prolongé.

11 ÉLIMINATION



- L'huile pour chaîne de sciage ne doit pas être jetée aux ordures ménagères ni aux égouts, mais elle doit faire l'objet d'une collecte ou d'une élimination séparée !

13 GARANTIE

Pendant la période légale de garantie contre les vices de fabrication, nous éliminons par réparation ou remplacement, selon notre choix, tout défaut de matériau ou de fabrication survenu sur l'appareil. La durée de prescription dépend de la législation respective en vigueur dans le pays où a été acheté l'appareil.

Notre garantie s'applique seulement en cas de :

- Respect du présent manuel d'utilisation
- Utilisation correcte,
- Utilisation de pièces de rechange d'origine.

La garantie ne s'applique pas en cas de :

- Tentatives de réparation par l'utilisateur
- Modifications techniques par l'utilisateur
- Utilisation non conforme

Sont exclus de la garantie :

- Les détériorations de la peinture dues à une usure normale
- Les pièces d'usure qui figurent en encadré sur la carte des pièces de rechange xxxxxx (x)
- Les moteurs à explosion (ces derniers sont garantis par les réglementations de garantie des constructeurs respectifs des moteurs)

La période de garantie commence à courir au moment de l'achat par le premier utilisateur final. La date d'achat figurant sur la preuve d'achat fait foi. Veuillez vous adresser à votre revendeur ou bien au point de service après-vente agréé le plus proche, muni de cette déclaration et de la preuve d'achat. Les droits légaux de l'acheteur vis-à-vis du vendeur en cas de défaut ne sont pas affectés par cette déclaration.

- Avant la mise au rebut de l'appareil, le réservoir à huile pour chaîne de sciage doit être vidangé !
- L'emballage, l'appareil et les accessoires sont fabriqués en matériaux recyclables et doivent être éliminés de manière adéquate.

12 SERVICE CLIENTS/APRÈS-VENTE

En cas de questions portant sur la garantie, les réparations ou les pièces de rechange, contacter le service de maintenance AL-KO le plus proche de chez vous. Vous le trouverez à l'adresse suivante sur Internet :

www.al-ko.com/service-contacts

TRADUCCIÓN DEL MANUAL ORIGINAL DE INSTRUCCIONES

Índice

1	Acerca de este manual de instrucciones .	45	7	Mantenimiento y limpieza.....	51
1.1	Símbolos de la portada	45	7.1	Cadena de sierra y guía	51
1.2	Explicación de símbolos y palabras de señalización	46	7.1.1	Sustitución de la cadena de sierra y la guía	51
2	Descripción del producto	46	7.1.2	Volteo de la guía	51
2.1	Uso previsto (01).....	46	7.1.3	Afilado de la cadena de sierra	52
2.2	Posible uso indebido previsible	46	7.1.4	Limpieza de la guía	52
2.3	Peligros residuales	46	7.2	Comprobación y limpieza de la rueda motriz de la cadena	52
2.4	Dispositivos de seguridad y protección.....	46	7.3	Ajuste del ralentí.....	53
2.5	Símbolos en la podadora de altura adaptable	46	8	Ayuda en caso de avería.....	53
2.6	Vista general del producto (02)	47	9	Transporte	53
3	Instrucciones de seguridad.....	47	10	Almacenamiento.....	53
3.1	Advertencias de seguridad para motosierras	47	11	Eliminación del producto	54
3.2	Causas y prevención de un contragolpe	48	12	Servicio de atención al cliente/servicio técnico.....	54
3.3	Indicaciones de seguridad para el accesorio de podadora de altura (01)	48	13	Garantía	54
4	Montaje y puesta en funcionamiento	49			
4.1	Montaje de la guía y la cadena (03 - 06).....	49			
4.2	Tensado y destensado de la cadena de sierra (07).....	49			
4.3	Rellenado con aceite de cadena de sierra (08).....	49			
4.4	Insertar el accesorio en el aparato básico.....	50			
5	Funcionamiento	50			
5.1	Girar el cabezal de sierra (09).....	50			
5.2	Conexión y desconexión del aparato .	50			
5.3	Comprobación de la tensión de la cadena	50			
5.4	Comprobación de la lubricación de la cadena	51			
6	Proceso y técnica de trabajo (10 - 14).....	51			

1 ACERCA DE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES

- La versión original de este manual de instrucciones está en alemán. Todas las demás versiones en otros idiomas son traducciones de la versión original.
- Conserve siempre este manual de instrucciones para poderlo leerlo en caso de que necesite consultar información sobre el aparato.
- Entregue el aparato a otra persona siempre adjuntando el manual de instrucciones.
- Lea y tenga en cuenta las indicaciones de seguridad y advertencias de este manual de instrucciones.

1.1 Símbolos de la portada

Símbolo	Significado
	Antes de ponerlo en marcha, es imprescindible leer atentamente este manual de instrucciones. Esto es esencial para un trabajo seguro y un manejo sin problemas.

Símbolo	Significado
	Manual de instrucciones
	No opere el aparato a gasolina cerca de llamas abiertas o fuentes de calor.

1.2 Explicación de símbolos y palabras de señalización

⚠ ¡PELIGRO! Indica una situación de peligro inminente que, en caso de no evitarse, produce lesiones graves o la muerte.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Indica una situación de peligro potencial que, en caso de no evitarse, podría producir lesiones graves o la muerte.

⚠ ¡PRECAUCIÓN! Indica una situación de peligro potencial que, en caso de no evitarse, podría producir lesiones de leves a moderadas.

⚠ ¡ATENCIÓN! Indica una situación que, en caso de no evitarse, podría producir daños materiales.

f NOTA Indicaciones especiales para una mejor comprensión y manejo.

2 DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

La podadora de altura le permite cortar las ramas de árboles y plantas leñosas desde el suelo, de una forma cómoda y segura. De esta forma ya no es necesario subirse a una escalera o a un árbol y se evita el peligro y el esfuerzo asociado.

2.1 Uso previsto (01)

El accesorio de podadora de altura únicamente se puede utilizar en combinación con el aparato básico. El aparato completo está previsto para podar desde el suelo las ramas de árboles y otras plantas leñosas que se encuentren fijas. El usuario debe estar situado firmemente sobre el suelo (01).

Solamente está permitido utilizar aceite biodegradable para cadenas de sierra.

El aparato básico y los accesorios están previstos únicamente para uso privado. Cualquier otro uso distinto, así como cualquier modificación o ampliación no permitida, se considera un uso indebido y tiene como consecuencia la extinción de la garantía y la pérdida de la conformidad, así como el rechazo de toda responsabilidad por

parte del fabricante por daños del usuario o de terceros.

2.2 Posible uso indebido previsible

- No sierre ramas que se encuentran directamente o formando un ángulo agudo sobre el usuario u otras personas.
- No utilice el aparato subido a una escalera.
- Utilice una sola extensión del tubo del eje aunque haya más extensiones del tubo del eje disponibles.
- No utilice aceite usado ni aceite mineral.

2.3 Peligros residuales

Aunque se utilice correctamente el aparato existe siempre un cierto riesgo residual que no puede excluirse por completo. Debido al tipo y al diseño del aparato pueden derivarse los siguientes peligros potenciales según la utilización:

- Contacto con virutas de serrado y polvo de aceite en suspensión
- Inhalación de partículas de virutas de serrado y polvo de aceite
- Lesiones por piezas de la sierra de cadena que puedan salir disparadas
- Lesiones por cortes con la cadena de sierra

2.4 Dispositivos de seguridad y protección

Cubierta de protección y guía

Antes del transporte debe colocarse la cubierta de protección en la guía y en la sierra de cadena para evitar daños a personas y objetos.

2.5 Símbolos en la podadora de altura adaptable

Símbolo	Significado
	Preste especial atención durante el manejo.
	Mantenga una distancia mínima de 10 m con respecto a los cables eléctricos y los cables conductores de corriente.
	Lea el manual de instrucciones antes de la puesta en funcionamiento.

Símbolo	Significado
	Utilice gafas protectoras, protección auditiva y casco.
	Utilice calzado de seguridad.
	Utilice guantes protectores.
	Proteja el aparato de la lluvia y la humedad.

2.6 Vista general del producto (02)

N.º	Componente
1	Cubierta de protección y guía
2	Llave Allen con destornillador
3	Riel guía
4	Cadena
5	Tornillo tensor de la cadena
6	Garra de apoyo para árboles
7	Articulación giratoria/enclavable
8	Bloqueo para articulación giratoria/enclavable
9	Acoplamiento para extensión del tubo del eje o aparato básico
10	Extensión del tubo del eje MTA 130 MT (n.º art. 127637)*
11	Mirilla del depósito de aceite
12	Abertura de llenado del depósito de aceite
13	Cubierta de rueda de cadena
14	Tornillo de fijación

* No se incluye en el volumen de suministro, puede adquirirse por separado.

3 INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

NOTA Respete las indicaciones de seguridad del aparato básico. Véase el manual de instrucciones: "Multiherramienta MT 130 aparato básico".

3.1 Advertencias de seguridad para motosierras

- **Mantenga todas las partes del cuerpo lejos de la cadena dentada mientras esté funcionando la motosierra. Antes de poner en marcha la motosierra, asegúrese de que la cadena no esté en contacto con nada.** Un momento de distracción mientras trabaja con la motosierra puede provocar que los vestidos o el cuerpo queden atrapados en la cadena dentada.
- **Sujete la motosierra siempre con la mano derecha en el asa trasera y con la mano izquierda en el asa delantera.** Sujetar la motosierra en una posición de trabajo inversa aumenta el riesgo de que se produzcan lesiones; esto nunca se debe hacer.
- **Sujete la motosierra únicamente por las superficies de agarre aisladas, ya que la cadena de la motosierra puede entrar en contacto con cables de corriente ocultos.** El contacto de la cadena de sierra con un cable sometido a tensión puede poner bajo tensión las piezas metálicas y provocar una descarga eléctrica.
- **Utilice protección ocular. Se recomienda utilizar el resto del equipamiento de protección para los oídos, la cabeza, las manos, las piernas y los pies.** La ropa de protección adecuada reduce el peligro de lesiones causadas por las virutas de material que salen volando y por el contacto fortuito con la cadena de sierra.
- **No utilice la motosierra cuando se encuentre subido a un árbol, una escalera, un tejado o sobre una superficie inestable.** Si el aparato se opera en esas condiciones existe peligro grave de lesiones.
- **Mantenga siempre un correcto punto de apoyo del pie y ponga en funcionamiento la motosierra solo cuando se encuentre sobre una superficie fija, segura y nivelada.** Un suelo resbaladizo o una superficie inestable pueden provocar la pérdida del equilibrio o la pérdida del control de la motosierra.

- **A la hora de cortar una rama que se encuentra sometida a tensión, debe contar con que esta vuelva a su posición con un movimiento elástico.** Cuando se libera la tensión en las fibras de madera, la rama sometida a tensión puede alcanzar al usuario y/o hacer perder el control de la motosierra.
- **Preste mucha atención cuando se cortan matas y arbustos jóvenes.** Los materiales finos pueden engancharse en la cadena de sierra y proyectarse en su dirección y/o causar que pierda el equilibrio.
- **Transporte la motosierra por la empuñadura delantera cuando esté apagada, manteniéndola lejos de su cuerpo. Cuando se transporta o se guarda la motosierra, es necesario poner la cubierta de protección.** Manejar la motosierra cuidadosamente reducirá la probabilidad de contacto fortuito con la cadena dentada en movimiento.
- **Aténgase a las instrucciones relativas a la lubricación, a la tensión de la cadena y al recambio de la guía y la cadena.** Una cadena tensada o lubricada de forma inadecuada puede romperse o bien aumentar el riesgo de un latigazo.
- **Corte sólo leña. No utilice la motosierra para usos no previstos. Por ejemplo: No use la motosierra para cortar materiales metálicos, materiales plásticos, materiales de mampostería, materiales de construcción o materiales que no sean de madera.** El uso de la motosierra para operaciones diferentes de las previstas puede dar origen a situaciones de peligro.
- **La motosierra no es adecuada para talar árboles.** El uso de la motosierra para trabajos no conformes al uso previsto puede provocar lesiones graves al usuario o a otras personas.

3.2 Causas y prevención de un contragolpe

Se puede tener un contragolpe cuando la punta de la guía toca un objeto, o cuando el leño se desvía y atasca la cadena dentada en la sección de corte.

El contacto con la punta de la guía puede provocar en algunos casos una reacción inesperada de movimiento hacia atrás, en la cual la guía es impulsada hacia arriba en dirección al usuario.

Si la cadena de la motosierra se atasca en el borde superior de la guía, esta puede tirar hacia atrás con rapidez en dirección al usuario.

Cada una de estas reacciones puede causar una pérdida de control de la sierra, provocando graves lesiones personales. No cuente exclusivamente con los dispositivos de seguridad integrados en la sierra. Cuando utilice una motosierra debe adoptar diversas medidas para trabajar sin sufrir accidentes ni lesiones.

El contragolpe es el resultado de un mal uso o uso incorrecto de la sierra de cadena, y puede evitarse tomando las precauciones apropiadas que se especifican a continuación:

- **Mantenga la sierra sujeta con ambas manos, con los pulgares y los dedos en las empuñaduras de la sierra de cadena y coloque su cuerpo y los brazos en una posición que le permita resistir las fuerzas del contragolpe.** Si se adoptan las medidas adecuadas, el usuario puede dominar las fuerzas del contragolpe. Nunca suelte la sierra de cadena.
- **Mantenga el cuerpo en una posición normal y no corte por encima de la altura del hombro.** Esto evitará los contactos involuntarios con la punta de la guía y permitirá un mejor control de la sierra de cadena en las situaciones imprevistas.
- **Utilice únicamente las guías de repuesto y las cadenas especificadas por el fabricante.** Las guías y cadenas de recambio no adecuadas pueden dar origen a una rotura de la cadena y/o a contragolpes.
- **Aténgase a las instrucciones del fabricante relativas al afilado y al mantenimiento de la sierra de cadena.** Una disminución excesiva del nivel de la profundidad puede llevar a un aumento de los contragolpes.

3.3 Indicaciones de seguridad para el accesorio de podadora de altura (01)

- Al podar ramas, levante la podadora de altura (01/1) hasta un ángulo de 60° (01/2) como máximo. Un ángulo mayor le situaría forzosamente en la zona en la que caen las ramas cortadas. Manténgase siempre fuera de esta zona.
- Planifique con antelación una vía de escape en caso de que caigan ramas. Este camino debe estar libre de obstáculos, como p. ej. ramas podadas o zonas resbaladizas que puedan obstaculizar el escape.
- Mantenga una distancia de seguridad con respecto a personas, animales, objetos o edificios que sea aproximadamente 2,5 veces la

longitud de la rama que se corta. Si esto no fuese posible, corte la rama a trozos.

- No intente serrar una rama cuyo diámetro sea mayor que la longitud de la espada.
- Evite que los objetos o ramas que se muevan queden enganchados en la cadena de sierra. En tal caso desconecte inmediatamente la podadora de altura.
- Desconecte el aparato básico y deslice la cubierta protectora sobre la cadena de sierra en caso de:
 - Realizar trabajos de revisión, ajuste y limpieza
 - Trabajos en la guía y la cadena de sierra
 - Guardar el aparato
 - Transporte
 - Almacenamiento
 - Realizar trabajos de mantenimiento y reparación
 - Situaciones de peligro
- Mantenga una distancia mínima de 10 m con respecto a cables eléctricos aéreos.

4 MONTAJE Y PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

4.1 Montaje de la guía y la cadena (03 - 06)

 **¡PRECAUCIÓN! Peligro de lesiones por la cadena de sierra.** Los bordes cortantes de la cadena están muy afilados, por lo que pueden producirse cortes al manipular la cadena. Antes de cualquier trabajo con la cadena de sierra tenga en cuenta lo siguiente:

- Desconecte el aparato.
 - Utilice guantes de seguridad.
1. Afloje (03/a) la tuerca de fijación (03/1) de la cubierta de la rueda de la cadena (03/2). Retire la tuerca de fijación y la cubierta de la rueda de la cadena.
 2. Afloje el tornillo tensor de la cadena (04/1) con el destornillador de la llave universal. Gire el tornillo tensor de la cadena hasta que el perno tensor de la cadena (04/2) se encuentre en el extremo trasero de la rosca (04/a).
 3. Colocación de la cadena de sierra:
 - Alinee (05/a) los dientes de corte (05/1) de la cadena (05/2), que deben quedar por la parte superior de la guía, hacia la punta de la guía (05/3).

Nota: ¡Asegúrese de que la cadena está correctamente montada!

- Introduzca la cadena de sierra (05/2) en la ranura (05/4) de la guía y colóquela completamente alrededor de la guía.
4. Colocación de la guía con la cadena completamente montada en la caja abierta:
 - Coloque la cadena (06/1) alrededor de la rueda motriz de la cadena (06/2).
 - Alinee la guía (06/3) de forma que el perno de guía (06/4) se introduzca en el orificio alargado (06/5) de la guía.
 - Alinee la guía (06/3) de forma que el perno tensor de la cadena (06/6) se introduzca en uno de los dos orificios para tensar la cadena (06/7).
 - Alinee la cadena de sierra (06/1) de forma que quede en la ranura de la guía (06/3) y en contacto con la rueda motriz de la cadena (06/2).
 5. Coloque la cubierta de la rueda de la cadena (03/2) y aprétela (03/b) con la tuerca de fijación (03/1).
 6. Tense la cadena de sierra (véase *capítulo 4.2 "Tensado y destensado de la cadena de sierra (07)", página 49*).

4.2 Tensado y destensado de la cadena de sierra (07)

1. Afloje ligeramente la tuerca de fijación de la cubierta.
2. Tense la cadena de sierra, para ello utilice la llave universal:
 - Tensado de la cadena de sierra: Gire el tornillo tensor de la cadena (07/1) en sentido horario (07/a).
 - Destensado de la cadena de sierra: Gire el tornillo tensor de la cadena (07/1) en sentido antihorario (07/b).
3. Compruebe la tensión de la cadena (véase *capítulo 5.3 "Comprobación de la tensión de la cadena", página 50*). En caso necesario, repita el paso anterior.

4.3 Rellenado con aceite de cadena de sierra (08)

El aparato se suministra sin aceite para cadenas.

¡ATENCIÓN! Peligro de daños en el aparato.

El uso del aparato sin aceite de cadena causa daños en la cadena de sierra y la guía.

- Nunca utilice el aparato sin aceite para cadenas.
- Antes de comenzar los trabajos rellene el depósito de aceite. Compruebe el nivel de aceite durante los trabajos.
- Como mínimo antes de comenzar a trabajar, compruebe que funciona la lubricación de la cadena.

La óptima lubricación de la cadena determina la vida útil y el rendimiento de corte de la cadena. Durante el funcionamiento del aparato, la cadena se lubrica con aceite automáticamente.

¡ATENCIÓN! Peligro de lesiones auditivas.

Utilizar aceite usado para lubricar la cadena produce un desgaste prematuro de la guía y de la cadena de la sierra debido a la fricción de los elementos metálicos que contiene. Además, se perderá la garantía del fabricante.

- Nunca utilice aceite usado, utilice únicamente aceite para cadenas de sierra biodegradable.

¡ATENCIÓN! Peligro de daños al medio ambiente. Utilizar aceite mineral para lubricar la cadena produce daños graves al medio ambiente.

- Nunca utilice aceite mineral, utilice únicamente aceite para cadenas de sierra biodegradable.

Cada vez que comience a trabajar compruebe el nivel de aceite para cadenas de sierra y rellénelo en caso necesario:

1. Compruebe el nivel de aceite en la mirilla (08/1) del depósito de aceite. Siempre debe haber aceite visible. No deben superarse los niveles mínimo y máximo.
2. Coloque la podadora de altura horizontalmente sobre una superficie firme y sujétela.
3. Limpie el aparato por la zona del tapón del depósito de aceite (08/2).
4. Desenrosque el tapón del depósito de aceite (08/2).
5. Rellene el depósito con aceite biodegradable para cadenas. Controle al mismo tiempo el nivel de aceite en la mirilla (08/1) del depósito. Evite que el depósito rebose.
 - Utilice un embudo para facilitar el llenado del depósito.

- No debe penetrar ningún tipo de suciedad en el depósito.

6. Vuelva a enroscar el tapón del depósito de aceite (08/2).

4.4 Insertar el accesorio en el aparato básico

Véase el manual de instrucciones: "Multiherramienta MT 130 aparato básico".

5 FUNCIONAMIENTO**⚠ ¡PRECAUCIÓN! Peligro de quemaduras.**

La caja de engranajes se calienta durante el funcionamiento.

- No toque la caja de engranajes.

ℹ NOTA Para este accesorio deberá utilizar la correa de transporte simple.

5.1 Girar el cabezal de sierra (09)

El cabezal de sierra giratorio permite adoptar una postura de trabajo cómoda y segura para cortar.

1. Deslice el bloqueo (09/1) hacia atrás (09/a).
2. Gire el cabezal de sierra (09/2) hasta colocarlo en la posición deseada (09/b).
3. Suelte el bloqueo. El cabezal de sierra se enclava en la posición seleccionada.

5.2 Conexión y desconexión del aparato

Véase el manual de instrucciones: "Multiherramienta MT 130 aparato básico".

5.3 Comprobación de la tensión de la cadena

Controle regularmente la tensión de la cadena ya que las cadenas de sierra nuevas se alargan.

1. Tire ligeramente de la cadena con la mano y controle lo siguiente:
 - En frío: La cadena estará correctamente tensada cuando se pueda levantar unos 3 - 4 mm por el centro de la guía y se pueda tirar de ella fácilmente con la mano. La cadena se alarga y se tuerce con la temperatura de servicio.
 - Los eslabones de accionamiento de la cadena no deben salirse de la ranura en la parte inferior de la guía; de lo contrario la cadena podría saltar.
2. Si es necesario, vuelva a tensar la cadena (véase capítulo 4.2 "Tensado y destensado de la cadena de sierra (07)", página 49).

5.4 Comprobación de la lubricación de la cadena

Compruebe el funcionamiento de la lubricación automática de la cadena encendiendo la podadora de altura y sosteniéndola por la punta en dirección a un cartón o un papel sobre el suelo.

¡ATENCIÓN! Peligro de daños en el aparato. El contacto con el suelo provoca inevitablemente que se atasque la cadena.

- No toque el suelo con la cadena y mantenga una distancia de seguridad de 20 cm.
1. Encienda el aparato.
 2. Mantenga la punta de la guía apuntando hacia un cartón o papel en el suelo.
 - Si la mancha de aceite se va haciendo cada vez mayor, significa que el sistema de lubricación de la cadena funciona correctamente.
 - Si no puede verse ninguna mancha de aceite a pesar de que el depósito esté lleno: Limpie el orificio de entrada de aceite en el aparato y la ranura de la guía.

Si esto no diese resultado, póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente.

6 PROCESO Y TÉCNICA DE TRABAJO (10 - 14)

⚠ ¡ADVERTENCIA! Incremento del peligro de caída. Existe un riesgo de caída considerable si el trabajo se lleva a cabo desde una posición elevada (por ejemplo, una escalera).

- Trabaje con el aparato siempre desde el suelo y procure adoptar una postura segura.
 - Siga las indicaciones de seguridad.
- Sitúese de forma que pueda cortar formando un ángulo de 90° con respecto a la rama (10/a).
 - Corte las ramas gruesas en trozos, para poder controlar mejor el lugar donde caen (11/1).
 - Nunca sierre el cuello en la base de la rama, a fin de facilitar su cicatrización y evitar que se pudra (12).
 - Con la garra para árboles (13/1), presione (13/a) la podadora de altura contra la rama (13/2) para estabilizar la rama.
 - Haga un corte (14/a) en la parte inferior de la rama para reducir la tensión antes de serrar la rama (14/b). Así se evita arrancar la corte-

za y provocar al árbol heridas difíciles de curar. Este corte no debería ser más profundo que 1/3 del grosor de la rama para evitar que la podadora de altura quede atascada.

- Retire la podadora de altura de la rama siempre con la cadena en rotación para evitar que se atasque.

7 MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

⚠ ¡ADVERTENCIA! Peligro de lesiones por cortes. Peligro de lesiones por cortes al tocar partes afiladas y en movimiento del aparato, así como las herramientas de corte.

- Desconecte siempre el aparato antes de efectuar trabajos de mantenimiento, conservación o limpieza.
- Utilice siempre guantes de seguridad cuando realice trabajos de mantenimiento, conservación y limpieza.
- No exponga el aparato a la humedad.
- Limpie las piezas de plástico con un paño y no utilice para ello ningún detergente ni disolvente.
- Compruebe la presencia de corrosión en los contactos eléctricos y, si es necesario, límpielos con una brocha de alambre fino y pulverice con un spray de contacto.

7.1 Cadena de sierra y guía

7.1.1 Sustitución de la cadena de sierra y la guía

Sustitución de la cadena de sierra y la guía

La cadena de sierra y la guía están sometidas a un gran desgaste. Cambie la cadena de sierra y la guía de inmediato si no se puede garantizar el funcionamiento correcto del aparato.

7.1.2 Volteo de la guía

Para evitar el desgaste unilateral de la guía, dele la vuelta cada vez que cambie de cadena.

7.1.3 Afilado de la cadena de sierra

⚠ ¡PRECAUCIÓN! Peligro de lesiones por rebotes incontrolados. Las cadenas dañadas o desafiladas aumentan el riesgo de rebote. Se pueden producir lesiones como consecuencia.

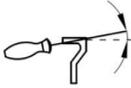
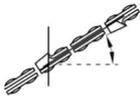
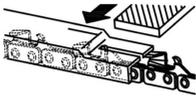
- Limpie la cadena con regularidad.
- Compruebe regularmente si la cadena presenta daños y sustitúyala cuando sea necesario.
- Si no está familiarizado con el afilado de la cadena: póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.

La cadena debe afilarse en los siguientes casos:

- Se produce sólo polvo de madera en lugar de virutas.
- Es necesario hacer presión en la madera con la podadora durante el corte.

ℹ NOTA No elimine demasiado material durante el afilado. Recomendamos que utilice un afilador de cadenas para afilar la cadena de sierra.

Si va a afilar la cadena usted mismo, tenga en cuenta los siguientes valores. Podrá adquirir accesorios en tiendas especializadas.

Tipo de cadena	Diámetro de la lima	Ángulo de cabeza	Ángulo de corte sesgado	Ángulo de inclinación del cabezal (55°)	Profundidad
					
		Ángulo de giro del mecanismo	Ángulo de inclinación del mecanismo	Ángulo lateral	
					
Oregon 91VXL40X	5/32" / 4 mm	30°	0°	80°	0,025"
				 <p>Profundidad</p>	
				 <p>Lima</p>	

7.1.4 Limpieza de la guía

1. Limpie regularmente la guía y la ranura de la guía, así como los orificios de salida de aceite.
2. Retire las rebabas que se forman en la guía por la cadena con ayuda de una lima plana.

7.2 Comprobación y limpieza de la rueda motriz de la cadena

La rueda motriz de la cadena (05/2) está sometida a un gran esfuerzo. Por este motivo debe realizar lo siguiente:

1. Compruebe regularmente los dientes de la rueda motriz de la cadena por si están desgastados o dañados.
2. Limpie con un cepillo la rueda motriz de la cadena y la fijación de la guía.

i NOTA Una rueda motriz de la cadena dañada o desgastada reduce la vida útil de la cadena, por lo que se debe encargar inmediatamente su sustitución al servicio técnico.

7.3 Ajuste del ralentí

El mecanismo de corte no debe moverse cuando el motor está en marcha al ralentí. Si el mecanismo de corte se mueve cuando el motor está en marcha al ralentí, deben consultar sin falta a su distribuidor para que el motor esté correctamente ajustado.

8 AYUDA EN CASO DE AVERÍA

⚠ ¡PRECAUCIÓN! Peligro de lesiones. Las partes del aparato afiladas y en movimiento pueden producir lesiones.

- Lleve siempre guantes protectores cuando realice trabajos de mantenimiento, conservación y limpieza.

i NOTA En caso de averías que no figuren en esta tabla o no pueda solucionar usted mismo, póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente.

Problema	Causa	Solución
La guía y la cadena se calientan. Formación de humo.	La cadena está demasiado tensa.	Compruebe la tensión de la cadena. Vuelva a tensar la cadena de sierra.
	El depósito de aceite está vacío.	Rellene el depósito de aceite para cadenas.
	El orificio de entrada de aceite y/o la ranura de la guía están sucios.	Limpié el orificio de entrada de aceite y la ranura de la guía.
El motor se pone en marcha pero la cadena no se mueve.	La cadena está demasiado tensa.	Compruebe la tensión de la cadena. Vuelva a tensar la cadena de sierra.
	Fallo del aparato	acuda al servicio técnico del fabricante.
Se produce sólo polvo de madera en lugar de virutas. Es necesario hacer presión en la madera con la podadora.	La cadena no está afilada.	Afilar la cadena o acudir al centro de servicio técnico del fabricante.
El aparato vibra de forma anómala.	Fallo del aparato	acuda al servicio técnico del fabricante.
Otras averías	Véase el manual de instrucciones: "Multiherramienta MT 130 aparato básico".	

9 TRANSPORTE

Antes del transporte, tome las siguientes medidas:

1. Desconecte el aparato.
2. Separe el aparato básico, la extensión del tubo del eje (si lo hubiera) y el accesorio.
3. Transporte y guarde el aparato en posición vertical para que no se salga el aceite para cadenas de sierra.

10 ALMACENAMIENTO

Limpié a fondo el aparato después de cada uso y coloque todas las cubiertas de protección de que disponga. Guarde el aparato en un lugar seco y bajo llave, fuera del alcance de los niños.

Antes de períodos de inactividad de más de 30 días, lleve a cabo las siguientes tareas:

1. Vacíe el depósito de aceite para cadenas.
2. Desmonte la cadena y la guía, límpielas y rocíelas con aceite anticorrosivo.
3. Limpié a fondo el aparato y almacénelo en un lugar seco.

¡ATENCIÓN! Peligro de daños en el aparato.

En caso de almacenamiento prolongado, el aceite para cadenas seco o adherido puede provocar daños en los componentes que utilizan aceite.

- Extraiga el aceite para cadenas del aparato si no se va a utilizar durante un largo período de tiempo.

11 ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO

- El aceite para cadenas de sierra no pertenece a la basura doméstica ni al desagüe, sino que debe recogerse y eliminarse por separado.

13 GARANTÍA

Durante el periodo legal de la garantía, nos comprometemos, a nuestra elección, a reparar o sustituir el aparato en caso de defecto de fabricación o material. El periodo de la garantía depende de la legislación del país donde se compró el aparato.

Nuestra garantía solo tiene validez en los siguientes casos:

- Se ha seguido el manual de instrucciones
- Se manipula el aparato correctamente
- Se han utilizado piezas de repuesto originales

La garantía no tendrá validez en los siguientes casos:

- Intentos de reparación no autorizados
- Modificaciones técnicas sin autorización
- Un uso inadecuado

Quedan excluidos de la garantía:

- Los daños de pintura derivados del desgaste normal
- Las piezas de desgaste que están identificadas con el marco en la ficha de piezas de repuesto
- Motores de combustión (en este caso se aplican las regulaciones de garantía propias del fabricante del motor correspondiente)

El plazo de garantía comienza con la compra por parte del primer comprador final. La fecha del comprobante de compra será determinante. Diríjase al comercio donde compró el aparato o al servicio de atención al cliente autorizado más cercano con esta declaración y el comprobante de compra original. De acuerdo con esta declaración, los derechos del comprador permanecen intactos frente al vendedor.

- Antes de eliminar el aparato debe vaciarse el depósito de aceite de la cadena de motosierra.
- El embalaje, el aparato y los accesorios están fabricados con materiales reciclables y deben eliminarse debidamente.

12 SERVICIO DE ATENCIÓN AL CLIENTE/SERVICIO TÉCNICO

Para cuestiones acerca de la garantía, reparaciones o piezas de recambio, diríjase al punto de servicio técnico de AL-KO más cercano. Lo encontrará en la siguiente dirección electrónica:

www.al-ko.com/service-contacts

TRADUZIONE DEL MANUALE PER L'USO ORIGINALE

Sommario

1 Istruzioni per l'uso	55	7.1.2 Girare la barra di guida	61
1.1 Simboli sulla copertina	55	7.1.3 Affilare la catena	61
1.2 Descrizione dei simboli e parole segnaletiche	56	7.1.4 Pulire la barra di guida	62
2 Descrizione del prodotto	56	7.2 Verificare e pulire la ruota di azionamento	62
2.1 Utilizzo conforme alla destinazione (01)	56	7.3 Regolazione del minimo	62
2.2 Possibile uso errato prevedibile	56	8 Supporto in caso di anomalie	62
2.3 Altri rischi	56	9 Trasporto	63
2.4 Dispositivi di sicurezza e di protezione	56	10 Conservazione	63
2.5 Simboli sull'accessorio tagliarami	56	11 Smaltimento	63
2.6 Panoramica del prodotto (02)	57	12 Servizio clienti/Assistenza	63
3 Indicazioni di sicurezza	57	13 Garanzia	63
3.1 Indicazioni di sicurezza per motoseghe	57		
3.2 Cause e prevenzione dei contraccolpi	58		
3.3 Indicazioni di sicurezza per l'accessorio tagliarami (01)	58		
4 Montaggio e messa in funzione	59		
4.1 Montaggio di barra di guida e catena tagliente (03 – 06)	59		
4.2 Tendere e allentare la catena (07)	59		
4.3 Aggiungere olio per catena (08)	59		
4.4 Montaggio dell'accessorio sull'apparecchio base	60		
5 Utilizzo	60		
5.1 Orientamento della testina di taglio (09)	60		
5.2 Accendere e spegnere l'apparecchio	60		
5.3 Controllare la tensione catena	60		
5.4 Verificare la lubrificazione della catena	60		
6 Comportamento e tecnica di lavoro (10 – 14)	61		
7 Manutenzione e cura	61		
7.1 Catena e barra di guida	61		
7.1.1 Sostituire catena e barra di guida	61		

1 ISTRUZIONI PER L'USO

- Le istruzioni per l'uso originali sono quelle in tedesco. Tutte le altre varianti linguistiche sono traduzioni delle istruzioni per l'uso originali.
- Conservare le presenti istruzioni per l'uso per avere sempre a portata di mano, in caso di necessità, tutte le informazioni sull'apparecchio.
- Consegnare l'apparecchio ad altre persone solo insieme alle presenti istruzioni per l'uso.
- Attenersi alle indicazioni di sicurezza e alle avvertenze contenute nelle presenti istruzioni per l'uso.

1.1 Simboli sulla copertina

Simbolo	Significato
	Prima della messa in funzione, leggere attentamente queste istruzioni per l'uso. È il presupposto per lavorare in sicurezza e senza problemi.
	Istruzioni per l'uso
	Non utilizzare l'apparecchio a benzina in prossimità di fiamme libere o fonti di calore.

1.2 Descrizione dei simboli e parole segnaletiche

⚠ PERICOLO! Mostra una situazione pericolosa imminente che, se non viene evitata, ha come conseguenza la morte o una lesione grave.

⚠ ATTENZIONE! Mostra una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, potrebbe avere come conseguenza la morte o una lesione grave.

⚠ CAUTELA! Mostra una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, potrebbe avere come conseguenza una lesione leggera o di media gravità.

⚠ ATTENZIONE! Mostra una situazione che, se non viene evitata, potrebbe avere come conseguenza dei danni materiali.

ℹ AVVISO Indicazioni speciali volte a migliorare la comprensione e l'uso.

2 DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Il tagliarami consente la sramatura di alberi e altri legnami in modo confortevole e sicuro da terra. Viene eliminato il lavoro faticoso e pericoloso sulla scala o su un albero.

2.1 Utilizzo conforme alla destinazione (01)

L'accessorio tagliarami deve essere utilizzato solo in combinazione con l'apparecchio base. L'intero apparecchio è destinato alla sramatura da terra di alberi fissi e altri legnami. L'utente deve stare in piedi ben saldo a terra (01).

Può essere utilizzato soltanto olio biodegradabile per motosega.

L'apparecchio base e gli accessori sono destinati esclusivamente all'uso privato. Ogni altro utilizzo, così come ogni modifica o aggiunta non autorizzata, verranno considerati estranei alla destinazione d'uso e avranno come conseguenza il decadere della garanzia, nonché la perdita della conformità e l'esclusione del produttore da ogni responsabilità in caso di danni all'utente o a terzi.

2.2 Possibile uso errato prevedibile

- Non segare rami posti direttamente o ad un angolo ridotto sopra l'utente o altre persone.
- Non utilizzare l'apparecchio stando in piedi su una scala.
- Utilizzare un solo tubo di prolunga per l'asta, anche se più tubi di prolunga sono disponibili.
- Non utilizzare olio usato od olio minerale.

2.3 Altri rischi

Anche se l'apparecchio viene usato correttamente, non è possibile escludere alcuni rischi residui. Data la natura e la struttura dell'apparecchio, in funzione dell'uso possono sussistere i seguenti rischi potenziali:

- Il contatto con il segatura volante e polvere d'olio
- L'inalazione di particelle di segatura e polvere d'olio
- Lesioni a causa di parti della catena volanti
- Lesioni da taglio sulla catena

2.4 Dispositivi di sicurezza e di protezione

Coperchio di protezione della barra

Il coperchio di protezione deve essere inserito sulla barra e sulla catena prima del trasporto per evitare danni a persone e alle cose.

2.5 Simboli sull'accessorio tagliarami

Simbolo	Significato
	Maneggiare con estrema cautela!
	Distanza minima di 10 m da linee elettriche e cavi sotto tensione!
	Prima di mettere in funzione leggere le istruzioni per l'uso!
	Indossare un casco di sicurezza e protezioni per l'udito e gli occhi!
	Indossare calzature antinfortunistiche!
	Indossare dei guanti di protezione!

Simbolo	Significato
	Proteggere da pioggia e umidità!

2.6 Panoramica del prodotto (02)

N.	Componente
1	Coperchio di protezione della barra di guida
2	Chiave a brugola con cacciavite
3	Barra di guida
4	Catena tagliente
5	Vite tendicatena
6	Artiglio di arresto dell'albero
7	Giunto girevole/a scatto
8	Arresto per giunto girevole/a scatto
9	Giunto per tubo di prolunga dell'asta / apparecchio base
10	Tubo di prolunga per asta MTA 130 MT (cod. art. 127637)*
11	Finestra di ispezione del serbatoio dell'olio
12	Apertura di riempimento del serbatoio dell'olio
13	Coperchio del pignone
14	Vite di fissaggio

* Non in dotazione, acquistabile separatamente.

3 INDICAZIONI DI SICUREZZA

i AVVISO Osservare le indicazioni di sicurezza per l'apparecchio base! Vedere le istruzioni per l'uso "Multitool MT 130 – Apparecchio base".

3.1 Indicazioni di sicurezza per motoseghe

- **Mentre la motosega è in funzione, tenere tutte le parti del corpo lontano dalla catena. Prima di avviare la motosega, accertarsi che la catena non tocchi nulla.** Lavorando con una motosega basta un momento di disattenzione perché parti dell'abbigliamento o del corpo rimangano catturate nella catena.
- **Trattenere la motosega sempre con la mano destra per la maniglia posteriore e con la mano sinistra per la maniglia anteriore.** Tenere la motosega in modo opposto a quello descritto aumenta il rischio di infortuni ed è da evitare.
- **Afferrare la motosega solo per le superfici di impugnatura isolate, in quanto la catena potrebbe entrare in contatto con condutture elettriche nascoste.** Il contatto della catena con un conduttore in tensione può trasmettere la tensione alle parti metalliche dell'apparecchio e causare una scossa elettrica.
- **Indossare una protezione per gli occhi. Si raccomanda l'uso di ulteriori dispositivi di protezione per udito, testa, mani, gambe e piedi.** L'uso di indumenti protettivi adeguati riduce il rischio di lesioni causate da trucioli vaganti o dal contatto involontario con la catena.
- **Non utilizzare la motosega stando su un albero, una scala, un tetto o altra superficie non del tutto stabile.** Un simile utilizzo comporta seri pericoli di lesioni.
- **Assicurarsi sempre di assumere una posizione stabile e utilizzare la motosega solo se ci si trova su un terreno solido, sicuro e in piano.** Sottofondi scivolosi o instabili possono causare una perdita dell'equilibrio o del controllo sulla motosega.
- **Se si taglia un ramo che si trova in tensione, ricordare che può produrre un effetto frusta.** Se la tensione nelle fibre di legno non viene controllata, il ramo in tensione può colpire l'utente e/o fargli perdere il controllo sulla motosega.
- **Prestare particolare attenzione durante il taglio di sottobosco e alberi giovani.** Il materiale sottile può rimanere catturato nella catena e colpire l'operatore o comprometterne l'equilibrio.
- **Trasportare la motosega spenta per la maniglia anteriore, con la catena rivolta lontano dal corpo. Per il trasporto o l'immagazzinaggio della motosega applicare sempre il coperchio di protezione.** Una manipolazione attenta della motosega riduce la probabilità di un contatto accidentale con la catena tagliente in funzione.
- **Seguire le istruzioni per la lubrificazione, il tensionamento della catena e la sostituzione di barra di guida e catena.** Una cate-

na tesa o lubrificata in modo scorretto può rompersi o aumentare il rischio di contraccolpo.

- **Segare solamente legno. Non utilizzare la motosega per lavori a cui non è destinata. Ad esempio: non utilizzare la motosega per segare metalli, plastica, muratura o materiali edili non fatti di legno.** L'uso della motosega per lavori non conformi alla destinazione può causare situazioni pericolose.
- **Questa motosega non è adatta per l'abbattimento di alberi.** L'uso della motosega per lavori non conformi alla destinazione può avere come conseguenza serie lesioni all'utente o ad altre persone.

3.2 Cause e prevenzione dei contraccolpi

Un contraccolpo può verificarsi se la punta della barra di guida tocca un oggetto o se il legno si piega e la catena rimane bloccata nel taglio.

In alcuni casi un contatto con la punta della barra può comportare una reazione inattesa all'indietro in cui la barra di guida viene spinta verso l'alto e in direzione dell'operatore.

Il bloccaggio della catena sul bordo superiore della barra di guida può sbalzare rapidamente la barra in direzione dell'operatore.

Ciascuna di queste reazioni può causare una perdita di controllo sulla sega con il rischio di lesioni gravi. Non affidarsi esclusivamente ai dispositivi di sicurezza integrati nella motosega. Quando si utilizza una motosega è opportuno adottare diverse misure per poter lavorare senza incidenti e infortuni.

Un contraccolpo è la conseguenza di un uso scorretto o completamente sbagliato della motosega. Può essere prevenuto mediante adeguate misure precauzionali, come descritto di seguito:

- **Trattenere la motosega saldamente con entrambe le mani, racchiudendo le impugnature tra pollice e dita. Portare corpo e braccia in una posizione in cui si sia in grado di resistere alla forza del contraccolpo.** Se vengono adottate le giuste contromisure l'operatore è in grado di controllare le forze del contraccolpo. Non lasciare mai andare la motosega.
- **Evitare posture anomale e non svolgere operazioni di segatura oltre il livello delle spalle.** In questo modo si evita un contatto involontario con la punta della barra e ci si assicura un migliore controllo della motosega in situazioni inattese.

- **Utilizzare sempre le barre di ricambio e le catene prescritte dal costruttore.** L'uso di barre di ricambio e catene inadatte può avere come conseguenza la rottura della catena e/ o un contraccolpo.
- **Attenersi alle istruzioni del costruttore per l'affilatura e la manutenzione della catena tagliente.** Limitatori di profondità troppo bassi aumentano la tendenza al contraccolpo.

3.3 Indicazioni di sicurezza per l'accessorio tagliarami (01)

- Durante la sramatura, sollevare il tagliarami (01/1) al massimo fino a un angolo di 60° (01/2). Con un angolo superiore l'operatore si trova necessariamente nella zona in cui i rami tagliati potrebbero cadere. Mantenersi sempre al di fuori di tale zona.
- Studiare anticipatamente una via di fuga per allontanarsi dai rami che cadono. Questa via deve essere priva di ostacoli, quali ad es. rami già segati, o di punti scivolosi che potrebbero impedire di allontanarsi quanto necessario.
- Mantenere una distanza di sicurezza da persone, animali, oggetti o edifici circostanti corrispondente ad almeno 2,5 volte la lunghezza del ramo da tagliare. Dove ciò non è possibile, tagliare il ramo un pezzo alla volta.
- Non tentare di segare un ramo con diametro superiore alla lunghezza della lama.
- Evitare che rami in movimento o altri oggetti rimangano incastrati nella catena tagliente. Se ciò avviene, spegnere immediatamente il tagliarami.
- Spegnere l'apparecchio base e posizionare il coperchio di protezione sopra la catena nei casi seguenti:
 - Lavori di controllo, regolazione e pulizia
 - Lavori su barra di guida e catena tagliente
 - Allontanamento dall'apparecchio
 - Trasporto
 - Immagazzinaggio
 - Lavori di manutenzione e riparazione
 - Pericolo
- Mantenere una distanza di almeno 10 m dalle linee elettriche aeree.

4 MONTAGGIO E MESSA IN FUNZIONE

4.1 Montaggio di barra di guida e catena tagliente (03 – 06)

⚠ CAUTELA! Pericolo di lesioni da taglio sulla catena. I bordi taglienti della catena sono molto affilati e possono causare lesioni da taglio quando si maneggia la catena. Prima di qualsiasi lavoro con la catena, prestare attenzione a quanto segue:

- Spegnere l'apparecchio.
 - Indossare dei guanti di sicurezza.
1. Allentare (03/a) il dado di fissaggio (03/1) del coperchio del pignone (03/2). Rimuovere il dado di fissaggio e il coperchio del pignone.
 2. Allentare la vite tendicatena (04/1) con il cacciavite sulla chiave combinata. Ruotare la vite tendicatena fino a quando il perno tendicatena (04/2) non viene a trovarsi in corrispondenza dell'estremità posteriore del filetto (04/a).
 3. Posizionare la catena:
 - Allineare (05/a) i denti di taglio (05/1) della catena (05/2) che devono trovarsi in alto sulla barra di guida alla punta (05/3) della barra stessa.
Avviso: Assicurarsi che la catena sia montata correttamente!
 - Inserire la catena (05/2) nella scanalatura (05/4) della barra di guida e farla girare completamente intorno alla barra.
 4. Disporre la barra di guida con la catena montata nell'alloggiamento aperto:
 - Far passare la catena (06/1) intorno al pignone di azionamento (06/2).
 - Allineare la barra di guida (06/3) in modo che il perno di guida (06/4) si agganci nel foro ovale (06/5) della barra.
 - Allineare la barra di guida (06/3) in modo che il perno tendicatena (06/6) si agganci in uno dei due fori di tensionamento della catena (06/7).
 - Allineare la catena (06/1) in modo che si trovi nella scanalatura della barra di guida (06/3) e sul pignone di azionamento (06/2).
 5. Collocare il coperchio del pignone (03/2) e serrare (03/b) con il dado di fissaggio (03/1).
 6. Tendere la catena tagliente (vedere capitolo 4.2 "Tendere e allentare la catena (07)", pagina 59).

4.2 Tendere e allentare la catena (07)

1. Allentare leggermente il dado di fissaggio del coperchio.
2. Tendere la catena utilizzando la chiave combinata:
 - Per tendere la catena: ruotare la vite tendicatena (07/1) in senso orario (07/a).
 - Per allentare la catena: ruotare la vite tendicatena (07/1) in senso antiorario (07/b).
3. Controllare la tensione della catena (vedere capitolo 5.3 "Controllare la tensione catena", pagina 60). Se necessario, ripetere l'operazione descritta sopra.

4.3 Aggiungere olio per catena (08)

Alla consegna, nell'apparecchio non è presente olio per la catena!

ATTENZIONE! Rischio di danni alle apparecchiature. L'utilizzo dell'apparecchio senza olio per catena porta al danneggiamento della catena e della barra di guida.

- Non utilizzare mai l'apparecchio senza olio catena.
- Prima di iniziare il lavoro aggiungere olio catena nel serbatoio dell'olio e controllare il livello dell'olio durante il lavoro.
- Controllare almeno ogni volta prima dell'uso che la lubrificazione della catena funzioni.

Una lubrificazione corretta garantisce una lunga durata di vita e prestazioni di taglio ottimali della catena tagliente. Durante il funzionamento, la catena viene automaticamente lubrificata con olio.

ATTENZIONE! Rischio di danni alle apparecchiature. L'uso di oli usati per la lubrificazione catena di usura comporta l'usura precoce della barra e della catena a causa della abrasione metallica in esso contenuta. Inoltre decade la garanzia del produttore.

- Non utilizzare mai oli usati, ma solo olio per motosega biodegradabile.

ATTENZIONE! Rischio di inquinamento ambientale. L'uso di olio minerale per lubrificare la catena comporta grave inquinamento ambientale!

- Non utilizzare mai olio minerale, ma solo olio per motosega biodegradabile.

Prima di iniziare a lavorare controllare sempre il livello dell'olio per la catena e rabboccare secondo necessità:

1. Controllare il livello nella finestra di ispezione (08/1) del serbatoio dell'olio. Deve sempre essere visibile dell'olio. I livelli minimo e massimo dell'olio non devono mai essere superati.
2. Posizionare e mantenere il tagliarami su una base solida, in posizione orizzontale.
3. Pulire la zona dell'apparecchio intorno al tappo del serbatoio dell'olio (08/2).
4. Svitare il tappo del serbatoio dell'olio (08/2).
5. Immettere nel serbatoio dell'olio per catena biodegradabile. Nel fare ciò, controllare il livello dell'olio nella finestra di ispezione (08/1) del serbatoio. Evitare che il serbatoio trabocchi!
 - Utilizzare un imbuto per facilitare il rifornimento.
 - Evitare che nel serbatoio dell'olio penetri della sporcizia.
6. Riavvitare il tappo del serbatoio dell'olio (08/2).

4.4 Montaggio dell'accessorio sull'apparecchio base

Vedere le istruzioni per l'uso "Multitool MT 130 – Apparecchio base".

5 UTILIZZO

⚠ CAUTELA! Pericolo di ustione. La scatola degli ingranaggi si surriscalda durante il funzionamento.

- Non toccare la scatola degli ingranaggi.

i AVVISO Per quest'accessorio, utilizzare la bretella semplice.

5.1 Orientamento della testina di taglio (09)

La testina orientabile consente di assumere una posizione di lavoro comoda e sicura per le operazioni di taglio.

1. Spingere all'indietro (09/a) il dispositivo di arresto (09/1).
2. Orientare (09/b) la testina di taglio (09/2) nella posizione desiderata.
3. Rilasciare il dispositivo di arresto. La testina di taglio si blocca nella posizione prescelta.

5.2 Accendere e spegnere l'apparecchio

Vedere le istruzioni per l'uso "Multitool MT 130 – Apparecchio base".

5.3 Controllare la tensione catena

Controllare spesso la tensione della catena, in quanto le catene nuove tendono ad allungarsi.

1. Tirare leggermente la catena a mano e controllare:
 - A freddo: la catena è tesa correttamente se a metà della barra di guida è possibile sollevarla di ca. 3 – 4 mm e farla scorrere facilmente a mano. Alla temperatura di esercizio la catena si allunga e pende.
 - Le maglie della catena non devono uscire dalla scanalatura sul lato inferiore della barra di guida – in caso contrario la catena potrebbe staccarsi.
2. Se necessario, tendere la catena (vedere capitolo 4.2 "Tendere e allentare la catena (07)", pagina 59).

5.4 Verificare la lubrificazione della catena

Verificare il funzionamento della lubrificazione automatica attivando il tagliarami e tenendolo al suolo con la punta rivolta in direzione di cartone o carta.

ATTENZIONE! Rischio di danni alle apparecchiature. Il contatto con il suolo porta inevitabilmente a spuntare la catena.

- Non toccare a terra con la catena e mantenere una distanza di sicurezza di 20 cm!
1. Accendere l'apparecchio.
 2. Tenere la punta della barra di guida in direzione di un cartone o di carta a terra.
 - Se si evidenzia una crescente traccia d'olio, la lubrificazione dell'olio funziona correttamente.
 - Se nonostante il serbatoio sia pieno non si evidenzia nessuna traccia d'olio: Pulire il foro di entrata dell'olio nell'apparecchio e la scanalatura della barra di guida.

Se la situazione non migliora, rivolgersi al servizio di assistenza clienti competente.

6 COMPORTAMENTO E TECNICA DI LAVORO (10 – 14)

⚠ ATTENZIONE! Pericolo di caduta elevato. Si corre un rischio di caduta elevato quando il lavoro viene eseguito da una posizione rialzata (ad es. da una scala).

- Lavorare con l'apparecchio sempre da terra e fare in modo di stare saldamente in piedi.
- Prestare attenzione alle istruzioni di sicurezza.
- Posizionarsi in modo da poter eseguire il taglio con un angolo il più possibile vicino a 90° rispetto al ramo (10/a).
- Segare i rami più spessi un pezzo alla volta (11/1) per avere un migliore controllo sul punto di caduta.
- Non segare mai nel rigonfiamento all'inizio del ramo, per favorire la successiva riparazione della ferita ed evitare la putrefazione (12).
- Durante la segatura premere (13/a) il tagliarami contro il ramo (13/2) con l'artiglio di arresto (13/1) per stabilizzarlo sul ramo.
- Praticare un taglio di scarico (14/a) sulla parte inferiore del ramo prima di segarlo (14/b). In questo modo si evitano strappi alla corteccia e danni difficilmente curabili all'albero. La profondità del taglio di scarico non deve superare 1/3 dello spessore del ramo per evitare che il tagliarami rimanga bloccato.
- Lasciare che la catena tagliante continui a ruotare quando si estrae il tagliarami dal ramo, per evitare che rimanga incastrato.

7 MANUTENZIONE E CURA

⚠ ATTENZIONE! Pericolo di lesioni da taglio. Pericolo di tagli in caso di contatto con parti taglienti, parti in movimento e utensili da taglio.

- Prima di eseguire lavori di manutenzione, cura e pulizia spegnere sempre l'apparecchio.
- Durante i lavori di manutenzione, cura e pulizia indossare sempre guanti protettivi.

- Non esporre l'apparecchio al bagnato o all'umidità.
- Pulire le parti in plastica con un panno, senza utilizzare detergenti o solventi.
- Verificare la presenza di corrosione nei contatti elettrici dell'apparecchio; se necessario, pulire con una spazzola metallica fine e quindi spruzzare con uno spray per contatti.

7.1 Catena e barra di guida

7.1.1 Sostituire catena e barra di guida

Sostituire catena e barra di guida

Catena e barra di guida sono sottoposte ad altissimi livelli di usura. Sostituire la catena della sega e la barra di guida immediatamente se non è più possibile garantirne il corretto funzionamento.

7.1.2 Girare la barra di guida

Per evitare un'usura unilaterale, girare la barra di guida ad ogni cambio della catena.

7.1.3 Affilare la catena

⚠ CAUTELA! Pericolo di lesioni da contraccolpo. Le catena danneggiate o affilate in modo scorretto aumentano il pericolo di contraccolpo! Possono conseguire infortuni.

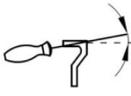
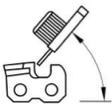
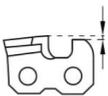
- Pulire regolarmente la catena.
- Controllare regolarmente che la catena non sia danneggiato e sostituirla se necessario.
- Se non si ha familiarità con l'affilatura di una catena: rivolgersi al servizio clienti.

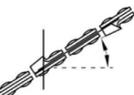
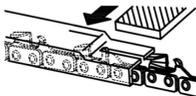
La catena deve essere affilata nei seguenti casi:

- Invece di trucioli di segatura viene espulsa solo polvere di legno.
- Durante la sramatura, il tagliarami deve essere premuto attraverso il legno.

ⓘ AVVISO Durante l'affilatura asportare poco materiale! Per l'affilatura della catena raccomandiamo di utilizzare l'apposito apparecchio.

Se si affila la catena da soli, tenere come riferimento i valori che seguono. Gli accessori sono disponibili nei negozi specializzati.

Tipo di catena	Diametro lime	Angolo di testa	Angolo di sottotaglio	Angolo di inclinazione testa (55°)	Misura di profondità
					

Tipo di catena	Diametro lime	Angolo di testa	Angolo di sottotaglio	Angolo di inclinazione testa (55°)	Misura di profondità
		Angolo di rotazione utensile	Angolo di inclinazione utensile	Angolo laterale	
					
Oregon 91VXL40X	5/32" / 4 mm	30°	0°	80°	0,025"
					
	Misura di profondità			Lima	

7.1.4 Pulire la barra di guida

1. Pulire regolarmente guida e scanalatura della barra di guida e le aperture di uscita dell'olio.
2. Rimuovere con una lima piatta la bava formata dalla catena sulla barra di guida.

7.2 Verificare e pulire la ruota di azionamento

Il pignone (05/2) viene sottoposto a una sollecitazione particolarmente elevata. Quindi:

1. Controllare regolarmente lo stato di usura o di danneggiamento dei denti del pignone.
2. Pulire con una spazzola il pignone e il fissaggio della barra di guida.

AVVISO Un pignone usurato o danneggiato riduce la vita utile della catena e, pertanto, dovrebbe essere immediatamente sostituito dal servizio clienti.

7.3 Regolazione del minimo

Quando il motore gira al minimo, l'utensile da taglio non deve muoversi. Se l'utensile da taglio si muove quando il motore gira al minimo, rivolgersi assolutamente il proprio rivenditore e far regolare correttamente il motore.

8 SUPPORTO IN CASO DI ANOMALIE

CAUTELA! Pericolo di lesioni. Le parti taglienti e mobili dell'apparecchio possono causare lesioni.

- Durante i lavori di manutenzione, cura e pulizia indossare sempre dei guanti di protezione!

AVVISO In caso di guasti non elencati in questa tabella o che non si è in grado di eliminare personalmente, rivolgersi al nostro servizio clienti.

Guasto	Causa	Rimedio
Barra di guida e catena tagliente surriscaldate. Formazione di fumo.	La catena tagliente è troppo tesa.	Controllare la tensione della catena. Regolare la tensione della catena.
	Il serbatoio dell'olio è vuoto.	Rabboccare l'olio per la catena.
	Il foro di ingresso dell'olio e/o la scanalatura della barra di guida sono sporchi.	Pulire il foro di ingresso dell'olio e la scanalatura della barra di guida.

Guasto	Causa	Rimedio
Il motore funziona ma la catena tagliente non si muove.	La catena tagliente è troppo tesa.	Controllare la tensione della catena. Regolare la tensione della catena.
	Guasto dell'apparecchio	Rivolgersi al centro di assistenza del produttore.
Invece di trucioli di segatura viene espulsa solo polvere di legno. Il tagliarami deve essere premuto attraverso il legno.	La catena tagliente non è più affilata.	Affilare la catena o rivolgersi a un centro di assistenza del produttore.
L'apparecchio vibra in modo anomalo.	Guasto dell'apparecchio	Rivolgersi al centro di assistenza del produttore.
Altri guasti	Vedere le istruzioni per l'uso "Multitool MT 130 – Apparecchio base".	

9 TRASPORTO

Prima del trasporto adottare le misure seguenti:

1. Spegnerne l'apparecchio.
2. Separare l'uno dall'altro apparecchio base, tubo di prolunga dell'asta (se presente) e accessorio.
3. Trasportare l'apparecchio in posizione eretta e assicurarne la stabilità per evitare perdite di olio per la catena.

10 CONSERVAZIONE

Dopo ogni utilizzo, pulire a fondo l'apparecchio e, se presenti, montare tutte le coperture di protezione. Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto dotato di lucchetto e al di fuori della portata dei bambini.

Prima delle pause che superano 30 giorni eseguire i lavori seguenti:

1. Svuotare il serbatoio dell'olio della catena.
2. Rimuovere la catena e la barra, pulire e spruzzare con olio antiruggine.
3. Pulire a fondo l'apparecchio e conservarlo in un locale asciutto.

13 GARANZIA

Elimineremo - a nostra discrezione tramite riparazione o consegna sostitutiva - eventuali difetti di produzione o del materiale dell'apparecchio entro i termini di prescrizione previsti dalla legge per i diritti di ricorso per vizi della cosa. I termini di prescrizione dipendono dalla normativa in vigore nel Paese in cui l'apparecchio è stato acquistato.

ATTENZIONE! Rischio di danni alle apparecchiature. L'olio per catena asciutto può causare danni alle condutture in caso di conservazione prolungata.

- Prima di un rimessaggio prolungato rimuovere l'olio per catena dall'apparecchio.

11 SMALTIMENTO



- L'olio per la catena non deve essere smaltito con i rifiuti domestici né disperso nelle fognature, ma deve essere portato presso un centro di raccolta o smaltimento differenziati!
- Prima di smaltire l'apparecchio, svuotare il serbatoio dell'olio per catena!
- L'imballaggio, l'apparecchio e gli accessori sono stati realizzati in materiali riciclabili e devono essere smaltiti di conseguenza.

12 SERVIZIO CLIENTI/ASSISTENZA

Per eventuali domande su garanzia, riparazione o pezzi di ricambio si prega di rivolgersi al centro di assistenza AL-KO più vicino. Per reperirlo, consultare il sito Internet all'indirizzo:

www.al-ko.com/service-contacts

I termini della garanzia valgono solo in caso di:

- Osservanza delle presenti istruzioni per l'uso
- Trattamento corretto
- Uso di pezzi di ricambio originali

La garanzia decade nei casi seguenti:

- Tentativi di riparazione in proprio
- Modifiche tecniche eseguite in proprio
- Uso non conforme alla destinazione

Sono esclusi dalla garanzia:

- Danni alla vernice da ricondurre alla normale usura
- Parti soggette a usura che sulla scheda ricambi sono contrassegnate da
- Motori a scoppio (valgono qui le disposizioni di garanzia dei rispettivi costruttori del motore)

Il periodo di garanzia inizia con l'acquisto da parte del primo consumatore finale. Fa fede la data riportata sulla ricevuta di acquisto. Rivolgersi al proprio rivenditore o al centro di assistenza autorizzato più vicino presentando la presente garanzia e la ricevuta di acquisto originale. La presente dichiarazione di garanzia non altera i diritti derivanti da vizi del prodotto spettanti per legge all'acquirente nei confronti del venditore.

PREVOD ORIGINALNIH NAVODIL

Kazalo vsebine

1	K tem navodilom za uporabo	65	7.2	Preverjanje in čiščenje pogonskega verižnika	71
1.1	Simboli na naslovnici.....	65	7.3	Nastavitev prostega teka	72
1.2	Razlaga znakov in opozorilne besede	65	8	Pomoč pri motnjah	72
2	Opis izdelka	66	9	Transport.....	72
2.1	Namenska uporaba (01)	66	10	Skladiščenje	72
2.2	Možna predvidljiva napačna raba	66	11	Odstranjevanje	72
2.3	Preostala tveganja	66	12	Servisna služba/servis.....	73
2.4	Varnostne naprave in zaščita.....	66	13	Garancija.....	73
2.5	Simboli na nastavku višinskega obvejevalnika	66			
2.6	Pregled izdelka (02)	66			
3	Varnostni napotki	67	1	K TEM NAVODILOM ZA UPORABO	
3.1	Varnostni napotki za verižne žage	67	■	Nemška različica je izvirnik navodil za uporabo. Različice v vseh drugih jezikih so prevodi originalnih navodil za uporabo.	
3.2	Vzroki in preprečevanje povratnega udarca	67	■	Navodila za uporabo vedno hranite tako, da jih lahko uporabite, kadar boste potrebovali informacije o napravi.	
3.3	Varnostni napotki za nastavek višinskega obvejevalnika (01)	68	■	Napravo izročite drugim osebam samo skupaj s temi navodili za uporabo.	
4	Montaža in zagon	68	■	Preberite in upoštevajte varnostne napotke in opozorila v teh navodilih za uporabo.	
4.1	Montaža meča in verige žage (03–06).....	68			
4.2	Napenjanje in popuščanje verige (07)	69	1.1	Simboli na naslovnici	
4.3	Dolivanje olja za verige žage (08).....	69			
4.4	Namestitvev nastavka na osnovno napravo	69			
5	Upravljanje.....	69			
5.1	Obračanje glave žage (09).....	70			
5.2	Vklop in izklop naprave	70			
5.3	Kontrola napetosti verige žage.....	70			
5.4	Preverjanje mazanja verige žage.....	70			
6	Obnašanje pri delu in delovna tehnika (10 – 14)	70			
7	Vzdrževanje in nega	70			
7.1	Veriga žage in meč	70			
7.1.1	Zamenjava verige žage in meča..	70			
7.1.2	Obračanje meča	71			
7.1.3	Ostrenje verige žage	71			
7.1.4	Čiščenje meča	71			

Simbol	Pomen
	Pred zagonom obvezno pozorno preberite ta navodila za uporabo. To je pogoj za varno delo in nemoteno delovanje.
	Navodila za uporabo
	Ne uporabljajte bencinske naprave v bližini odprtih plamenov ali virov toplote.

1.2 Razlaga znakov in opozorilne besede

 **NEVARNOST!** Označuje neposredno nevarno situacijo, ki bo ob neupoštevanju opozorila povzročila smrt ali hude telesne poškodbe.

⚠ OPOZORILO! Označuje možno nevarno situacijo, ki lahko ob neupoštevanju opozorila povzroči smrt ali hude telesne poškodbe.

⚠ PREVIDNO! Označuje možno nevarno situacijo, ki lahko ob neupoštevanju opozorila povzroči manjše ali zmerne telesne poškodbe.

⚠ POZOR! Označuje situacijo, ki lahko ob neupoštevanju opozorila povzroči materialno škodo.

ℹ NAPOTEK Posebni napotki za boljše razumevanje in ravnanje.

2 OPIS IZDELKA

Višinski obvejevalnik vam omogoča udobno in varno obvejevanje dreves in drugih drevnin s tal. Tako se lahko izognete zahtevnim in nevarnim delom na lestvi ali na drevesu.

2.1 Namenska uporaba (01)

Nastavek višinskega obvejevalnika je dovoljeno uporabljati samo skupaj z osnovno napravo. Celotna naprava je namenjena obvejevanju stoječih dreves in druge drevnine s tal. Uporabnik mora pri tem trdno stati na tleh (01).

Uporabljati je dovoljeno samo biološko razgradljivo olje za verigo žage.

Osnovna naprava in priklonpe naprave so predvideni izključno za zasebno rabo. Vsaka druga uporaba, kot tudi nepooblaščen spremembe in dodatki, je uporaba v nasprotju z namembnostjo, ki bo razveljavila garancijo in povzročila izgubo skladnosti ter zavrnitev vsakršne odgovornosti za škodo, ki jo utрпи uporabnik ali druga oseba, s strani proizvajalca.

2.2 Možna predvidljiva napačna raba

- Ne režite vej, ki so neposredno nad uporabnikom ali drugimi osebami ali v ostrem kotu nad njimi.
- Naprave ne uporabljajte, ko stojite na lestvi.
- Uporabite samo en podaljšek cevi ročaja, tudi če so na voljo dodatni podaljški cevi.
- Ne uporabljajte starih ali mineralnih olj.

2.3 Preostala tveganja

Tudi pri strokovni uporabi naprave vedno ostanejo določena preostala tveganja, ki jih ni mogoče izključiti. Iz vrste in zgradbe naprave je mogoče izpeljati naslednje možne nevarnosti skladno z vsako posamezno uporabo:

- stik z letečo žagovino in oljnim prahom,
- vdihavanje delcev žagovine in oljnega prahu,

- telesne poškodbe zaradi letečih delcev verige žage,
- ureznine na verigi žage.

2.4 Varnostne naprave in zaščita

Zaščitni pokrov meča

Pred transportom je treba na meč in verigo žage namestiti zaščitni pokrov, da se preprečijo telesne poškodbe oseb in gmotna škoda.

2.5 Simboli na nastavku višinskega obvejevalnika

Simbol	Pomen
	Posebna previdnost pri rokovanju!
	Razmik od napajalnih vodnikov in vodnikov pod napetostjo najmanj 10 m!
	Pred zagonom preberite navodila za uporabo!
	Nosite zaščitna očala, glušnike in čelado!
	Nosite varnostne čevlje!
	Nosite zaščitne rokavice!
	Zaščitite pred dežjem in vlago!

2.6 Pregled izdelka (02)

Št.	Sestavni del
1	Zaščitni pokrov meča
2	Inbusni ključ z izvijačem

Št.	Sestavni del
3	Meč
4	Veriga
5	Vijak za napenjanje verige
6	Ostroga
7	Vrtljivi/zaskočni sklop
8	Blokada vrtljivega/zaskočnega sklopa
9	Spojka za podaljšek cevi ročaja oz. osnovno napravo
10	Podaljšek cevi ročaja MTA 130 MT (št. izd. 127637)*
11	Kontrolno okence rezervoarja za olje
12	Odprtina za polnjenje rezervoarja za olje
13	Pokrov verižnika
14	Pritrdilni vijak

* Ni v obsegu dobave, na voljo ločeno.

3 VARNOSTNI NAPOTKI

 NAPOTEK Upošteвайте varnostne napotke osnovne naprave! Glejte navodila za uporabo »Večnamensko orodje MT 130 – osnovna naprava«.

3.1 Varnostni napotki za verižne žage

- **Delov telesa ne približujte verigi, ko se vrti. Pred zagonom žage se prepričajte, da se veriga ničesar ne dotika.** Pri delu z verižno žago lahko v trenutku nepazljivosti veriga zagrabi oblačila ali dele telesa.
- **Držite verižno žago vedno z desno roko za zadnji ročaj in z levo roko za sprednji ročaj.** Držanje verižne žage v obratnem delovnem položaju povečuje tveganje poškodb in ga ne smete nikoli uporabljati.
- **Držite verižno žago samo za izolirana ročaja, saj lahko veriga žage pride v stik s skritimi električnimi napeljavami.** Kontakt verige žage z napeljavo, ki je pod napetostjo, lahko naelektri kovinske dele naprave in tako povzroči električni udar.
- **Nosite zaščito za oči. Priporočena je dodatna varovalna oprema za sluh, glavo, roke, noge in stopala.** Primerna zaščitna oblačila zmanjšajo nevarnost poškodb zaradi letečih predmetov in naključnega dotika verižne žage.

- **Z verižno žago ne delajte na drevesu, na lestvi, s strehe ali z nestabilne površine.** Pri delu na takšen način obstaja nevarnost resnih poškodb.
- **Vedno bodite pozorni na trdno stojišče in uporabljajte verižno žago samo, ko stojite na trdi, varni in ravni podlagi.** Na spolzki podlagi ali nestabilni površini lahko pride do izgube ravnotežja ali izgube nadzora nad verižno žago.
- **Pri žaganju napete veje lahko pričakujete, da bo veja udarila nazaj.** Ko se napetost v lesnih vlaknih sprostí, lahko napeta veja udari uporabnika in/ali iztrga verižno žago iz nadzora.
- **Bodite še posebej previdni pri rezanju podrastja in mladih dreves.** Tanek material se lahko namreč zaplete v verigo žage in vas udari, izgubite lahko ravnotežje.
- **Izklopljeno verižno žago nosite za sprednji ročaj in obrnjeno stran od svojega telesa.** Pri transportu ali shranjevanju verižne žage vedno namestite zaščitni pokrov. Previdno ravnanje z verižno žago zmanjša možnost nenamernega stika z vrtečo se verigo.
- **Upošteвайте navodila za mazanje, napenjanje verige ter menjavo meča in verige.** Nepravilno napeta ali namazana veriga se lahko pretrga ali poveča tveganje povratnega udarca verižne žage.
- **Žagajte samo les.** Verižne žage ne uporabljajte za dela, za katera ni predvidena. Primer: Verižne žage ne uporabljajte za žaganje kovine, plastike, zidov ali gradbenega materiala, ki ni iz lesa. Uporaba verižne žage za nedovoljene namene lahko povzroči nevarne situacije.
- **Verižna žaga ni namenjena za sečnjo dreves.** Uporaba verižne žage za druga dela, ki niso v skladu z njenim namenom, lahko povzroči hude poškodbe uporabnika ali drugih oseb.

3.2 Vzroki in preprečevanje povratnega udarca

Do povratnega udarca lahko pride, če se konica meča dotakne nekega predmeta ali pa se les upogiba in se veriga žage zatakne v rezu.

Stik s konico meča lahko v nekaterih primerih povzroči nenaden sunek v nasprotno smer in potisne meč navzgor ali proti uporabniku.

Zaradi zagozdenja verige žage na zgornjem robu meča se lahko meč hitro odbije nazaj proti uporabniku.

V vsaki od teh situacij lahko izgubite nadzor nad žago in se pri tem hudo poškodujete. Ne zanašajte se izključno na varnostne naprave, ki so vgrajene v verižno žago. Kot uporabnik verižne žage morate z izvajanjem različnih ukrepov zagotoviti delo brez nesreč in poškodb.

Povratni udarec je posledica nepravilne ali napačne uporabe verižne žage. Tega lahko preprečite z ustreznimi varnostnimi ukrepi, ki so opisani v nadaljevanju:

- **Žago držite trdno z obema rokama, palca in prsti morajo biti oviti okrog ročajev verižne žage. Prestavite telo in roke v položaj, v katerem se lahko uprete silam povratnega udarca.** Pri uporabi ustreznih varnostnih ukrepov lahko uporabnik obvladuje sile povratnega udarca. Nikoli ne izpustite verižne žage.
- **Izogibajte se nenaravni drži telesa in ne žagajte nad višino ramen.** Tako preprečite nenameren stik s konico meča in zagotovite boljši nadzor nad verižno žago v nepričakovanih situacijah.
- **Uporabljajte samo nadomestne meče in verige žage, ki jih priporoča proizvajalec.** Napačni nadomestni meči in verige žage lahko privedejo do pretganja in/ali povratnega udarca verige.
- **Upošteвайте navodila proizvajalca za ostrenje in vzdrževanje verige žage.** Prenizki omejevalniki globine povečajo možnost povratnega udarca.

3.3 Varnostni napotki za nastavek višinskega obvejevalnika (01)

- Pri obvejevanju maksimalno dvignite višinski obvejevalnik (01/1) do kota 60° (01/2). Pri ostrejšem kotu boste neizogibno vstopili v območje, v katero lahko padejo odžagane veje. Vedno stojte izven tega območja.
- Predhodno načrtujte pot umika pred padajočimi vejami. Ta pot mora biti prosta ovir, kot so npr. odžagane veje ali spolzka mesta, ki lahko ovirajo umik.
- Vzdržujte varnostno razdaljo od bližnjih oseb, živali, predmetov ali stavb, to je najmanj 2,5-kratnik dolžine žagane veje. Če to ni mogoče, vejo žagajte po kosih.
- Ne poskušajte žagati vej, katerih premer je večji od dolžine meča.

- Pazite, da se v verigo žage ne zapletejo premikajoče se veje ali predmeti. V tem primeru takoj izklopite višinski obvejevalnik.
- Izklopite osnovno napravo in potisnite zaščitni pokrov prek verige žage pri:
 - preverjanju, nastavljanju in čiščenju,
 - delih na meču in verigi žage,
 - zapuščanju naprave,
 - transportu,
 - shranjevanju,
 - vzdrževalnih delih in popravilih,
 - nevarnosti.
- Vzdržujte razdaljo najmanj 10 m od nadzemnih električnih vodnikov.

4 MONTAŽA IN ZAGON

4.1 Montaža meča in verige žage (03–06)

⚠ PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb na verigi žage. Rezalni robovi verige žage so zelo ostri, zato lahko pri delu z verigo pride do telesnih poškodb. Pred vsemi deli z verigo žage upoštevajte:

- Izklopite napravo.
 - Nosite zaščitne rokavice.
1. Odvijte (03/a) pritrdilno matico (03/1) pokrova verižnika (03/2). Snemite pritrdilno matico in pokrov verižnika.
 2. S kombiniranim ključem zrahljajte vijak za napenjanje verige (04/1). Obrčajte vijak za napenjanje verige, dokler ne bo zatič za napenjanje verige (04/2) na zadnjem koncu navoja (04/a).
 3. Vstavite verigo žage:
 - Rezalne zobe (05/1) verige žage (05/2), ki morajo ležati na zgornji strani meča, je treba poravnati (05/a) s konico meča (05/3).
 - **Napotek: Bodite pozorni na pravilno montirano verigo!**
 - Vstavite verigo žage (05/2) v utor (05/4) na meču in jo napeljite okrog celotnega meča.
 4. Postavite meč s položeno verigo žage v odprto ohišje:
 - Napeljite verigo žage (06/1) okrog pogskega verižnika (06/2).
 - Poravnajte meč (06/3) tako, da se vodilna zatiča (06/4) prilegata v podolgovato odprtino (06/5) meča.

- Poravnajte meč (06/3) tako, da se zatič za napenjanje verige žage (06/6) prilega v eno od obeh lukenj za napenjanje verige (06/7).
 - Poravnajte verigo žage (06/1) tako, da se prilega v utor na meču (06/3) in pogonskem verižniku (06/2).
5. Položite pokrov verižnika (03/2) in ga s pritrdilno matico (03/1) pritegnite (03/b).
 6. Napnite verigo žage (glejte *Poglavje 4.2 "Napenjanje in popuščanje verige (07)", stran 69*).

4.2 Napenjanje in popuščanje verige (07)

1. Nekoliko zrahljajte pritrdilno matico na pokrovu.
2. Napnite verigo, pri čemer uporabite kombinirani ključ:
 - Napenjanje verige žage: Obrnite vijak za napenjanje verige (07/1) v desno (07/a).
 - Popuščanje verige žage: Obrnite vijak za napenjanje verige žage (07/1) v levo (07/b).
3. Preverite napetost verige žage (glejte *Poglavje 5.3 "Kontrola napetosti verige žage", stran 70*). Po potrebi ponovite prejšnji korak.

4.3 Dolivanje olja za verige žage (08)

V napravi ob dobavi ni olja za verigo žage!

POZOR! Nevarnost poškodb naprave. Pri uporabi naprave brez olja za verige nastanejo poškodbe verige žage in meča.

- Naprave nikoli ne uporabljajte brez olja za verigo žage.
- Pred začetkom dela natočite olje za verigo žage v rezervoar za olje in med delom preverjajte raven olja.
- Najmanj pred začetkom vsakega posameznega dela preverite, ali mazanje verige žage deluje.

Življenjska doba in sposobnost rezanja verige žage sta odvisna od optimalnega mazanja. Med delovanjem je zagotovljeno samodejno mazanje verige žage z oljem.

POZOR! Nevarnost poškodb naprave. Uporaba starega olja za mazanje verige žage povzroča zaradi vsebovanih kovinskih delcev, ki nastanejo pri drgnjenju, prezgodnjo obrabo meča in verige. Ob tem se razveljavi garancija proizvajalca.

- Nikoli ne uporabljajte starega olja, temveč samo biološko razgradljivo olje za verigo žage.

POZOR! Nevarnost škode v okolju. Uporaba mineralnega olja za mazanje verige žage povzroča resno škodo v okolju.

- Nikoli ne uporabljajte mineralnega olja, temveč samo biološko razgradljivo olje za verigo žage.

Pred začetkom vsakega posameznega dela preverite raven olja in po potrebi nalijte olje za verigo žage:

1. v kontrolnem okencu (08/1) preverite raven olja v rezervoarju za olje. Olje mora biti vedno vidno. Minimalne in maksimalne ravni olja ni dovoljeno prekoračiti.
2. Postavite višinski obvejevalnik vodoravno na trdno podlago in ga držite.
3. Očistite napravo okrog pokrova rezervoarja za olje (08/2).
4. Odvijte pokrov rezervoarja za olje (08/2).
5. Napolnite rezervoar za olje z biološko razgradljivim oljem za verigo žage. V kontrolnem okencu (08/1) rezervoarja za olje preverite raven olja. Preprečite prelivanje!
 - Za lažje polnjenje uporabite lijak.
 - V rezervoar za olje ne sme vstopiti umazanija.
6. Znova privijte pokrov rezervoarja za olje (08/2).

4.4 Namestitev nastavka na osnovno napravo

Glejte navodila za uporabo »Večnamensko orodje MT 130 – osnovna naprava«.

5 UPRAVLJANJE

⚠ PREVIDNO! Nevarnost opeklin. Ohišje gonila je med delovanjem vroče.

- Ne dotikajte se ohišja gonila.

📖 NAPOTEK Za ta nastavek uporabite osnovni nosilni pas.

5.1 Obračanje glave žage (09)

Premična glava žage glava omogoča udobno in varno delovno lego za žaganje.

1. Blokado (09/1) potisnite nazaj (09/a).
2. Obrnite glavo žage (09/2) v zeleni položaj (09/b).
3. Sprostite blokado. Glava žage se zaskoči v izbranem položaju.

5.2 Vklon in izklon naprave

Glejte navodila za uporabo »Večnamensko orodje MT 130 – osnovna naprava«.

5.3 Kontrola napetosti verige žage

Pogosto kontrolirajte napetost verige žage, saj se nove verige raztegnejo.

1. Previdno povlecite verigo žage z roko in preverite:
 - V hladnem stanju: Veriga žage je pravilno napeta, če jo lahko na sredini meča dvignete za pribl. 3–4 mm in jo lahko rahlo povlečete z roko. Pri obratovni temperaturi se veriga žage podaljša in poveša.
 - Pogonski členi verige žage ne smejo izstopiti iz zareze na spodnji strani meča – veriga se lahko sprosti.
2. Po potrebi dodatno napnite verigo žage (glejte *Poglavje 4.2 "Napenjanje in popuščanje verige (07)", stran 69*).

5.4 Preverjanje mazanja verige žage

Preverite delovanje samodejnega mazanja verige žage, pri čemer vklopite višinski obvejevalnik in ga s konico obrnite proti kartonu ali papirju na tleh.

POZOR! Nevarnost poškodb naprave. Dotikanje tal neizogibno povzroča otopitev verige žage.

- Z verigo žage se ne dotikajte tal in vzdržujte varnostno razdaljo 20 cm!
1. Vklonite napravo.
 2. Konico meča držite v smeri kartona ali papirja na tleh.
 - Če nastane oljnata sled, mazanje verige žage brezhibno deluje.
 - Če se kljub polnemu rezervoarju za olje ne prikaže oljnata sled: Očistite luknjo za vstop olja v napravo in utor meča.

Če to ne odpravi težave, se obrnite na našo servisno službo.

6 OBNAŠANJE PRI DELU IN DELOVNA TEHNIKA (10 – 14)

⚠ OPOZORILO! Povečana nevarnost padca. Kadar se delo opravlja na višini (npr. na lestvi), obstaja povečana nevarnost padca.

- Z napravo vedno delajte od spodaj navzgor in pri tem pazite, da varno stojite.
- Upoštevajte varnostne napotke.
- Stojte tako, da je mogoče rez opraviti pod kotom 90° na vejo (10/a).
- Debele veje odrežite po kosih tako, da bolje nadzorujete območje padca kosov (11/1).
- Nikoli ne žagajte na izboklini na vratu veje, da se izboljša celjenje rane in prepreči trohnenje (12).
- Z ostrogo (13/1) višinskega obvejevalnika pri žaganju pritisnite (13/a) ob vejo (13/2), da ga stabilizirate na veji.
- Naredite razbremenilni rez (14/a) na spodnji strani veje, preden vejo odžagate (14/b). S tem preprečite trganje lubja in poškodbe drevesa zaradi težavnega celjenja. Razbremenilni rez ne sme biti globok več kot 1/3 debeline veje, da se prepreči zagozditev višinskega obvejevalnika.
- Višinski obvejevalnik vedno izvlecite iz veje z vrtečo se verigo žage, da se ne zagozdi.

7 VZDRŽEVANJE IN NEGA

⚠ OPOZORILO! Nevarnost ureznin. Nevarnost ureznin pri prijemanju delov z ostrimi robovi in premikajočih se delov ter rezalnega orodja.

- Pred vzdrževalnimi deli, nego in čiščenjem vedno izklopite napravo.
- Pri vzdrževalnih delih, negi in popravilih vedno nosite zaščitne rokavice.
- Naprave ne izpostavljajte mokroti ali vlagi.
- Očistite plastične dele s krpo in pri tem ne uporabljajte sredstev za čiščenje oz. topil.
- Preverite, da električni kontakti niso korodirani, po potrebi jih očistite s fino žično krtačo in nato popržite s pršilom za kontakte.

7.1 Veriga žage in meč

7.1.1 Zamenjava verige žage in meča

Zamenjava verige žage in meča

Veriga žage in meč sta izpostavljena veliki obrabi. Če ni zagotovljeno brezhibno delovanje, takoj zamenjajte verigo žage in meč.

7.1.2 Obračanje meča

Da bi preprečili enostransko obrabo meča, ga ob vsaki menjavi verige žage obrnite.

7.1.3 Ostrenje verige žage

⚠ PREVIDNO! Nevarnost poškodb zaradi povratnega udarca. Poškodovane ali nepravilno nabrušene verige žage povečajo nevarnost povratnega udarca! Posledica so lahko telesne poškodbe.

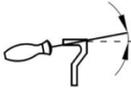
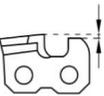
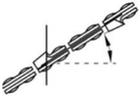
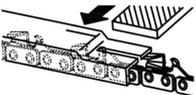
- Redno čistite verigo žage.
- Redno preverjajte verigo žage glede poškodb in jo po potrebi zamenjajte.
- Če niste seznanjeni z ostrenjem verige žage: Obrnite se na servisno službo.

Verigo žage je treba naostriti v naslednjih primerih:

- Namesto žagovine nastaja samo lesni prah.
- Višinski obvejevalnik je treba med obvejevanjem potiskati skozi les.

i NAPOTEK Pri brušenju odstranite malo materiala! Za brušenje verige žage priporočamo napravo za brušenje verig.

Če sami ostrite verigo žage, upoštevajte naslednje vrednosti. Pribor je dobavljiv pri trgovcu.

Vrsta verige žage	Premer pile	Čelni kot	Izpodreznik kot	Čelni nagib (55°)	Globina
					
		Vrtljni kot orodja	Nagibni kot orodja	Stranski kot	
					
Oregon 91VXL40X	5/32"/4 mm	30°	0°	80°	0,025"
					
		Globina		Pila	

7.1.4 Čiščenje meča

1. Redno čistite meč in utor meča ter odprtine za iztekanje olja.
2. S plosko pilo odstranite ostružke, ki se naberejo na meču zaradi verige žage.

7.2 Preverjanje in čiščenje pogonskega verižnika

Pogonski verižnik (05/2) je močno obremenjen. Zato opravite:

1. Zobe pogonskega verižnika redno preverjajte glede obrabe ali poškodb.
2. S krtačo očistite pogonski verižnik in pritrditev meča.

f NAPOTEK Obrabljen ali poškodovan pogonski verižnik zmanjša življenjsko dobo verige žage in ga mora servisna služba zato takoj zamenjati.

7.3 Nastavitev prostega teka

Rezalnega orodja ne smete premikati, ko je motor v prostem teku. Če se rezalno orodje premakne, ko je motor v prostem teku, nujno stopite v stik z vašim trgovcem za pravilno nastavitev motorja.

Motnja	Vzrok	Odpravljanje
Meč in veriga žage se segrejeta. Nastaja dim.	Veriga žage je preveč nape-ta.	Preverite napetost verige žage. Napnite verigo žage.
	Rezervoar za olje je prazen.	Dolijte olje za verigo žage.
	Luknja za vstop olja in/ali utor meča sta umazana.	Očistite luknjo za vstop olja in utor meča.
Motor deluje, vendar se veriga žage ne premika.	Veriga žage je preveč nape-ta.	Preverite napetost verige žage. Napnite verigo žage.
	Napaka naprave	Poiščite servisno mesto proizvajalca.
Namesto žagovine nastaja samo lesni prah. Višinski obvejevalnik je treba potiskati skozi les.	Veriga žage je topa.	Naostrite verigo žage ali poiščite servisno mesto proizvajalca.
Naprava neobičajno vibrira.	Napaka naprave	Poiščite servisno mesto proizvajalca.
Druge napake	Glejte navodila za uporabo »Večnamensko orodje MT 130 – osnovna naprava«.	

9 TRANSPORT

Pred transportom opravite naslednje ukrepe:

1. Izklopite napravo.
2. Razstavite osnovno napravo, podaljšek cevi ročaja (če se uporablja) in nastavek.
3. Napravo prenašajte in pritrдите pokončno, da ne pride do iztekanja olja za verigo.

10 SKLADIŠČENJE

Po vsaki uporabi temeljito očistite napravo in – če so na voljo – namestite zaščitna pokrivala. Hranite napravo na suhem mestu z možnostjo zaklepanja in izven dosega otrok.

Pred delovnimi premori, ki trajajo dlje kot 30 dni, izvedite naslednja dela:

1. Izpraznite rezervoar za olje za verigo žage.

8 POMOČ PRI MOTNJAH

⚠ PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb. Predmeti z ostrimi robovi in premikajoči se predmeti lahko povzročijo telesne poškodbe.

- Pri vzdrževalnih delih, negi in popravilih vedno nosite zaščitne rokavice!

f NAPOTEK Pri motnjah, ki niso navedene v tej tabeli ali ki jih ne morete sami odpraviti, se obrnite na našo servisno službo.

2. Snemite verigo žage in meč, očistite in poškopite z oljem za zaščito pred rjo.
3. Napravo temeljito očistite in hranite v suhem prostoru.

POZOR! Nevarnost poškodb naprave. Izsušeno/zlepljeno olje za verigo žage pri daljšem skladiščenju poškoduje sestavne dele, po katerih se pretaka olje.

- Pred daljšim skladiščenjem odstranite olje za verigo žage iz naprave.

11 ODSTRANJEVANJE



- Olje za verigo ne sodi med gospodinjske odpadke ali odtok, temveč ga je treba ločeno oddati na posebnem zbirnem mestu!

- Pred odstranjevanjem naprave morate izprazniti rezervoar olja za verigo!
- Embalaža, naprava in dodatna oprema so izdelani iz materialov, ki so primerni za recikliranje, in jih je treba ustrezno odstraniti.

12 SERVISNA SLUŽBA/SERVIS

V primeru vprašanj glede garancije, popravil ali nadomestnih delov se obrnite na najbližjo servisno delavnico AL-KO. Najdete jo na naslednjem naslovu:

www.al-ko.com/service-contacts

13 GARANCIJA

Morebitne napake materiala ali proizvodne napake na napravi bomo znotraj zakonskega obdobja veljavnosti, ki velja za garancijske zahteve, po naši izbiri opravili s popravilom ali nadomestilom. Obdobje veljavnosti garancije je odvisno od veljavne zakonodaje v državi, v kateri je bila naprava kupljena.

Naša garancija velja samo, če:

- so ta navodila za uporabo upoštevana,
- je bila naprava strokovno uporabljena,
- so bili uporabljeni originalni nadomestni deli.

Garancija preneha veljati, če:

- so bili izvedeni samovoljni poskusi popravila,
- so bile izvedene samovoljne tehnične spremembe,
- naprava ni bila uporabljena v skladu z namenom uporabe.

Garancija ne velja za:

- poškodbe laka, ki so posledica normalne uporabe,
- obrabne dele, ki so na kartici nadomestnih delov označeni z okvirjem xxxxxx (x).
- Motorji z notranjim izgorevanjem (za te veljajo garancijska določila posameznih proizvajalcev motorja)

Garancija začne veljati, ko napravo kupi prvi končni uporabnik. Velja datum na računu. S to izjavo in originalnim potrdilom o nakupu se obrnite na vašega prodajalca ali na najbližjo pooblaščenno servisno službo. Ta izjava ne vpliva na zakonske garancijske zahteve, ki jih ima kupec do prodajalca.

PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTA ZA UPORABU

Sadržaj

1	Informacije o Uputama za uporabu.....	74	7.3	Podешavanje praznog hoda.....	80
1.1	Simboli na naslovnoj stranici.....	74	8	Pomoć u slučaju smetnji.....	80
1.2	Objašnjenja oznaka i signalnih riječi ..	74	9	Transport.....	81
2	Opis proizvoda.....	75	10	Skladištenje.....	81
2.1	Namjenska uporaba (01).....	75	11	Zbrinjavanje.....	81
2.2	Moguća predvidiva nepravilna upora- ba.....	75	12	Korisnička služba/Servis.....	81
2.3	Ostale opasnosti.....	75	13	Jamstvo.....	81
2.4	Sigurnosni i zaštitni uređaji.....	75			
2.5	Simbol na nastavku teleskopske pile .	75			
2.6	Pregled proizvoda (02).....	75			
3	Sigurnosne napomene.....	76			
3.1	Sigurnosne upute za lančane pile.....	76			
3.2	Uzroci i sprječavanje povratnog trža- ja.....	76			
3.3	Sigurnosne upute za nastavak pile za grane (01).....	77			
4	Montaža i puštanje u rad.....	77			
4.1	Montaža vodilice i lanca pile (03 – 06).....	77			
4.2	Zatezanje i otpuštanje lanca pile (07)	78			
4.3	Ulijevanje ulja lanca pile (08).....	78			
4.4	Postavljanje nastavka na osnovni uređaj.....	78			
5	Upravljanje.....	78			
5.1	Zakretanje glave pile (09).....	78			
5.2	Uključivanje i isključivanje uređaja.....	78			
5.3	Kontrola zategnutosti lanca.....	78			
5.4	Provjera podmazivanja lanca.....	79			
6	Način rada i radna tehnika (10 – 14).....	79			
7	Održavanje i njega.....	79			
7.1	Lanac pile i vodilica.....	79			
7.1.1	Zamjena lanca pile i vodilice.....	79			
7.1.2	Okretanje vodilice.....	79			
7.1.3	Oštrenje lanca pile.....	79			
7.1.4	Čišćenje vodilice.....	80			
7.2	Provjera i čišćenje pogonskog lanča- nika.....	80			

1 INFORMACIJE O UPUTAMA ZA UPORABU

- Kod njemačke verzije radi se o originalnim uputama za uporabu. Sve ostale jezične verzije prijevodi su originalnih uputa za uporabu.
- Ove Upute za uporabu držite na lako dostupnom mjestu kako bi vam bile pri ruci kada vam zatrebaju informacije o uređaju.
- Uređaj proslijedite drugim osobama samo s ovim Uputama za uporabu.
- Pročitajte i slijedite sigurnosne napomene i upozorenja iz ovih Uputa za uporabu.

1.1 Simboli na naslovnoj stranici

Simbol	Značenje
	Prije prvog korištenja obavezno pažljivo pročitajte ove Upute za uporabu. To je preduvjet sigurnog rada i rukovanja bez smetnji.
	Upute za uporabu
	Benzinski uređaj nikada nemojte koristiti blizu otvorenog plamena ili izvora topline.

1.2 Objašnjenja oznaka i signalnih riječi

 **OPASNOST!** Pokazuje neposrednu opasnost koja – ako se ne izbjegne – uzrokuje smrt ili tešku ozljedu.

 **UPOZORENJE!** Pokazuje potencijalnu opasnost koja bi – ako se ne izbjegne – mogla uzrokovati smrt ili tešku ozljedu.

⚠ OPREZ! Pokazuje potencijalnu opasnost koja bi – ako se ne izbjegne – mogla uzrokovati manju ili umjerenu ozljedu.

⚠ POZOR! Pokazuje situaciju koja bi – ako se ne izbjegne – mogla uzrokovati materijalnu štetu.

ℹ NAPOMENA Posebne napomene za bolju razumljivost i rukovanje.

2 OPIS PROIZVODA

Pila za grane omogućava vam lako i sigurno uklanjanje granja sa stabala i drugog drveća stojeći na tlu. Više nećete morati obavljati zamorne i opasne radove s ljestava ili drveta.

2.1 Namjenska uporaba (01)

Nastavak za škare za rad na visini smije se upotrebljavati isključivo s osnovnim uređajem. Cjelokupni uređaj predviđen je za odstranjivanje granja sa stabala i drugog drveća stojeći na tlu. Korisnik pritom mora čvrsto stajati na tlu (01).

Smije se koristiti samo biološki razgradivo ulje za lance pile.

Osnovni uređaj, kao i priključci, isključivo su namijenjeni za uporabu u privatne svrhe. Svaka druga uporaba i nedozvoljene pregradnje ili ugradnje smatrat će se pogrešnom primjenom i bit će temelj za ukidanje jamstva, kao i za gubitak sukladnosti i odbacivanje svake odgovornosti proizvođača u odnosu na štete za korisnika ili trećih strana.

2.2 Moguća predvidiva nepravilna uporaba

- Nemojte rezati granje koje se nalazi pod oštrim kutom iznad korisnika ili drugih osoba.
- Uređajem nikada nemojte raditi stojeći na ljestvama.
- Upotrijebite samo jednu produžnu cijev čak i ako vam je dostupno više produžnih cijevi.
- Nemojte koristiti staro ni mineralizirano ulje.

2.3 Ostale opasnosti

Čak i kad se uređaj ispravno koristi, uvijek postoji određeni preostali rizik koji se ne može isključiti. Iz vrste i konstrukcije uređaja mogu proizaći sljedeće potencijalne opasnosti, ovisno o primjeni:

- kontakt s ukolo izbačenim iverjem i uljnom prašinom
- udisanje čestica iverja i uljne prašine
- ozljede zbog ukolo izbačenih dijelova lanca pile
- porezotine na lancu pile

2.4 Sigurnosni i zaštitni uređaji

Zaštitni poklopac vodilice

Zaštitni poklopac mora se prije transporta nataknuti na vodilicu i lančanu pilu kako bi se izbjegle ozljede i oštećenje imovine.

2.5 Simbol na nastavku teleskopske pile

Simbol	Značenje
	Poseban oprez pri rukovanju!
	Minimalni razmak od 10 m za strujne vodove i vodove koji provode struju!
	Prije pokretanja pročitajte Upute za uporabu!
	Nosite zaštitne naočale, zaštitu za uši i kacigu!
	Nosite sigurnosnu obuću!
	Nosite zaštitne rukavice!
	Zaštite od kiše i vlage!

2.6 Pregled proizvoda (02)

Br.	Dio
1	Zaštitni poklopac vodilice
2	Imbus ključ s odvijačem
3	Vodilica
4	Lanac pile
5	Vijak za napinjanje lanca

Br.	Dio
6	Granična kandža za drvo
7	Okretni/uskočni zglob
8	Blokada za okretni/uskočni zglob
9	Spojka za produžnu cijev, odnosno osnovni uređaj
10	Produžna cijev MTA 130 MT (kat. Br. 127637)*
11	Kontrolno staklo spremnika ulja
12	Otvor za punjenje spremnika ulja
13	Poklopac lančanika
14	Pričvrсни vijak

* Nije isporučeno, može se kupiti zasebno.

3 SIGURNOSNE NAPOMENE

i NAPOMENA Pridržavajte se sigurnosnih uputa za osnovni uređaj! Pogledajte upute za rad „Multitool MT 130 – osnovni uređaj“.

3.1 Sigurnosne upute za lančane pile

- Sve dijelove tijela držite podalje od lanca pile dok pila radi. Prije pokretanja pile uvjerite se da lanac pile ništa ne dodiruje. Prilikom rada s motornom pilom, trenutak nepažnje može prouzročiti da lanac pile zahvati odjeću ili dijelove tijela.
- Motornu pilu uvijek držite lijevom rukom za prednju ručku i desnom rukom za stražnju ručku. Obrnuto držanje pile povećava rizik od ozljeda i nikada se ne smije primjenjivati.
- Lančanu pilu držite za izolirane zahvatne površine, jer lanac pile može doći u dodir sa skrivenim strujnim vodovima. Kontakt lanca pile s provodljivim vodom može metalne dijelove uređaja staviti pod napon i dovesti do električnog udara.
- Nosite zaštitu za oči. Preporučuje se dodatna zaštitna oprema za uši, glavu, ruke, noge i stopala. Odgovarajuća zaštitna odjeća smanjuje rizik od ozljeda od letećeg iverja i nehotičnog kontakta s lancem pile.
- Motornom pilom nemojte raditi dok ste na drvetu, ljestvama, krovu ili nestabilnoj površini. Rad na takav način stvara opasnost od ozbiljnih ozljeda.

- Uvijek pazite da čvrsto stojite i motornu pilu koristite samo kada stojite na čvrstoj, sigurnoj i ravnoj podlozi. Skliske podloge ili nestabilne površine mogu dovesti do gubitka ravnoteže ili gubitka kontrole nad pilom.
- Prilikom rezanja napete grane, imajte na umu povratnu silu. Kada se oslobodi napetost u drvenim vlaknima, napeta grana može pogoditi korisnika i/ili se lančana pila može oteći kontroli.
- Budite posebno oprezni prilikom rezanja grmlja i mladica. Tanak materijal može zapeti unutar lanca pile i udariti vas ili izbaciti iz ravnoteže.
- Motornu pilu nosite držeći za prednju ručku u isključenom stanju, a lanac pile okrenite od tijela. Prilikom transporta ili skladištenja motorne pile uvijek navucite zaštitnu navlaku. Pažljivo rukovanje motornom pilom smanjuje vjerojatnost nenamjernog dodirivanja lanca pile u pokretu.
- Slijedite upute za podmazivanje, zatezanje lanca i zamjenu vodilice i lanca. Neispravno zategnuti ili podmazan lanac može puknuti ili povećati rizik od povratnog udara.
- Pilite samo drvo. Motornu pilu ne koristite za radove, za koje nije namijenjena. Primjer: Lančanu pilu nemojte upotrebljavati za rezanje metala, plastike, zidova ili građevinskog materijala koji nije od drveta. Uporaba motorne pile za nenamjenske radove može uzrokovati opasne situacije.
- Ova lančana pila nije prikladna za obaranje stabala. Uporaba lančane pile u radovima za koje nije namijenjena može dovesti do ozbiljnih ozljeda korisnika ili drugih ljudi.

3.2 Uzroci i sprječavanje povratnog trzaja

Do povratnog udara može doći kada vrh vodilice dodirne predmet ili kada se drvo savije i rezni lanac zaglavi u rezu.

Dodirivanje vrhom vodilice u većini slučajeva može dovesti do neočekivane reakcije i odsakanja unazad, pri čemu vodilica može odskočiti prema gore i u smjeru osobe koja rukuje pilom.

Zaglavljivanje lanca pile na gornjoj strani vodilice može vodilicu snažno odbaciti u smjeru osobe koja rukuje pilom.

Svaka od ovih reakcija može uzrokovati gubitak kontrole nad pilom i uzrokovati teške ozljede. Ne pouzdajte se isključivo na sigurnosne uređaje ugrađene u lančanu pilu. Kao korisnik lančane pi-

le, morate poduzeti različite mjere kako biste mogli raditi bez nesreća i ozljeda.

Povratni trzaj je posljedica pogrešne ili neispravne uporabe uređaja. Može se spriječiti prikladnim mjerama opreza opisanim u nastavku:

- **Pilu držite čvrsto objema rukama, pri čemu palcima i prstima obuhvatite ručke na pili. Tijelo i ruke postavite u položaj u kojem u slučaju povratnog udara možete držati ravnotežu.** Ako se poduzmu prikladne mjere, osoba koja rukuje pilom može svladati sile povratnog udara. Nikada ne puštajte lančanu pilu.
- **Izbjegavajte nenormalne položaje tijela i ne pilite iznad visine ramena.** Na taj ćete način izbjeći dodirivanje vrhom vodilice i omogućiti bolju kontrolu nad lančanom pilom u neočekivanim situacijama.
- **Uvijek koristite rezervne vodilice i lance koje je propisao proizvođač.** Pogrešne vodilice i rezni lanci mogu dovesti do pucanja lanca i/ili povratnog udara.
- **Pridržavajte se uputa proizvođača za brušenje i održavanje reznog lanca.** Prenisko postavljeni graničnik dubine povećava rizik od povratnog udara.

3.3 Sigurnosne upute za nastavak pile za grane (01)

- Kod uklanjanja granja pilu za grane (01/1) podignite najviše do kuta od 60° (01/2). Kod većeg kuta možete biti prisiljeni doći u područje u koje mogu pasti grane. Uvijek stojte izvan tog područja.
- Unaprijed isplanirajte put bijega od padajućeg granja. Taj put ne smije imati prepreke, npr. odrezano granje ni klizava mjesta koja mogu sprječavati odmicanje.
- Održavajte sigurnosni razmak od okolnih ljudi, životinja, predmeta ili objekata, a on iznosi otprilike 2,5-struku duljinu grane koju se odsijeca. Ako to nije moguće, granu pilite dio po dio.
- Nemojte pokušavati piliti granu promjera koji je veći od duljine lista pile.
- Izbjegavajte da lanac pile uhvati pomično granje ili predmete. U tom slučaju odmah isključite pilu za grane.
- Isključite osnovni uređaj i gurnite zaštitni poklopac preko lanca pile u slučajevima:
 - provjera, podešavanja i čišćenja
 - Radovi na vodilici i lancu pile

- napuštanja uređaja
 - transporta
 - skladištenja
 - održavanja i popravaka
 - Opasnosti
- Održavajte minimalan razmak od 10 m od nadzemnih električnih vodova.

4 MONTAŽA I PUŠTANJE U RAD

4.1 Montaža vodilice i lanca pile (03 – 06)

⚠ OPREZ! Opasnost od ozljede na lancu pile. Rezni bridovi lanca pile su vrlo oštri tako da pri rukovanju lancem pile može doći do porezotina. Prije svih radova s lancem pile pazite na sljedeće:

- Isključite uređaj.
 - Nosite sigurnosnu obuću.
1. Otpustite pričvrсну maticu (03/1) poklopca lančanika (03/2) (03/a). Skinite pričvrсну maticu i poklopac lančanika.
 2. Otpustite vijak za napinjanje lanca (04/1) odvijačem na kombiniranom ključu. Vijak za napinjanje lanca okrećite dok se stezni klin lanca (04/2) ne bude nalazio na stražnjem kraju navoja (04/a).
 3. Postavljanje lanca pile:
 - Rezne zupce (05/1) lanca pile (05/2) koji trebaju nalijegati na vodilici usmjeriti prema vrhu vodilice (05/3) (05/a).
 - **Napomena: Pravilno montirajte lanac!**
 - Lanac pile (05/2) umetnite u žlijeb (05/4) vodilice te ga potpuno namjestite oko vodilice.
 4. Vodilicu i namješteni lanac pile umetnite u otvoreno kućište:
 - Lanac pile (06/1) stavite oko pogonskog lančanika (06/2).
 - Vodilicu (06/3) usmjerite tako da usmjerni klinovi (06/4) zahvaćaju uzdužnu rupu (06/5) vodilice.
 - Vodilicu (06/3) usmjerite tako da klinovi za napinjanje lanca (06/6) zahvaćaju jedan od dva provrta (06/7).
 - Lanac pile (06/1) usmjerite tako da naliježu u žlijeb vodilice (06/3) i na pogonski lančanik (06/2).
 5. Stavite poklopac lančanika (03/2) i utaknite pričvrсну maticu (03/1) te zategnite (03/b).
 6. Zategnite lanac pile (vidi *Poglavlje 4.2 "Zatezanje i otpuštanje lanca pile (07)", stranica 78*).

4.2 Zatezanje i otpuštanje lanca pile (07)

1. Lagano otpustite pričvrstnu maticu poklopca.
2. Zategnite lanac pile koristeći pritom kombinirani ključ:
 - Zatezanje lanca pile: Vijak za napinjanje lanca (07/1) okrećite u smjeru kazaljke sata (07/a).
 - Otpuštanje lanca pile: Vijak za napinjanje lanca (07/1) okrećite u smjeru suprotnom od kazaljke sata (07/b).
3. Provjerite zategnutost lanca (vidi *Poglavlje 5.3 "Kontrola zategnutosti lanca", stranica 78*). Po potrebi ponovite prethodni korak.

4.3 Ulijevanje ulja lanca pile (08)

U uređaju pri isporuci nema ulja za lanac pile!

POZOR! Opasnost od oštećenja uređaja. Korištenje uređaja bez ulja za lanac pile uzrokuje oštećenje lanca pile i vodilice.

- Nikada ne puštajte uređaj da radi bez ulja za lanac pile.
- Prije početka rada ulijte ulje za lanac pile u spremnik ulja i tijekom rada provjeravajte razinu ulja.
- Barem prije početka svakog rada provjerite funkcionira li ispravno podmazivanje lanca.

Vijek trajanja i rezna snaga lanca pile ovisi o optimalnom podmazivanju. Tijekom rada lanac pile automatski se prska uljem.

POZOR! Opasnost od oštećenja uređaja.

Uporaba starog ulja za podmazivanje lanca zbog metalnih krhotina vodi do prijevremenog trošenja vodilice i lanca pile. Također se poništava jamstvo proizvođača.

- Nikada nemojte koristiti staro ulje, nego biološki razgradivo ulje za lanac pile.

POZOR! Opasnost od zagađenja okoliša.

Korištenje mineralnog ulja za podmazivanje lanca uzrokuje veliko onečišćenje okoliša.

- Nikada nemojte koristiti mineralno ulje, nego biološki razgradivo ulje za lanac pile.

Prije svakog početka rada provjerite razinu ulja i po potrebi nadolijte ulje za lanac pile:

1. Provjerite razinu ulja na kontrolnom staklu (08/1) spremnika ulja. Ulje se uvijek mora vidjeti. Ne smije se prekoračiti minimalna ni maksimalna razina ulja.
2. Namjestite pilu za grane u vodoravni položaj i držite je na čvrstoj podlozi.

3. Očistite uređaj oko zatvarača spremnika ulja (08/2).
4. Odrvnite zatvarač spremnika ulja (08/2).
5. Napunite spremnik ulja s biološki razgradljivim uljem za lanac pile. Pritom na kontrolnom staklu (08/1) spremnika ulja prekontrolirajte razinu ulja. Spriječite prelijevanje!
 - Za lakše punjenje koristite lijevak.
 - U spremnik ulja ne smije dospjeti nikakva prljavština.
6. Ponovno zavrnite zatvarač spremnika ulja (08/2).

4.4 Postavljanje nastavka na osnovni uređaj

Pogledajte upute za rad „Multitool MT 130 – osnovni uređaj“.

5 UPRAVLJANJE

⚠ OPREZ! Opasnost od opekline. Kućište prijenosnika može se jako zagrijati tijekom rada.

- Nemojte dodirivati kućište prijenosnika.

ℹ NAPOMENA Za ovaj nastavak koristite jednostavnu traku za nošenje.

5.1 Zakretanje glave pile (09)

Zakretna glava pile omogućuje udoban i siguran radni položaj prilikom piljenja.

1. Blokadu (09/1) gurnite prema natrag (09/a).
2. Zakrenite glavu pile (09/2) u željeni položaj (09/b).
3. Otpustite bravu. Glava pile fiksira se u odabranom položaju.

5.2 Uključivanje i isključivanje uređaja

Pogledajte upute za rad „Multitool MT 130 – osnovni uređaj“.

5.3 Kontrola zategnutosti lanca

Često kontrolirajte zategnutost lanca jer se novi lanci pile istežu.

1. Lanac pile malo razvucite i pritom provjerite sljedeće:
 - U hladnom stanju: Lanac pile pravilno je zategnut kada se u sredini vodilice može nadignuti za oko 3 – 4 mm i lagano proući rukom. Na radnoj temperaturi lanac pile se izduljuje i dolazi do provjesa.
 - Pogonske karike lanca pile ne smiju stršiti iz utora na donjoj strani vodilice – u protivnom bi lanac pile mogao iskočiti.
2. Po potrebi dotegnite lanac pile (vidi *Poglavlje 4.2 "Zatezanje i otpuštanje lanca pile (07)", stranica 78*).

5.4 Provjera podmazivanja lanca

Provjerite funkciju automatskog podmazivanja lanca tako da uključite odstranjivač grana i držite ga na tlu s vrhom u smjeru kartona ili papira.

POZOR! Opasnost od oštećenja uređaja.

Kontakt s tlom neizbježno uzrokuje tupljenje lanca pile.

- Nemojte dodirnuti tlo lancem, nego ga držite na sigurnosnoj udaljenosti od najmanje 20 cm od tla!
1. Uključite uređaj.
 2. Vrh vodilice držite u smjeru kartona ili papira na tlu.
 - Ako se pokaže rastući trag ulja, automatička podmazivanja radi besprijeorno.
 - Ako se unatoč punom spremniku ulja ne pokaže trag ulja: Očistite ulazni otvor ulja na uređaju i žlijeb vodilice.

Ako to ne dovede do uspjeha, obratite se Službi za korisnike.

6 NAČIN RADA I RADNA TEHNIKA (10 – 14)

⚠ UPOZORENJE! Veća opasnost od pada.

Postoji veća opasnost od pada ako se rad obavlja s povišenog položaja (npr. ljestava).

- Radite uređajem samo s tla i uvijek stojte stabilno.
- Uzmite u obzir sljedeće sigurnosne naputke.
- Ako je moguće, stojte tako da se može rezati po kutom od 90° u odnosu na granu (10/a).
- Deblje grane režite postupno kako biste zadržali kontrolu nad rezanjem (11/1).
- Nikada ne pilajte izbočinu na bazi grane kako biste pospješili zarastanje i spriječili truljenje (12).
- Graničnu kandžu za drvo (13/1) na pili za grane prilikom piljenja pritisnite na granu (13/2) (13/a) kako biste ga stabilizirali na grani.
- Napravite rasteretni rez (14/a) na donjoj strani grane prije odrezivanja grane (14/b). Tako se sprječava kidanje kore i oštećenja drveta koja teško zacjeljuju. Rasteretni rez ne bi trebao biti dublji od 1/3 debljine grane kako biste izbjegli zaglavljivanje pile za rezanje.
- Pilu za grane izvucite iz grane samo s rotirajućim lancem pile kako se ne bi zaglavila.

7 ODRŽAVANJE I NJEGA

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od porezotina.

Opasnost od porezotina uslijed zahvaćanja pomičnih dijelova uređaja oštih bridova kao i reznog alata.

- Prije radova održavanja, njega i čišćenja uvijek isključite uređaj.
- Kod radova održavanja, njega i čišćenja uvijek nosite zaštitne rukavice.
- Uređaj ne izlažite vlazi.
- Plastične dijelove očistite ručnikom te pritom nemojte upotrebljavati sredstva za čišćenje niti otapala.
- Provjerite ima li korozije na električnim kontaktima te ih po potrebi očistite finim žičanim kistom, a zatim ih poprskajte sprejem za kontakte.

7.1 Lanac pile i vodilica

7.1.1 Zamjena lanca pile i vodilice

Zamjena lanca pile i vodilice

Lanac pile i vodilica izloženi su velikom trošenju. Lanac pile i vodilicu odmah zamijenite ako besprijeorno funkcioniranje nije omogućeno.

7.1.2 Okretanje vodilice

Za izbjegavanje jednostranog trošenja vodilicu okrenite kod svake zamjene lanca.

7.1.3 Oštrenje lanca pile

⚠ OPREZ! Opasnost od ozljede zbog povratnog udara. Oštećeni ili krivo naoštreni lanci pile povećavaju opasnost od povratnog udarca! Mogli biste se ozlijediti.

- Redovito čistite lanac pile.
- Redovito provjeravajte oštećenje lanca pile i po potrebi ga zamijenite novim.
- Ako niste vješti u oštrenju lanca pile: Obratite se Službi za korisnike.

Lanac pile treba naoštiti u sljedećim slučajevima:

- Umjesto iverja izbacuje se samo drvena prašina.
- Pila za grane tijekom rezanja mora se potiskivati kroz drvo.

i NAPOMENA Kod oštrenja skinite malo materijala! Za oštrenje lanca pile preporučujemo uređaj za oštrenje lanca.

Ako sami oštrite lanac pile, pazite na sljedeće vrijednosti. Pribor možete kupiti u specijaliziranim trgovinama.

Tip lanca	Promjer turpije	Kut glave	Kut podsječenog dijela	Kut nagiba glave (55°)	Dubina
		Kut okretanja alata	Kut nagiba alata	Bočni kut	
Oregon 91VXL40X	5/32" / 4 mm	30°	0°	80°	0,025"
Dubina				Turpije	

7.1.4 Čišćenje vodilice

1. Redovito čistite vodilicu i žlijeb vodilice te izlazne otvore ulja.
2. Neravnine koje su nastale na vodilici uklonite ravnim turpijama.

7.2 Provjera i čišćenje pogonskog lančanika

Opterećenje pogonskog lančanika (05/2) je posebno veliko. Stoga učinite sljedeće:

1. Redovito provjeravajte istrošenost ili oštećenost zubaca pogonskog lančanika.
2. Četkom očistite pogonski lančanik i pričvršćenje vodilice.

f NAPOMENA Istrošeni ili oštećeni pogonski lančanik skraćuje vijek trajanja lanca pile i stoga ga bez odlaganja treba zamijeniti tehničar Službe za korisnike.

7.3 Podešavanje praznog hoda

Rezni alat ne smije se pomicati dok motor radi u praznom hodu. Ako se rezni alat pomiče dok motor radi u praznom hodu, obratite se prodavaču radi pravilnog namještanja motora.

8 POMOĆ U SLUČAJU SMETNJI

⚠ OPREZ! Opasnost od ozljeda. Oštri i pomični dijelovi uređaja mogu uzrokovati ozljede.

- Kod radova održavanja, njege i čišćenja uvijek nosite zaštitne rukavice!

i NAPOMENA Kod smetnji koje nisu navedene u ovoj tablici ili koje ne možete ukloniti sami, obratite se našoj servisnoj službi.

Smetnja	Uzrok	Uklanjanje
Vodilica i lanac pile se zagrijavaju. Pojava dima.	Lanac pile je previše zategnut.	Provjerite zategnutost lanca. Dodatno zategnite lanac pile.
	Spremnik ulja je prazan.	Nadolijte ulje za lanac pile.
	Zaprijeti su otvor za uljevanje ulja i/ili žlijeb vodilice.	Očistite otvor za uljevanje ulja i žlijeb vodilice.

Smetnja	Uzrok	Uklanjanje
Motor radi ali ne pomiče se lanac pile.	Lanac pile je previše zategnut.	Provjerite zategnutost lanca. Dodatno zategnite lanac pile.
	Greška na uređaju.	Potražite servisera proizvođača.
Umjesto piljevine izbacuje samo drvenu prašinu. Pila za grane mora se potiskivati kroz drvo.	Lanac pile je tup.	Naoštrite lanac pile ili kontaktirajte Službu za korisnike kod proizvođača.
Uređaj vibrira neuobičajeno jako.	Greška na uređaju.	Potražite servisera proizvođača.
Ostali kvarovi	Pogledajte upute za rad „Multitool MT 130 – osnovni uređaj“.	

9 TRANSPORT

Prije transporta provedite sljedeće korake:

1. Isključite uređaj.
2. Razdvojite osnovni uređaj, produžnu cijev (ako postoji) i nastavak.
3. Transportirajte uređaj uspravno i učvrstite ga tako da ne curi ulje za lanac pile.

10 SKLADIŠTENJE

Nakon svake uporabe temeljito očistite uređaj i, ako postoje, stavite sve zaštitne poklopce. Uređaj čuvajte na suhom mjestu s mogućnošću zaključavanja i izvan dohvata djece.

Prije radnih stanki koje traju dulje od 30 dana napravite sljedeće:

1. Ispraznite spremnik ulja za lanac pile.
2. Skinite lanac pile i vodilicu, očistite i poprskajte uljem za zaštitu od hrđe.
3. Temeljito očistite uređaj i držite ga u suhoj prostoriji.

13 JAMSTVO

Možebitne greške u materijalu ili proizvodnji na uređaju uklonit ćemo tijekom zakonskoga roka zastare za jamstvo na nedostatke prema vlastitom izboru popravljanjem ili zamjenskom dostavom. Rok zastare određuje se prema pravu države u kojoj je uređaj kupljen.

Naša jamstvena izjava vrijedi samo u slučaju:

- poštivanja ovih Uputa za uporabu
- namjenskog rukovanja
- uporabe originalnih rezervnih dijelova

POZOR! Opasnost od oštećenja uređaja.

Osušeno/slijepjeno ulje za lanac pile kod duljeg skladištenja oštećuje dijelove koji provode ulje.

- Iz uređaja uklonite ulje za lanac pile prije duljeg skladištenja.

11 ZBRINJAVANJE



- Ulje lanca pile ne smije se baciti u kućni otpad ni odvod, nego ga treba predati stvarno zasebnu obradu i zbrinjavanje!

- Prije zbrinjavanja uređaja potrebno je isprazniti spremnik ulja lanca pile!
- Ambalaža, uređaj i pribor napravljeni su od materijala koji se može reciklirati pa ih treba prikladno odložiti.

12 KORISNIČKA SLUŽBA/SERVIS

Kod pitanja o jamstvu, popravku ili zamjenskim dijelovima obratite se obližnjoj servisnoj službi tvrtke AL-KO. One su navedene na internetskoj stranici:

www.al-ko.com/service-contacts

Jamstvo ne obuhvaća:

- oštećenja laka koja proizlaze iz normalnog trošenja
- potrošne dijelove koji su na kartici zamjenskih dijelova označeni okvirom
- Motore s unutrašnjim izgaranjem (ovdje vrijede uvjeti jamstva proizvođača dotičnog motora)

Jamstveni rok počinje teći s datumom kupnje od strane prvog krajnjeg korisnika. Mjerodavan je datum na računu. Obratite se svom trgovcu ili najbližoj ovlaštenoj servisnoj službi zajedno s ovom jamstvenom izjavom i originalnim računom. Ova izjava ne utječe na zakonska prava koja kupac ima prema prodavaču u slučaju nedostataka.

ПРЕВОД ОРИГИНАЛНОГ УПУТСТВА ЗА РАД

Садржај

1	Информације о Упутствима за употребу.....	83	7	Одржавања и нега.....	89			
1.1	Симболи на насловној страни.....	83	7.1	Ланац тестере и вођица.....	89			
1.2	Објашњења ознака и сигналних речи.....	84	7.1.1	Замена ланца тестере и вођице.....	89			
2	Опис производа.....	84	7.1.2	Обртање вођице.....	89			
2.1	Сврсисходна употреба (01).....	84	7.1.3	Оштрење ланца тестере.....	89			
2.2	Могућа предвидива погрешна употреба.....	84	7.1.4	Чишћење вођице.....	90			
2.3	Преостале опасности.....	84	7.2	Провера и чишћење погонског ланчаника.....	90			
2.4	Безбедносни и заштитни механизми.....	84	7.3	Подешавање празног хода.....	90			
2.5	Симболи на додатку за обрезивање грана.....	84	8	Помоћ у случају сметњи.....	90			
2.6	Преглед производа (02).....	85	9	Транспорт.....	91			
3	Безбедносне напомене.....	85	10	Складиштење.....	91			
3.1	Безбедносне напомене за ланчане тестере.....	85	11	Одлагање.....	91			
3.2	Узроци и избегавање повратног удара.....	86	12	Служба за кориснике/Сервис.....	92			
3.3	Безбедносне напомене за додатак за обрезивање грана (01).....	86	13	Гаранција.....	92			
4	Монтажа и пуштање у рад.....	87	1 ИНФОРМАЦИЈЕ О УПУТСТВИМА ЗА УПОТРЕБУ					
4.1	Монтажа шине вођице и ланца тестере (03 – 06).....	87	■ Код немачке верзије се ради о оригиналном упутству за употребу. Верзије на свим осталим језицима су преводи оригиналног упутства за употребу.					
4.2	Затезање и отпуштање ланца тестере (07).....	87	■ Ова упутства за употребу држите на лако доступном месту да би вам увек била при руци када будете требали одређене информације о уређају.					
4.3	Пуњење уља за ланац тестере (08).....	87	■ Уређај предајте новом власнику само са Упутством за употребу.					
4.4	Гурните додатак на основни уређај.....	88	■ Прочитајте и следите све безбедносне и упозоравајуће напомене из овог упутства за употребу.					
5	Опслуживање.....	88	1.1 Симболи на насловној страни					
5.1	Закретање главе тестере (09).....	88	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Симбол</th> <th>Значење</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td></td> <td>Пре првог коришћења обавезно пажљиво прочитајте ова Упутства за употребу. То је услов за безбедан рад и неометано руковање.</td> </tr> </tbody> </table>		Симбол	Значење		Пре првог коришћења обавезно пажљиво прочитајте ова Упутства за употребу. То је услов за безбедан рад и неометано руковање.
Симбол	Значење							
	Пре првог коришћења обавезно пажљиво прочитајте ова Упутства за употребу. То је услов за безбедан рад и неометано руковање.							
5.2	Укључење и искључење уређаја.....	88						
5.3	Контролисање затегнутости ланца.....	88						
5.4	Провера подмазивања ланца.....	89						
6	Понашање при раду и техника рада (10 – 14).....	89						

Симбол	Значење
	Упутство за употребу
	Бензинским уређајем немојте радити у близини отвореног пламена или извора топлоте.

1.2 Објашњења ознака и сигналних речи

⚠ ОПАСНОСТ! Указује на непосредну опасност која ће – ако се не избегне – могла изазвати смрт или тешку повреду.

⚠ УПОЗОРЕЊЕ! Указује на потенцијалну опасност која би – ако се не избегне – могла изазвати смрт или тешку повреду.

⚠ ОПРЕЗ! Указује на потенцијалну опасност која би – ако се не избегне – могла изазвати мале или блаже повреде.

⚠ ПАЖЊА! Указује на ситуацију која би – ако се не избегне – могла проузроковати материјалну штету.

ℹ НАПОМЕНА Посебне напомене за боље разумевање и руковање.

2 ОПИС ПРОИЗВОДА

Орезивач грана Вам омогућава да се са дрвећа и других дрва удобно и безбедно одсечете гране са тла. Напоран и опасан рад на мердевинама или дрвету отпада.

2.1 Сврсисходна употреба (01)

Наставак орезивача грана сме да се користи искључиво само у комбинацији са основним уређајем. Укупан уређај је предвиђен за сечење грана са тла на чврсто стојећем дрвећу и другим дрвима. Корисник притом мора да стоји чврсто на тлу (01).

Сме да се користи само биолошки разградиво уље за ланац тестере.

Основни уређај, као и прикључни уређаји, предвиђени су искључиво за приватну употребу. Сваки другачији начин коришћења, као и недозвољене преправке или доградње се сматра ненаменском употребом и доводи до престанка важења гаранције, губитка усаглашености са прописима и одбијања сваке одговорности произвођача за штету корисника или трећих лица.

2.2 Могућа предвидива погрешна употреба

- Немојте сећи гране које су директно или под оштрим углом изнад корисника или других људи.
- Не сме се радити са уређајем стојећи на мердевинама.
- Користити само један продужетак цевастог вратила, чак и ако су доступни други продужеци цевасте шипке.
- Не користити старо уље или минерално уље.

2.3 Преостале опасности

Чак и при правилној употреби уређаја увек ће постојати извештан преостали ризик, који не може да се искључи. Из врсте и конструкције уређаја могу да се изведу следеће потенцијалне опасности, зависно од употребе:

- Додир са опилљцима и уљном прашином који лете наоколо
- Удисање честица струготине и уљне прашине
- Повреде због делова ланца тестере који лете наоколо
- Посекотине на ланцу тестере

2.4 Безбедносни и заштитни механизми

Заштитни поклопац вођице

Заштитни поклопац пре транспорта мора да се натакне на вођицу и ланац тестере, како би се спречиле повреде људи и оштећење предмета.

2.5 Симболи на додатку за обрезавање грана

Симбол	Значење
	Посебан опрез при руковању!
	Најмање растојање 10 м до електричних водава и водава под напоном!
	Пре пуштања у погон прочитајте упутство за употребу!

Симбол	Значење
	Носите заштитне наочаре, заштиту за слух и заштитну кацигу!
	Носите сигурносне ципеле!
	Носите заштитне рукавице!
	Заштитити од кише и влаге!

2.6 Преглед производа (02)

Бр.	Саставни део
1	Заштитни поклопац шине вођице
2	Имбус кључ са одвијачем
3	Шина вођице
4	Ланац тестере
5	Завртањ за затезање ланца
6	Канџа за везивање дрвета
7	Обртни/належући зглоб
8	Блокада за обртни/належући зглоб
9	Спојница за продужетак цевастог вратила одн. основни уређај
10	Продужетак цевастог вратила МТА 130 МТ (бр. арт. 127637)*
11	Контролни прозорчић резервоара за уље
12	Отвор за уливање резервоара за уље
13	Поклопац ланчаника
14	Причврсни завртањ

* Није садржано у обиму испоруке, може да се посебно набави.

3 БЕЗБЕДНОСНЕ НАПОМЕНЕ

И НАПОМЕНА Обратите пажњу на безбедносне напомене основног уређаја! Види упутство за употребу "Multitool МТ 130 – основни уређај".

3.1 Безбедносне напомене за ланчане тестере

- **Држите са тестером у раду све делове тела даље од ланца тестере. Пре покретања тестере треба да се уверите да вас ланац тестере не додирује.** Тренутак непажње при раду са ланчаном тестером може довести до тога да ланац тестере захвати одећу или делове тела.
- **Држите ланчану тестеру увек са вашом левом руком на предњој дршци и вашом десном руком на задњој дршци.** Чврсто држање ланчане тестере обрнутим држањем него што одговара раду повећава ризик од повреда и никада не би требало да се примењује.
- **Држите ланчану тестеру само за изоловане површине за хватање, јер ланац тестере може доћи у додир са скривеним проводницима електричне струје.** Контакт ланца тестере са водом под напоном може довести под напон металне делове уређаја и може довести до електричног удара.
- **Носите заштиту за очи. Препоручује се даља заштитна опрема за заштиту од буке, главу, руке, ноге и стопала.** Одговарајуће заштитно одело смањује опасност од повреда услед опиљака који лете околу и случајног додиривања ланца тестере.
- **Не користите ланчану тестеру на дрвету, мердевинама, крову или нестабилној површини.** Рад на такав начин ствара опасност од озбиљних повреда.
- **Пазите на чврсто стајање и користите ланчану тестеру само ако стојите на чврстој, сигурној и равној подлози.** Клизава подлога или нестабилне површине, могу довести до губитка равнотеже или губитка контроле над ланчаном тестером.
- **При тестерисању неке гране која стоји затегнута, рачунајте на то да се може вратити назад.** Са ослобађањем напрезања у дрвеним влакнима, затегнута

грана може да удари корисника и/или се ланчана тестера може отети контроли.

- **Будите посебно опрезни при пресецању ниског дрвећа и младог дрвећа.** Танак материјал се може заплести у ланцу тестере и ударити вас или вас избацити из равнотеже.
- **Носите ланчану тестеру за предњу дршку у искљученом стању, а ланац тестере на супротној страни од тела.** При транспорту или чувању ланчане тестере увек навуците заштитни поклопац. Пажљиво руковање ланчаном тестером смањује вероватноћу случајног додиривања са ланцем тестере у покрету.
- **Држите се упутстава за подмазивање, затезање ланца и замену шине вођице и ланца.** Нестручно затегнут или подмазан ланац може да се откине или повећа ризик од повратног удarca.
- **Тестеришите само дрво. Ланчану тестеру не употребљавајте за радове за које није предвиђена. Пример: Не користите тестеру за сечење метала, пластике, зида или грађевинског материјала који нису од дрвета.** Употреба ланчане тестере за радове за које није предвиђена може довести до опасних ситуација.
- **Ланчана тестера није погодна за сечење стабала.** Коришћење ланчане тестере за ненаменске радове може да доведе до озбиљних повреда корисника или других особа.

3.2 Узроци и избегавање повратног удара

Повратни удар може настати ако врх шине вођице додирне неки предмет или ако се дрво покреће а ланац тестере се заглави у процепу.

Додиривање врхом шине може у неким случајевима довести до неочекиване реакције усмерене уназад, при којој шина вођице може ударити нагоре и у правцу корисника.

Заглављивање ланца тестере на горњој ивици шине вођице може шину брзо одбацити уназад у правцу корисника.

Свака од ових реакција може утицати на то да ви изгубите контролу над тестером и евентуално се тешко повредите. Немојте се искључиво поуздати у сигурносне уређаје који су уграђени у ланчану тестеру. Као корисник ланчане тестере требало би да предузмете

разне мере да бисте радили без несрећа и повреда.

Повратни удар је последица погрешне или неправилне употребе ланчане тестере. Он се може спречити одговарајућим мерама опреза, као што је описано у наставку:

- **Држите чврсто тестеру обема рукама, обухватајући палцима и прстима дршку ланчане тестере. Доведите ваше тело и руке у положај у којем можете да владате силама повратног удара.** Ако се предузму одговарајуће мере, корисник може да савлада силе повратног удара. Никада не испуштајте ланчану тестеру.
- **Избегавајте абнормално држање тела и не тестеришите изнад висине рамена.** На тај начин се избегава ненамерно додиривање врхом шине и омогућава боља контрола ланчане тестере у неочекиваним ситуацијама.
- **Увек користите резервне шине и ланце тестере које је прописао произвођач.** Погрешне резервне шине и ланци тестере могу утицати на кидање ланца или повратни удар.
- **Придржавајте се упутстава произвођача за оштрење и одржавање ланца тестере.** Сувише ниски граничници за дубину повећавају склоност ка повратном удару.

3.3 Безбедносне напомене за додатак за обрезавање грана (01)

- Приликом сечења грана телескопску ланчану тестеру (01/1) подигните (01/2) максимално до угла од 60°. У случају стрмијег угла неизбежно доспевате у подручје у које одсечене гране могу да падну. Увек стојите ван овог подручја.
- Унапред испланирајте пут евакуације за избегавање падајућих грана. Овај пут мора бити очишћен од препрека, као што су нпр. одсечене гране и без клизавих места, која би могла отежати овакво избегавање.
- Одржавајте безбедносно растојање од особа које стоје у околини, животиња, предмета или објеката, које је једнако најмање око 2,5-струкој дужини гране која треба да се сече. Ако то није могуће, одсеците грану део по део.
- Немојте покушавати да сечете грану чији је пречник већи од дужине мача.

- Спречите да се гране или предмети који се померају запетљају у ланцу тестере. У том случају одмах искључите телескопску ланчану тестеру.
- Искључите основни уређај и гурните заштитни поклопац преко ланца тестере код:
 - радова испитивања, подешавања и чишћења
 - радова на шини вођице и ланцу тестере
 - напуштања уређаја
 - Транспорт
 - Чување
 - радова одржавања и поправке
 - опасности
- Одржавајте минимално растојање од 10 м у односу на надземне електричне водове.

4 МОНТАЖА И ПУШТАЊЕ У РАД

4.1 Монтажа шине вођице и ланца тестере (03 – 06)

⚠ ОПРЕЗ! Опасност од повреда на ланцу тестере. Резне ивице ланца тестере су врло оштре, тако да при руковању ланцем тестере може доћи до посекотина. Пре свих радова са ланцем тестере имајте у виду следеће:

- Искључите уређај.
 - Носите сигурносне рукавице.
1. Причврсну навртку (03/1) поклопца ланчаника (03/2) одвојити (03/а). Скините причврсну навртку и поклопац ланчаника.
 2. Отпустити завртањ за затезање ланца (04/1) помоћу одвијача на комбинованом кључу. Завртањ за затезање окретати све док се наставак за затезање ланца (4/2) не нађе на задњем крају навоја (4/а).
 3. Стављање ланца тестере:
 - Зубе за сечење (05/1) ланца тестере (05/2), који треба да налажу на шину вођице са горње стране, позиционирати (05/а) према врху шине вођице (05/3).
Напомена: Водити рачуна о правилно монтираном ланцу!
 - Уметнути ланац тестере (05/2) у жлеб (05/4) шине вођице и комплетно поставити око шине вођице.

4. Шину вођице заједно са постављеним ланцем тестере ставити у отворено кућиште:
 - Поставити ланац тестере (06/1) око погонског ланчаника (06/2).
 - Шину вођице (06/3) позиционирати тако да се наставак вођице (06/4) спреже са уздужним отвором (06/5) шине вођице.
 - Шину вођице (06/3) позиционирати тако да се наставак за затезање ланца (06/6) спрегне са једним од два отвора за затезање ланца (06/7).
 - Ланац тестере (06/1) позиционирати тако да налаже у жлеб шине вођице (06/3) и на погонски ланчаник (06/2).
5. Ставити поклопац ланчаника (03/2) и затегнути (03/б) причврсном навртком (03/1).
6. Затегните ланац тестере (види *Поглавље 4.2 "Затезање и отпуштање ланца тестере (07)", страна 87*).

4.2 Затезање и отпуштање ланца тестере (07)

1. Мало одврнути причврсну навртку поклопца.
2. Затегнути ланац тестере, притом користити комбиновани кључ:
 - Затезање ланца тестере: Окретати завртањ за затезање ланца (07/1) у смеру казaljке на сату (07/а).
 - Отпуштање ланца тестере: Окретати завртањ за затезање ланца (07/1) у смеру супротном од казaljке на сату (07/б).
3. Контролишите затегнутост ланца (види *Поглавље 5.3 "Контролисање затегнутости ланца", страна 88*). По потреби поновите претходни корак.

4.3 Пуњење уља за ланац тестере (08) Приликом испоруке у уређају се не налази уље за ланац тестере!

ПАЖЊА! Опасност од оштећења уређаја.

Употреба уређаја без уља за ланац тестере доводи до оштећења ланца тестере и вођице.

- Никада немојте користити уређај без уља за ланац тестере.
- Пре почетка рада улијте уље за ланац тестере у резервоар за уље и контролишите ниво уља у току рада.
- Најмање пре сваког почетка рада проверите да ли подмазивање ланца функционише.

Животни век и учинак сечења ланца тестере зависе од оптималног подмазивања. Током рада се ланац тестере аутоматски премазује уљем.

ПАЖЊА! Опасност од оштећења уређаја.

Коришћење старог уља за подмазивање ланца због у њему садржане металне струготине доводи до превремене истрошености вођице и ланца тестере. Осим тога престаје да важи гаранција произвођача.

- Никада немојте да користите старо уље, већ само биолошки разградиво уље за ланац тестере.

ПАЖЊА! Опасност од штете по животну средину.

Коришћење минералног уља за подмазивање ланца доводи до озбиљних штета по животну средину.

- Никада немојте да користите минерално уље, већ само биолошки разградиво уље за ланац тестере.

Пре сваког почетка рада проверите ниво уља и, ако је потребно, долијте уље за ланац тестере:

1. Контролишите ниво уља на контролном прозорчићу (08/1) резервоара за уље. Уље увек мора да се види. Минимални и максимални ниво уља не смеју се прекорачити.
2. Телескопску ланчану тестеру водоравно поставити на чврсту подлогу и држати.
3. Очистити уређај око затварача резервоара за уље (08/2).
4. Одврните затварач резервоара за уље (08/2).
5. Резервоар за уље напуните биолошки разградивим уљем за ланац тестере. Притом на контролном прозорчићу (08/1) резервоара за уље контролисати ниво уља. Не дозволити преливања!

- У сврху лакшег пуњења користите левак.
- У резервоар за уље не сме да доспе никаква прљавштина.

6. Опет заврните затварач резервоара за уље (08/ 2).

4.4 Гурните додатак на основни уређај

Види упутство за употребу "Multitool МТ 130 – основни уређај".

5 ОПСЛУЖИВАЊЕ**⚠ ОПРЕЗ! Опасност од опекотина.**

Кућиште преносника се загрева у току рада.

- Не додиривати кућиште преносника.

i НАПОМЕНА За овај додатак користите само једноструки појас за ношење.

5.1 Закретање главе тестере (09)

Закретна глава тестере омогућава удобан и безбедан радни положај при сечењу.

1. Блокаду (09/1) гурнути према позади (09/ а).
2. Закренути главу тестере (09/2) у жељени положај (09/б).
3. Пустите блокаду. Глава тестере налаже у изабраном положају.

5.2 Укључење и искључење уређаја

Види упутство за употребу "Multitool МТ 130 – основни уређај".

5.3 Контролисање затегнутости ланца

Често контролишите затегнутост ланца јер се нови ланци тестере издужују.

1. Мало провучите ланац тестере руком и притом контролишите:
 - У хладном стању: Ланац тестере је исправно затегнут, када се на средини шине вођице може подићи за око 3 – 4 мм и лако провући руком. Код радне температуре ланац тестере се продужава и виси.
 - Погонске карике ланца тестере не смеју да изађу из жлеба на доњем делу шине вођице – у противном ланац тестере би могао да спадне.
2. Ако је потребно, дотегните ланац тестере (види *Поглаве 4.2 "Затезање и отпуштање ланца тестере (07)", страна 87*).

5.4 Провера подмазивања ланца

Функцију аутоматског подмазивања ланца проверите тако да укључите орезивач грана и држите га на тлу са врхом у смеру картона или папира.

ПАЖЊА! Опасност од оштећења уређаја.

Додиривање тла неизоставно доводи до тупљења ланца тестере.

- Ланцем немојте додиривати тло и одржавајте безбедносно растојање од 20 cm!
1. Укључити уређај.
 2. Врх вођице држати у смеру картона или папира на тлу.
 - Уколико се појави растући траг уља, подмазивање ланца ради без сметњи.
 - Ако се упркос пуном резервоару уља не покаже траг уља: Очистити улазни отвор за уље на уређају и жлеб вођице.

Уколико то не доведе до успеха, обратите се нашој сервисној служби.

6 ПОНАШАЊЕ ПРИ РАДУ И ТЕХНИКА РАДА (10 – 14)

⚠ УПОЗОРЕЊЕ! Повећана опасност од пада. Постоји повећана опасност од пада, када се ради из положаја на висини (нпр. мердевине).

- Уређајем увек радите са тла и притом водите рачуна о стабилном положају.
 - Узмите у обзир следеће безбедносне напомене.
- Станите тако да се рез по могућству може извести под углом од 90° у односу на грану (10/a).
 - Дебеле гране одсецајте део по део како бисте имали (11/1) бољу контролу над местом ударања.
 - Никада немојте засецати у задебљање на корену гране, да бисте поспешили зацељење и спречили труљење (12).
 - Помоћу канце за везивање дрвета (13/1) приликом сечења притисните (13/a) телескопску ланчану тестеру о грану (13/2), да бисте стабилизовали грану.
 - Направите рез растерењења (14/a) на доњој страни гране, пре него што се грана одсече (14/b). Тако се може спречити откидање коре као и оштећења на дрвету

која тешко зацељују. Рез растерењења не сме да буде дубљи од 1/3 дебљине гране, да би се спречило заглављивање телескопске ланчане тестере.

- Увек извуците телескопску ланчану тестеру из гране са ротирајућим ланцем тестере, како се не би заглавио.

7 ОДРЖАВАЊА И НЕГА

⚠ УПОЗОРЕЊЕ! Опасност од посекотина. Опасност од посекотина при захватању у оштре делове који се крећу и алате за резање.

- Пре радова одржавања, неге и чишћења увек искључите уређај.
- Приликом радова одржавања, неге и чишћења увек носите заштитне рукавице.
- Немојте излагати уређај води или влази.
- Очистите пластичне делове крпом и притом не користите средства за чишћење или раствараче.
- Проверите електричне контакте на корозију, по потреби очистите фином жичаном четкицом и затим напрскати контактним спрејом.

7.1 Ланац тестере и вођица

7.1.1 Замена ланца тестере и вођице

Замена ланца тестере и вођице

Ланац тестере и вођица изложени су великом трошењу. Одмах замените ланац тестере и вођицу ако неометано функционисање више није могуће.

7.1.2 Обртање вођице

За избегавање једностраног трошења вођицу обрните код сваке замене ланца.

7.1.3 Оштрење ланца тестере

⚠ ОПРЕЗ! Опасност од повреда због повратног удара. Оштећени или неправилно наоштрени ланци тестере повећавају опасност од повратног удара! Последица могу бити повреде.

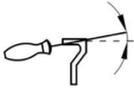
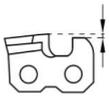
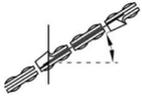
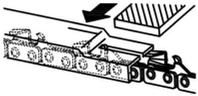
- Редовно чистите ланац тестере.
- Редовно проверавајте ланац тестере нас оштећења и замените их, ако је потребно.
- Ако нисте упознати са оштрењем ланца тестере: Обратите се сервисној служби.

Ланац тестере мора да се наоштри у следећим случајевима:

- Уместо пиљевине се избацује само дрвена прашина.
- Обрезивач грана за време орезивања мора да буде притиснут дрветом.

И НАПОМЕНА Приликом оштрења скините мало материјала! За оштрење вашег ланца тестере препоручујемо уређај за оштрење ланца.

Ако сами оштрите ланац тестере, имајте у виду следеће вредности. Прибор можете добити у специјализованим радњама.

Тип ланца	Пречник турпије	Угао главе	Угао подсецања	Угао нагиба главе (55°)	Димензија дубине
					
		Угао окретања алата	Угао нагиба алата	Бочни угао	
					
Oregon 91VXL40X	5/32" / 4 мм	30°	0°	80°	0,025"
					
Димензија дубине				Турпија	

7.1.4 Чишћење вођице

1. Редовно чистити вођицу и жлеб вођице, као и отворе за испуштање уља.
2. Опилјке који се услед ланца тестере појаве на вођици, уклонити равном турпијом.

7.2 Провера и чишћење погонског ланчаника

Оптерећење погонског ланчаника (05/2) је посебно велико. Због тога спроведите следеће:

1. Редовно проверавајте истрошеност или оштећење погонски ланчаник.
2. Очистити погонски ланчаник и причвршћења вођице помоћу четке.

И НАПОМЕНА Истрошени или оштећени погонски ланчаник смањује животни век ланца тестере па због тога мора да га одмах замени сервисна служба.

7.3 Подешавање празног хода

Резни алат не сме да се креће када је мотор у празном ходу. Ако се резни алат креће када је мотор у празном ходу, обавезно консултујте вашег продавца како би се мотор правилно подесио.

8 ПОМОЋ У СЛУЧАЈУ СМЕТЊИ

⚠ ОПРЕЗ! Опасност од повреде. Оштри и покретни делови уређаја могу да доведу до повреда.

- Приликом радова одржавања, неге и чишћења увек носите заштитне рукавице!

И НАПОМЕНА Код сметњи које нису наведене у овој табели или које не можете да отклоните сами, се обратите нашој служби за кориснике.

Сметња	Узрок	Отклањање
Шина вођице и ланац тестере се загревају. Стварање дима.	Ланац тестере је превише јако затегнут.	Контролишите затегнутост ланца. Дотегните ланац тестере.
	Резервоар за уље је празан.	Накнадно долити уље за ланац тестере.
	Улазни отвор за уље и/или жлеб шине вођице су запрљани.	Очистити улазни отвор за уље и жлеб шине вођице.
Мотор ради, али се ланац тестере не помера.	Ланац тестере је превише јако затегнут.	Контролишите затегнутост ланца. Дотегните ланац тестере.
	Квар на уређају	Потражите сервисну локацију произвођача.
Уместо пиљевине избацује се само дрвена прашина. Телескопска ланчана тестера мора да се притисне кроз дрво.	Ланац тестере је туп.	Наоштри ланац тестере или потражити сервисну радионицу произвођача.
Уређај необично вибрира.	Квар на уређају	Потражите сервисну локацију произвођача.
Додатне сметње	Види упутство за употребу "Multitool МТ 130 – основни уређај".	

9 ТРАНСПОРТ

Пре транспорта предузмите следеће мере:

1. Искључите уређај.
2. Међусобно раздвојите основни уређај, продужетак цевастог вратила (ако постоји) и додатак.
3. Уређај транспортујте усправно и учвршћено да уље за ланац тестере не би исцурело.

10 СКЛАДИШТЕЊЕ

Након сваке употребе темељито очистите уређај и, ако постоји, ставите све заштитне поклопце. Уређај држите на сувом месту под кључем, изван домета деце.

Пре пауза у раду, које трају дуже од 30 дана, спровести следеће радове:

1. Испразнити резервоар за уље за ланце тестере.
2. Скинути, очистити и са уљем за заштиту од рђе напрскати ланац тестере и вођицу.

3. Темељно очистити уређај и чувати у сувој просторији.

ПАЖЊА! Опасност од оштећења уређаја. Осушено/слепљено уље за ланац тестере при дужем складиштењу оштећује делове у којима има уља.

- Уље за ланац тестере пре дужег складиштења уклонити из уређаја.

11 ОДЛАГАЊЕ



- Уље за ланац тестере не треба да се одложи у кућно смеће нити у канализацију, већ треба да се изврши посебно скупљање одн. одлагање!

- Пре одлагања уређаја резервоар уља за ланац тестере мора да се испразни!
- Амбалажа, уређај и прибор су израђени од материјала који су погодни за рециклажу и

треба да се одложи на отпад на одговарајући начин.

најближем AL-KO сервису. Њега ћете наћи на интернету под следећом адресом:
www.al-ko.com/service-contacts

12 СЛУЖБА ЗА КОРИСНИКЕ/СЕРВИС

Код питања у вези са гаранцијом, поправком или резервним деловима се обратите вашем

13 ГАРАНЦИЈА

Евентуалне грешке у материјалу или производњи на уређају поправићемо за време законског рока застаре права на гаранцију за недостатке према сопственом избору поправљањем или заменом. Рок застаре одређује се према праву државе у којој је уређај купљен.

Наша гарантна изјава важи само у случају:

- примене ових Упутстава за употребу
- сврсисходног коришћења
- употребе оригиналних резервних делова

Гаранција престаје да важи у случају:

- самоиницијативних покушаја поправки
- самоиницијативних техничких измена
- ненаменског коришћења

Гаранција не обухвата:

- оштећења лака која се свODE на нормално трошење
- потрошне делове који су на картици резервних делова означени рамом xxxxxx (x)
- Моторе са унутрашњим сагоревањем (овде важе посебне гарантне одредбе произвођача мотора)

Гарантни рок почиње да тече од датума куповине од стране првог крајњег корисника. Меродаван је датум на рачуну. Са овом изјавом о гаранцији и оригиналним рачуном обратите се продавцу или најближој овлашћеној сервисној радионици. Овом изјавом се не мењају законска права која купац има према продавцу у случају недостатака.

TŁUMACZENIE ORYGINALNEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI

Spis treści

1	Informacje dotyczące niniejszej instrukcji obsługi	93	7	Konserwacja i pielęgnacja.....	99
1.1	Symbole na stronie tytułowej	93	7.1	Łańcuch tnący i prowadnica	99
1.2	Objaśnienia rysunkowe i słowa ostrzegawcze	94	7.1.1	Wymiana łańcucha tnącego i prowadnicy	99
2	Opis produktu	94	7.1.2	Odwracanie prowadnicy.....	99
2.1	Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem (01).....	94	7.1.3	Ostrzenie łańcucha tnącego	99
2.2	Możliwe przewidywane nieprawidłowe użycie	94	7.1.4	Czyszczenie szyny prowadzącej .	100
2.3	Zagrożenia resztkowe	94	7.2	Kontrola i czyszczenie napędowego koła łańcuchowego	100
2.4	Urządzenia zabezpieczające i ochronne	94	7.3	Pozycja biegu jałowego	100
2.5	Symbole na nasadce okrzywyarki....	94	8	Pomoc w przypadku usterek	101
2.6	Przegląd produktu (02).....	95	9	Transport.....	101
3	Zasady bezpieczeństwa	95	10	Przechowywanie	101
3.1	Zasady bezpieczeństwa dla pił łańcuchowych	95	11	Utylizacja	102
3.2	Przyczyny i unikanie odrzutu.....	96	12	Obsługa klienta/Serwis.....	102
3.3	Zasady bezpieczeństwa dotyczące nasadki okrzywyarki (01).....	96	13	Gwarancja	102
4	Montaż i uruchomienie.....	97			
4.1	Montaż prowadnicy i łańcucha tnącego (03 – 06).....	97			
4.2	Napężanie i luzowanie łańcucha tnącego (07).....	97			
4.3	Uzupełnianie oleju do smarowania łańcucha tnącego (08).....	97			
4.4	Zakładanie nasadki na urządzenie podstawowe	98			
5	Obsługa	98			
5.1	Obracanie głowicy tnącej (09).....	98			
5.2	Włączanie i wyłączanie urządzenia....	98			
5.3	Kontrola naprężenia łańcucha.....	98			
5.4	Sprawdzenie smarowania łańcucha... ..	98			
6	Nawyki i technika pracy (10 – 14).....	99			

1 INFORMACJE DOTYCZĄCE NINIEJSZEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI

- Wersja niemieckojęzyczna jest oryginalną instrukcją obsługi. Wszystkie pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami oryginalnej instrukcji obsługi.
- Poniższa instrukcja obsługi winna być przechowywana zawsze w sposób umożliwiający jej wykorzystanie w celu uzyskania informacji dotyczących urządzenia.
- Urządzenie może być przekazywane wyłącznie wraz z instrukcją obsługi.
- Należy stosować się do wskazówek dot. bezpieczeństwa i wskazówek ostrzegawczych zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

1.1 Symbole na stronie tytułowej

Symbol	Znaczenie
	Przed uruchomieniem należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Jest to konieczne dla zapewnienia bezusterkowej pracy i bezpiecznej obsługi.

Symbol	Znaczenie
	Instrukcja obsługi
	Nie używać urządzenia benzynowego w pobliżu otwartych płomieni i źródeł ciepła.

1.2 Objaśnienia rysunkowe i słowa ostrzegawcze

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO! Oznacza niebezpieczeństwo prowadzące do śmierci lub ciężkich obrażeń ciała.

⚠ OSTRZEŻENIE! Oznacza potencjalne niebezpieczeństwo mogące prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń ciała.

⚠ OSTROŻNIE! Oznacza potencjalne niebezpieczeństwo mogące prowadzić do średnich lub lekkich obrażeń ciała.

UWAGA! Oznacza potencjalne niebezpieczeństwo mogące prowadzić do szkód rzeczowych.

ℹ WSKAZÓWKĄ Szczególne wskazówki ułatwiające zrozumienie instrukcji i obsługi.

2 OPIS PRODUKTU

Okrzesywarka umożliwia komfortowe i bezpieczne usuwanie gałęzi z drzew i innych roślin drzewiastych. Koniec z męczącą i niebezpieczną pracą na drabinie lub na drzewie.

2.1 Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem (01)

Nasadka okrzesywarki jest przeznaczona wyłącznie do zastosowania z urządzeniem podstawowym. Całe urządzenie jest przeznaczone do usuwania gałęzi ze stałych drzew i innych roślin drzewiastych z poziomu podłoża. Użytkownik musi przy stać stabilnie na podłożu (01).

Należy stosować jedynie olej do pił łańcuchowych ulegający biodegradacji.

Urządzenie podstawowe i urządzenia doczepiane są przeznaczone wyłącznie do użytku w sektorze prywatnym. Każde inne zastosowanie oraz niedozwolone zmiany lub modyfikacje traktowane są jako eksploatacja niezgodna z przeznaczeniem i prowadzą do utraty gwarancji i ważności deklaracji zgodności oraz do wyłączenia wszelkiej odpo-

wiedzialności producenta za szkody poniesione przez użytkownika lub osoby trzecie.

2.2 Możliwe przewidywane nieprawidłowe użycie

- Nie odcinać gałęzi, znajdujących się bezpośrednio lub pod ostrym kątem nad użytkownikiem lub inną osobą.
- Nie używać urządzenia stojąc na drabinie.
- Używać tylko jednego przedłużenia trzpienia rurowego, nawet jeśli jest ich dostępnych więcej.
- Nie używać zużytego oleju lub oleju mineralnego.

2.3 Zagrożenia resztkowe

Nawet podczas użytkowania urządzenia zgodnie z przeznaczeniem wciąż występuje określone ryzyko resztkowe, którego nie da się wykluczyć. Z rodzaju i konstrukcji urządzenia — w zależności od zastosowania — mogą wynikać następujące, potencjalne zagrożenia:

- Kontakt z latającymi dookoła trocin i pyłu olejowego
- Wdychanie cząstek trocin i pyłu olejowego
- Obrażenia przez latające dookoła fragmenty łańcucha tnącego
- Rany cięte przy łańcuchu tnącym

2.4 Urządzenia zabezpieczające i ochronne

Oslona zabezpieczająca szyny prowadzącej

Oslonę zabezpieczającą należy założyć na szynę prowadzącą i łańcuch tnący przed transportem, aby zapobiec obrażeniom osób i uszkodzeniu przedmiotów.

2.5 Symbole na nasadce okrzesywarki

Symbol	Znaczenie
	Zachować szczególną ostrożność podczas obsługi urządzenia!
	Minimalny odstęp 10 m od przewodów elektrycznych!

Symbol	Znaczenie
	Przed uruchomieniem przeczytać instrukcję eksploatacji!
	Nosić okulary ochronne, ochronę słuchu i hełm!
	Nosić obuwie ochronne!
	Zakładać rękawice ochronne!
	Chronić przed deszczem i wilgocią!

2.6 Przegląd produktu (02)

Nr	Element
1	Ośłona zabezpieczająca prowadnicy
2	Klucz imbusowy z wkrętakiem
3	Prowadnica
4	Łańcuch tnący
5	Śruba mechanizmu naprężania łańcucha
6	Ząb oporowy do drzewa
7	Przegub obrotowy/blokujący
8	Rygiel do przegubu obrotowego/blokującego
9	Złącze do przedłużenia trzpienia rurowego lub urządzenia podstawowego
10	Przedłużenie trzpienia rurowego MTA 130 MT (nr art. 127637)*
11	Wziernik zbiornika oleju
12	Otwór do napełniania zbiornika oleju
13	Ośłona koła łańcuchowego
14	Śruba mocująca

* Nie należy do zakresu dostawy, można nabyć osobno.

3 ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

! WSKAZÓWKA Przestrzegać zasad bezpieczeństwa dotyczących urządzenia podstawowego! Patrz instrukcja obsługi „Multitool MT 130 — urządzenie podstawowe”.

3.1 Zasady bezpieczeństwa dla pił łańcuchowych

- **Gdy pilarka pracuje, wszystkie części ciała należy trzymać z dala od łańcucha tnącego. Przed uruchomieniem pilarki należy upewnić się, że łańcuch tnący niczego nie dotyka.** Podczas pracy pilarką chwila nieuwagi może doprowadzić tego, że odzież lub części ciała zostaną złapane przez łańcuch tnący.
- **Pilarkę zawsze należy trzymać prawą ręką za tylny uchwyt, a lewą ręką za przedni uchwyt.** Trzymanie pilarki na odwrót zwiększa ryzyko obrażeń i jest zawsze niedopuszczalne.
- **Pilarkę należy trzymać za izolowane powierzchnie chwytu, ponieważ pracujący łańcuch tnący może wejść w kontakt z ukrytymi przewodami zasilającymi.** Zetknięcie łańcucha tnącego z przewodem znajdującym się pod napięciem może spowodować, że metalowe części urządzenia również znajdą się pod napięciem, co może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym.
- **Stosować ochronę oczu. Zaleca się stosowanie dodatkowych środków ochrony indywidualnej słuchu, głowy, dłoni, nóg i stóp.** Dopasowana odzież ochronna zmniejsza ryzyko obrażeń wskutek wyrzucanego materiału lub przypadkowego dotknięcia łańcucha tnącego.
- **Nie należy obsługiwać pilarki znajdując się na drzewie, drabinie, dachu lub niestabilnym podłożu.** Podczas wykonywania pracy w taki sposób istnieje ryzyko poważnych obrażeń.
- **Zwracać uwagę na pewną pozycję stojącą i używać pilarki wyłącznie na stałym, pewnym i równym podłożu.** Śliskie podłoże lub niestabilne powierzchnie mogą doprowadzić do utraty równowagi lub kontroli nad pilarką.
- **Podczas cięcia naprężonych gałęzi należy liczyć się z tym, że mogą one sprężynować.** Gdy naprężenie we włóknach drewna

zostanie uwolnione, napięta gałąź może trafić w użytkownika i/lub spowodować utratę kontroli nad pilarką.

- **Należy być szczególnie ostrożnym podczas cięcia podszytu i młodych drzewek.** Cienki materiał może zaplątać się w łańcuchu tnącym i uderzyć w użytkownika lub wytrącić go z równowagi.
- **Podczas przenoszenia pilarki silnik musi być wyłączony i należy trzymać ją za przedni uchwyt z łańcuchem tnącym z dala od ciała. Podczas transportu lub przechowywania pilarki zawsze należy nakładać pokrowiec ochronny.** Staranne obchodzenie się z pilarką zmniejsza prawdopodobieństwo przypadkowego kontaktu z pracującym łańcuchem tnącym.
- **Należy stosować się do wskazówek w zakresie smarowania, naprężania łańcucha oraz wymiany prowadnic i łańcucha.** Łańcuch nieprawidłowo naprężony lub nasmarowany może się zerwać zwiększyć ryzyko odrzutu.
- **Piłować wyłącznie drewno. Nie używać pilarki do prac, do których nie jest przeznaczona. Przykład: Nie używać pilarki do piłowania metalu, plastiku, murów lub nie-drewnianych materiałów budowlanych.** Użycie pilarki do prac niezgodnych z przeznaczeniem może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- **Opisywana piła łańcuchowa nie jest przeznaczona do ścinania drzew.** Zastosowanie piły łańcuchowej do prac niezgodnych z jej przeznaczeniem może doprowadzić do poważnego zranienia użytkownika lub innych osób.

3.2 Przyczyny i unikanie odrzutu

Odrzut może wystąpić, gdy wierzchołek prowadnicy dotknie jakiegoś przedmiotu lub jeżeli drewno się ugnie i zablokuje pilarkę w nacięciu.

Dotknięcie wierzchołkiem prowadnicy w niektórych przypadkach może prowadzić do nieoczekiwanej reakcji skierowanej do tyłu, w której prowadnica zostaje odrzucona do góry i w kierunku użytkownika.

Zablokowanie łańcucha tnącego na górnej krawędzi prowadnicy może ją nagle odrzucić w kierunku użytkownika.

Każda z tych reakcji może prowadzić do utraty kontroli nad pilarką oraz ewentualnych ciężkich obrażeń. Nie należy polegać wyłącznie na zabez-

pieczeniach zamontowanych w pilarce. Jako użytkownik pilarki należy przedsięwziąć różne środki, aby zapewnić bezpieczną i bezwypadkową pracę.

Odrzut jest skutkiem nieprawidłowej obsługi piły łańcuchowej. Można go uniknąć dzięki środkom ostrożności opisanym poniżej:

- **Piłę trzymać w dwóch rękach, przy czym kciuki i palce obejmują uchwyty pilarki. Ciało i ręce ustawić w pozycji umożliwiającej oparcie się siłom odrzutu.** Jeżeli zostaną zapewnione odpowiednie środki, użytkownik będzie w stanie zapanować nad odrzutem. Nigdy nie puszczać pilarki.
- **Należy unikać nieprawidłowej postawy i nie piłować powyżej wysokości ramion.** Dzięki temu uniknie się przypadkowego dotknięcia wierzchołkiem prowadnicy i umożliwiona jest lepsza kontrola nad pilarką w nieoczekiwanych sytuacjach.
- **Zawsze stosować zapasowe prowadnice i łańcuchy tnące zalecane przez producenta.** Nieodpowiednie zapasowe prowadnice i łańcuchy tnące mogą prowadzić do zerwania łańcucha i/lub odrzutu.
- **Należy przestrzegać instrukcji producenta w zakresie ostrzenia i konserwacji łańcucha tnącego.** Zbyt niskie ograniczniki głębokości zwiększają ryzyko odrzutu.

3.3 Zasady bezpieczeństwa dotyczące nasadki okrzesywarki (01)

- Podczas usuwania gałęzi podnosić okrzesywarkę (01/1) maksymalnie pod kątem 60° (01/2). W przypadku ostrzejszego kąta konieczne jest wejście w obszar, w którym mogą opaść obcięte gałęzie. Należy zawsze stać poza tym obszarem.
- Zaplanować wcześniej drogę ucieczki, aby uniknąć opadających gałęzi. Ta droga musi być wolna od przeszkód, jak odcięte gałęzie lub śliskie powierzchnie, które mogą utrudniać ucieczkę.
- Zachować bezpieczny odstęp od stojących dookoła osób, zwierząt, przedmiotów lub budynków, wynoszący ok. 2,5-krotności długości odcinanej gałęzi. Jeśli jest to niemożliwe, odcinać gałąź fragmentami.
- Nie próbować ciąć gałęzi o średnicy większej niż długość prowadnicy.
- Unikać chwytania ruchomych gałęzi lub przedmiotów przez łańcuch tnący. W takiej sytuacji natychmiast wyłączyć okrzesywarkę.

- Wyłączyć urządzenie podstawowe i wsunąć osłonę zabezpieczającą na łańcuch tnący w przypadku:
 - prac kontrolnych, nastawczych i pielęgnacyjnych;
 - prac przy prowadnicy i łańcuchu tnącym;
 - pozostawienia urządzenia;
 - transportu;
 - przechowywania;
 - prac konserwacyjnych i naprawczych;
 - niebezpieczeństwo.
- Zachować minimalną odległość 10 m od napowietrznych przewodów elektrycznych.

4 MONTAŻ I URUCHOMIENIE

4.1 Montaż prowadnicy i łańcucha tnącego (03 – 06)

⚠ OSTROŻNIE! Niebezpieczeństwo zranienia przez łańcuch tnący. Krawędzie tnące łańcucha tnącego są bardzo ostre, dlatego podczas manipulowania przy łańcuchu może dojść do ran ciętych. Przed przystąpieniem do wszelkich prac przy łańcuchu tnącym należy:

- Wyłączyć urządzenie.
 - Nosić rękawice ochronne.
1. Poluzować (03/a) nakrętkę mocującą (03/1) osłony koła łańcuchowego (03/2). Wyciągnąć nakrętkę mocującą i osłonę koła łańcuchowego.
 2. Odkręcić śrubę naprężania łańcucha (04/1) wkrętakiem na kluczu uniwersalnym. Obracać śrubę naprężania łańcucha, aż czop mechanizmu naprężającego (04/2) znajdzie się przy tylnym końcu gwintu (04/a).
 3. Wkładanie łańcucha tnącego:
 - Zęby tnące (05/1) łańcucha tnącego (05/2), które powinny znajdować się u góry na prowadnicy, wyrównać względem końcówki szyny prowadzącej (05/3) (05/a).

Wskazówka: Zwrócić uwagę na prawidłowe zamontowanie łańcucha!

 - Włożyć łańcuch tnący (05/2) w rowek (05/4) prowadnicy i całkowicie poprowadzić go wokół szyny prowadzącej.
 4. Włożyć prowadnicę razem z założonym łańcuchem tnącym do otwartej obudowy:
 - Założyć łańcuch tnący (06/1) wokół napędowego koła łańcuchowego (06/2).

- Wyrównać prowadnicę (06/3) tak, aby czop prowadzący (06/4) znalazł się w otworze podłużnym (06/5) szyny prowadzącej.
 - Wyrównać prowadnicę (06/3) tak, aby czopy naprężania łańcucha (06/6) znalazły się w obu otworach naprężania łańcucha (06/7).
 - Wyrównać łańcuch tnący (06/1) tak, aby przylegał do napędowego koła łańcuchowego (06/2).
5. Założyć osłonę koła łańcuchowego (03/2) i dokręcić nakrętką mocującą (03/1) (03/b).
 6. Naprężanie łańcucha tnącego (patrz *Rozdział 4.2 "Naprężanie i luzowanie łańcucha tnącego (07)", strona 97*).

4.2 Naprężanie i luzowanie łańcucha tnącego (07)

1. Poluzować lekko nakrętkę mocującą osłony.
2. Naprężyć łańcuch tnący, używając do tego klucza uniwersalnego:
 - Naprężanie łańcucha tnącego: Obracać śrubę naprężania łańcucha (07/1) w kierunku ruchu wskazówek zegara (07/a).
 - Luzowanie łańcucha tnącego: Obracać śrubę naprężania łańcucha (07/1) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (07/b).
3. Skontrolować naprężenie łańcucha (patrz *Rozdział 5.3 "Kontrola naprężenia łańcucha", strona 98*). W razie potrzeby powtórzyć poprzedni krok.

4.3 Uzupełnianie oleju do smarowania łańcucha tnącego (08)

Po dostarczeniu w urządzeniu nie znajduje się olej do smarowania łańcucha!

UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia. Użytkowanie urządzenia bez oleju do smarowania łańcucha tnącego prowadzi do uszkodzeń łańcucha i prowadnicy.

- Nigdy nie użytkować urządzenia bez oleju do smarowania łańcucha.
- Przed rozpoczęciem pracy wlać olej do smarowania łańcucha do zbiornika oleju i kontrolować poziom oleju podczas pracy.
- Co najmniej przed każdym rozpoczęciem pracy sprawdzać, czy smarowanie łańcucha działa prawidłowo.

Trwałość i wydajność łańcucha tnącego zależą od optymalnego smarowania. Podczas pracy łańcuch tnący jest automatycznie smarowany olejem.

UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia. Stosowanie zużytego oleju do smarowania łańcucha prowadzi do przedwczesnego zużycia szyny prowadzącej i łańcucha piły ze względu na zawarty w nim ścier metalowy. Powoduje także unieważnienie gwarancji producenta.

- Nie należy nigdy używać zużytego oleju, lecz jedynie oleju do pił łańcuchowych ulegającego biodegradacji.

UWAGA! Niebezpieczeństwo zanieczyszczenia środowiska naturalnego. Stosowanie oleju mineralnego do smarowania łańcucha prowadzi do znacznego zanieczyszczenia środowiska naturalnego.

- Nie należy nigdy używać oleju mineralnego, lecz jedynie oleju do pił łańcuchowych ulegającego biodegradacji.

Zawsze przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić poziom oleju i w razie potrzeby wlać olej do smarowania łańcucha:

1. Skontrolować poziom oleju we wzierniku (08/1) zbiornika oleju. Olej musi być zawsze widoczny. Nie należy przekraczać minimalnego i maksymalnego poziomu oleju.
2. Ustawić okrzesywarkę poziomo na stałym podłożu i przytrzymać.
3. Oczyszczyć urządzenie wokół korka zbiornika oleju (08/2).
4. Odkręcić korek zbiornika oleju (08/2).
5. Napełnić zbiornik olejem do smarowania łańcucha ulegającym biodegradacji. Skontrolować przy tym poziom oleju we wzierniku (08/1) zbiornika oleju. Nie przepętnić!
 - Aby ułatwić napełnianie, użyć lejka.
 - Do zbiornika oleju nie mogą przedostać się zanieczyszczenia.
6. Zakręcić korek zbiornika oleju (08/2).

4.4 Zakładanie nasadki na urządzenie podstawowe

Patrz instrukcja obsługi „Multitool MT 130 — urządzenie podstawowe”.

5 OBSŁUGA

⚠ OSTROŻNIE! Niebezpieczeństwo poparzenia. Podczas pracy obudowa urządzenia się nagrzewa.

- Nie dotykać obudowy urządzenia.

i WSKAZÓWKA Do tej nasadki używać pojedynczego pasa nośnego.

5.1 Obracanie głowicy tnącej (09)

Obracana głowica tnąca zapewni wygodną i bezpieczną pozycję roboczą podczas piłowania.

1. Przesunąć blokadę (09/1) do tyłu (09/a).
2. Odchylić głowicę tnącą (09/2) dożądanego położenia (09/b).
3. Zwolnić blokadę. Głowica tnąca zostanie zatrzaśnięta w wybranej pozycji.

5.2 Włączanie i wyłączanie urządzenia

Patrz instrukcja obsługi „Multitool MT 130 — urządzenie podstawowe”.

5.3 Kontrola naprężenia łańcucha

Często kontrolować naprężenie łańcucha, ponieważ nowe łańcuchy tnące mają tendencję do wydłużania.

1. Przeciągnąć łańcuch tnący ręką i skontrolować przy tym:
 - W zimnym stanie: Łańcuch tnący jest właściwie naprężony, jeżeli pośrodku prowadnicy można unieść go na ok. 3–4 mm i lekko przeciągnąć ręką. Przy temperaturze roboczej łańcuch tnący wydłuża się i zwisa.
 - Elementy napędowe łańcucha tnącego nie mogą wyjść ze łożenia w dolnej części prowadnicy – łańcuch mógłby wtedy wyskoczyć.
2. W razie potrzeby naprężyć łańcuch tnący (patrz *Rozdział 4.2 "Naprężanie i luzowanie łańcucha tnącego (07)", strona 97*).

5.4 Sprawdzenie smarowania łańcucha

Sprawdzić działanie systemu automatycznego smarowania łańcucha, włączając okrzesywarkę i trzymając jej czubek w kierunku kartonu lub papieru ułożonego na ziemi.

UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia. Kontakt z podłożem powoduje nieuniknione stępienie łańcucha tnącego.

- Nie dotykać podłoża łańcuchem tnącym i zachować bezpieczny odstęp 20 cm!

1. Włączyć urządzenie.
2. Przytrzymać końcówkę szyny prowadzącej w kierunku kartonu lub papieru na podłożu.
 - Jeżeli widoczna jest coraz większa plama oleju, smarowanie łańcucha działa poprawnie.
 - Jeżeli mimo pełnego zbiornika plama oleju nie jest widoczna: Oczyszczyć otwór wlotowy oleju w urządzeniu i rowek szyny prowadzącej.

Jeśli nie zapewni to rozwiązania, skontaktować się z naszym punktem serwisowym.

6 NAWYKI I TECHNIKA PRACY (10 – 14)

⚠ OSTRZEŻENIE! Zwiększone ryzyko upadku. Podczas wykonywania pracy na podwyższonej pozycji (np. na drabinie) występuje podwyższone ryzyko upadku.

- Używać urządzenia zawsze z poziomu podłoża i zwracać przy tym uwagę na stabilną pozycję.
- Przestrzegać zasad bezpieczeństwa.
- Stać tak, aby było możliwe wykonanie cięcia pod kątem 90° względem gałęzi (10/a).
- Grube gałęzie ciąć fragmentami, aby mieć lepszą kontrolę nad miejscem upadku (11/1).
- Nigdy nie ciąć zgrubienia przy podstawie gałęzi, aby usprawnić gojenie się cięcia i zapobiec gniciu (12).
- Dociskać okrzesywarkę zębem oporowym (13/1) do gałęzi (13/2) podczas cięcia (13/a), aby ustabilizować ją na gałęzi.
- Wykonać cięcie odciążające (14/a) po spodniej stronie gałęzi przed odcięciem gałęzi (14/b). Pozwala to uniknąć oderwania kory oraz ciężko gojących się uszkodzeń drzewa. Cięcie odciążające nie powinno być głębsze niż 1/3 grubości gałęzi, aby uniknąć zakleszczeniu okrzesywarki.
- Okrzesywarkę należy zawsze wyciągać z gałęzi z obracającym się łańcuchem tnącym, by nie uległa zakleszczeniu.

7 KONSERWACJA I PIELĘGNACJA

⚠ OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo odniesienia ran ciętych. Niebezpieczeństwo odniesienia ran ciętych w przypadku kontaktu z ruchomymi częściami o ostrych krawędziach i narzędziami tnącymi.

- Przed przystąpieniem do prac związanych z konserwacją, pielęgnacją i czyszczeniem należy zawsze wyłączyć urządzenie.
- Podczas wykonywania prac związanych z konserwacją, pielęgnacją i czyszczeniem należy zawsze nosić rękawice ochronne.
- Nie narażać urządzenia na działanie wilgoci lub wpływu wilgoci z otoczenia.
- Części z tworzywa sztucznego czyścić ściereczką, nie używając przy tym środków do czyszczenia ani rozpuszczalników.
- Sprawdzić styki elektryczne pod kątem korozji, w razie potrzeby oczyścić małym pędzlem drucianym i spryskać sprayem do styków.

7.1 Łańcuch tnący i prowadnica

7.1.1 Wymiana łańcucha tnącego i prowadnicy

Wymiana łańcucha tnącego i prowadnicy

Łańcuch tnący i prowadnica są narażone na większe zużycie. Koniecznie wymienić łańcuch tnący i prowadnicę, gdy nie jest zapewnione bezusterkowe działanie.

7.1.2 Odwracanie prowadnicy

Aby uniknąć zużywania prowadnicy z jednej strony, należy ją odwracać przy każdej wymianie łańcucha.

7.1.3 Ostrzenie łańcucha tnącego

⚠ OSTROŻNIE! Niebezpieczeństwo zranienia wskutek odrzutu. Uszkodzone i niewłaściwie naostrzone łańcuchy zwiększają ryzyko odrzutu! Skutkiem takiego postępowania mogą być poważne obrażenia.

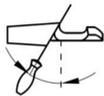
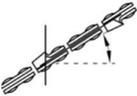
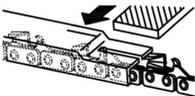
- Regularnie czyścić łańcuch tnący.
- Regularnie sprawdzać łańcuch tnący pod kątem uszkodzeń i wymieniać go, gdy jest to konieczne.
- W przypadku niezaznajomienia się z ostrzeniem łańcucha tnącego: Skontaktować się z działem obsługi klienta.

Ostrzenie łańcucha tnącego jest konieczne w następujących przypadkach:

- Zamiast wiórów wyrzucany jest tylko drewniany pył.
- Okrzesywarka musi być dociskana do drewna podczas cięcia.

WSKAZÓWKA Podczas ostrzenia usuwać niewielką ilość materiału! Do ostrzenia łańcucha tnącego zalecamy stosowanie specjalnego urządzenia.

W przypadku samodzielnego ostrzenia łańcucha tnącego należy przestrzegać następujących wartości. Akcesoria są dostępne w specjalistycznych sklepach.

Typ łańcucha	Średnica pilnika	Kąt głowicy	Kąt podcięcia	Kąt pochylenia głowicy (55°)	Wymiar głębokości
					
		Kąt obrotu narzędzia	Kąt pochylenia narzędzia	Kąt boczny	
					
Oregon 91VXL40X	5/32" / 4 mm	30°	0°	80°	0,025"
					
Wymiar głębokości				Pilnik	

7.1.4 Czyszczenie szyny prowadzącej

1. Należy regularnie czyścić szynę prowadzącą i rowek szyny prowadzącej oraz otwory wylotu oleju.
2. Usunąć zadzior, powstały na szynie prowadzącej przez łańcuch tnący, za pomocą pilnika płaskiego.

7.2 Kontrola i czyszczenie napędowego koła łańcuchowego

Obciążenie napędowego koła łańcuchowego (05/2) jest szczególnie duże. Dlatego też należy:

1. Regularnie sprawdzać zęby koła łańcuchowego pod kątem zużycia lub uszkodzenia.
2. Czyścić koło łańcuchowe i mocowanie szyny prowadzącej szczotką.

WSKAZÓWKA Zużyte lub uszkodzone napędowe koło łańcucha zmniejsza trwałość łańcucha tnącego i musi zostać niezwłocznie wymienione przez specjalistę z działu obsługi klienta.

7.3 Pozycja biegu jałowego

Gdy silnik pracuje na biegu jałowym, narzędzie tnące nie może się poruszać. Jeżeli narzędzie tnące porusza się przy silniku pracującym na biegu jałowym, konieczne skonsultować się ze sprzedawcą w celu prawidłowego ustawienia silnika.

8 POMOC W PRZYPADKU USTEREK

⚠ OSTROŻNIE! Niebezpieczeństwo skaleczenia. Poruszające się części urządzenia o ostrych krawędziach mogą spowodować obrażenia.

- Podczas wykonywania prac związanych z konserwacją, pielęgnacją i czyszczeniem należy zawsze nosić rękawice ochronne!

ℹ WSKAZÓWKA W przypadku zakłóceń, które nie zostały wymienione w tej tabeli, lub takich, których nie można usunąć we własnym zakresie, należy skontaktować się z naszym działem obsługi klienta.

Usterka	Przyczyna	Usuwanie
Prowadnica i łańcuch tnący mocno się nagrzewają. Dymienie.	Łańcuch tnący jest zbyt mocno naprężony.	Skontrolować naprężenie łańcucha. Naprężyć łańcuch tnący.
	Zbiornik oleju jest pusty.	Uzupełnić olej do smarowania łańcucha.
	Otwór wlewu oleju i/lub rowek prowadnicy są zabrudzone.	Wyczyścić otwór wlewu oleju i/lub rowek prowadnicy.
Silnik pracuje, ale łańcuch tnący się nie porusza.	Łańcuch tnący jest zbyt mocno naprężony.	Skontrolować naprężenie łańcucha. Naprężyć łańcuch tnący.
	Błąd urządzenia	Udać się do punktu serwisowego producenta.
Zamiast wiórów wyrzucany jest tylko drewniany pył. Okrzesywarkę trzeba przetrząsnąć przez drewno.	Łańcuch tnący jest tępy.	Naostrzyć łańcuch tnący lub skontaktować się z serwisem producenta.
Urządzenie wibruje w nietypowy sposób.	Błąd urządzenia	Udać się do punktu serwisowego producenta.
Inne usterki	Patrz instrukcja obsługi „Multitool MT 130 — urządzenie podstawowe”.	

9 TRANSPORT

Przed transportem wykonać następujące czynności:

1. Wyłączyć urządzenie.
2. Oddzielić od siebie urządzenie podstawowe, przedłużenie trzpienia rurowego (jeśli jest) i nasadkę.
3. Urządzenie transportować pionowo i zabezpieczyć, aby nie dopuścić do wycieku oleju do smarowania łańcucha.

10 PRZECHOWYWANIE

Po każdym użyciu należy dokładnie wyczyścić urządzenie i, jeśli są dostępne, założyć pokrywy ochronne. Urządzenie przechowywać w suchym, zamkniętym pomieszczeniu niedostępnym dla dzieci.

Przed przerwami w eksploatacji trwającymi dłużej niż 30 dni wykonać następujące czynności:

1. Opróżnić zbiornik oleju do smarowania łańcucha.
2. Zdjąć łańcuch tnący i prowadnicę, oczyścić i spryskać olejem antykorozyjnym.
3. Dokładnie oczyścić urządzenie i przechowywać je w suchym pomieszczeniu.

UWAGA! **Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia.** Zasznięty/przyklejony olej do smarowania łańcucha powoduje uszkodzenie podzespołów prowadzących olej w trakcie długotrwałego przechowywania.

- Usunąć olej przed wyłączeniem urządzenia z użytku na dłuższy czas.

11 UTYLIZACJA



- Olej do smarowania łańcucha nie może być utylizowany z odpadami z gospodarstwa domowego ani ściekami, lecz należy przekazać go do osobnej zbiórki lub utylizacji!
- Przed utylizacją urządzenia trzeba opróżnić zbiornik oleju do smarowania łańcucha!

- Opakowanie, urządzenie i akcesoria wykonane z materiałów nadających się do recyklingu i należy zapewnić ich odpowiednią utylizację.

12 OBSŁUGA KLIENTA/SERWIS

Wszelkie pytania dotyczące gwarancji, naprawy lub części zamiennych należy kierować do najbliższego punktu serwisowego AL-KO. Można go znaleźć w następującej witrynie internetowej: www.al-ko.com/service-contacts

13 GWARANCJA

Ewentualne wady materiałowe lub produkcyjne w urządzeniu usuwamy przed upływem ustawowego okresu przedawnienia roszczeń z tytułu rękojmi za wady fizyczne, dokonując wedle naszego uznania naprawy lub wymiany produktu. Okres przedawnienia ustalany jest zgodnie z prawem obowiązującym w kraju, w którym produkt został zakupiony.

Gwarancja obowiązuje tylko w przypadku:

- zastosowania się do treści niniejszej instrukcji obsługi,
- prawidłowego postępowania,
- stosowania oryginalnych części zamiennych.

Gwarancja wygasa w przypadku:

- samodzielnych prób naprawy,
- samodzielnych zmian technicznych,
- zastosowania niezgodnie z przeznaczeniem.

Gwarancja nie obejmuje:

- uszkodzeń lakieru spowodowanych zwykłym zużyciem
- części zużywalnych, oznaczonych na wykazie części zamiennych ramką xxxxxx (x).
- silników spalinowych (w tym przypadku obowiązują oddzielne warunki gwarancji ustalone przez producenta)

Okres gwarancji rozpoczyna się od momentu nabycia przez pierwszego użytkownika końcowego. Decydujące znaczenie ma tutaj data dokumentu zakupu. Należy zwrócić się do dystrybutora lub najbliższego autoryzowanego punktu serwisowego, przedkładając niniejszą deklarację gwarancyjną oraz dowód zakupu. Niniejsza deklaracja nie narusza ustawowych roszczeń nabywcy w stosunku do sprzedawcy z tytułu wad.

PŘEKLAD ORIGINÁLNÍHO NÁVODU K POUŽITÍ

Obsah

1	K tomuto návodu k použití	103	7.1.4	Čištění vodící lišty	109
1.1	Symboly na titulní straně.....	103	7.2	Kontrola a čištění hnacího řetězového kola	110
1.2	Vysvětlení symbolů a signálních slov.	104	7.3	Nastavení volnoběhu	110
2	Popis výrobku	104	8	Pomoc při poruchách	110
2.1	Použití v souladu s určeným účelem (01).....	104	9	Přeprava.....	110
2.2	Možné předvídatelné chybné použití	104	10	Skladování.....	110
2.3	Zbytková nebezpečí	104	11	Likvidace	111
2.4	Bezpečnostní a ochranná zařízení.....	104	12	Zákaznický servis/servis.....	111
2.5	Symboly na nástavci prořezávače	104	13	Záruka	111
2.6	Přehled výrobku (02).....	105			
3	Bezpečnostní pokyny.....	105	1	K TOMUTO NÁVODU K POUŽITÍ	
3.1	Bezpečnostní pokyny pro řetězové pily.....	105	■	U německé verze se jedná o originální návod k použití. Všechny ostatní jazykové verze jsou překlady originálního návodu k použití.	
3.2	Příčiny a předcházení zpětného rázu.	106	■	Uchovávejte tento návod vždy tak, abyste si ho mohli přečíst, když budete potřebovat informace o stroji.	
3.3	Bezpečnostní pokyny pro nástavec prořezávače větví (01)	106	■	Předávejte dalším osobám pouze výrobek s tímto návodem k použití.	
3.3	Bezpečnostní pokyny pro nástavec prořezávače větví (01)	106	■	Přečtěte a dodržujte bezpečnostní pokyny a varování uvedená v tomto návodu.	
4	Montáž a uvedení do provozu	106			
4.1	Montáž vodící lišty a pilového řetězu (03 – 06).....	106	1.1	Symboly na titulní straně	
4.2	Napnutí a uvolnění pilového řetězu (07)	107			
4.3	Doplňte olej na pilový řetěz (08).....	107			
4.4	Nasunutí nástavce na základní přístroj	108			
5	Obsluha	108			
5.1	Naklonění řezné hlavy (09)	108			
5.2	Zapnutí a vypnutí stroje.....	108			
5.3	Kontrola napnutí řetězu.....	108			
5.4	Kontrola mazání řetězu	108			
6	Chování při práci a pracovní technika (10 – 14)	108			
7	Údržba a péče	108			
7.1	Pilový řetěz a vodící lišta.....	109			
7.1.1	Výměna pilového řetězu a vodící lišty	109			
7.1.2	Obrácení vodící lišty	109			
7.1.3	Broušení pilového řetězu.....	109			

1 K TOMUTO NÁVODU K POUŽITÍ

- U německé verze se jedná o originální návod k použití. Všechny ostatní jazykové verze jsou překlady originálního návodu k použití.
- Uchovávejte tento návod vždy tak, abyste si ho mohli přečíst, když budete potřebovat informace o stroji.
- Předávejte dalším osobám pouze výrobek s tímto návodem k použití.
- Přečtěte a dodržujte bezpečnostní pokyny a varování uvedená v tomto návodu.

1.1 Symboly na titulní straně

Symbol	Význam
	Před uvedením do provozu si bezpodmínečně pečlivě přečtěte tento návod k použití. To je předpokladem bezpečné práce a bezproblémové manipulace.
	Návod k použití
	Benzinový stroj neprovazujte v blízkosti otevřených plamenů nebo zdrojů tepla.

1.2 Vysvětlení symbolů a signálních slov

⚠ NEBEZPEČÍ! Označuje bezprostředně hrozící nebezpečnou situaci, která – pokud se jí nevyhnete – má za následek smrt nebo vážné zranění.

⚠ VÝSTRAHA! Označuje možnou nebezpečnou situaci, která – pokud se jí nevyhnete – může mít za následek smrt nebo vážné zranění.

⚠ OPATRNĚ! Označuje možnou nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek menší nebo středně těžké zranění, pokud se jí nevyhnete.

POZOR! Označuje situaci, která by mohla mít za následek věcné škody, pokud se jí nevyhnete.

ℹ UPOZORNĚNÍ Speciální pokyny pro lepší srozumitelnost a manipulaci.

2 POPIS VÝROBKU

Prořezávač vám umožňuje komfortní a bezpečné prořezávání stromů a dalších dřevin ze země. Odpadá usilovná a nebezpečná práce na žebříku nebo stromu.

2.1 Použití v souladu s určeným účelem (01)

Nástavec prořezávače může být použit výhradně jen v součinnosti se základním přístrojem. Celý stroj je určen k odvětvování pevně stojících stromů a dalších dřevin ze země. Uživatel musí přitom stát pevně na zemi (01).

Může být použit jen biologicky odbouratelný olej na pilový řetěz.

Základní přístroj i přídatné přístroje jsou určeny výhradně jen k použití v soukromém sektoru. Jakékoli jiné používání a dále nepovolené přestavby a dodatečné montáže budou považovány za použití k jinému než určenému účelu a mají za následek zánik záruky, dále ztrátu konformity a odmítnutí jakékoli odpovědnosti za škody způsobené uživateli nebo třetí straně ze strany výrobce.

2.2 Možné předvídatelné chybné použití

- Neřežte větve, které se nachází přímo nebo v ostrém úhlu nad uživatelem nebo jinými osobami.
- Přístroj nikdy nepoužívejte, pokud stojíte na žebříku.
- Použijte jen jedno prodloužení tyče, i když jsou k dispozici další prodloužení tyče.
- Nepoužívejte starý nebo minerální olej.

2.3 Zbytková nebezpečí

I při řádném používání stroje ke stanovenému účelu vždy zůstává zbytkové riziko, které nelze vyloučit. Z druhu a konstrukce stroje mohou být podle použití odvozena následující potenciální ohrožení:

- Kontakt s odletujícími pilinami a olejovou mlhou
- Vdechování částic pilin a olejové mlhy
- Poranění odletujícími díly pilového řetězu
- Řezná poranění o pilový řetěz

2.4 Bezpečnostní a ochranná zařízení

Ochranný kryt vodič lišty

Ochranný kryt musíte před přepravou nasunout na vodič lištu a pilový řetěz, aby nedošlo k poranění osob a poškození předmětů.

2.5 Symboly na nástavci prořezávače

Symbol	Význam
	Při manipulaci buďte zvláště opatrní!
	Minimální vzdálenost 10 m od elektrických vedení a vodičů pod napětím!
	Před uvedením do provozu si přečtěte návod k použití!
	Noste ochranné brýle, protihluková sluchátka a ochrannou helmu!
	Noste bezpečnostní obuv!
	Noste ochranné rukavice!

Symbol	Význam
	Chraňte před deštěm a vlhkem!

2.6 Přehled výrobku (02)

Č.	Součást
1	ochranný kryt vodicí lišty
2	inbusový klíč se šroubovákem
3	vodicí lišta
4	pilový řetěz
5	napínací šroub řetězu
6	opěrná čelist
7	otočný/zaskakovací kloub
8	aretace pro otočný/zaskakovací kloub
9	spojka pro prodloužení tyče, popř. základní přístroj
10	prodloužení tyče MTA 130 MT (č. výrobku 127637)*
11	průhledítko olejové nádrže
12	plnicí otvor olejové nádrže
13	kryt řetězového kola
14	upevňovací šroub

* *Není součástí dodávky, může být zakoupen samostatně.*

3 BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

 UPOZORNĚNÍ Dodržujte bezpečnostní pokyny základního přístroje! Viz návod k použití „Multitool MT 130 – základní přístroj“.

3.1 Bezpečnostní pokyny pro řetězové pily

- Při běžící pile udržujte odstup všech částí těla od pilového řetězu. Před zapnutím pily se ujistěte, že se pilový řetěz ničeho nedotýká. Při práci s řetězovou pilou může okamžik nepozornosti vést k zachycení oděvu nebo částí těla pilovým řetězem.
- **Držte řetězovou pilu vždy pravou rukou za zadní rukojeť¹ a levou rukou za přední rukojeť².** Držení řetězové pily obráceným způsobem zvyšuje riziko zranění a nemělo by se nikdy používat.
- **Řetězovou pilu držte za izolovaná držadla, protože se pilový řetěz může dostat do kontaktu se skrytými elektrickými vedeními.** Při kontaktu pilového řetězu s vedením pod napětím se kovové části přístroje mohou dostat pod napětí a způsobit úraz elektrickým proudem.
- **Noste ochranu očí. Doporučujeme další ochranné pomůcky pro uši, hlavu, ruce, nohy a chodidla.** Vhodný ochranný oděv snižuje nebezpečí poranění odletujícími třískami a náhodným dotykem pilového řetězu.
- **S řetězovou pilou nepracujte na stromě, žebříku, na střeše nebo na nestabilním povrchu.** Při takovém provozu hrozí riziko vážného poranění.
- **Vždy dbejte na pevný postoj a použijte řetězovou pilu jen tehdy, když stojíte na pevné, bezpečné a rovné zemi.** Klouzavý podklad nebo nestabilní plochy mohou vést ke ztrátě rovnováhy nebo ztrátě kontroly nad řetězovou pilou.
- **Při řezání napružené větve počítejte s tím, že odpruží zpět.** Když se předpětí v dřevných vlákních uvolní, může napružená větev zasáhnout uživatele anebo dojít ke ztrátě kontroly nad řetězovou pilou.
- **Buďte mimořádně opatrní při řezání podrostu a mladých stromků.** Tenký materiál se může v pilovém řetězu zachytit a šlehnout vás nebo vyvést z rovnováhy.
- **Řetězovou pilu noste za přední držadlo ve vypnutém stavu, s pilovým řetězem odvráceným od těla. Při přepravě nebo skladování řetězové pily vždy nasadte ochranný kryt.** Opatrné zacházení s řetězovou pilou snižuje pravděpodobnost, že se omylem dotknete běžícího pilového řetězu.
- **Dodržujte pokyny pro mazání, napnutí řetězu a výměnu vodicí lišty a řetězu.** Nesprávně napnutý nebo promazaný řetěz se může přetrhnout nebo zvýšit riziko zpětného rázu.
- **Řezejte jen dřevo. Nepoužívejte řetězovou pilu pro práce, pro něž není určena. Příklad: Nepoužívejte řetězovou pilu k řezání kovu, plastu, zdiva nebo stavebních materiálů, které nejsou ze dřeva.** Použití řetězové pily pro nepřiměřené práce může vést k nebezpečným situacím.
- **Tato řetězová pila není vhodná ke kácení stromů.** Používání řetězové pily k jiným pra-

cím, než pro které je určena, může vést k vážnému zranění uživatele nebo jiných osob.

3.2 Příčiny a předcházení zpětného rázu

Ke zpětnému rázu může dojít, když se špička vodící lišty dotkne nějakého předmětu nebo když se dřevo ohne a pilu v řezu sevře.

Dotyk špičky lišty může v některých případech vést k nečekané reakci směrem dozadu, při níž se vodící lišta zvedne nahoru směrem k uživateli. Sevření pilového řetězu na horní hraně vodící lišty může lištu prudce vymrštit směrem k uživateli. Každá z těchto reakcí může vést k tomu, že ztratíte kontrolu nad pilou a můžete se vážně zranit. Nespoléhejte se výhradně na bezpečnostní zařízení vestavěná v řetězové pile. Jako uživatel řetězové pily byste měli učinit různá opatření, abyste pracovali bez nehod a zranění.

Zpětný ráz je následkem špatného nebo chybného používání řetězové pily. Lze mu zabránit vhodnými preventivními opatřeními, která jsou dále popsána:

- **Držte pilu pevně oběma rukama, přičemž palec a prsty obepínají držadla řetězové pily. Udržujte Vaše tělo a ruce v poloze, ve které můžete odolat silám zpětného rázu.** Když jsou provedena vhodná preventivní opatření, může uživatel zvládnout síly zpětného rázu. Nikdy řetězovou pilu nepouštějte z ruky.
- **Vyvarujte se abnormálního držení těla a neřezejte nad výškou ramen.** Tím se předejde neúmyslnému dotyku špičky lišty a bude umožněna lepší kontrola řetězové pily v neočekávaných situacích.
- **Vždy používejte výrobcem předepsané náhradní lišty a řetězy.** Špatné náhradní lišty a řetězy mohou vést k roztržení řetězu a/nebo ke zpětnému rázu.
- **Řiďte se pokyny výrobce pro broušení a údržbu řetězu.** Příliš nízké omezovače hloubky zvyšují sklon ke zpětnému rázu.

3.3 Bezpečnostní pokyny pro nástavec prořezávače větví (01)

- Při prořezávání zvedněte prořezávač větví (01/1) maximálně do úhlu 60° (01/2). U strmějšího úhlu se nuceně dostanete do oblasti, ve které mohou padat odřezané větve. Vždy stůjte mimo tuto oblast.
- Předem naplánujte únikovou cestu pro únik před padajícími větvemi. Na této cestě se nesmí nacházet žádné překážky, jako např. od-

řezané větve nebo kluzká místa, která by mohla zabránit úniku.

- Udržujte bezpečnostní vzdálenost od okolostojících osob, zvířat, předmětů nebo budov, který činí minimálně asi 2,5násobek délky odřezávané větve. Není-li to možné, řezejte větve po kusech.
- Nepokoušejte se řezat větve, jejich průměr je větší než délka pily.
- Zabraňte tomu, aby se pohybující se větve nebo předměty zapletly v pilovém řetězu. V tomto případě prořezávač větví okamžitě vypněte.
- Vypněte základní přístroj a ochranný kryt nasadte na pilový řetěz při:
 - kontrolních, nastavovacích a čistících pracích;
 - práci na vodící liště a pilovém řetězu;
 - opuštění přístroje;
 - přepravě;
 - uložení;
 - provádění údržbařských prací a oprav;
 - nebezpečí.
- Udržujte minimální vzdálenost 10 m od nadzemních elektrických kabelů.

4 MONTÁŽ A UVEDENÍ DO PROVOZU

4.1 Montáž vodící lišty a pilového řetězu (03 – 06)

⚠ OPATRNĚ! Nebezpečí poranění o pilový řetěz. Řezné hrany pilového řetězu jsou velmi ostré, takže při manipulaci s pilovým řetězem může dojít k řeznému poranění. Před zahájením jakékoli práce s pilovým řetězem dodržujte:

- Přístroj vypněte.
 - Noste bezpečnostní rukavice.
1. Povolte (03/a) upevňovací matici (03/1) krytu řetězového kola (03/2). Sejměte upevňovací matici a kryt řetězového kola.
 2. Uvolněte napínací šroub řetězu (04/1) šroubovákem na kombinovaném klíči. Otáčejte napínacím šroubem řetězu tak dlouho, dokud se napínací čep řetězu (04/2) nebude nacházet na zadním konci závitu (04/a).
 3. Nasazení pilového řetězu:
 - Řezací zuby (05/1) pilového řetězu (05/2), které mají ležet nahore na vodící liště, vyrovnejte (05/a) k hrotu vodící lišty (05/3).

Upozornění: Dbejte na správně namontovaný řetěz!

- Vložte pilový řetěz (05/2) do drážky (05/4) vodicí lišty tak, aby byla vedena kolem celé vodicí lišty.
4. Vložte vodicí lištu včetně nasazeného pilového řetězu do otevřeného pouzdra:
 - Položte pilový řetěz (06/1) kolem hnacího řetězového kola (06/2).
 - Vyrovnajte vodicí lištu (06/3) tak, aby oba vodicí čepy (06/4) zapadly do podélného otvoru (06/5) vodicí lišty.
 - Vyrovnajte vodicí lištu (06/3) tak, aby napínací čep řetězu (06/6) zasahoval do jednoho ze dvou otvorů pro napínání řetězu (06/7).
 - Vyrovnajte pilový řetěz (06/1) tak, aby ležel v drážce vodicí lišty (06/3) a na hnacím řetězovém kole (06/2).
 5. Nasaďte kryt řetězového kola (03/2) a utáhněte ho (03/b) upevňovací maticí (03/1).
 6. Napnutí pilového řetězu (viz *Kapitola 4.2 "Napnutí a uvolnění pilového řetězu (07)", strana 107*).

4.2 Napnutí a uvolnění pilového řetězu (07)

1. Lehce povolte upevňovací matici krytu.
2. Napněte pilový řetěz, přitom použijte kombinovaný klíč:
 - Napnutí pilového řetězu: Otáčejte napínacím šroubem řetězu (07/1) ve směru hodinových ručiček (07/a).
 - Uvolnění pilového řetězu: Otáčejte napínacím šroubem řetězu (07/1) proti směru hodinových ručiček (07/b).
3. Kontrola napnutí řetězu (viz *Kapitola 5.3 "Kontrola napnutí řetězu", strana 108*). V případě potřeby zopakujte předchozí krok.

4.3 Doplníte olej na pilový řetěz (08)

V přístroji se při dodávce nenachází olej na pilový řetěz!

POZOR! Nebezpečí poškození stroje. Použití stroje bez oleje na pilový řetěz vede k poškození pilového řetězu a vodicí lišty.

- Stroj nikdy nepoužívejte bez oleje na pilový řetěz.
- Před zahájením práce nalijte do olejové nádrže olej na pilový řetěz a během práce kontrolujte hladinu oleje.
- Alespoň před zahájením práce zkontrolujte, zda funguje mazání řetězu.

Životnost a rezný výkon pilového řetězu závisí na optimálním mazání. Během provozu je pilový řetěz automaticky smáčen olejem.

POZOR! Nebezpečí poškození stroje. Použití starého oleje pro mazání řetězu na základě obsaženého kovového oděru vede k předčasnému opotřebení vodicí lišty a pilového řetězu. Navíc odpadá záruka výrobce.

- Nikdy nepoužívejte starý olej, ale jen biologicky odbouratelný olej na pilový řetěz.

POZOR! Nebezpečí poškození životního prostředí. Používání minerálního oleje pro mazání řetězu vede k trvale se zvyšujícímu poškození životního prostředí.

- Nikdy nepoužívejte minerální olej, ale jen biologicky odbouratelný olej na pilový řetěz.

Zkontrolujte před začátkem každé práce hladinu oleje na pilové řetězy a doplňte ho, pokud je to nutné:

1. Kontrolujte hladinu oleje v průhledítku (08/1) olejové nádrže. Vždy musí být vidět olej. Nesmí se překračovat minimální a maximální stav oleje.
2. Postavte přežávkač větví vodorovně na pevný podklad a držte jej.
3. Vyčistěte okolí uzávěru olejové nádrže (08/2).
4. Odšroubujte uzávěr olejové nádrže (08/2).
5. Olejovou nádrž naplňte biologicky odbouratelným olejem na pilový řetěz. Přitom kontrolujte hladinu oleje v průhledítku (08/1) olejové nádrže. Nesmí přetéci!
 - Ke snadnějšímu plnění použijte nálevku.
 - Do olejové nádrže se nesmí dostat nečistota.
6. Zase zašroubujte uzávěr olejové nádrže (08/2).

4.4 Nasunutí nástavce na základní přístroj

Viz návod k použití „Multitool MT 130 – základní přístroj“.

5 OBSLUHA

⚠ OPATRNĚ! **Nebezpečí popálení.** Těleso převodovky je během provozu horké.

- Nedotýkejte se tělesa převodovky.

ⓘ UPOZORNĚNÍ Pro tento nástavec použijte jednoduchý popruh.

5.1 Naklonění řezné hlavy (09)

Otočná řezná hlava umožňuje při řezání komfortní a bezpečnou pracovní polohu.

1. Posuňte aretaci (09/1) dozadu (09/a).
2. Otočte řeznou hlavu (09/2) do požadované polohy (09/b).
3. Uvolněte aretaci. Řezná hlava zaskočí ve vybrané poloze.

5.2 Zapnutí a vypnutí stroje

Viz návod k použití „Multitool MT 130 – základní přístroj“.

5.3 Kontrola napnutí řetězu

Kontrolujte často napnutí řetězu. Nové pilové řetězy se prodlužují.

1. Protáhněte pilový řetěz rukou a zkontrolujte:
 - Ve studeném stavu: Pilový řetěz je správně napnutý, když je ho ve středu vodící lišty možné nadzdvihnout o cca 3–4 mm a rukou lehce protáhnout. Při provozní teplotě se pilový řetěz prodlužuje a projevuje.
 - Vodící patky pilového řetězu nesmějí vystupovat z drážky na spodní straně vodící lišty – pilový řetěz by jinak mohl odskočit.
2. V případě potřeby pilový řetěz dodatečně napněte (viz *Kapitola 4.2 "Napnutí a uvolnění pilového řetězu (07)", strana 107*).

5.4 Kontrola mazání řetězu

Zkontrolujte funkci automatického mazání řetězu tak, že zapnete prořezávač a podržíte ho špičkou směrem ke kartonu nebo papíru na zemi.

POZOR! **Nebezpečí poškození stroje.** Kontakt se zemí vede nevyhnutelně ke ztupení pilového řetězu.

- Řetězem se nedotýkejte země a dodržujte bezpečnostní odstup 20 cm!

1. Zapněte stroj.

2. Hrot vodící lišty držte směrem ke kartonu nebo papíru položenému na zemi.

- Pokud se objeví zvětšující se olejová stopa, pracuje mazání řetězu bez problémů.
- Pokud se navzdory plné olejové nádrži neobjeví žádná stopa oleje: Vyčistěte otvor pro výstup oleje ve stroji a drážku vodící lišty.

Pokud by nebylo dosaženo žádného úspěchu, obraťte se na náš zákaznický servis.

6 CHOVÁNÍ PŘI PRÁCI A PRACOVNÍ TECHNIKA (10 – 14)

⚠ VÝSTRAHA! **Zvýšené nebezpečí pádu.**

Existuje zvýšené nebezpečí pádu, jestliže bude práce prováděna ze zvýšené polohy (např. žebříku).

- Se strojem vždy pracujte ze země a přitom dbejte na stabilní postavení.
- Dodržujte bezpečnostní pokyny.
- Vždy stůjte tak, aby mohl být řez proveden pokud možno v úhlu 90° k větvi (10/a).
- Tlusté větve řežte po částech, abyste měli lepší kontrolu nad místem dopadu (11/1).
- Nikdy neřezejte do vybouleniny u napojení větve, abyste zlepšili hojení ran a zabránili hnilobě (12).
- Přitlačte (13/a) opěrnou čelist (13/1) prořezávače k větvi (13/2), aby se prořezávač při řezání na větví stabilizoval.
- Proveďte odlehčovací řez (14/a) na spodní straně větve dříve, než bude větev odřezána (14/b). Tak lze zabránit odtrhávání kůry i těžko se hojícím poškozením na stromu. Odlehčovací řez by neměl být hlubší než 1/3 tloušťky větve, aby nedošlo k zaseknutí prořezávače větvi.
- Prořezávač větvi vždy vytahujte s rotujícím pilovým řetězem z větve, aby nedošlo k jeho zaseknutí.

7 ÚDRŽBA A PÉČE

⚠ VÝSTRAHA! **Nebezpečí zranění pořezáním.** Nebezpečí zranění pořezáním při sáhnutí na ostrohanné a pohyblivé díly přístroje i řezné nástroje.

- Před údržbou, ošetřováním a čištěním stroj vždy vypněte.
- Při údržbě, ošetřování a čištění vždy noste ochranné rukavice.

- Přístroj nevystavujte mokru nebo vlhkosti.
- Plastové díly čistěte hadrem a nepoužívejte při tom čisticí prostředky, resp. rozpouštědla.
- Zkontrolujte, zda elektrické kontakty nejsou zkorodované. V případě potřeby je vyčistěte jemným drátěným kartáčem a poté je nastříkejte sprejem na kontakty.

7.1 Pilový řetěz a vodící lišta

7.1.1 Výměna pilového řetězu a vodící lišty

Výměna pilového řetězu a vodící lišty

Pilový řetěz a vodící lišta jsou vystaveny velkému opotřebení. Pilový řetěz a vodící lištu neprodleň vyměňte, pokud není zaručena bezvadná funkce.

7.1.2 Obrácení vodící lišty

Aby se zabránilo jednostrannému opotřebení vodící lišty, při každé výměně řetězu ji obraťte.

7.1.3 Broušení pilového řetězu

⚠ OPATRNĚ! Nebezpečí poranění zpětným rázem. Poškozené nebo špatně nabroušené pilové řetězy zvyšují nebezpečí zpětného nárazu! Důsledkem mohou být zranění.

- Pravidelně čistěte pilový řetěz.
- Pravidelně kontrolujte poškození pilového řetězu a v případě potřeby jej vyměňte.
- Pokud neumíte pilový řetěz brousit: Obráťte se na zákaznický servis.

Pilový řetěz musí být broušen v následujících případech:

- Místo pilin je vyhazován pouze dřevěný prach.
- Prořezávač větví se musí při prořezání tlačit skrz dřevo.

ⓘ UPOZORNĚNÍ Při broušení uberte trochu materiálu! K broušení pilového řetězu doporučujeme přístroj na broušení řetězů.

Chcete-li pilový řetěz brousit sami, dodržujte následující hodnoty. Příslušenství získáte ve specializované prodejně.

Typ řetězu	Průměr pilníku	Úhel hlavy zubu	Úhel podříznutí	Úhel sklonu hlavy (55°)	Hloubka
		úhel otáčení nástroje	úhel sklonu nástroje	stranový úhel	
Oregon 91VXL40X	5/32" / 4 mm	30°	0°	80°	0,025"
		hloubka		pilník	

7.1.4 Čištění vodící lišty

1. Pravidelně čistěte vodící lištu a drážku vodící lišty i otvory pro výstup oleje.
2. Otřep, který se vytvořil kvůli pilovému řetězu na vodící liště, odstraňte plochým pilníkem.

7.2 Kontrola a čištění hnacího řetězového kola

Namáhání hnacího řetězového kola (05/2) je mimořádně velké. Proto proveďte:

1. Zuby hnacího řetězového kola pravidelně kontrolujte, zda nejsou opotřebené nebo poškozené.
2. Hnací řetězové kolo a upevnění vodící lišty vyčistíte kartáčem.

UPOZORNĚNÍ Opotřebené nebo poškozené hnací řetězové kolo snižuje životnost pilového řetězu, a proto musí být neprodleně vyměněno v zákaznickém servisu.

7.3 Nastavení volnoběhu

Řezný nástroj se nesmí pohybovat u naprázdno běžícího motoru. Pokud se řezný nástroj u na-

Porucha	Příčina	Odstranění
Vodící lišta a pilový řetěz jsou při běhu horké. Tvorba kouře.	Pilový řetěz je příliš napnutý.	Zkontrolujte napnutí řetězu. Dotáhněte pilový řetěz.
	Olejevá nádrž je prázdná.	Dolijte olej na pilový řetěz.
	Otvor pro výstup oleje anebo drážka vodící lišty jsou znečištěné.	Vyčistěte otvor pro výstup oleje anebo drážku vodící lišty.
Motor běží, ale pilový řetěz se nepohybuje.	Pilový řetěz je příliš napnutý.	Zkontrolujte napnutí řetězu. Dotáhněte pilový řetěz.
	Chyba přístroje.	Obraťte se na servisní středisko výrobce.
Místo pilin je vyhazován pouze dřevěný prach. Prořezávač větví musí být tlačěn skrze dřevo.	Pilový řetěz je tupý.	Pilový řetěz nabruste nebo vyhledejte servisní středisko výrobce.
Přístroj nezvykle vibruje.	Chyba přístroje.	Obraťte se na servisní středisko výrobce.
Další poruchy	Viz návod k použití „Multitool MT 130 – základní přístroj“.	

9 PŘEPRAVA

Před přepravou proveďte následující opatření:

1. Vypněte přístroj.
2. Odpojte od sebe základní přístroj, prodloužení tyče (je-li k dispozici) a nástavec.
3. Přístroj transportujte svisle a zajistěte, aby nedošlo k vytékání oleje na pilové řetězy.

prázdko běžícího motoru pohybuje, neprodleně se obraťte na vašeho prodejce, zda je motor správně nastaven.

8 POMOC PŘI PORUCHÁCH

⚠ OPATRNĚ! **Nebezpečí zranění.** Ostrohrané a pohybující se části strojů mohou vést k poranění.

- Při údržbě, ošetřování a čištění vždy noste ochranné rukavice!

UPOZORNĚNÍ V případě poruch, které nejsou v této tabulce uvedené nebo které nemůžete sami odstranit, se obraťte na náš zákaznický servis.

10 SKLADOVÁNÍ

Po každém použití stroj pořádně vyčistěte a, jsou-li k dispozici, umístěte všechny ochranné kryty. Přístroj uchovávejte na suchém, uzamykatelném místě a mimo dosah dětí.

Před přestávkami delšími než 30 dní proveďte následující práce:

1. Vyprázdněte olejovou nádrž na olej řetězové pily.

2. Sejměte pilový řetěz a vodicí lištu, vyčistěte a postříkejte olejem na ochranu proti korozi.
 3. Stroj důkladně vyčistěte a uschovejte v suché místnosti.
- Před likvidací přístroje musíte vyprázdnit nádrž oleje na pilové řetězy!
 - Obal, přístroj a příslušenství jsou vyrobeny z recyklovatelných materiálů a je nutné je likvidovat příslušným způsobem.

POZOR! Nebezpečí poškození stroje. Zastchlý/zalepený olej na pilový řetěz při dlouhém skladování poškozuje díly vedoucí olej.

- Před delším skladováním olej na pilové řetězy odstraňte ze stroje.

11 LIKVIDACE



- Olej na pilové řetězy nepatří do domovního odpadu nebo kanalizace, ale musí být shromažďován nebo likvidován odděleně!

12 ZÁKAZNICKÝ SERVIS/SERVIS

Máte-li nějaké dotazy k záruce, opravě nebo náhradním dílům, obraťte se prosím na nejbližší servis AL-KO. Najdete je na internetu pod následující adresou:

www.al-ko.com/service-contacts

13 ZÁRUKA

Případné vady na materiálu či výrobní závady na výrobku odstraníme během zákonné lhůty pro reklamaci nedostatků, a to dle našeho uvážení buď opravou, nebo dodáním náhradního výrobku. Lhůta pro reklamaci nedostatků se řídí právními ustanoveními země, ve které byl výrobek zakoupen.

- | | |
|--|--|
| Naše záruka platí jen v následujících případech: | Záruka zaniká v následujících případech: |
| <ul style="list-style-type: none"> ■ Dodržujte tento návod k obsluze ■ Řádné zacházení ■ Použití originálních náhradních dílů | <ul style="list-style-type: none"> ■ Svévolné pokusy o opravu ■ Svévolné technické změny ■ Používání v rozporu s určeným účelem |

Ze záruky jsou vyloučeny:

- Škody na laku, které jsou způsobeny normálním opotřebením.
- Opotřebované díly, které jsou na kartě náhradních dílů xxxxxx (x) označeny rámečkem.
- Spalovací motory (zde platí zvláštní záruční ustanovení příslušného výrobce motoru)

Záruční doba začíná dnem nákupu prvním koncovým uživatelem. Rozhodující je datum na nákupním dokladu. S tímto záručním listem a originálem nákupního dokladu se obraťte na svého prodejce nebo nejbližší autorizovaný servis pro zákazníky. Zákonné nároky kupujícího na reklamaci nedostatků vůči prodávajícímu zůstávají tímto prohlášením nedotčeny.

PREKLAD ORIGINÁLNEHO NÁVODU NA POUŽITIE

Obsah

1	O tomto návode na obsluhu.....	112	7.1.4	Čistenie vodiacej lišty.....	119
1.1	Symbody na titulnej strane.....	112	7.2	Kontrola a čistenie hnacieho reťazového kolesa.....	119
1.2	Vysvetlenie symbolov a signálne slová.....	113	7.3	Nastavenie voľnobehu.....	119
2	Popis výrobku.....	113	8	Pomoc pri poruchách.....	119
2.1	Používanie v súlade s určením (01).....	113	9	Preprava.....	120
2.2	Možné predvídateľné chybné použitie.....	113	10	Skladovanie.....	120
2.3	Zvyškové nebezpečenstvá.....	113	11	Likvidácia.....	120
2.4	Bezpečnostné a ochranné zariadenia.....	113	12	Zákaznícky servis.....	120
2.5	Symbody na nástavci vyvetvovacej píly.....	113	13	Záruka.....	120
2.6	Prehľad výrobku (02).....	114			
3	Bezpečnostné pokyny.....	114	1	O TOMTO NÁVODE NA OBSLUHU	
3.1	Bezpečnostné upozornenia pre reťazové píly.....	114	■	U nemeckej verzii sa jedná o originálny návod na použitie. Všetky ostatné jazykové verzie sú preklady originálneho návodu na použitie.	
3.2	Príčiny a zabránenie spätnému rázu..	115	■	Návod na obsluhu si uschovajte vždy tak, aby ste si ho mohli prečítať, keď budete potrebovať nejakú informáciu k zariadeniu.	
3.3	Bezpečnostné pokyny pre nastavac odvetvovacej píly (01).....	115	■	Zariadenie postupujte ďalším osobám len spolu s týmto návodom na obsluhu.	
4	Montáž a uvedenie do prevádzky.....	115	■	Prečítajte si a dbajte na bezpečnostné a výstražné pokyny v tomto návode na použitie.	
4.1	Montáž vodiacej lišty a reťaze píly (03 – 06).....	115	1.1	Symbody na titulnej strane	
4.2	Napnutie a povolenie pílovej reťaze (07).....	116			
4.3	Doplnenie reťazového oleja (08).....	116			
4.4	Nasunutie nastavca na základný prístroj.....	117			
5	Obsluha.....	117			
5.1	Otočenie hlavy píly (09).....	117			
5.2	Zapnutie a vypnutie prístroja.....	117			
5.3	Kontrola napnutia reťaze.....	117			
5.4	Kontrola mazania reťaze.....	117			
6	Správanie pri práci a technika práce (10 – 14).....	117			
7	Údržba a starostlivosť.....	118			
7.1	Pílová reťaz a vodiaca lišta.....	118			
7.1.1	Výmena pílovej reťaze a vodiacej lišty.....	118			
7.1.2	Otočenie vodiacej lišty.....	118			
7.1.3	Brúsenie pílovej reťaze.....	118			

Symbol	Význam
	Je bezpodmienečne potrebné, aby ste si pred uvedením zariadenia do prevádzky starostlivo prečítali tento návod na použitie. Je to predpoklad pre bezpečnú prácu a bezporuchové zaobchádzanie.
	Návod na použitie
	Benzínový prístroj nepoužívajte v blízkosti otvorených plameňov alebo zdrojov tepla.

1.2 Vysvetlenie symbolov a signálne slová

⚠ NEBEZPEČENSTVO! Upozornenie na bezprostredne hroziacu nebezpečnú situáciu, ktorá má – v prípade, že sa jej nepredíde – za následok smrť alebo ťažké zranenie.

⚠ VAROVANIE! Upozornenie na potenciálne hroziacu nebezpečnú situáciu, ktorá by mohla mať – v prípade, že sa jej nepredíde – za následok smrť alebo ťažké zranenie.

⚠ POZOR! Upozornenie na potenciálne hroziacu nebezpečnú situáciu, ktorá by mohla mať – v prípade, že sa jej nepredíde – za následok ľahké alebo stredne ťažké zranenie.

POZOR! Upozornenie na situáciu, ktorá by mohla mať – v prípade, že sa jej nepredíde – za následok vecné škody.

i UPOZORNENIE Špeciálne pokyny pre lepšiu zrozumiteľnosť a zaobchádzanie.

2 POPIS VÝROBKU

Vyvetvovacia píla vám umožní pohodlné a bezpečné odvetvenie stromov a iných drevín zo zeme. Namáhavé a nebezpečné práce na rebríku a na strome sú minulosťou.

2.1 Používanie v súlade s určením (01)

Nadstavec odvetvovacej píly sa smie používať výlučne iba spolu so základným prístrojom. Celý prístroj je určený na odvetvovanie pevne stojacich stromov a iných drevín zo zeme. Používateľ pritom musí stáť pevne na zemi (01).

Používajte výlučne biologicky odbúrateľný reťazový olej.

Základný prístroj, ako aj príslušenstvo sú určené výlučne pre použitie v súkromí. Akékoľvek iné použitie, ako aj nedovolená prestavba alebo úprava je v rozpore s určením a ich následkom je vylúčenie záruky, ako aj strata zhody a odmietnutie akejkoľvek zodpovednosti výrobcu za škody spôsobené používateľovi alebo tretím osobám.

2.2 Možné predvídateľné chybné použitie

- Nepíľte vetvy, ktoré sa nachádzajú priamo alebo pod ostrým uhlom nad používateľom alebo inými osobami.
- Pri použití prístroja nestojte na rebríku.
- Používajte len jedno predĺženie telesa rúrky, a to aj v prípade, ak je k dispozícii viac predĺžení telesa rúrky.
- Nepoužívajte starý olej alebo minerálny olej.

2.3 Zvyškové nebezpečenstvá

Aj pri správnom používaní prístroja vždy zostáva určité zvyškové riziko, ktoré sa nedá vylúčiť. Z druhu a konštrukcie prístroja môžu podľa spôsobu použitia vyplývať nasledujúce potenciálne nebezpečenstvá:

- kontakt s odlietajúcimi pilinami a s olejovým prachom,
- vdýchnutie drobných častíc pilín a olejového prachu,
- zranenie z dôvodu odletujúcich častí pílovej reťaze,
- rezné rany spôsobené pílovou reťazou.

2.4 Bezpečnostné a ochranné zariadenia

Ochranný kryt vodiacej lišty

Pred prepravou musí byť ochranný kryt nasunutý na vodiacu lištu a reťazovú pílu, aby sa predišlo zraneniam osôb a poškodeniu vecí.

2.5 Symboly na nastavci vyvetvovacej píly

Symbol	Význam
	Buďte mimoriadne opatrní pri manipulácii!
	Minimálna vzdialenosť 10 m od elektrických vedení!
	Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na použitie!
	Noste ochranné okuliare, ochranu sluchu a prilbu!
	Noste bezpečnostnú obuv!
	Noste ochranné rukavice!

Symbol	Význam
	Chráňte pred dažďom a vlhkosťou!

2.6 Prehľad výrobku (02)

Č.	Konštrukčný prvok
1	Ochranný kryt vodiacej lišty
2	Inbusový kľúč so skrutkovačom
3	Vodiaca lišta
4	Reťaz píly
5	Skrutka na napínanie reťaze
6	Zachytávací drapák
7	Otočný/blokovací kĺb
8	Aretácia pre otočný/blokovací kĺb
9	Spojka pre predĺženie telesa rúrky, resp. základného prístroja
10	Predĺženie telesa rúrky MTA 130 MT (výr.č. 127637)*
11	Priehľadné okienko olejovej nádrže
12	Plniaci otvor olejovej nádrže
13	Kryt ozubeného kolesa
14	Upevňovacia skrutka

* Nie je obsahom dodávky, dá sa zakúpiť samostatne.

3 BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

 UPOZORNENIE Rešpektujte bezpečnostné pokyny základného prístroja! Pozri návod na prevádzku "Multitool MT 130 – Základný prístroj".

3.1 Bezpečnostné upozornenia pre reťazové píly

- Pri zapnutej pile majte všetky časti tela vzdialené od pílovej reťaze. Pred naštartovaním píly sa ubezpečte, že sa pílová reťaz ničoho nedotýka. Moment nepozornosti pri používaní reťazovej píly môže viesť k tomu, že pílová reťaz zachytí odev alebo časti tela.
- Reťazovú pílu držte vždy svojou pravou rukou za zadnú rukoväť a ľavou rukou za

prednú rukoväť. Držanie reťazovej píly v opačnej pracovnej polohe zvyšuje riziko poranenia a nikdy by sa nemalo používať.

- Reťazovú pílu držte iba za izolované uchopovacie plochy, pretože reťaz píly sa môže dostať do kontaktu so skrytým elektrickým vedením. V dôsledku kontaktu pílovej reťaze s vedením pod napätím sa kovové časti môžu dostať pod napätie, čo môže viesť k zásahu elektrickým prúdom.
- Noste ochranu očí. Odporúčame používanie ďalších ochranných prostriedkov pre sluch, hlavu, ruky, nohy a chodidlá. Vhodný ochranný odev znižuje nebezpečenstvo zranenia v dôsledku odlietajúcich pilín a náhodného dotyku reťaze píly.
- Reťazovú pílu nepoužívajte na strome, rebriku, streche alebo na nestabilnom povrchu. Pri prevádzke takýmto spôsobom hrozí riziko vážneho zranenia.
- Vždy dbajte na pevný postoj a reťazovú pílu používajte vždy len na pevnom, bezpečnom a rovnom povrchu. Klzké alebo nestabilné povrchy môžu viesť k strate rovnováhy alebo strate kontroly nad reťazovou pílou.
- Pri rezaní konára, ktorý je napnutý, počítajte s jeho spätným pohybom. Keď sa v drevených vláknoch uvoľní napätie, napnutá vetva môže zasiahnuť užívateľa a/alebo vytrhnúť reťazovú pílu spod kontroly.
- Buďte zvlášť pozorný pri rezaní krovia a mladých stromov. Tenký materiál sa môže zachytiť v pílovej reťazi a môže vás udrieť alebo vyviesť z rovnováhy.
- Reťazovú pílu noste za predné držalo vo vypnutom stave, pílovú reťaz otočte smerom od tela. Pri preprave a uskladnení reťazovej píly na ňu vždy natiahnite ochranný kryt. Starostlivé zaobchádzanie s reťazovou pílou znižuje pravdepodobnosť neúmyselného dotyku s pohybujúcou sa pílovou reťazou.
- Riadte sa pokynmi ohľadom mazania, napnutia reťaze a výmeny vodiacej lišty či reťaze. Neodborne napnutá alebo namazaná reťaz sa môže roztrhnúť alebo zvýšiť riziko spätného rázu.
- Pilte len drevo. Reťazovú pílu nepoužívajte na práce, na ktoré nie je určená. Príklad: Reťazovú pílu nepoužívajte na pílenie kovu, plastu, muriva alebo stavebných materiálov, ktoré nie sú z dreva. Používa-

nie reťazovej píly na práce v rozpore s určením môže viesť k nebezpečným situáciám.

- **Táto reťazová píla nie je vhodná na výrub stromov.** Používanie reťazovej píly na neodbornú prácu môže viesť k vážnemu zraneniu používateľa alebo iných osôb.

3.2 Príčiny a zabránenie spätnému rázu

Spätný ráz sa môže vyskytnúť, keď sa špička vodiacej lišty dotkne nejakého predmetu alebo keď sa drevo ohne a pílová reťaz sa zasekne v reze.

Dotyk so špičkou lišty môže v niektorých prípadoch viesť k neočakávanej reakcii smerom dozadu, pri ktorej sa vodiaca lišta náhle pohne smerom hore a k používateľovi.

Zaseknutie reťaze píly na hornom okraji vodiacej lišty môže náhle vytlačiť lištu späť smerom k používateľovi.

Každá z týchto reakcií môže viesť k strate kontroly nad pílou a môže spôsobiť ťažké zranenie. Nespoliehajte sa výlučne na bezpečnostné zariadenia zabudované v reťazovej píle. Ako používateľ reťazovej píly by ste mali vykonať rôzne opatrenia, aby ste zaistili vykonávanie prác bez nehôd a zranení.

Spätný ráz je dôsledkom nesprávneho alebo chybného používania reťazovej píly. Je možné mu zabrániť vhodnými preventívnymi opatreniami, ako je to popísané ďalej:

- **Pílu držte pevne oboma rukami, pričom palce a prsty obopínajú rukoväť reťazovej píly. Telo a paže uveďte do takej polohy, v ktorej dokážete odolať silám pri spätnom ráze.** Ak sú prijaté vhodné opatrenia, používateľ dokáže zvládať sily spätného rázu. Reťazovú pílu nikdy nepúšťajte.
- **Vyhýbajte sa abnormálnemu držaniu tela a nepíľte nad výškou ramien.** Tým sa zabráni neúmyselnému dotyku so špičkou lišty a umožní sa lepšia kontrola reťazovej píly v neočakávaných situáciách.
- **Vždy používajte náhradné lišty a pílové reťaze predpísané výrobcom.** Nesprávne náhradné lišty a pílové reťaze môžu viesť k roztrhnutiu reťaze a/alebo k spätnému rázu.
- **Za účelom brúsenia a údržby pílovej reťaze dodržiavajte pokyny výrobcu.** Príliš nízke obmedzovače hĺbky zvyšujú sklon k spätnému rázu.

3.3 Bezpečnostné pokyny pre nadstavec odvetvovacej píly (01)

- Pri odvetvovaní nadvihnite odvetvovaciu pílu (01/1) maximálne pod uhlom 60° (01/2). V prípade ostrého uhla sa nevyhnutne dostanete do oblasti, do ktorej môžu padať odpílené vetvy. Vždy stojte mimo tejto oblasti.
- Vopred si naplánujte únikovú cestu z dôvodu ústupu pred padajúcimi konármi. Na tejto ceste nesmú byť žiadne prekážky, napr. odpílené konáre alebo klzké miesta, ktoré by mohli prekážať v ústupe.
- Dodržujte bezpečný odstup od okolo stojacich osôb, zvierat, predmetov a budov. Táto vzdialenosť musí byť minimálne cca 2,5 násobok dĺžky píleného konára. Ak je to možné, konár píľte postupne.
- Nesaňte sa odpíliť konár, ktorého priemer je väčší, ako dĺžka lišty.
- Zabráňte tomu, aby sa pohybujúce konáre alebo predmety zachytili do reťaze píly. V tomto prípade odvetvovaciu pílu okamžite vypnite.
- Vypnite základné zariadenie a na reťaz píly nasadte ochranný kryt v prípade:
 - kontrolných, nastavovacích a čistiacich prác,
 - prác na vodiacej lište a reťazi píly,
 - opustenia prístroja,
 - prepravy,
 - uskladnenia,
 - údržby a opravy,
 - nebezpečenstva.
- Od nadzemných elektrických vedení udržiajte minimálnu vzdialenosť 10 m.

4 MONTÁŽ A UVEDENIE DO PREVÁDZKY

4.1 Montáž vodiacej lišty a reťaze píly (03 – 06)

 **POZOR! Nebezpečenstvo poranenia na reťazi píly.** Rezné hrany reťaze píly sú veľmi ostré, takže pri práci reťazovou pílou môže dojsť k rezným ranám. Pred každou prácou na reťazi píly dodržujte nasledovné:

- Vypnite prístroj.
- Noste bezpečnostné rukavice.

1. Povoľte (03/a) upevňovaciu maticu (03/1) krytu reťazového kolesa (03/2). Odstráňte

upevňovaciu maticu a kryt reťazového kolesa.

2. Povoľte skrutku na napínanie reťaze (04/1) skrutkovačom na kombinovanom kľúči. Skrutku na napínanie reťaze otáčajte dovtedy, kým sa upínací čap (04/2) nenachádza pri zadnom konci závitú (04/a).
3. Nasadenie reťaze pily:
 - Rezné zuby (05/1) pílovej reťaze (05/2), ktoré musia byť na vodiacej lište smerom hore, nastavte (05/a) smerom k špičke vodiacej lišty (05/3).
Upozornenie: Dbajte na správne namontovanú reťaz!
 - Reťaz pily(05/2) zasuňte do drážky (05/4) vodiacej lišty a navlečte ju celú okolo vodiacej lišty.
4. Vodiacu lištu spolu s nasadenou pílovou reťazou vložte do otvoreného telesa:
 - reťaz pily (06/1) preveďte okolo hnacieho reťazového kolesa (06/2).
 - Vodiacu lištu (06/3) urovnajte tak, aby vodiací čap (06/4) zapadol do dlhého otvoru (06/5) vodiacej lišty.
 - Vodiacu lištu (06/3) urovnajte tak, aby upínacie čapy reťaze (06/6) zapadli do obidvoch upínacích otvorov (06/7).
 - Reťaz pily (06/1) nastavte tak, aby sa nachádzala v drážke vodiacej lišty (06/3) a hnacieho reťazového kolesa (06/2).
5. Nasadte kryt reťazového kolesa (03/2) a dotiahnite (03/b) upevňovaciu maticu (03/1).
6. Napnite reťaz pily (pozri *Kapitola 4.2 "Napnutie a povolenie pílovej reťaze (07)", strana 116*).

4.2 Napnutie a povolenie pílovej reťaze (07)

1. Miernie povoľte upevňovaciu maticu krytu.
2. Napnite pílovú reťaz pomocou kombinovaného kľúča:
 - Napnutie pílovej reťaze: Otáčajte upínaciu skrutku reťaze (07/1) v smere hodinových ručičiek (07/a).
 - Povolenie reťaze pily: Upínaciu skrutku pílovej reťaze (07/1) otáčajte proti smeru hodinových ručičiek (07/b).
3. Skontrolujte napnutie reťaze (pozri *Kapitola 5.3 "Kontrola napnutia reťaze", strana 117*). V prípade potreby zopakujte predchádzajúci krok.

4.3 Doplnenie reťazového oleja (08)

V prístroji sa pri dodávke nenachádza žiadny olej reťaze pily!

POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia prístroja. Používanie prístroja bez reťazového oleja vedie k poškodeniu pílovej reťaze a vodiacej lišty.

- Prístroj neprevádzkujte bez reťazového oleja.
- Pred začatím prác dolejte do olejovej nádrže reťazový olej a počas vykonávania prác kontrolujte hladinu oleja.
- Aspoň pred začatím prác vždy skontrolujte, či funguje mazanie reťaze.

Životnosť a rezací výkon reťaze pily závisí od optimálneho mazania. Počas prevádzky je reťaz pily automaticky mazaná olejom.

POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia prístroja. Používanie starého oleja na mazanie reťaze vedie kvôli obsiahnutým kovovým časticiam k predčasnemu opotrebeniu vodiacej lišty a pílovej reťaze. Okrem toho záruka výrobcu stráca svoju platnosť.

- Nikdy nepoužívajte starý olej, ale len biologicky odbúrateľný olej na pílovú reťaz.

POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia životného prostredia. Používanie minerálneho oleja na mazanie reťaze vedie k značnému poškodeniu životného prostredia.

- Nikdy nepoužívajte minerálny olej, ale len biologicky odbúrateľný olej na pílovú reťaz.

Pred každým začiatkom činnosti skontrolujte hladinu oleja - v prípade potreby - doplňte reťazový olej:

1. Hladinu oleja skontrolujte v priehľadnom okienku (08/1) olejovej nádrže. Olej musí byť vždy viditeľný. Minimálna a maximálna hladina oleja sa nesmie prekročiť.
2. Odvetvovaciu pílu položte vodorovne na pevný podklad a podržte ju v tejto polohe.
3. Prístroj okolo uzáveru olejovej nádrže (08/2) očistite.
4. Odkrúťte uzáver olejovej nádrže (08/2).
5. Olejovú nádrž naplňte biologicky odbúrateľným olejom na pílovú reťaz. Pritom v priezore (08/1) kontrolujte hladinu oleja. Nenechajte, aby olej pretekol!
 - Pre jednoduchšie plnenie použite lievik.
 - Do olejovej nádrže sa nesmie dostať žiadna špina.
6. Uzáver olejovej nádrže (08/2) opäť nakrúťte.

4.4 Nasunutie nadstavca na základný prístroj

Pozri návod na prevádzku "Multitool MT 130 – Základný prístroj".

5 OBSLUHA

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo popálenia. Skriňa prevodovky sa počas prevádzky zohreje.

- Nedotýkajte sa skrine prevodovky.

i UPOZORNENIE Použite pre tento nadstavec jednoduchý nosný popruh.

5.1 Otočenie hlavy píly (09)

Otočná hlava píly umožňuje pohodlnú a bezpečnú pracovnú polohu pri pílení.

1. Zablokovanie (09/1) posuňte smerom dopredu (09/a).
2. Otočte hlavu píly (09/2) do požadovanej polohy (09/b).
3. Uvoľnite zablokovanie. Hlava píly sa zaistí vo zvolenej polohe.

5.2 Zapnutie a vypnutie prístroja

Pozri návod na prevádzku "Multitool MT 130 – Základný prístroj".

5.3 Kontrola napnutia reťaze

Napnutie reťaze píly kontrolujte častejšie, lebo nové reťaze píly sa predlžujú.

1. Reťaz píly trochu potiahnite rukou a pritom kontrolujte:
 - V studenom stave: Reťaz píly je správne napnutá, keď sa dá v strede vodiacej lišty nadvíhnuť o cca 3 – 4 mm a keď sa dá ľahko pretiahnuť rukou. Pri prevádzkovej teplote sa reťaz píly predlží a prevísava.
 - Hnacie články pílovej reťaze nesmú vystúpiť z drážky na spodnej strane vodiacej lišty – pílová reťaz by inak mohla odskočiť.
2. V prípade potreby reťaz píly napnite (pozri *Kapitola 4.2 "Napnutie a povolenie pílovej reťaze (07)", strana 116*).

5.4 Kontrola mazania reťaze

Skontrolujte funkciu automatického mazania reťaze tak, že vyvetvovacia pílu zapnete a podržíte ju špičkou ku kartónu alebo papieru na zemi.

POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia prístroja. Dotyk so zemou vedie nevyhnutne k otupeniu pílovej reťaze.

- Pílu sa nedotýkajte zeme a dodržiavajte bezpečnostnú vzdialenosť 20 cm!

1. Prístroj zapnite.
2. Špic vodiacej lišty držte v smere kartónu alebo papiera na zemi.
 - Ak sa ukáže zväčšujúca sa olejová stopa, mazanie reťaze pracuje bezchybne.
 - Ak sa napriek plnej nádrži olejová stopa neukáže: Vyčistite otvor pre prívod oleja a drážku vodiacej lišty.

Ak to problém nevyrieši, obráťte sa, prosím, na náš zákaznicky servis.

6 SPRÁVANIE PRI PRÁCI A TECHNIKA PRÁCE (10 – 14)

⚠ VAROVANIE! Zvýšené nebezpečenstvo pádu. Keď práce vykonávate z vyvýšenej pozície (napr. z rebriky), hrozí zvýšené nebezpečenstvo pádu.

- Prístrojom pracujte vždy zo zeme a dbajte na stabilný postoj.
 - Dodržujte bezpečnostné pokyny.
- Stojte tak, aby ste pílenie mohli vykonať približne pod uhlom 90° voči vetve (10/a).
 - Hrubé konáre píľte postupne, aby ste mali lepšiu kontrolu nad miestom dopadu (11/1).
 - Nikdy nepíľte do vydutej časti na mieste styku konára so stromom, aby ste zlepšili hojenie rany a aby ste predišli hnilobe (12).
 - Pri pílení pritlačte (13/a) ku konáru (13/2) zachytávací drapák (13/1) odvetvovacej píly, aby ste ju stabilizovali na konári.
 - Pred odpiľením konára (14/b) vytvorte odľahčovací rez (14/a) na spodnej strane konára. Takto možno predísť odtrhnutiu kôry, ako aj poškodeniu stromu s následným ťažkým hojením. Odľahčovací rez by nemal byť hlbší ako 1/3 priemeru konára, aby sa zabránilo zovretiu odvetvovacej píly.
 - Odvetvovacia pílu vyťahujte z konára vždy so točiacou sa reťazou píly, aby sa nezasekla.

7 ÚDRŽBA A STAROSTLIVOSŤ

⚠ VAROVANIE! Nebezpečenstvo zranenia porezaním. Nebezpečenstvo zranenia porezaním pri zasahovaní do priestoru s ostrými a pohybujúcimi sa dielmi prístroja, ako aj do priestoru rezného nástroja.

- Pred údržbárskymi, ošetrovacími a čistiacimi prácami prístroj vždy vypnite.
- Pri vykonávaní údržbárskych, ošetrovacích a čistiacich prác vždy noste ochranné rukavice.
- Prístroj nevystavujte mokru alebo vlhkosť.
- Plastové diely vyčistite utierkou a pritom nepoužívajte žiadny čistiaci prostriedok, resp. rozpúšťadlo.
- Skontrolujte, či elektrické kontakty prístroja nie sú skorodované, v prípade potreby ich očistite drôteným štetcom a nastriekate ich kontaktným sprejom.

7.1 Pílová reťaz a vodiaca lišta

7.1.1 Výmena pílovej reťaze a vodiacej lišty

Výmena pílovej reťaze a vodiacej lišty

Pílová reťaz a vodiaca lišta sú vystavené veľkému opotrebovaniu. Pílovú reťaz a vodiacu lištu vymeňte ihneď, keď nie je zaručená bezchybná funkčnosť.

7.1.2 Otočenie vodiacej lišty

Aby sa zabránilo jednostrannému opotrebeniu vodiacej lišty, otáčajte ju pri každej výmene pílovej reťaze.

7.1.3 Brúsenie pílovej reťaze

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku spätného rázu. Poškodené alebo nesprávne nabrúsené pílové reťaze zvyšujú nebezpečenstvo spätného rázu! Dôsledkom môžu byť zranenia.

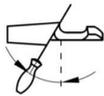
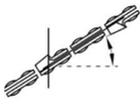
- Pílovú reťaz čistite pravidelne.
- Pravidelne kontrolujte či pílová reťaz nie je poškodená a c prípade potreby ju vymeňte.
- Ak nie ste spokojný s ostrosťou pílovej reťaze: Obráťte sa na zákaznícky servis.

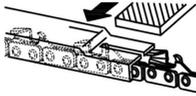
Pílová reťaz musí byť nabrúsená v nasledujúcich prípadoch:

- píla namiesto pilín vyhadzuje už len drevený prach,
- odvetvovacia píla sa pri opílovaní musí cez drevo pretlačiť.

ⓘ UPOZORNENIE Pri brúsení odoberajte málo materiálu! Na brúsenie pílovej reťaze odporúčame prístroj na brúsenie reťaze.

Pokiaľ reťaz píly brúsíte sami, dodržujte nižšie uvedené hodnoty. Príslušenstvo môžete kúpiť v špecializovanom obchode.

Typ reťaze	Priemer pilníka	Uhol hlavy zubu	Uhol podrezania	Uhol sklonu hlavy zubu (55°)	Rozmer hĺbky
					
		Uhol otáčania nástroja	Uhol sklonu nástroja	Bočný uhol	
					
Oregon 91VXL40X	5/32" / 4 mm	30°	0°	80°	0,025"

Typ reťaze	Priemer pilníka	Uhol hlavy zubu	Uhol podrezania	Uhol sklonu hlavy zubu (55°)	Rozmer hĺbky
 <p>Rozmer hĺbky</p>				 <p>Pilník</p>	

7.1.4 Čistenie vodiacej lišty

1. Pravidelne očistite vodiacu lištu a drážku vodiacej lišty, ako aj výstupné otvory oleja.
2. Zaoblenia na vodiacej lište, ktoré vytvára pílková reťaz, odstráňte plochým pilníkom.

7.2 Kontrola a čistenie hnacieho reťazového kolesa

Namáhanie hnacieho reťazového kolesa (05/2) je veľmi veľké. Vykonaňte preto nasledujúce postupy:

1. Pravidelne kontrolujte opotrebovanie alebo poškodenie zubov hnacieho reťazového kolesa.
2. Očistite hnacie reťazové koleso a pripevnenie vodiacej lišty kefou.

i UPOZORNENIE Opotrebované alebo poškodené hnacie reťazové koleso znižuje životnosť pílovej reťaze a preto musí byť bezodkladne vymenené v zákazníckom servise.

7.3 Nastavenie voľnobehu

Rezný nástroj sa nesmie pohybovať, keď motor beží na voľnobeh. Pokiaľ sa rezný nástroj pohybuje pri spustenom motore na voľnobeh, určite sa poraďte s obchodníkom, aby sa dal motor správne nastaviť.

8 POMOC PRI PORUCHÁCH

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo zranenia. Ostré a pohybujúce sa diely prístroja môžu spôsobiť zranenia.

- V priebehu údržbárskych, ošetrovacích a čistiacich prác vždy noste ochranné rukavice!

i UPOZORNENIE Pri poruchách, ktoré nie sú uvedené v tejto tabuľke alebo ktoré nemôžete odstrániť sami, sa obráťte na náš zákaznícky servis.

Porucha	Príčina	Odstránenie
Vodiaca lišta a reťaz píly sa ohrievajú. Vzniká dym.	Reťaz píly je príliš napnutá.	Skontrolujte napnutie reťaze. Reťaz píly dodatočne napnite.
	Olejová nádrž je prázdna.	Doplňte olej reťaze píly.
	Otvor pre prívod oleja a/alebo drážka vodiacej lišty sú znečistené.	Otvor pre prívod oleja a drážku vodiacej lišty očistite.
Motor beží, ale reťaz píly sa nehýbe.	Reťaz píly je príliš napnutá.	Skontrolujte napnutie reťaze. Reťaz píly dodatočne napnite.
	Porucha zariadenia	Vyhľadajte servisné miesto výrobcu.
Namiesto pilín vyhadzuje zariadenie už len drevený prach. Odvetvovacia píla sa musí pretlačiť cez drevo.	Reťaz píly je tupá.	Nabrúste reťaz píly alebo sa obráťte na servisné stredisko výrobcu.
Zariadenie vibruje nezvyčajným spôsobom.	Porucha zariadenia	Vyhľadajte servisné miesto výrobcu.
Ďalšie poruchy	Pozri návod na prevádzku "Multitool MT 130 – Základný prístroj".	

9 PREPRAVA

Pred prepravou vykonajte nasledujúce opatrenia:

1. Zariadenie vypnite.
2. Základný prístroj, teleso predlžovacej rúrky (ak je k dispozícii) a príslušenstvo vzájomne odpojte od seba.
3. Prepravujte prístroj vo zvislej polohe a zaistite ho tak, aby z reťaze pily nevytiekol olej.

10 SKLADOVANIE

Po každom použití zariadenie dôkladne vyčistite a – v prípade potreby – nasadíte všetky ochranné kryty. Prístroj skladujte na suchom, uzamykateľnom mieste, mimo dosahu detí.

Pred prerušením prevádzky, ktoré trvá viac ako 30 dní, vykonajte nasledujúce práce:

1. Vyprázdnite nádrž reťazového oleja.
2. Pílovú reťaz a vodiacu lištu zložte, vyčistite a nastriekajte olejom proti korózii.
3. Prístroj dôkladne vyčistite a skladujte na suchom mieste.

13 ZÁRUKA

Prípadné chyby materiálu alebo výrobné chyby na zariadení odstránime počas zákonnej premlčacej lehoty pre nárok na náhradu škody podľa nášho výberu opravou alebo výmenou. Premlčacia lehota sa určuje vždy podľa právnych predpisov krajiny, v ktorej bolo zariadenie zakúpené.

Nárok na uplatnenie záruky akceptujeme len pri:

- dodržiavate pokyny tohto návodu na použitie
- odbornom zaobchádzaní so zariadením
- používaní originálnych náhradných dielov

Nárok na uplatnenie záruky zaniká ak:

- sa svojvoľne pokúšate o opravu
- svojvoľne vykonáte na zariadení technické zmeny
- používate zariadenie v rozpore s určením

Zo záruky sú vylúčené:

- poškodenia laku, ktoré vyplývajú z normálneho opotrebovania
- diely podliehajúce opotrebeniu, ktoré sú na karte náhradných dielov označené rámečkom

xxxxxx (x)

- Spaľovacie motory (tu platia záručné podmienky príslušného výrobcu motora)

Záručná doba začína plynúť odo dňa zakúpenia zariadenia prvým koncovým odberateľom. Rozhodujúci je dátum na doklade o zakúpení zariadenia. S týmto vyhlásením o záruke a s originálnym dokladom o zakúpení zariadenia sa obráťte na svojho predajcu alebo na najbližší autorizovaný zákaznícky servis. Zákonné nároky kupujúceho voči predávajúcemu vyplývajúce z chýb výrobku zostávajú týmto vyhlásením nedotknuté.

POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia prístroja. Pri dlhšom skladovaní zaschnutý/zlepený reťazový olej poškodzuje súčiastky rozvodu oleja.

- Reťazový olej pred každým dlhším skladovaním odstráňte z prístroja.

11 LIKVIDÁCIA



- Olej na reťaze pily nepatrí do domového odpadu alebo do kanalizácie, ale sa musí zlikvidovať samostatne!

- Pred likvidáciou prístroja musí byť nádrž na olej reťaze pily!
- Obal, prístroj a príslušenstvo sú vyrobené z recyklovateľných materiálov a musia sa vhodne zlikvidovať.

12 ZÁKAZNÍCKY SERVIS

V prípade otázok k záruke, oprave alebo náhradným dielom sa obráťte, prosím, na najbližší servis AL-KO. Tento nájdete na internete na nasledovnej adrese:

www.al-ko.com/service-contacts

AZ EREDETI KEZELÉSI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA

Tartalomjegyzék

1	Ehhez a kezelési útmutatóhoz	121	7.1.4	A vezetősín tisztítása	128
1.1	A címlapon található szimbólumok.....	121	7.2	A hajtólánckerék ellenőrzése és tisztítása	128
1.2	Jelmagyarázatok és jelzőszavak.....	122	7.3	Üresmenet beállítás.....	128
2	Termékleírás	122	8	Hibaelhárítás	128
2.1	Rendeltetésszerű használat (01)	122	9	Szállítás.....	129
2.2	Lehetséges előre látható hibás használat	122	10	Tárolás	129
2.3	Maradék veszélyek	122	11	Ártalmatlanítás	129
2.4	Biztonsági és védőberendezések	122	12	Ügyfélszolgálat/Szerviz	129
2.5	Szimbólumok a magassági ágnyeső feltéten	122	13	Garancia.....	129
2.6	Termékáttekintés (02).....	123			
3	Biztonsági utasítások.....	123	1	EHHEZ A KEZELÉSI ÚTMUTATÓHOZ	
3.1	Biztonsági előírások láncfűrészekhez	123	■	A német változat esetében az eredeti üzemeltetési útmutatóról van szó. Minden más nyelvi változat az eredeti üzemeltetési útmutató fordítása.	
3.2	A visszacsapódás okai és megelőzése	124	■	Tárolja mindig úgy ezt a kezelési útmutatót, hogy bármikor beleolvashasson, ha a berendezéssel kapcsolatos információra van szüksége.	
3.3	Biztonsági utasítások magassági ágnyeső feltételhez (01).....	124	■	Másik személynek csak ezzel a kezelési útmutatóval együtt adja tovább a készüléket.	
4	Felszerelés és üzembe helyezés.....	125	■	Olvassa el és tartsa be a jelen kezelési útmutató biztonsági tudnivalóit és figyelmeztetéseit.	
4.1	A láncvezető sín és a fűrészlánc felszerelése (03 – 06)	125			
4.2	A fűrészlánc megfeszítése és meglazítása (07)	125			
4.3	Fűrészláncolaj betöltése (08).....	125			
4.4	A feltét felhelyezése az alapkészülékre	126			
5	Kezelés	126			
5.1	A fűrészfej elforgatása (09)	126			
5.2	A készülék be- és kikapcsolása	126			
5.3	A láncfeszesség ellenőrzése.....	126			
5.4	Lánckenés ellenőrzése	126			
6	Munkamagatartás és munkatechnika (10 – 14)	126			
7	Karbantartás és ápolás.....	127			
7.1	Fűrészlánc és láncvezető sín.....	127			
7.1.1	Fűrészlánc és láncvezető sín cseréje	127			
7.1.2	A vezetősín megfordítása.....	127			
7.1.3	A fűrészlánc élezése	127			

1 EHHEZ A KEZELÉSI ÚTMUTATÓHOZ

- A német változat esetében az eredeti üzemeltetési útmutatóról van szó. Minden más nyelvi változat az eredeti üzemeltetési útmutató fordítása.
- Tárolja mindig úgy ezt a kezelési útmutatót, hogy bármikor beleolvashasson, ha a berendezéssel kapcsolatos információra van szüksége.
- Másik személynek csak ezzel a kezelési útmutatóval együtt adja tovább a készüléket.
- Olvassa el és tartsa be a jelen kezelési útmutató biztonsági tudnivalóit és figyelmeztetéseit.

1.1 A címlapon található szimbólumok

Szimbólum	Jelentés
	Üzembe helyezés előtt feltétlenül olvassa el gondosan ezt a kezelési útmutatót. Ez a zavarmentes munkavégzés és a hibamentes kezelés feltétele.
	Üzemeltetési útmutató
	Benzines készüléket ne működtessen nyílt láng vagy hőforrások közelében.

1.2 Jelmagyarázatok és jelzőszavak

⚠ VESZÉLY! Olyan veszélyes helyzetet jelez, amely – ha nem kerülik el – halálos vagy súlyos sérüléseket eredményez.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Olyan potenciálisan veszélyes helyzetet jelez, amely – ha nem kerülik el – halálos vagy súlyos sérüléseket eredményezhet.

⚠ VIGYÁZAT! Olyan potenciálisan veszélyes helyzetet jelez, amely – ha nem kerülik el – kisebb vagy közepesen súlyos sérüléseket eredményezhet.

FIGYELEM! Olyan helyzetet jelez, amely – ha nem kerülik el – anyagi károkat eredményezhet.

ℹ TUDNIVALÓ Az érthetőséget és a használatot segítő, különleges tudnivalók.

2 TERMÉKLEÍRÁS

A magassági ágnyeső lehetővé teszi a fák és más fás szárú növények kényelmesen és a talajon biztonságosan állva történő gallyazását. A létrán vagy fán végzett fáradságos és veszélyes munka már a múlté.

2.1 Rendeltetésszerű használat (01)

A magassági ágnyeső feltét kizárólag az alapkészülékkel együtt működtetve használható. A teljes készülék stabilan álló fák és más fás szárú növények talajról történő gallyazására szolgál. Munka közben a használónak a talajon biztosan kell állnia (01).

Csak biológiailag lebomló fűrészlánc-olajat szabad használni.

Az alapkészülék és a felszerelhető készülékek kizárólag magáncélú használatra készültek. Bármely más felhasználás, valamint az illetéktelen módosítások vagy átépítések nem megfelelő használatnak minősülnek, és a garancia kizárását, valamint a megfelelőség elvesztését és a felhasználónak vagy harmadik feleknek okozott károkért való felelősség elutasítását eredményezik a gyártó részéről.

2.2 Lehetséges előre látható hibás használat

- Ne vágjon le olyan ágakat, amelyek közvetlenül vagy hegyes szöget bezárva a felhasználó vagy más személyek felett található.
- A készüléket ne használja létrán állva.

- Csak egy nyélcsőtoldatot használjon akkor is, ha további nyélcsőtoldatok is rendelkezésre állnak.
- Ne használjon fáradt olajat vagy ásványi olajat.

2.3 Maradék veszélyek

Még a készülék rendeltetésszerű használata esetén is mindig marad valamennyi ésszerű kockázat, amely nem zárható ki. A készülék fajtájából és szerkezetéből adódóan alkalmazástól függően a következő potenciális veszélyeztetések fordulhatnak elő:

- Érintkezés szétrepülő faforgácsokkal és olajköddel
- Faforgács-részecskék és olajköd belélegzése
- Sérülések a szétrepülő faforgácsok miatt
- Vágási sérülések a fűrészláncnál

2.4 Biztonsági és védőberendezések

Vezetősín védőtokja

Szállítás előtt a védőburkolatot a vezetősínre és a fűrészláncra fel kell helyezni a személyi sérülések és anyagi károk elkerülésének érdekében.

2.5 Szimbólumok a magassági ágnyeső feltétn

Szimbólum	Jelentés
	A kezelésnél legyen különösen óvatos!
	Minimális távolság az elektromos vezetékektől és áramot vezető kábelektől 10 m!
	Az üzembe helyezése előtt olvassa el az üzemeltetési útmutatót!
	Viseljen védőszemüveget, hallásvédőt és sisakot!
	Viseljen biztonsági lábbelit!

Szimbólum	Jelentés
	Viseljen védőkesztyűt!
	Esőtől és nedvességtől óvni kell!

2.6 Termékáttekintés (02)

Sz.	Alkatrész
1	Vezetősín védőburkolata
2	Imbuszkulcs csavarhúzóval
3	Vezetősín
4	Fűrészlánc
5	Láncfeszítő csavar
6	Fatámasztó bordázat
7	Forgó/reteszelő csatlakozó
8	A forgó/reteszelő csatlakozó reteszelése
9	Csatlakozó a nyélcsőtdathoz, ill. az alapkészülékhez
10	MTA 130 MT nyélcsőtdat (cikkszám: 127637)*
11	Az olajtartály figyelőablaka
12	Olajtartály beöntőnyílása
13	Lánckerékburkolat
14	Rögzítőcsavar

* A szállítási terjedelem nem tartalmazza, külön vásárolható meg.

3 BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

i TUDNIVALÓ Tartsa be az alapkészülékre vonatkozó biztonsági utasításokat! Lásd a „Multitool MT 130 – Alapkészülék” kezelési utasítását.

3.1 Biztonsági előírások láncfűrészekhez

- Minden testrészét tartsa távol a működő fűrész láncától. Győződjön meg a fűrész indítása előtt arról, hogy a fűrészlánc semmihez nem ér hozzá. A láncfűrészsel végzett munka közben egyetlen pillanatnyi fi-

gyelmetlenség is a ruházat vagy testrészek fűrészláncba csípődését okozhatja.

- **A láncfűrész jobb kezével mindig a hátsó fogónál, bal kezével az első fogónál tartsa.** A láncfűrész fordított munkahelyzetben való tartása esetén megnő a sérülések kockázata, ezért azt soha nem szabad alkalmazni.
- **A láncfűrész csak a szigetelt fogófelületknél fogja meg, mert a fűrészlánc rejtett elektromos vezetékkel érintkezhet.** A fűrészlánc áramvezető vezetékkel való érintkezése miatt a készülék fémes részei feszültség alá kerülhetnek, ami áramütést okozhat.
- **Viseljen szemvédőt. Ezenkívül a hallás, fej, kéz és láb védelme érdekében további védőfelszerelések használata ajánlott.** A megfelelő védőruházat csökkenti a kirepülő forgács és a fűrészlánc véletlen érintése okozta sérülésveszélyt.
- **Ne használja a láncfűrész fán, létrán, tetőn vagy instabil felületen.** Az ilyen módon történő üzemeltetés esetén súlyos sérülésveszély áll fenn.
- **Mindig ügyeljen stabil pozíciójára, és csak akkor használja a láncfűrész, ha szilárd, biztonságos, sík felületen áll.** A csúszós vagy instabil felületek az egyensúly elvesztéshez vagy a láncfűrész feletti uralom elvesztéséhez vezethetnek.
- **Ha feszül a vágott ág, vágás közben számitson esetleges visszacsapódására.** Amikor a faszálakban lévő feszültség megszűnik, a megfeszített ág eltalálhatja a felhasználót, és/vagy a láncfűrész feletti uralom elvesztését okozhatja.
- **Legyen különösen óvatos aljnövényzet és fiatal fák vágásakor.** A vékony anyag a fűrészláncba akadhat és megütheti vagy kibillentheti Önt az egyensúlyából.
- **A láncfűrész első fogójánál fogva, kikapcsolt állapotban szállítsa úgy, hogy a fűrészláncot testétől ellenkező irányban tartja.** Szállítás vagy tárolás közben mindig legyen a láncfűrész a védőtakaró. A láncfűrész gondos kezelése csökkenti a mozgó fűrészlánc véletlen érintésének valószínűségét.
- **Tartsa be a kenési és láncfeszítési utasításokat, valamint a vezetősín és a lánc cseréjére vonatkozó utasításokat.** A szakszerűtlenül feszített vagy kent lánc elszakadhat vagy növeli a visszacsapódás kockázatát.

- **Csak fa fűrészelésére használja a szer számmal. A láncfűrész csak rendeltetés szerűen használja. Például: Ne használja fém, műanyag, fal vagy nem fából lévő építőanyag vágására.** A láncfűrész nem rendeltetés szerű használata veszélyes helyzeteket okozhat.
- **Ez a láncfűrész nem alkalmas fakivágásra.** Ha a láncfűrész nem rendeltetés szerű munkavégzésre használják, a láncfűrész használója vagy más személyek súlyosan megsérülhetnek.

3.2 A visszacsapódás okai és megelőzése

Visszarúgás keletkezhet, ha a vezetősín csúcsa tárgyat érint vagy hajlik a fa és a fűrészlánc a vágba szorul.

A sín hegyével való érintkezés bizonyos esetekben váratlan, hátrafelé irányuló reakciót eredményezhet, amelynél a vezetősín felfelé és a felhasználó felé mozdul.

A fűrészláncnak a vezetőrúd felső élén való elakadása következtében a sín hirtelen visszacsapódhat a felhasználó irányába.

Minden ilyen reakció ahhoz vezethet, hogy elveszti a fűrész feletti uralmat és súlyosan megsérülhet. Ne bízza magát csak a láncfűrészbe épített biztonsági berendezésekre. A láncfűrész felhasználójaként különféle intézkedéseket kell tennie a baleset- és sérülésmentes munkavégzés érdekében.

A visszarúgás a láncfűrész helytelen vagy hibás használatának következménye. A visszacsapódás megfelelő, az alábbiakban leírt óvintézkedésekkel megakadályozható:

- **Tartsa mindkét kezével szorosan a fűrész úgy, hogy a hüvelykujja és a többi ujj a láncfűrész fogóit körbefogják. Helyezze testét és karját abba a pozícióba, amelyben a visszacsapó erőt képes felfogni.** Megfelelő intézkedések megtétele esetén a felhasználó képes uralni a visszacsapási erőt. Soha ne engedje el a láncfűrész.
- **Kerülje a nem természetes testtartást és ne végezzen fűrészelést vállmagasság felett.** Így elkerülhető a síncsúccsal való véletlen érintkezés és jobban ellenőrizhető a láncfűrész váratlan helyzetekben.
- **Mindig használja a gyártó által előírt tartaléksíneket és fűrészláncokat.** A hibás tartaléksínek és fűrészláncok a lánc elszakadását vagy visszarúgását okozhatják.

- **Tartsa be a gyártói utasításokat a fűrészlánc élézésekor, karbantartásokor.** A túl alacsony mélységkorlátozó növeli a visszacsapódás lehetőségét.

3.3 Biztonsági utasítások magassági ágnyeső feltéthez (01)

- Gallyazás közben a magassági ágnyesőt (01/1) legfeljebb 60°-os szögben emelje meg (01/2). Ennél meredekebb szög esetén Ön törvényszerűen azon a területen fog állni, ahová a levágott ágak leeshetnek. Álljon mindig ezen a területen kívül.
- Előzőleg alakítson ki egy menekülési utat, hogy elugorhasson a lehulló ágak elől. Ezen az úton nem lehetnek akadályok, pl. levágott ágak, és nem lehet csúszós sem, mert ez megakadályozhatja a hátraugrást.
- A közelben lévő emberektől, állatoktól, tárgyaktól vagy épületektől tartson biztonságos távolságot, ami a levágni kívánt ág hosszának kb. a 2,5-szerese legyen. Ha ez nem lehetséges, akkor az ágot több részletben kell levágni.
- Ne próbálkozzon olyan ág levágásával, amelynek átmérője nagyobb a vezetőlemez méreténél.
- El kell kerülni, hogy mozgó ágak vagy tárgyak akadjanak be a fűrészláncba. Ilyen esetben azonnal kapcsolja ki a magassági ágnyesőt.
- Kapcsolja ki az alapkészüléket, és tegye fel a védőburkolatot a fűrészláncra:
 - ellenőrzési, beállítási és tisztítási munkák,
 - a vezetősínen és a fűrészláncon végzett munkák,
 - a készülék magára hagyása,
 - szállítás,
 - tárolás,
 - karbantartási és javítási munkák,
 - veszély esetén.
- Az áram alatt lévő felszín feletti elektromos vezetőektől tartson legalább 10 m távolságot.

4 FELSZERELÉS ÉS ÜZEMBE HELYEZÉS

4.1 A lánccvezető sín és a fűrészlánc felszerelése (03 – 06)

⚠ VIGYÁZAT! Sérülésveszély a fűrészláncnál. A fűrészlánc vágóélei nagyon élesek, úgy-hogy a fűrészláncsal való munkavégzés közben vágási sérülések keletkezhetnek. A fűrészláncsal végzett minden munka előtt ügyeljen a következőkre:

- Kapcsolja ki a készüléket.
 - Viseljen védőkesztyűt.
1. Lazítsa meg (03/a) a lánckerékburkolatot (03/2) rögzítő anyacsavarját (03/1). Vegye le a rögzítőanyát és a lánckerékburkolatot.
 2. A kombinált kulcon lévő csavarhúzóval lazítsa meg a láncfeszítő csavart (04/1). A láncfeszítő csavart addig csavarja, amíg a láncfeszítő csap (04/2) a csavarmenet hátsó végéhez kerül (04/a).
 3. Fűrészlánc behelyezése:
 - A fűrészláncnak (05/2) azokat a vágófogait (05/1), amelyeknek felül kell a vezetősínre felfeküdniük, igazítsa hozzá (05/a) a vezetősín csúcsához (05/3).
Tudnivaló: Ügyeljen a lánccsavar helyes felszerelésére!
 - A vágóláncot (05/2) helyezze be a vezetősín (05/4) vágatába, majd teljesen vezesse körbe a vezetősín körül.
 4. A vezetősínt a felhelyezett fűrészláncsal együtt helyezze a nyitott burkolatba:
 - A fűrészláncot (06/1) helyezze fel a hajtólánckerék (06/2) köré.
 - A vezetősínt (06/3) úgy kell beigazítani, hogy a vezetőcsap (06/4) beleakadjon a vezetősín hosszanti nyílásába (06/5).
 - A vezetősínt (06/3) úgy kell beigazítani, hogy a láncfeszítő csap (06/6) beleakadjon a két láncfeszítő furat (06/7) egyikébe.
 - A lánccsavar (06/1) úgy kell beigazítani, hogy az a vezetősín (06/3) mélyedésében és a hajtólánckerék (06/2) körül helyezkedjen el.
 5. Tegye fel a lánckerékburkolatot (03/2), majd szorítsa meg (03/b) a rögzítőanyával (03/1).
 6. A fűrészlánc megfeszítése (lásd *Fejezet 4.2 "A fűrészlánc megfeszítése és meglazítása (07)", oldal 125*).

4.2 A fűrészlánc megfeszítése és meglazítása (07)

1. A burkolat rögzítő anyacsavarját kissé lazítsa meg.
2. Feszítse meg a fűrészláncot, amihez használja a kombinált kulcsot:
 - A fűrészlánc megfeszítése: A láncfeszítő csavart (07/1) az óra járásával egyező irányban forgassa el (07/a).
 - A fűrészlánc meglazítása: A láncfeszítő csavart (07/1) az óra járásával ellentétes irányban forgassa el (07/a).
3. A láncfeszesség ellenőrzése (lásd *Fejezet 5.3 "A láncfeszesség ellenőrzése", oldal 126*). Szükség esetén ismételje meg az előző lépést.

4.3 Fűrészláncolaj betöltése (08)

Szállításkor a készülékben nincs fűrészláncolaj!

FIGYELEM! A készülék károsodhat. A készülék fűrészláncolaj nélküli használata a fűrészlánc és a lánccvezető sín károsodásához vezet.

- Soha ne üzemeltesse a készüléket fűrészláncolaj nélkül.
- Munkakezdés előtt öntsön fűrészláncolajat az olajtartályba, majd munka közben is ellenőrizze az olajsintet.
- Legalább minden munkakezdés előtt ellenőrizze, hogy a lánccsavar működik-e.

A fűrészlánc élettartama és vágásteljesítménye az optimális kenéstől függ. Működés közben a fűrészlánc automatikusan kap olajkenést.

FIGYELEM! A készülék károsodhat. Ha a lánccsavarhoz fáradt olajat használnak, akkor az abban található fémreszecskék a vezetősín és a fűrészlánc idő előtti elkopását eredményezik. Erre a gyártó jótállása nem vonatkozik.

- Soha ne használjon fáradt olajat, hanem csak biológiailag lebomló fűrészláncolajat.

FIGYELEM! Környezeti károk veszélye. Ásványolajoknak a lánccsavarhoz történő alkalmazása súlyos környezeti károkhoz vezet.

- Soha ne használjon ásványolajat, hanem csak biológiailag lebomló fűrészláncolajat.

Minden munkakezdés előtt ellenőrizze az olajsintet, és ha szükséges, töltsön be fűrészláncolajat:

1. Az olajtartály figyelőablakában (08/1) ellenőrizze az olajsintet. Az olajnak mindig láthatónak kell lennie. A minimális és maximális

olajszintnél kevesebb vagy több nem lehet a tartályban.

2. A magassági ágnyesőt helyezze szilárd alapra és tartsa meg.
3. Tisztítsa meg a készüléket az olajtartály zárókupakja (08/2) körül.
4. Az olajtartály zárókupakját (08/2) csavarja le.
5. Az olajtartályt biológiailag lebomló fűrészláncolajjal töltsse fel. Közben az olajtartály figyelőablakában (08/1) ellenőrizze az olajszintet. Ne töltsse túl a tartályt!
 - A töltés megkönnyítésére használjon tölcsért.
 - Nem kerülhet szennyeződés az olajtartályba.
6. Az olajtartály zárókupakját (08/2) csavarja vissza.

4.4 A feltét felhelyezése az alapkészülékre

Lásd a „Multitool MT 130 – Alapkészülék” kezelési utasítását.

5 KEZELÉS

⚠ VIGYÁZAT! Égési sérülés veszélye. Működés közben a hajtóműház felforrósodhat.

- Ne érintse meg a hajtóműházat.

ℹ TUDNIVALÓ Ehhez a feltéthez használja a szimpla hordhevedert.

5.1 A fűrészfej elforgatása (09)

A forgatható fűrészfej kényelmes és biztonságos munkahelyzet felvételét teszi lehetővé a fűrészeléshez.

1. A reteszelt (09/1) tolja hátra (09/a).
2. A fűrészfejet (09/2) fordítsa a kívánt helyzetbe (09/b).
3. Engedje fel a reteszelt. A fűrészfej a kívánt pozícióban bekattan.

5.2 A készülék be- és kikapcsolása

Lásd a „Multitool MT 130 – Alapkészülék” kezelési utasítását.

5.3 A láncfeszesség ellenőrzése

A láncfeszességet gyakran ellenőrizze, mivel az új fűrészláncok megnyúlnak.

1. A fűrészláncot kézzel kissé húzza át, és közben ellenőrizze:
 - Hideg állapotban: A fűrészlánc helyesen van megfeszítve, ha a vezetősín közepén kb. 3–4 mm-rel megemelhető, és kézzel

könnyen áthúzható. Üzemi hőmérsékleten a fűrészlánc megnyúlik és belóg.

- A fűrészlánc hajtótagjainak hornyai nem léphetnek ki a láncvezető sín alsó oldalának hornyából – különben a fűrészlánc kiugorhat.
2. Ha szükséges, feszítse meg újra a fűrészláncot (lásd *Fejezet 4.2 "A fűrészlánc megfeszítése és meglazítása (07)", oldal 125*).

5.4 Lánckenés ellenőrzése

Az automatikus lánckenés működésének vizsgálata oly módon, hogy a magassági ágnyesőt bekapcsolja, és a hegyével egy karton vagy papír irányába a talajon tartja.

FIGYELEM! A készülék károsodhat. A talajhoz való hozzáérés feltétlenül a fűrészlánc tompulásához vezet.

- Ügyeljen, hogy a lánc soha ne érjen hozzá a talajhoz, és tartson 20 cm-es biztonsági távolságot!

1. A készüléket kapcsolja be.
2. A vezetősín csúcsát irányítsa egy a talajra fektetett karton vagy papír felé.
 - Ha növekvő olajnyom mutatkozik, akkor a lánckenés kifogástalanul működik.
 - Ha teli olajtartály ellenére sincs olajnyom: Tisztítsa meg a készülékben az olajbemeneti nyílást és a vezetősín vájátát.

Ha ez nem vezet eredményre, akkor kérjük, forduljon ügyfélszolgálatunkhoz.

6 MUNKAMAGATARTÁS ÉS MUNKATECHNIKA (10 – 14)

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Fokozott zuhanásveszély. Fokozott zuhanásveszély áll fenn, ha a munkavégzés magas helyen (pl. létrán állva) történik.

- A készülékkel mindig a talajon állva dolgozzon, és közben ügyeljen arra, hogy biztosan álljon.
- Tartsa be a biztonsági utasításokat.
- Álljon úgy, hogy a vágást az ágra lehetőleg 90°-os szögben végezze, hogy az ág kivezethető legyen (10/a).
- A vastag ágakat több részletben vágja le, hogy jobban ellenőrzése alatt tarthassa a leesés helyét (11/1).

- Soha ne vágjon bele az ágnyúlványnál lévő csomóba, hogy a sebgyógyulás jobb legyen és a rothadást elkerülje (12).
- Fűrészelés közben a fatámasztó bordázattal (13/1) a magassági ágnyesőt nyomja neki (13/a) az ágnek (13/2), hogy így a készüléket stabilizálja az ágnál.
- Készítsen egy tehermentesítő bevágást (14/a) az ág alsó oldalán, mielőtt levágja az ágat (14/b). Ezzel megakadályozható a fakéreg ledörzsölődése, valamint nehezen gyógyuló sérülések kialakulása a fán. A tehermentesítő bevágás ne legyen mélyebb az ág vastagságának 1/3-ánál, hogy a magassági ágnyeső ne szoruljon be.
- A magassági ágnyesőt mindig a fűrészléc forgása közben húzza ki az ágból, hogy ne szoruljon be.

7 KARBANTARTÁS ÉS ÁPOLÁS

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Vágási sérülések veszélye. Vágási sérülések veszélye az éles szélű és még mozgó készülék-alkatrészek közé, valamint a vágószerszámokba nyúlás esetén.

- Karbantartási, gondozási és tisztítási munkák előtt mindig kapcsolja ki a készüléket.
- Karbantartási, ápolási és tisztítási munkák közben mindig viseljen védőkesztyűt.
- A készüléket ne tegye ki nedvességnek vagy nyirkosságnak.
- A műanyag részeket egy kendővel tisztítsa meg tisztítószert vagy oldószert használata nélkül.
- Ellenőrizze az érintkezők korrózióját, esetleg egy finom drótkéfével tisztítsa meg, majd kontaktspray-vel permetezze be.

7.1 Fűrészléc és lécvezető sín

7.1.1 Fűrészléc és lécvezető sín cseréje

Fűrészléc és lécvezető sín cseréje

A fűrészléc és a lécvezető sín nagy kopásnak van kitéve. A fűrészlécet és a lécvezető sínt haladéktalanul cserélje ki, ha a kifogástalan működés nincs biztosítva.

7.1.2 A vezetősín megfordítása

A lécvezető sín egyoldalú elhasználódásának elkerülésére a sínt minden láncszerénél fordítsa meg.

7.1.3 A fűrészléc élezése

⚠ VIGYÁZAT! Sérülésveszély visszaruágás miatt. A sérült és rosszul élezett fűrészlécnek növelik a visszaütés veszélyét! Ez sérülésekkel járhat.

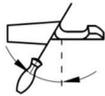
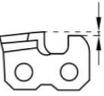
- A fűrészlécet rendszeresen tisztítsa meg.
- Ellenőrizze rendszeresen a fűrészléc esetleges sérüléseit, és ha szükséges, cserélje ki a láncot.
- Ha nincs megelégedve egy fűrészléc éleségével: Forduljon a vevőszolgálathoz.

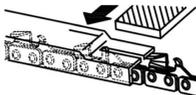
A fűrészlécet a következő esetekben kell megélezetni:

- Ha faforgácsok helyett már csak fűrészpor kerül ki.
- Ha a magassági ágnyeső a fa gallyazása közben nyomni kell.

📖 TUDNIVALÓ Élezéskor kevés anyagot vegyen le! Fűrészléc élezéséhez egy lécélező készüléket javaslunk.

Ha a fűrészléc önélező, akkor vegye figyelembe a következő értékeket. Tartozékok a szakkereskedésben vásárolhatók.

Léc típusa	Reszelő átmérője	Fejszög	Alulso szög	A fej dőlésszöge (55°)	Mélység
					
		A szerszám forgásszöge	A szerszám dőlésszöge	Oldalszög	

Lánc típusa	Reszelő átmé- rője	Fejszög	Alulso szög	A fej dőlésszö- ge (55°)	Mélység
Oregon 91VXL40X	5/32" / 4 mm	30°	0°	80°	0,025"
 <p>Mélység</p>				 <p>Reszelő</p>	

7.1.4 A vezetősín tisztítása

1. A vezetősínt és a vezetősín vágatát, valamint az olajkiömlő nyílásokat rendszeresen tisztítsa meg.
2. A sorját, amely a fűrészlánc miatt a vezetősínen kialakul, laposreszelővel távolítsa el.

7.2 A hajtólánckerék ellenőrzése és tisztítása

A hajtólánckerék (05/2) igénybevétele különösen nagy. Ezért végezze el a következőket:

1. Ellenőrizze rendszeresen a hajtólánckerék fogainak elhasználódását vagy károsodásait.
2. A hajtólánckereket és a vezetősín rögzítését egy kefével tisztítsa meg.

i TUDNIVALÓ Az elhasználódott vagy sérült hajtólánckerék csökkenti a fűrészlánc élettartamát, és ezért a vevőszolgálattal haladéktalanul ki kell cseréltetni.

Zavar	Ok	Elhárítás
A vezetősín és a fűrészlánc működés közben forró. Füstképződés.	A fűrészlánc túlzottan feszes.	Ellenőrizze a láncfeszességet. Feszítse meg újra a fűrészláncot.
	Az olajtartály üres.	Töltse fel fűrészláncolajjal.
A motor jár, de a fűrészlánc nem mozdul.	Az olajbemeneti nyílás és/vagy a vezetősín vágata szennyezett.	Tisztítsa meg az olajbemeneti nyílást és/vagy a vezetősín vágatát.
	A fűrészlánc túlzottan feszes.	Ellenőrizze a láncfeszességet. Feszítse meg újra a fűrészláncot.
	Meghibásodás	Keresse fel a gyártó szervizállomását.

7.3 Üresmenet beállítás

A vágószerszám üresjáratban lévő motor mellett nem mozoghat. Ha a vágószerszám mozog, amikor a motor üresjáratban van, mindenképp forduljon a kereskedőhöz a motor megfelelő beállítása érdekében.

8 HIBAEELHÁRÍTÁS

⚠ VIGYÁZAT! Sérülésveszély. Az éles szélű és mozgó készülékalkatrészek sérüléseket okozhatnak.

- Karbantartási, ápolási és tisztítási munkák közben mindig viseljen védőkesztyűt!

i TUDNIVALÓ Olyan hibák esetében, amelyek nem szerepelnek ebben a táblázatban, vagy amelyeket saját maga nem tudja kijavítani vevőszolgálatunkhoz.

Zavar	Ok	Elhárítás
Fűrészforgács helyett csak fűrészpor kerül ki. A magasági ágnyesőt neki kell nyomni a fának.	A fűrészlánc tompa.	Élesítse meg a fűrészláncot vagy keresse fel a gyártó szervizállomását.
A készülék szokatlanul rezeg.	Meghibásodás	Keresse fel a gyártó szervizállomását.
További üzemzavarok	Lásd a „Multitool MT 130 – Alapkészülék” kezelési utasítását.	

9 SZÁLLÍTÁS

Szállítás előtt hajtsa végre a következő műveleteket:

1. Kapcsolja ki a készüléket.
2. Az alapkészüléket, a nyélcsőtoldatot (ha van) és a feltétet válassza szét egymástól.
3. A készüléket felállítva szállítsa, és gondoskodjon róla, hogy ne folyjon ki fűrészláncolaj.

10 TÁROLÁS

A készüléket minden használat után alaposan tisztítsa meg és tegyen fel minden védőburkolatot – ha vannak. A készüléket száraz, zárható, gyermekek által nem elérhető helyen tárolja.

30 napnál hosszabb üzemszünetek előtt a következő munkákat végezze el:

1. A fűrészláncolaj tartályát ürítse ki.
2. A fűrészláncot és a vezetősínt vegye le, tisztítsa meg és rozsdavédő olajjal permetezze be.
3. A készüléket alaposan tisztítsa meg, és száraz helyiségben tárolja.

13 GARANCIA

A berendezés esetleges anyag- és gyártási hibáinak elhárítása javítással vagy alkatrészcserevel történik a törvényben előírt jótállási időn belül. A jótállási határidőt azon ország jogrendszere határozza meg, ahol a berendezést vásárolták.

A garancia kizárólag akkor érvényes, ha:

- betartják ezt az üzemeltetési utasítást
- szakszerűen használják a berendezést
- csak eredeti pótalkatrészeket használnak

A garancia nem vonatkozik:

- a használatból eredő festékhibákra
- a kopó alkatrészekre, amelyek a pótalkatrész-katalógusban be vannak keretelve [xxxxxx (x)]
- belső égésű motorokra (ezekre a motorgyártó cég garanciális rendelkezései érvényesek).

FIGYELEM! A készülék károsodhat. A beszáradt/ragacos fűrészláncolaj hosszabb tárolás esetén károsítja az olajvezető alkatrészeket.

- A fűrészláncolajat hosszabb tárolás előtt távolítsa el a készülékből.

11 ÁRTALMATLANÍTÁS



- A fűrészláncolaj nem tartozik a háztartási hulladékhoz vagy a szennyvízhez, hanem gondoskodni kell a szétválogatott begyűjtéséről, ill. ártalmatlanításáról!

- A gép ártalmatlanítása előtt a fűrészláncolaj-tartályt ki kell üríteni!
- A csomagolás, a gép és a tartozékok újrahasznosítható anyagokból készültek, ezért ennek megfelelően kell leselejtezni őket.

12 ÜGYFÉLSZOLGÁLAT/SZERVIZ

A garanciával, javítással vagy pótalkatrészekkel kapcsolatos kérdések esetén kérjük, forduljon a legközelebbi AL-KO szervizhez. Ezeket megtalálja az interneten a következő oldalon:

www.al-ko.com/service-contacts

A garancia nem érvényes:

- önhatalmú javítási próbálkozás
- önhatalmú műszaki módosítások
- nem rendeltetésszerű használat esetén

A garancia az első végfelhasználó vásárlásától lép életbe. Az időpont meghatározásakor a fizetési bizonylaton szereplő dátum a mérvadó. A garanciajeggyel és az eredeti fizetési bizonylattal forduljon a szaktereskedéshez vagy a legközelebbi hivatalos ügyfélszolgálathoz. A vevő eladóval szembeni kelékszavatossági jogainak törvényes érvényesítési lehetőségeit a jelen nyilatkozat nem befolyásolja.

OVERSÆTTELSE AF DEN ORIGINALE BRUGSANVISNING

Indholdsfortegnelse

1 Om denne brugsanvisning	131	7.3 Tomgangsindstilling	138
1.1 Symboler på forsiden	131	8 Hjælp ved forstyrrelser	138
1.2 Symboler og signalord	131	9 Transport	138
2 Produktbeskrivelse	132	10 Opbevaring	138
2.1 Tilsigtet brug (01)	132	11 Bortskaffelse	139
2.2 Forudsigelig forkert brug	132	12 Kundeservice/service	139
2.3 Restfarer	132	13 Garanti	139
2.4 Sikkerheds- og beskyttelsesanordninger	132		
2.5 Symboler på stangafgreneren	132		
2.6 Produktoversigt (02)	132		
3 Sikkerhedsanvisninger	133		
3.1 Sikkerhedsanvisninger for kædesave	133		
3.2 Årsager til og forebyggelse af tilbagelag	133		
3.3 Sikkerhedsanvisninger for stangafgrenerpåsatsen (01)	134		
4 Montering og idrifttagning	134		
4.1 Montering af styreskinne og savkæden (03 – 06)	134		
4.2 Stramning og løsningen af savkæden (07)	135		
4.3 Påfyldning af savkædeolie (08)	135		
4.4 Montering af påsats på basisapparat	135		
5 Betjening	135		
5.1 Drejning af savhovedet (09)	135		
5.2 Tænd og sluk for apparatet	136		
5.3 Kontrol af kædestramningen	136		
5.4 Kontroller kædesmøring	136		
6 Arbejds måde og arbejdsteknik (10 – 14)	136		
7 Service og vedligeholdelse	136		
7.1 Savkæde og styreskinne	137		
7.1.1 Udskift savkæde og styreskinne	137		
7.1.2 Vend styreskinnen	137		
7.1.3 Slibning af savkæden	137		
7.1.4 Rengøring af styreskinnen	137		
7.2 Kontrol og rengøring af drivkædehjul	138		

1 OM DENNE BRUGSANVISNING

- Den tyske udgave er den originale driftsvejledning. Alle andre sprog er oversættelser af den originale driftsvejledning.
- Opbevar denne brugsanvisning, så du altid kan slå op i den, når du har brug for informationer om maskinen.
- Overdrag kun maskinen til andre personer sammen med denne brugsanvisning.
- Læs og overhold sikkerhedsanvisningerne og advarslerne i denne brugsanvisning.

1.1 Symboler på forsiden

Symbol	Betydning
	Læs denne brugsanvisning omhyggeligt, før du tager apparatet i brug. Dette er en forudsætning for, at du kan arbejde sikkert og håndtere apparatet uden forstyrrelser.
	Brugsanvisning
	Brug ikke det benzindrevne apparat i nærheden af åben ild eller varme kilder.

1.2 Symboler og signalord

 **FARE!** Indikerer en umiddelbar farlig situation, som, hvis den ikke undgås, er livsfarlig eller medfører alvorlige kvæstelser.

 **ADVARSEL!** Indikerer en potentiel farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan være livsfarlig eller medføre alvorlige kvæstelser.

⚠ FORSIGTIG! Indikerer en potentiel farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre mindre eller moderate kvæstelser.

⚠ OBS! Indikerer en situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre tingsskade.

ℹ BEMÆRK Specielle anvisninger, der gør dig i stand til at forstå og håndtere maskinen bedre.

2 PRODUKTBEKRIVELSE

Med stangafgreneren kan du på jorden nemt og sikkert afgrene træer og anden træbevoksning. Du skal ikke stå usikkert og udsat på en stige eller i et træ.

2.1 Tilsigtet brug (01)

Stangafgrenerens påsats må kun bruges sammen med basisapparatet. Det samlede apparat er dimensioneret til at afgrene træer eller anden træbevoksning stående på jorden. Brugeren skal stå stabilt på jorden (01).

Der må kun miljøvenlig biologisk nedbrydelig savkædeolie.

Basisapparatet samt påbygningsenhederne er udelukket konstrueret til privat brug. Enhver anden brug samt ikke tilladte om- eller påbygninger er ikke tilsigtet og bevirker, at garantien bortfalder, at overensstemmelsen ikke opfyldes, og at fabrikantens ansvar bortfalder for på skader, der påføres brugeren eller udenforstående.

2.2 Forudsigtelig forkert brug

- Afsav aldrig grene, som befinder sig direkte eller i en spids vinkel over brugeren eller andre personer.
- Apparatet må ikke bruges, hvis du står på en stige.
- Brug kun én skaftørforlænger, selv om der er flere skaftørforlængere til rådighed.
- Brug ikke spildolie eller mineralsk olie.

2.3 Restfarer

Der er altid en vis restrisiko mulig, som ikke kan udelukkes, selv ved korrekt brug. Maskinens art og udførelse kan medføre følgende mulige farer alt efter brugen:

- Kontakt med omkringflyvende savspån og oliestøv
- Indånding af savspånpartikler og oliestøv
- Kvæstelser på grund af savkædedele, der slynges rundt
- Snitsår på savkæden

2.4 Sikkerheds- og beskyttelsesanordninger

Beskyttelsesafdækning til styreskinnen

Beskyttelsesafdækningen skal sættes på styreskinnen og savkæden før en transport for at undgå kvæstelser på personer eller tingsskader.

2.5 Symboler på stangafgreneren

Symbol	Betydning
	Vær særligt forsigtig under håndteringen!
	Minimumsafstand 10 m til strømkabler og strømførende kabler!
	Læs brugsanvisningen før brug!
	Bær beskyttelsesbriller, høreværn og hjelm!
	Bær sikkerhedssko!
	Bær beskyttelseshandsker!
	Beskyt mod regn og fugt!

2.6 Produktoversigt (02)

Nr.	Del
1	Skede til styreskinnen
2	Unbrakonøgle med skruetrækker
3	Styreskinne
4	Savkæde
5	Kædestrammingskrue

Nr.	Del
6	Barkstøtte
7	Dreje-/låseled
8	Lås til dreje-/låseled
9	Kobling til skaftrørforlænger eller basisapparat
10	Skaftrørforlænger MTA 130 MT (art.nr. 127637)*
11	Olietankens kontrolvindue
12	Olietankens påfyldningsåbning
13	Kædehulets skærm
14	Fastspændingsbolt

* Ikke indeholdt i leveringsomfanget, skal bestilles separat.

3 SIKKERHEDSANVISNINGER

BEMÆRK Overhold basisapparatets sikkerhedsanvisninger! Se brugsanvisningen til "Multitool MT 130 basisapparat".

3.1 Sikkerhedsanvisninger for kædesave

- **Hold alle kropsdele på afstand af savkæden, når saven er i gang. Kontrollér forud for start af saven, at savkæden ikke berører noget.** Under arbejde med en kædesav kan et øjebliks uopmærksomhed føre til, at savkæden griber fat i tøj eller kropsdele.
- **Hold altid kædesaven med højre hånd på det bageste håndtag og venstre hånd på det forreste håndtag.** Hvis kædesaven holdes fast i den modsatte arbejdsstilling, er der forøget risiko for personskade, og denne arbejdsstilling må derfor aldrig benyttes.
- **Hold kun kædesaven fast i de isolerede greb, da savkæden kan komme i berøring med skjulte strømledninger.** Hvis savkæden kommer i kontakt med en strømførende ledning, kan metalgenstande blive strømførende og forårsage elektriske stød.
- **Brug øjenværn. Yderligere værnemidler til hoved, hænder, ben og fødder anbefales.** Passende beskyttelsestøj mindsker risikoen for kvæstelser som følge af omkringflyvende spåner og utilsigtet berøring af savkæden.
- **Arbejd ikke med kædesaven oppe i et træ, en stige, fra et tag eller et ustabil under-**

lag. Drift på denne måde medfører en alvorlig risiko for personskader.

- **Sørg altid for at stå godt fast, og benyt kun kædesaven, hvis du står på et fast, sikkert og plant underlag.** Glatte underlag eller ustabile ståsteder kan føre til tab af balancen eller tab af kontrollen over kædesaven.
- **Gå ved savning af en gren, der står under spænding, ud fra, at grenen fjedrer tilbage.** Når spændingen i træfibrene frigives, kan grenen, der står under spænding, ramme brugeren og/eller forårsage, at vedkommende mister kontrollen over kædesaven.
- **Vær særligt forsigtig ved skæring i under-skov og unge træer.** Det tynde materiale kan blive viklet fast i savkæden og slå imod dig eller få dig til at miste balancen.
- **Bær altid kædesaven i det forreste håndtag i slukket tilstand og med savkæden vendt væk fra kroppen.** Ved transport eller opbevaring af kædesaven skal beskyttelsesafdækningen sættes på. Omhyggelig omgang med kædesaven reducerer sandsynligheden for utilsigtet berøring af den kørende savkæde.
- **Overhold anvisningerne vedr. smøring, kædestramning og udskiftning af styreskinne og kæde.** En forkert strammet eller smurt kæde kan enten gå i stykker eller øge tilbageslagsrisikoen.
- **Sav kun i træ.** Anvend ikke kædesaven til arbejder, som den ikke er beregnet til. **Eksempel:** Benyt aldrig kædesaven til savning af metal, plastik, murværk eller byggematerialer, der ikke består af træ. Anvendelse af kædesaven til arbejder, der er i modstrid med hensigten, kan medføre farlige situationer.
- **Denne kædesav er ikke egnet til at fælde træer.** Bruges kædesaven ikke som tilsigtet, kan det medføre meget alvorlige kvæstelser for brugeren og andre.

3.2 Årsager til og forebyggelse af tilbageslag

Tilbageslag kan forekomme, hvis spidsen af sværdet kommer i kontakt med en genstand, eller hvis træet giver efter og klemmer savkæden fast i savsporet.

Kontakt med spidsen af styreskinnen kan i forskellige situationer føre til en uventet, bagudrettet

reaktion, der medfører at styreskinnen bliver slået opad og i retning af brugeren.

Fastklemning af savkæden langs styreskinnens overkant kan føre til, at sværdet hurtigt stødes tilbage imod brugeren.

Alle disse reaktioner kan føre til, at du mister kontrollen over saven og muligvis kommer alvorligt til skade. Forlad dig ikke udelukkende på de sikkerhedsanordninger, der er bygget ind i kædesaven. Du skal som bruger af en kædesav træffe en række forskellige forholdsregler med henblik på at kunne arbejde uden uheld og personskaade.

Et tilbageslag er en konsekvens af forkert eller fejlagtig brug af kædesaven. Sådanne hændelser kan forhindres ved egnede sikkerhedsforholdsregler iht. nedenstående beskrivelser:

- **Hold saven fast med begge hænder, og sørg for, at grebene på motorsaven omslutes af tommelfingeren og de øvrige fingre. Sørg for at stå med kroppen og armene i en stilling, hvor du har mulighed for at modstå kræfterne fra tilbageslaget.** Når der træffes egnede forholdsregler, er brugeren i stand til at modstå kræfterne fra tilbageslaget. Giv aldrig slip på kædesaven.
- **Undgå atypiske kropsholdninger, og sav aldrig over skulderhøjde.** På den måde undgås utilsigtet kontakt med spidsen af sværdet, og der opnås mulighed for bedre kontrol over kædesaven i uventede situationer.
- **Anvend altid producentens foreskrevne reservedelssværd og savkæder.** Forkerte reservedelssværd og savkæder kan føre til brud på kæden og/eller til tilbageslag.
- **Overhold producentens anvisninger vedr. slibning og vedligeholdelse af savkæden.** For lave ryttere forøger tendensen til tilbageslag.

3.3 Sikkerhedsanvisninger for stangafgrenerpåsatsen (01)

- Hæv stangafgreneren (01/1) til en vinkel på maks. 60° under afgreningen (01/2). Er vinklen mere skrå, kommer du ind i et område, hvor afskårne grene kan falde ned. Du skal altid stå uden for dette område.
- Planlæg en flugtvej på forhånd, som bruges hvis du skal undvige nedfaldene grene. Denne vej skal være fri for hindringer, som f.eks. afsavede grene eller glatte steder, som kan hindre dig i at undvige faren.

- Overhold en sikkerhedsafstand til omkringstående personer, dyr, ting eller bygninger, der er mindst ca. 2,5 gange så lang som den afskårne grens længde. Er dette ikke muligt, skal grenen saves af de mindre dele.
- Du må ikke skære en gren, hvis diameter er større end sværdets længde.
- Undgå, at bevægende grene eller ting kommer ind i savkæden. Sluk for stangafgreneren med det samme.
- Sluk for basisapparatet, og sæt beskyttelsesafdækningen over savkæden når:
 - Kontrol-, indstillings- og rengøringsarbejder
 - Der udføres arbejder på styreskinnen og savkæden
 - Gå væk fra apparatet
 - Transport
 - Opbevaring
 - Servicearbejder og reparationer
 - Fare
- Overhold en minimumsafstand på 10 m til strømførende luftledninger.

4 MONTERING OG IDRIFTTAGNING

4.1 Montering af styreskinne og savkæde (03 – 06)

⚠ FORSIGTIG! Fare for kvæstelse på savkæden. Savkædens skærekanten er meget skarp, så der er risiko for snitsår under håndteringen af savkæden. Når du skal arbejde med savkæden, skal følgende overholdes:

- Sluk for apparatet.
 - Bær sikkerhedshandsker.
1. Løs fastgørelsesmøtrikken (03/1) på kædehjulets skærm (03/2) (03/a). Tag fastgørelsesmøtrikken og kædehjulets skærm af.
 2. Løs kædestrammings-skruen (04/1) med skruetrækkeren på kombiøglen. Drej kædestrammings-skruen, indtil kædestrammings-tappen (04/2) er på den bagerste gevindende (04/a).
 3. Læg savkæden i:
 - Savkædens (05/2) skæretænder (05/1), som skal ligge oven på styreskinnen, skal justeres mod styreskinnens spids (05/3) (05/a).
- Bemærk:** Sørg for at kæden monteres korrekt!

- Læg savkæden (05/2) ind i noten (05/4) på styreskinnen, og før den hele vejen rundt om styreskinnen.
4. Læg styreskinnen og den påsatte savkæde ind i det åbne hus:
 - Læg savkæden (06/1) rundt om drivkædens hjul (06/2).
 - Juster styreskinnen (06/3) således, at styretappen (06/4) griber ind i det lange hul (06/5) på styreskinnen.
 - Juster styreskinnen (06/3) således, at kædestramningstappen (06/6) griber ind i en af de to kædestramningshuller (06/7).
 - Juster savkæden (06/1) således, at den ligger i styreskinnens (06/3) not samt på drivkædens hjul (06/2).
 5. Sæt kædehjulets skærm (03/2) på og fastgør med fastgørelsesmøtrikken (03/1) (03/b).
 6. Stram savkæden (se *kapitel 4.2 "Stramning og løsningen af savkæden (07)"*, Side 135).

4.2 Stramning og løsningen af savkæden (07)

1. Løs fastgørelsesmøtrikken på skærmen en smule.
2. Stram savkæden. Brug skruetrækkeren fra kombiøglen:
 - Stramning af savkæden: Drej kædestramningsskruen (07/1) med uret (07/a).
 - Slækning af savkæden: Drej kædestramningsskruen (07/1) mod uret (07/b).
3. Kontrol af kædestramningen (se *kapitel 5.3 "Kontrol af kædestramningen"*, Side 136). Gentag evt. foregående trin.

4.3 Påfyldning af savkædeolie (08)

Apparatet er ikke fyldt med savkædeolie ved leveringen!

OBS! Fare for skader på apparatet. Hvis apparatet arbejder uden savkædeolie, tager savkæden og styreskinnen skade.

- Driv aldrig apparatet uden savkædeolie.
- Fyld savkædeolie i olietanken, før arbejdet påbegyndes, og kontroller oliestanden under arbejdet.
- Kontroller mindst hver gang arbejdet påbegyndes, om kædesmøringen fungerer.

Savkædens levetid og skæreydelse afhænger af den optimale smøring. Savkæden smøres automatisk med olie under driften.

OBS! Fare for skader på apparatet. Bruges der gammel olie til kædesmøringen, kan det indeholdte metalstøv slide styreskinner og savkæde for hurtigt. Fabrikantens garantien bortfalder i dette tilfælde.

- Brug aldrig gammel olie, men kun økologisk, nedbrydelig savkædeolie.

OBS! Fare for miljøforurening. Brugen af mineralisk olie til kædesmøringen kan medføre alvorlig miljøforurening.

- Brug aldrig mineralisk olie, men kun økologisk nedbrydelig savkædeolie.

Kontrollér olieniveauet før arbejdet påbegyndes, og fyld efter med savkædeolie efter behov:

1. Kontrollér oliestanden i olietankens kontrolvindue (08/1). Olien skal altid kunne ses. Det minimale og maksimale olieniveau må ikke overskrides.
2. Placer stangafgreneren vandret på et fast underlag og hold.
3. Rengør apparatet omkring olietankdækslet (08/2).
4. Skru olietankdækslet (08/2) af.
5. Fyld olietanken med biologisk nedbrydelig savkædeolie. Kontrollér her olieniveauet i olietankens kontrolvindue (08/1). Må ikke løbe over!
 - Brug en tragt, det gør det lettere at fylde olie på.
 - Der må ikke komme snavs i olietanken.
6. Skru olietankdækslet (08/2) på igen.

4.4 Montering af påsats på basisapparat

Se brugsanvisningen til "Multitool MT 130 basisapparat".

5 BETJENING

⚠ FORSIGTIG! Fare for forbrænding. Gearrets hus bliver meget varmt under brugen.

- Berør derfor ikke gearrets hus.

📖 BEMÆRK Brug den enkle bæresele til denne påsats.

5.1 Drejning af savhovedet (09)

Det drejelige savhoved muliggør en komfortabel og sikker arbejdsstilling under savningen.

1. Skub låsen (09/1) bagud (09/a).
2. Drej savhovedet (09/2) i den ønskede position (09/b).

- Slip låsen. Savhovedet går i hak i den valgte position.

5.2 Tænd og sluk for apparatet

Se brugsanvisningen til "Multitool MT 130 basissapparat".

5.3 Kontrol af kædestramningen

Kontrollér ofte kædestramningen, da nye savkæder strækker sig.

- Træk lidt i savkæden med hånden, og kontrollér følgende:
 - I kold tilstand: Savkæden er strammet rigtigt, hvis den kan løftes ca. 3-4 mm op i midten af styreskinne og er let at trække med hånden. Ved driftstemperatur strækker savkæden sig og hænger ned.
 - Savkædens drivled må ikke rage ud af rillen på undersiden af styreskinne - savkæden kan ellers springe af.
- Stram savkæden efter behov (se *kapitel 4.2 "Stramning og løsning af savkæden (07)", Side 135*).

5.4 Kontroller kædesmøring

Kontroller den automatiske kædesmøringsfunktion ved at tænde for stangafgreneren og holde den med spidsen ned mod et stykke pap eller papir på jorden.

OBS! Fare for skader på apparatet. Berører savkæden jorden medfører dette, at savkæden bliver stump.

- Berør ikke jorden med kæden, og hold en sikkerhedsafstand på 20 cm!
- Tænd apparatet.
 - Hold styreskinnespidsen mod en kasse eller et stykket papir på jorden.
 - Ses en olieplet, der bliver til stadighed større, under kontrollen, arbejder kædesmøringen korrekt.
 - Dannes der ingen olieplet på trods af en fuld olietank: Rengør olieadgangsboringen i apparatet samt noten i styreskinne.
- Hjælper dette ikke, skal du henvende dig til vores kundeservice.

6 ARBEJDSMÅDE OG ARBEJDSSTEKNIK (10 – 14)

⚠ ADVARSEL! Øget risiko for styrt. Der er en øget risiko for styrt, hvis arbejdet udføres fra en forhøjet arbejdsposition (f.eks. en stige).

- Arbejd kun stående på jorden med apparatet, og sørg for at stå stabilt.
 - Overhold sikkerhedsanvisningerne.
-
- Stå sådan, at savningen så vidt muligt kan udføres i en vinkel på 90° i forhold til grenen (10/a).
 - Afskær tykke grene i dele, så du bedre kan kontrollere området, grenene falder ned i (11/1).
 - Sav aldrig i grenkraven der, hvor grenen udspringer fra stammen, da det vil forringe sårhelingen og fremme råd (12).
 - Tryk stangafgreneren ind mod grenen (13/2) med barkstøtten (13/1) under savningen (13/a) for at stabilisere den på grenen.
 - Lav et aflastningssnit (14/a) på grenens underside, inden grenen saves af (14/b). Det forhindrer, at barken rives af, og at der opstår skader på træet, som heler dårligt. Aflastningssnittet skal ikke være dybere end 1/3 af grenens tykkelse, da stangafgreneren ellers kan sætte sig fast.
 - Træk altid stangafgreneren ud af grenen med roterende savkæde, så den ikke sætter sig fast.

7 SERVICE OG VEDLIGEHOLDELSE

⚠ ADVARSEL! Fare for snitsår. Der er fare for snitsår, hvis de skarpe, bevægende dele samt skæreværktøjet berøres.

- Sluk altid for apparatet, før vedligeholdelse, pleje og rengøring udføres.
 - Bær altid handsker under vedligeholdelse, pleje samt rengøring af apparatet.
-
- Apparatet må ikke udsættes for vand eller fugt.
 - Rengør plastdele med en klud, og brug hverken rengørings- eller opløsningsmidler.
 - Kontrollér de elektriske kontakter for korrosion, rens dem evt. med en fin trådpensel. Påfør derefter kontaktspray.

7.1 Savkæde og styreskinne

7.1.1 Udskift savkæde og styreskinne

Udskift savkæde og styreskinne

Savkæden og styreskinnen er udsat for stor slitage under arbejdet. Udskift omgående savkæden og styreskinnen, hvis de ikke virker som de skal.

7.1.2 Vend styreskinnen

For at undgå at styreskinnen kun slides på den ene side, vendes styreskinnen hver gang der skiftes kæde.

7.1.3 Slibning af savkæden

⚠ FORSIGTIG! Fare for kvæstelse pga. tilbageslag. Der er øget fare for tilbageslag, hvis savkæden er slebet forkeret! Der er risiko for kvæstelser.

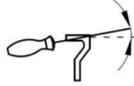
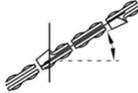
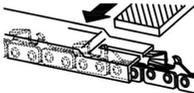
- Rens savkæden med jævne mellemrum.
- Kontroller ofte savkæden for skader, og udskift den efter behov.
- Har du ikke før slebet en savkæde: Henvend dig til kundeservicen.

Savkæden skal slibes i de følgende tilfælde:

- Savkæden frembringer træstøv i stedet for træspåner.
- Stangafgreneren skal trykkes gennem træet under afgreningen.

i BEMÆRK Slib så lidt muligt materiale af som muligt! Vi anbefaler et kædeslibningsudstyr til savkædens slibning.

Sliber du selv savkæden, skal du overholde følgende værdier. Tilbehørsdele fås hos forhandleren.

Kædetype	Fildiameter	Hovedvinkel	Underskåret vinkel	Hovedets hældningsvinkel (55°)	Dybde mål
					
		Værktøjets drejevinkel	Værktøjets hældningsvinkel	Sidevinkel	
					
Oregon 91VXL40X	5/32" / 4 mm	30°	0°	80°	0,025"
					
	Dybde mål			Fil	

7.1.4 Rengøring af styreskinnen

1. Rengør styreskinnen og dens not, samt olieaftagningsåbningerne regelmæssigt.

2. Fjern graten med en flad fil, der dannes af savkæden på styreskinnen.

7.2 Kontrol og rengøring af drivkædehjulet

Drivkædehjulet (05/2) belastes i særlig grad. Udfør derfor:

1. Kontroller regelmæssigt tænderne på drivkædehjulet med henblik på slitage eller beskadigelse.
2. Rengør drivkædehjulet og styreskinnens fastgørelse med en børste.

BEMÆRK Et slidt eller beskadiget drivkædehjul mindsker savkædens levetid og skal derfor straks udskiftes af kundeservice.

7.3 Tomgangsindstilling

Skæreværktøjet må ikke kunne bevæge sig, hvis motoren kører i tomgang. Bevæges skæreværk-

Forstyrrelse	Årsag	Afhjælpning
Styreskinnen og savkæden bliver varme. Røgdudvikling.	Savkæden er for stram.	Kontrollér kædestramningen. Efterspænd savkæden.
	Olietanken er tom.	Påfyld savkædeolie.
Motoren kører, men savkæden bevæger sig ikke.	Olieindløbet og/eller noten i styreskinnen er snavsede.	Rengør olieindløbet og noten i styreskinnen.
	Savkæden er for stram.	Kontrollér kædestramningen. Efterspænd savkæden.
Der kastes træstøv ud i stedet for savspåner. Stangafgreeneren skal trykkes gennem træet.	Fejl i apparatet	Opsøg fabrikantens serviceværksted.
	Savkæden er sløv.	Slib savkæden, eller opsøg fabrikantens serviceværksted.
Apparatet vibrerer usædvanligt.	Fejl i apparatet	Opsøg fabrikantens serviceværksted.
Andre forstyrrelser	Se brugsanvisningen til "Multitool MT 130 basisapparat".	

9 TRANSPORT

Udfør de følgende tiltag før transporten:

1. Sluk for apparatet.
2. Adskil basisapparat, skaftrørførlænger (hvis monteret) samt påsats.
3. Transportér apparatet stående op og sørg for, at savkædens olie ikke kan løbe ud.

10 OPBEVARING

Maskinen skal gøres grundigt rent efter hver brug. Placér evt. også alle sikkerhedsafdækninger. Opbevar maskinen i et tørt, aflåst rum og utilgængeligt for børn.

tøjet, mens motoren kører i tomgang, skal du henvende dig til din forhandler, så motoren kan indstilles korrekt.

8 HJÆLP VED FORSTYRRELSER

⚠ FORSIGTIG! Fare for kvæstelser. Skarpe samt bevægelige maskindele kan medføre kvæstelser.

- Bær altid handsker under vedligeholdelse, pleje samt rengøring af maskinen!

BEMÆRK Henvend dig til vores kundeservice ved forstyrrelser, der ikke er anført i denne tabel, eller som du ikke selv kan afhjælpe.

Udfør følgende arbejdsstrin, hvis saven ikke bruges i over 30 dage:

1. Tøm olietanken til savkædeolien.
2. Tag savkæden og styreskinnen af, rengør dem, og smør dem med rustbeskyttelsesolie.
3. Rengør apparatet omhyggeligt, og opbevar det i et tørt rum.

OBS! Fare for skader på apparatet. Indtørret/klæbende savkædeolie kan ved længere opbevaring medføre beskadigelse på de olieløsende komponenter.

- Aftap savkædeolien fra kædesaven før længere tids opbevaring.

11 BORTSKAFFELSE



- Savkædeolien må ikke smides ud med det almindelige husholdningsaffald eller hældes i kloakken, men skal bortskaffes særskilt!
- Før apparatet bortskaffes, skal savkædeoliens tank tømmes!

- Emballage, apparat og tilbehør er fremstillet af genanvendelige materialer og skal bortskaffes på behørig vis.

12 KUNDESERVICE/SERVICE

Henvend dig til nærmeste AL-KO serviceværksted ved spørgsmål til garanti, reparation eller reservedele. Serviceværksteder findes på internettet på adressen:

www.al-ko.com/service-contacts

13 GARANTI

Inden for den lovbestemte reklamationsperiode reparerer eller udskifter vi efter eget skøn eventuelle materiale- eller fabriktionsfejl på apparatet. Reklamationsperioden bestemmes af loven i det land, hvor maskinen er købt.

Vores garanti gælder kun, hvis:

- brugsanvisningen følges
- apparatet behandles korrekt
- der bruges originale reservedele

Garantien bortfalder ved:

- egenhændige forsøg på reparation
- egenhændige tekniske ændringer
- ukorrekt brug

Følgende er ikke omfattet af garantien:

- Lakskader, der skyldes normal slitage
- Sliddele, der er markeret med ramme xxxxxx (x) på reservedelslisten
- Forbrændingsmotorer (her gælder motorproducentens separate garantibestemmelser)

Garantiperioden begynder med købet foretaget af den første slutforbruger. Datoen på købskvitteringen er gældende. Kontakt forhandleren, hvor apparatet er købt, eller den nærmeste autoriserede kundeservice. Medbring denne erklæring og den originale købskvittering. Denne erklæring berører ikke købers lovbestemte rettigheder over for sælger på grund af mangler.

ÖVERSÄTTNING AV ORIGINALBRUKSANVISNING

Innehållsförteckning

1	Om denna bruksanvisning	140	8	Felavhjälpning	146
1.1	Symbol på titelsida	140	9	Transport	147
1.2	Teckenförklaring och signalord	140	10	Förvaring	147
2	Produktbeskrivning	141	11	Återvinning	147
2.1	Avsedd användning (01)	141	12	Kundtjänst/service	147
2.2	Förturbar felanvändning	141	13	Garanti.....	147
2.3	Kvarvarande risker	141			
2.4	Säkerhets- och skyddsanordningar....	141			
2.5	Symboler på grensågstillsatsen	141			
2.6	Produktöversikt (02).....	141			
3	Säkerhetsanvisningar	142			
3.1	Säkerhetsanvisningar för kedjesåg	142			
3.2	Orsaker till kast och hur man undviker dem	142			
3.3	Säkerhetsanvisningar för stånggrens- såg (01).....	143			
4	Montering och idrifttagning	143			
4.1	Montering av svärd och sågkedja (03 – 06).....	143			
4.2	Spänna och lossa sågkedjan (07).....	144			
4.3	Fylla på sågkedjeolja (08)	144			
4.4	Montera tillbehör på basredskap.....	144			
5	Användning	144			
5.1	Vrida såghuvud (09).....	144			
5.2	Starta/stänga av redskapet	144			
5.3	Kontrollera kedjespänning.....	144			
5.4	Kontrollera kedjesmörjningen.....	145			
6	Arbetsbeteende och arbetsteknik (10 – 14).....	145			
7	Underhåll och skötsel	145			
7.1	Sågkedja och styrskena	145			
7.1.1	Byte av sågkedja och styrskena ..	145			
7.1.2	Vändning av styrskenan	145			
7.1.3	Slipa sågkedjan	145			
7.1.4	Rengöra styrskenan	146			
7.2	Kontrollera och rengöra kedjehjulet ...	146			
7.3	Tomgånginställning	146			

1 OM DENNA BRUKSANVISNING

- Den tyska versionen utgör bruksanvisningen i original. Alla andra språkversioner är översättningar av bruksanvisningen i original.
- Förvara alltid bruksanvisningen så att du alltid kan slå upp i den när du behöver information om maskinen/redskapet.
- Lämna endast vidare maskinen/redskapet till andra personer tillsammans med denna bruksanvisning.
- Läs och beakta säkerhets- och varningsanvisningar i denna bruksanvisning.

1.1 Symbol på titelsida

Symbol	Betydelse
	Det är viktigt att läsa igenom denna bruksanvisning noggrant före drifttagningen. Detta är en förutsättning för en säker hantering utan problem.
	Bruksanvisning
	Använd inte bensinredskap i närheten av öppen eld eller värmekällor.

1.2 Teckenförklaring och signalord

⚠ FARA! Anger en omedelbart farlig situation, som om den inte undviks, kan leda till dödsfall eller svåra personskador.

⚠ VARNING! Anger en potentiellt farlig situation, som om den inte undviks, kan leda till dödsfall eller svåra personskador.

⚠ OBSERVERA! Anger en potentiellt farlig situation, som om den inte undviks, kan leda till mindre eller medelsvåra personskador.

OBS! Anger en situation, som om den inte undviks, kan leda till materiella skador.

i ANMÄRKNING Speciella anvisningar för bättre förståelse och handhavande.

2 PRODUKTBSKRIVNING

Med grensågen kan man lätt och bekvämt beskära träd och andra buskar från marken. På så sätt slipper man arbete stående på en stege vilket är både ansträngande och farligt.

2.1 Avsedd användning (01)

Grensågstillsatsen får endast användas tillsammans med basredskapet. Det sammanmonterade redskapet är avsett för sågning från marken av rotade träd och liknande. Användaren måste stå stadigt på marken under arbetet (01).

Enbart biologiskt nedbrytbar sågkedjeolja får användas.

Såväl basredskap som tillsats är enbart avsedda för användning på privata områden. Varje annan användning samt otillåtna om- och tillbyggnader betraktas som stridande mot ändamålet och har till följd att garantin upphävs, överensstämelsen går förlorad och varje ansvar för skador på användaren eller tredje part avvisas av tillverkaren.

2.2 Förutsebar felanvändning

- Såga inte av grenar som sitter direkt mot eller i spetsig vinkel mot användaren eller andra personer.
- Använd inte maskinen/redskapet stående på en stege.
- Använd enbart ett skaffförlängningsrör även om det finns flera sådana att tillgå.
- Använd inte gammal olja eller mineralolja.

2.3 Kvarvarande risker

Även vid korrekt användning av maskinen finns det alltid kvarvarande risker som inte helt kan elimineras. Beroende på hur maskinen används kan man av dess typ och konstruktion förutse följande risker:

- kontakt med kringflygande sågspån och oljedamm
- inandning av sågspånspartiklar och oljedamm
- skador till följd av kringflygande sågkedjedelar

- Fara för skårskador från sågkedjan

2.4 Säkerhets- och skyddsanordningar

Skyddskåpa för styrskena

Till förebyggande av kroppsskador och skador på egendom måste skyddskåpan måste monteras på styrskena och sågkedja före varje transport av redskapet.

2.5 Symboler på grensågstillsatsen

Symbol	Innebörd
	Var särskilt försiktig vid hantering!
	Minsta avstånd 10 m till strömledningar och strömförande ledningar!
	Läs igenom bruksanvisningen före användning!
	Bär skyddsglasögon, hörselskydd och hjälm!
	Bär säkerhetsskor!
	Använd skyddshandskar!
	Skyddas mot regn och väta!

2.6 Produktöversikt (02)

Nr.	Komponent
1	Skyddskåpa svärd
2	Insexnyckel med skruvmejsel
3	Svärd

Nr.	Komponent
4	Sågkedja
5	Kedjespännarskruv
6	Fixeringsklo
7	Vrid/klickled
8	Låsning för vrid/klickled
9	Koppling för skaftrörsförlängning resp. basredskap
10	Skafrörsförlängning MTA 130 MT (art.-nr. 127637)*
11	Tittfönster oljetank
12	Påfyllningsöppning oljetank
13	Kedjehjulskydd
14	Fästskruv

* Ingår inte i leveransen, kan införskaffas separat.

3 SÄKERHETSANVISNINGAR

f ANMÄRKNING Beakta basredskapets säkerhetsanvisningar! Se bruksanvisningen "Multitool MT 130 – basredskap".

3.1 Säkerhetsanvisningar för kedjesåg

- **Håll alla kroppsdelar på avstånd från sågkedjan när sågen är igång. Se till att sågkedjan inte vidrör något när den startas.** Under arbete med kedjesåg kan ett ögonblick av ouppmärksamhet leda till att kläder eller kroppsdelar fastnar i sågkedjan.
- **Håll alltid kedjesågen med höger hand på bakre handtaget och vänster hand på främre handtaget.** Kedjesågen får aldrig hållas fast med omvänd arbetsställning eftersom det ökar risken för skador.
- **Håll alltid kedjesågen i det isolerade handtaget, eftersom sågkedjan kan komma i kontakt med dolda strömförande kablar.** Om sågkedjan kommer i kontakt med en strömförande kabel kan metallkomponenter bli strömförande och förorsaka elstötar.
- **Använd skyddsglasögon. Ytterligare skyddsutrustning för hörsel, huvud, händer, ben och fötter rekommenderas.** Passande skyddsklädsel minskar risk för personskador till följd av kringflygande spånmaterial och kontakt med sågkedjan av misstag.

- **Arbeta aldrig med kedjesågen i ett träd, på en stege, på ett tak eller en instabil plats.** Risk för allvarliga personskador är följden vid sådant arbetssätt.
- **Se till att alltid stå stadigt och använd kedjesågen endast när du står på fast, säker och plan mark.** Hala underlag eller instabila ytor kan göra att man tappar balansen eller kontrollen över kedjesågen.
- **Räkna med att en spänd gren kan piska tillbaka vid bearbetningen.** När spänningen släpper i träfibren kan den spända grenen träffa användaren och/eller medföra att användaren förlorar kontrollen över kedjesågen.
- **Var särskilt försiktig vid bearbetning av undervegetation och späda träd.** Det tunna materialet kan fastna i sågkedjan och piska mot användaren som förlorar kontrollen.
- **Bär kedjesågen i det främre handtaget i fränkopplat läge med sågkedjan vänd bort från kroppen.** Sätt alltid på skyddskåpan när kedjesågen ska förvaras eller transporteras. Omsorgsfull hantering av kedjesågen minskar sannolikheten för oavsiktlig kontakt med den roterande sågkedjan.
- **Följ anvisningarna för smörjning, kedjespänning och byte av svärd och kedja.** En felaktigt spänd eller smord kedja kan antingen brista eller öka piskrisken.
- **Såga endast trävirke. Använd inte kedjesågen för arbete som den inte är avsedd för. Exempel: Använd inte kedjesågen för sågning av metall, plast, murverk eller byggmaterial som inte är gjorda av trä.** Användning av kedjesågen för icke avsedda arbeten kan leda till farliga situationer.
- **Kedjesågen är inte lämplig för att fälla träd.** Användning av kedjesågen i för icke avsedda arbeten kan medföra allvarliga personskador för användaren eller andra personer.

3.2 Orsaker till kast och hur man undviker dem

Kast kan uppstå när nosen på styrskenan kommer i kontakt med ett föremål eller när träet böjer sig och klämmer fast sågkedjan i snittet.

Om styrskenan kommer i kontakt med något kan det i vissa fall leda till en oväntad och bakåtriktad reaktion där styrskenan slås uppåt och i riktning mot användaren.

Om sågkedjan fastnar i överkanten av styrskenan kan skenan studsas till kraftigt i användarens riktning.

Alla dessa reaktioner kan göra att du förlorar kontrollen över sågen och orsaka allvarlig skada. Lita inte enbart på de skyddsanordningar som finns i motorsågen. Som motorsågsanvändare bör du vidta flera åtgärder för att kunna arbeta utan olyckor och skador.

Kast beror på felaktig användning av kedjesågen. Det kan undvikas genom att vidta vissa försiktighetsåtgärder som beskrivs nedan:

- **Håll fast sågen med båda händerna så att tummarna och fingrarna omsluter handtagen på motorsågen. Inta med kropp och armar en ställning som gör att du kan stå emot kraften från ett eventuellt kast.** Om lämpliga åtgärder har vidtagits kan användaren behärska krafterna från ett kast. Släpp aldrig taget om motorsågen.
- **Undvik en onormal kroppshållning och säga inte ovanför axelhöjd.** Därmed undviks oavsiktlig kontakt med svärdspetsen och man får bättre kontroll över motorsågen i oväntade situationer.
- **Använd alltid ersättningskenor och sågkedjor som föreskrivs av tillverkaren.** Felaktiga ersättningskenor och sågkedjor kan orsaka kedjebrott och/eller kast.
- **Håll dig till tillverkarens anvisningar när det gäller vassning och underhåll av sågkedjan.** För låg djupbegränsare ökar tendensen till kast.

3.3 Säkerhetsanvisningar för stånggrensåg (01)

- Lyft endast stånggrensågen (01/1) i en maximal vinkel upp till 60° under arbetet (01/2). Användaren riskerar att hamna under nedfallande grenar om vinkeln är större. Stå alltid utanför detta område.
- Planera en flyktväg för att undvika nedfallande grenar. Denna flyktväg måste vara fri från alla hinder, t.ex. avsågade grenar eller halkiga underlag som kan försvåra undanmanövern.
- Håll ett säkerhetsavstånd på minst 2,5 gånger längden på avsågad gren till personer i närheten, djur, föremål eller byggnader. Såga av grenen bitvis om möjligt.
- Försök aldrig att såga en gren med en diameter större än svärdlängden.
- Undvik att vippande grenar eller föremål fastnar i sågkedjan. Stäng omedelbart av stånggrensågen.

- Ta alltid ur batteriet från basredskapet och sätt på skyddskåpan på sågkedjan:
 - Kontroll-, installations- och rengöringsarbeten
 - Före arbeten på svärd eller sågkedja
 - Innan maskinen lämnas utan tillsyn
 - Transport
 - Förvaring
 - Underhålls- och reparationsarbeten
 - Fara
- Håll ett avstånd på minst 10 m från överhängande elledningar.

4 MONTERING OCH IDRIFTTAGNING

4.1 Montering av svärd och sågkedja (03 – 06)

⚠ OBSERVERA! Skärskador vid kontakt med sågkedjan. Kanterna på sågkedjan är mycket vassa och vid hantering kan man riskera att skära sig på dem. Beakta före alla arbeten på sågkedjan:

- Stäng av maskinen/redskapet.
 - Använd skyddshandskar.
1. Lossa (03/a) fästmuttern (03/1) på kedjehjulskyddet (03/2). Ta bort fästmuttern och kedjehjulskyddet.
 2. Lossa kedjespännarskruven (04/1) med skruvmejseln på kombinationsnyckeln. Skruva ut kedjespännarskruven (04/2) tills dess att kedjespännartappen sitter i den bakersta gången (04/a).
 3. Lägg på sågkedjan:
 - Rikta (05/a) sågtänderna (05/1) på sågkedjan (05/2), som ligger ovanpå svärdet mot spetsen av svärdet (05/3).
Anmärkning: Se till att montera kedjan korrekt!
 - Lägg i sågkedjan (05/2) i spåret (05/4) på svärdet hela vägen runt svärdet.
 4. Lägg svärdet tillsammans med sågkedjan i det öppna huset:
 - Lägg sågkedjan (06/1) runt om kedjehjulet (06/2).
 - Rikta svärdet (06/3) så att styrtappen (06/4) passar in i det avlånga hålet (06/5) på svärdet.
 - Rikta svärdet (06/3) så att kedjespännartappen (06/6) griper in i ett av de båda kedjespännarhålarna (06/7).

- Rikta sågkedjan (06/1) så att den ligger i spåret på svärdet (06/3) och på kedjehjulet (06/2).
5. Sätt på kedjehjulsskyddet (03/2) och dra åt (03/ b) med fästmuttern (03/1).
 6. Spänna sågkedjan (se *Kapitel 4.2 "Spänna och lossa sågkedjan (07)", sida 144*).

4.2 Spänna och lossa sågkedjan (07)

1. Lossa lätt på skyddets fästmutter.
2. Spänn sågkedjan med hjälp av kombinationsnyckeln:
 - Spänna sågkedjan: Vrid kedjespänningskraven (07/1) medsols (07/a).
 - Lossa sågkedjan: Skruva moturs (07/a) på kedjespännarskraven (07/1) .
3. Kontrollera kedjespänningen (se *Kapitel 5.3 "Kontrollera kedjespänning", sida 144*). Upprepa föregående moment vid behov.

4.3 Fylla på sågkedjeolja (08)

Maskinen är inte fylld med sågkedjeolja vid leverans!

OBS! Fara för skador på redskapet! Användning av redskapet utan sågkedjeolja leder till skador på sågkedjan och styrskenan.

- Använd aldrig redskapet utan att den innehåller sågkedjeolja.
- Fyll på med sågkedjeolja före arbetets början och kontrollera regelbundet oljenivån under arbetet.
- Kontrollera att kedjesmörjningen fungerar åtminstone före varje arbete.

Optimal smörjning är avgörande för sågkedjans livslängd och kapacitet. Sågkedjan smörjs automatiskt med olja under arbetet.

OBS! Fara för skador på redskapet! Användningen av gammal olja i kedjesmörjningen kan pga metallpartiklar i oljan orsaka förtida förslitning av styrskena och sågkedja. I alla händelser upphör tillverkargarantin att gälla om sådan olja används.

- Använd aldrig förbrukad olja utan endast biologiskt nedbrytbar sågkedjeolja.

OBS! Risk för miljöskador. Användning av mineralolja i kedjesmörjningen kan leda till allvarliga skador på miljön.

- Använd aldrig mineralolja utan endast biologiskt nedbrytbar sågkedjeolja.

Kontrollera oljenivån före arbetets början och fyll på med sågkedjeolja vid behov:

1. Kontrollera oljenivån i oljetankens tittfönster (08/1). Det måste alltid finnas en synlig oljenivå. Minimal och maximal oljenivå får aldrig under- resp. överskridas.
2. Placera stånggrensågen vågrätt på ett stadigt underlag och håll tag i den.
3. Rengör maskinen runt oljetankslocket (08/2).
4. Skruva av oljetankslocket (08/2).
5. Fyll på tanken med biologiskt nedbrytbar sågkedjeolja. Kontrollera oljenivån i oljetanken genom tittfönstret (08/1). Låt inte tanken flöda över!
 - Använd en tratt för att förenkla påfyllningen.
 - Det får inte komma in smuts i tanken.
6. Skruva på oljetankslocket (08/2) igen.

4.4 Montera tillbehör på basredskap

Se bruksanvisningen "Multitool MT 130 – basredskap".

5 ANVÄNDNING

⚠ OBSERVERA! Fara för brännskador. Kåpan till växellådan blir mycket varm under drift.

- Undvik att beröra kåpan till växellådan.

ℹ ANMÄRKNING Använd den enkla bärremmen för tillbehöret.

5.1 Vrida såghuvud (09)

Det vridbara såghuvudet ger en bekväm och säker arbetsposition.

1. Skjut låsningen (09/1) framåt (09/a).
2. Vrid (09/b) såghuvudet (09/2) till önskad position.
3. Släpp låsningen. Såghuvudet klickar fast i vald position.

5.2 Starta/stänga av redskapet

Se bruksanvisningen "Multitool MT 130 – basredskap".

5.3 Kontrollera kedjespänning

Kontrollera kedjespänningen ofta eftersom nya sågkedjor töjs.

1. Dra fram sågkedjan en aning manuellt och kontrollera:
 - I kallt tillstånd: Sågkedjan är korrekt spänd om den går att lyfta ca. 3 – 4 mm i mitten av svärdet och är lätt att dra fram

manuellt. Sågkedjan töjs vid driftstemperatur och hänger ner.

- Länkarna i sågkedjan får inte hamna utanför spåret på undersidan av svärdet – sågkedjan kan lossna.
2. Efterspänn sågkedjan vid behov (se *Kapitel 4.2 "Spänna och lossa sågkedjan (07)", sida 144*).

5.4 Kontrollera kedjesmörjningen

Kontrollera funktionen för automatisk kedjesmörjning genom att starta grensågen och hålla den med spetsen mot en bit kartong eller papper på marken.

OBS! Fara för skador på redskapet! Markkontakt gör sågkedjan mindre vass.

- Berör aldrig marken med kedjan och håll ett säkerhetsavstånd på 20 cm!
1. Sätt på redskapet.
 2. Håll spetsen på styrskenan mot en bit kartong på marken.
 - Om du ser ett oljespår fungerar oljeautomatiken felfritt.
 - Om inget oljespår syns trots full oljetank: Rengör oljehålet på redskapet och spåret i styrskenan.

Kontakta vår kundtjänst om blockeringen inte lossnar.

6 ARBETSBETEENDE OCH ARBETSTEKNIK (10 – 14)

⚠ VARNING! Fara för nedstörtning. Det föreligger alltid en fara för nedstörtning om man arbetar från en position ovan mark som t.ex. på en stege.

- Använd därför alltid redskapet från marken och se till att stå stadigt.
- Beakta alltid säkerhetsanvisningarna.
- Stå så att snittet om möjligt kan utföras i 90° vinkel på grenen (10/a).
- Såga av tjockare grenar i etapper för att få bättre kontroll över var de faller ned (11/1).
- Såga aldrig direkt i stammen och grenansatsen för att undvika skador och förbättra återväxten (12).
- Tryck (13/a) stånggrensågens fixeringsklo (13/1) mot grenen (13/2) för att stabilisera grenen.
- Gör ett avlastningssnitt (14/a) på grenens undersida innan du sågar av grenen (14/b). Det

förhindrar sprucken bark och besvärliga skador på trädet. Avlastningssnittet får inte vara djupare än en 1/3 av grenens tjocklek så att stånggrensågen inte fastnar.

- Dra alltid bort stånggrensågen från grenen med roterande sågkedja så att den inte fastnar.

7 UNDERHÅLL OCH SKÖTSEL

⚠ VARNING! Risk för skärskador. Fara för skärskador vid beröring av vassa maskindelar i rörelse samt skär/klippverktyg.

- Stäng alltid av maskinen/redskapet före underhåll, skötsel och rengöring.
- Använd alltid skyddshandskar vid underhåll, skötsel och rengöring.
- Utsätt inte maskinen för väta eller fukt.
- Rengör plastdelar med en duk, använd inga rengörings- resp. lösningsmedel.
- Kontrollera korrosion i elkontakterna och rengör vid behov med trådborste och kontakt-spray.

7.1 Sågkedja och styrskena

7.1.1 Byte av sågkedja och styrskena

Byte av sågkedja och styrskena

Sågkedjan och styrskenan är utsatt för hög belastning och stort slitage. Byt ut sågkedjan och styrskenan omgående om felfri funktion inte kan garanteras.

7.1.2 Vändning av styrskenan

För att undvika ensidigt slitage av styrskenan ska den vändas vid varje kedjebyte.

7.1.3 Slipa sågkedjan

⚠ OBSERVERA! Fara för skada vid kast (kickback). Skadade eller felaktigt slipade sågkedjor ökar risken för kast! Detta kan leda till svåra skador!

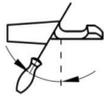
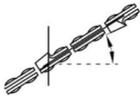
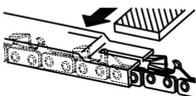
- Rengör regelbundet sågkedjan.
- Kontrollera regelbundet sågkedjan för skador och byt den vid behov.
- Om du inte är van vid att slipa sågkedjor kontaktar du vår kundtjänst.

Sågkedjan måste slipas i följande fall:

- Trädamm kommer ut istället för sågspån.
- Stånggrensågen måste tryckas genom trävirket under sågningen.

f ANMÄRKNING Slipa bort så lite material som möjligt! För slipning av sågkedjan rekommenderar vi en kedjeslip.

Beakta följande värden om du själv slipar sågkedjan. Tillbehör finns att köpa i fackhandeln.

Typ av kedja	Fildiameter	Huvudvinkel	Undersnittsvinkel	Huvudlutningsvinkel (55°)	Djupmått
					
		Verktygets rotationsvinkel	Verktygets lutningsvinkel	Sidovinkel	
					
Oregon 91VXL40X	5/32" / 4 mm	30°	0°	80°	0,025"
					
Djupmått				Fil	

7.1.4 Rengöra styrskenan

1. Rengör styrskenan och dess spår regelbundet liksom oljehålen.
2. Ta bort metallspån som samlats styrskenan från sågkedjan med hjälp av en plattfil.

7.2 Kontrollera och rengöra kedjehjulet

Belastningen på kedjehjulet (05/2) är särskilt stor. Därför ska man:

1. Kontrollera regelbundet att inte kedjehjulet inte är slitet eller skadat.
2. Rengör kedjehjulet och styrskenans fästen med borste.

f ANMÄRKNING Ett slitet och skadat kedjehjul minskar sågkedjans livslängd och bör därför omgående bytas ut av ett serviceställe.

7.3 Tomgångsinställning

Skärverktyget får inte rotera när motorn går på tomgång. Kontakta omedelbart återförsäljare om skärverktyget roterar när motorn går på tomgång, motorn måste ställas in korrekt.

8 FELAVHJÄLPNING

! OBSERVERA! Risk för personskador. Vassa maskindelar och delar i rörelse kan orsaka personskador.

- Bär alltid skyddshandskar under underhåll, skötsel och rengöring!

f ANMÄRKNING Vänd dig till vår kundtjänst vid fel som inte finns med i den här tabellen eller vid fel som du inte själv kan åtgärda.

Störning	Orsak	Åtgärd
Svärd och sågkedja blir för varma. Rökutveckling.	Sågkedjan är för starkt spänd.	Kontrollera kedjespänningen. Efter-spänn sågkedjan.
	Oljetanken är tom.	Fyll på sågkedjeolja.

Störning	Orsak	Åtgärd
	Oljehålet och/eller svärdets spår är smutsiga.	Rengör oljehålet och svärdets spår.
Motorn går men sågkedjan roterar inte.	Sågkedjan är för starkt spänd.	Kontrollera kedjespänningen. Efter-spänn sågkedjan.
	Maskinfel	Kontakta tillverkarens kundtjänst.
Trädamm kastas ut istället för sågspån. Stångrensågen måste tryckas genom trävirket.	Sågkedjan är slö.	Slipa sågkedjan eller kontakta tillverkarens kundtjänst.
Maskinen vibrerar ovanligt mycket.	Maskinfel	Kontakta tillverkarens kundtjänst.
Övriga fel	Se bruksanvisningen "Multitool MT 130 – basredskap".	

9 TRANSPORT

Vidta följande åtgärder före transport:

1. Stäng av maskinen.
2. Ta isär basredskapet, (eventuellt) skaffförlängningsrör och tillbehör.
3. Transportera maskinen stående och se till att inte sågkedjeolja läcker.

10 FÖRVARING

Rengör maskinen noggrant efter varje användning och sätt på eventuella skyddskåpor. Förvara maskinen i ett torrt, låsbart utrymme utom räckhåll för barn.

Vid uppehåll som varar mer än 30 dagar ska följande arbeten genomföras:

1. Töm tanken på sågkedjeolja.
2. Ta av sågkedja och styrskena, rengör och spraya med rostskyddsolja.
3. Rengör redskapet grundligt och förvara det i ett torrt utrymme.

13 GARANTI

Eventuella material- eller tillverkningsfel på redskapet åtgärdas av oss under den lagstadgade garanti-tiden genom reparation eller ersättningsprodukt, efter vårt gottfinnande. Garantitiden bestäms av gällande lag i det land där redskapet köptes.

Vår garantiförsäkringen gäller enbart om:

- Beakta denna bruksanvisning
- redskapet har hanterats korrekt
- originalreservdelar har använts

OBS! Fara för skador på redskapet! Vid långvarig förvaring kan intorkad sågkedjeolja orsaka skador på oljeförande komponenter på redskapet.

- Håll ur sågkedjeoljan om redskapet inte ska användas under en längre tid.

11 ÅTERVINNING



- Sågkedjeolja skall inte läggas i hushållssoporna eller hällas i avloppet, utan hanteras med särskild återvinning resp. avfallshantering!

- Sågkedjeoljans tank måste tömmas innan maskinen avfallshanteras!
- Förpackning, enhet och tillbehör är tillverkade av återvinningsbara material och skall avfallshanteras på motsvarande sätt.

12 KUNDTJÄNST/SERVICE

För frågor om garanti, reparationer och reservdelar, kontakta närmaste AL-KO servicecenter.

Kontaktinformation finns på internet:

www.al-ko.com/service-contacts

Garantin upphör att gälla vid:

- egenmäktiga reparationsförsök
- egenmäktiga tekniska förändringar
- ej avsedd användning

Garantin gäller inte för:

- lackskador som beror på normalt slitage
- Förslitningsdelar, som på reservdelsbladet är inramade
- Förbränningsmotorer (här gäller resp. motortillverkares garantibestämmelser)

Garantitiden inleds i och med den första slutkundens köp av produkten. Datum på inköpskvittot gäller. Vänd er med detta garantidokument och kvittot till en återförsäljare eller närmaste auktoriserade kundtjänst. Köparens lagstadgade anspråk gentemot försäljaren berörs inte av denna förklaring.

OVERSETTELSE AV DEN ORIGINALE BRUKSANVISNINGEN

Innhold

1 Om denne bruksanvisningen	149	7.3 Tomgangsinnstilling	155
1.1 Symboler på tittelsiden	149	8 Feilsøking	155
1.2 Tegnforklaringer og signalord	149	9 Transport	156
2 Produktbeskrivelse	150	10 Oppbevaring	156
2.1 Tiltent bruk (01)	150	11 Avfallshåndtering	156
2.2 Mulig og påregnelig feil bruk	150	12 Kundeservice/service	156
2.3 Restfarer	150	13 Garanti	156
2.4 Sikkerhets- og beskyttelsesanordninger	150		
2.5 Symbolene på den påsettbare beskjæringsmaskinen	150		
2.6 Produktoversikt (02)	150		
3 Sikkerhetshenvisninger	151		
3.1 Sikkerhetsanvisninger for kjedesager	151		
3.2 Årsaker til tilbakeslag, og hvordan man unngår dem	151		
3.3 Sikkerhetsanvisninger for den påsettbare beskjæringsmaskinen (01)	152		
4 Montering og idriftsetting	152		
4.1 Montere sverd og sagkjede (03 – 06)	152		
4.2 Stramme og slakke sagkjedet (07)	153		
4.3 Fyll på sagkjedeolje (08)	153		
4.4 Sette påsats på basisapparatet	153		
5 Betjening	153		
5.1 Svinge saghodet (09)	153		
5.2 Slå apparatet av og på	153		
5.3 Kontroller kjedespenning	153		
5.4 Kontroller kjedesmøring	154		
6 Arbeidsmåte og arbeidsteknikk (10 – 14)	154		
7 Vedlikehold og pleie	154		
7.1 Sagkjede og sverd	154		
7.1.1 Skifte sagkjede og sverd	154		
7.1.2 Vende sverdet	154		
7.1.3 Kvesse sagkjedet	154		
7.1.4 Rengjøre sverdet	155		
7.2 Kontroller og rengjøre drivkjedejulet	155		

1 OM DENNE BRUKSANVISNINGEN

- Den tyske versjonen er den originale bruksanvisningen. Alle andre språkutgaver er oversettelse av den originale bruksanvisningen.
- Oppbevar bruksanvisningen alltid slik at du kan slå opp i den når du trenger informasjon om maskinen.
- Gi maskinen bare videre til andre personer sammen med denne bruksanvisningen.
- Les og følg sikkerhets- og varselhenvisningene i denne bruksanvisningen.

1.1 Symboler på tittelsiden

Symbol	Betydning
	Les grundig gjennom bruksanvisningen før oppstart. Dette er forutsetningen for sikkert arbeid og feilfri håndtering.
	Bruksanvisning
	Ikke bruk det bensindrevne apparatet i nærheten av åpen ild eller varmekilder.

1.2 Tegnforklaringer og signalord

 **FARE!** Viser til en umiddelbart farlig situasjon som fører til død eller alvorlige personskader hvis den ikke unngås.

 **ADVARSEL!** Viser til en potensielt farlig situasjon som kan føre til død eller alvorlige personskader hvis den ikke unngås.

⚠ FORSIKTIG! Viser til en potensielt farlig situasjon som kan føre til mindre eller moderate personskader hvis den ikke unngås.

⚠ ADVARSEL! Viser til en potensielt farlig situasjon som kan føre til materielle skader hvis den ikke unngås.

ℹ MERK Spesiell informasjon for bedre forståelighet og håndtering.

2 PRODUKTBEKRIVELSE

Beskjæringsmaskinen gjør det mulig for deg å beskjære trær og andre busker komfortabelt og sikkert fra bakken. Det anstrengende og farlige arbeidet fra stige eller et tre bortfaller.

2.1 Tiltent bruk (01)

Den påsettbare beskjæringsmaskinen må utelukkende brukes sammen med basisapparatet. Den resulterende maskinen er beregnet til å beskjære trær og andre busker stående fast på bakken. Brukeren må stå fast på bakken ved bruk (01). Kun biologisk nedbrytbar sagkjedeolje må brukes.

Basisapparatet og tilleggsutstyret er utelukkende bestemt for privat bruk hjemme. Enhver annen anvendelse, så vel som ikke godkjent om- og påbygging, anses upassende, og har til følge at garantien forfaller, at samsvaret går tapt, samt at produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for skader som påføres brukeren eller tredjepart.

2.2 Mulig og påregnelig feil bruk

- Sag ikke av greiner som befinner seg direkte over eller i spiss vinkel fra brukeren eller andre personer.
- Maskinen må ikke brukes mens du står i en stige.
- Bare bruk ett skaffforlengelsesrør, også når du har flere skaffforlengelsesrør tilgjengelig.
- Bruk ikke gammel olje eller mineralbasert olje.

2.3 Restfarer

Også ved forskriftsmessig bruk av maskinen finnes det en viss restfare som ikke kan utelukkes. Som følge av maskinens type og konstruksjon kan følgende potensielle farer avledes alt etter bruk:

- Kontakt med sagspon og oljestøv som slynges rundt i luften
- Innånding av sagsponpartikler og oljestøv

- Skader på grunn av sagkjededeler som slynges rundt i luften
- Kuttskader på sagkjedet

2.4 Sikkerhets- og beskyttelsesanordninger

Beskyttelsesdeksel på sverdet

Beskyttelsesdekselet må settes på sverdet og sagkjedet før transport for å unngå personskader og materielle skader.

2.5 Symbolene på den påsettbare beskjæringsmaskinen

Symbol	Betydning
	Vær spesielt forsiktig ved håndtering!
	Overhold minsteavstand på 10 m til strømledninger og strømførende ledninger.
	Les bruksanvisningen før driften settes i gang!
	Bruk vernebriller, hørselsvern og hjelm.
	Bruk vernesko!
	Bruk vernehansker!
	Beskytt mot regn og fukt!

2.6 Produktoversikt (02)

Nr.	Komponent
1	Beskyttelsesdeksel på sverdet
2	Unbrakonøkkel med skrutrekkeren

Nr.	Komponent
3	Sverd
4	Sagkjede
5	Kjedestrammeskrue
6	Treanlagsstopp
7	Dreie-/rasteledd
8	Lås for dreie-/rasteledd
9	Kobling for skaftrørførlengelse eller basisapparat
10	Skaftrørførlengelse MTA 130 MT (varer. 127637)*
11	Nivåglass i oljetank
12	Påfyllingsåpning i oljetank
13	Kjedehjuldeksel
14	Festeskrue

* Ikke inkludert i leveringsomfanget, kan bestilles separat.

3 SIKKERHETSHENVISNINGER

i MERK Følg sikkerhetsanvisningene for basisapparatet! Se bruksanvisningen "Multitool MT 130 – basisapparat".

3.1 Sikkerhetsanvisninger for kjedesager

- **Mens sagen går må alle kroppdeler holdes unna sagkjedet. Forviss deg før du starter saken av sagkjedet ikke berører noe.** Under arbeid med kjedesag kan et øyeblikks uoppmerksomhet føre til at klær eller kroppsdeler kommer i kontakt med kjedet.
- **Hold alltid kjedesagen med høyre hånd på det bakre håndtaket og venstre hånd på det fremre håndtaket.** Hvis saken holdes omvendt er det økt risiko for skader. Sagen skal aldri brukes slik.
- **Hold kjedesagen på de isolerte håndtaksflatene, da sagkjedet komme i kontakt med skjulte strømledninger.** Hvis sagkjedet kommer i kontakt med en spenningsførende ledning, kan apparatdelene i metall bli satt under spenning og medføre strømstøt.
- **Bruk vernebriller. Øvrig verneutstyr for hørsel, hode, hender, ben og føtter anbefales.** Passende verneklær senker faren for personskader som skyldes oppvirket spon eller at du kommer borti sagkjedet.

- **Arbeid ikke med kjedesagen fra et tre, stige eller tak eller andre ustabile ståplasser.** Ved bruk på en slik måte er det stor fare for personskader.
- **Sørg alltid for å innta en stødig stilling, og bruk bare kjedesagen når du står på fast, sikker og jevn grunn.** Glatt grunn og ustabil stilling kan føre til at man mister balansen eller mister kontrollen over kjedesagen.
- **Når du sager over en gren som står under spenning, kan du regne med at den slår tilbake.** Når spenningen i treet løsner, kan grenen treffe brukeren og/eller føre til at operatøren mister kontroll over kjedesagen.
- **Vær ekstra forsiktig når du kapper under-skog og unge trær.** Det tynne materialet kan feste seg i sagkjedet og slå mot deg eller gjøre at du mister balansen.
- **Bær kjedesagen i det fremre håndtaket i avslått tilstand og med sagkjedet vendt bort fra kroppen.** Sett alltid beskyttelsesdekslet på kjedesagen ved transport eller oppbevaring. Varsom håndtering av kjedesagen reduserer sannsynligheten for utilsikket berøring med det roterende sagkjedet.
- **Følg anvisningene for smøring, kjedestramming og bytte av sverd og kjede.** Et kjede som er strammet eller smurt feil, kan enten ryke eller øke faren for tilbakeslag.
- **Sag bare i tre. Kjedesagen må ikke brukes til arbeid den ikke er beregnet for. Eksempel: Ikke bruk kjedesagen til å sage i metall, plast, murverk eller byggmaterialer som ikke er av tre.** Bruk av kjedesagen til arbeid den ikke er beregnet for kan føre til farlige situasjoner.
- **Kjedesagen ikke egnet til å felle trær.** Bruk av kjedesagen til ikke tiltenkt arbeid kan føre til alvorlige personskader på brukeren eller andre personer.

3.2 Årsaker til tilbakeslag, og hvordan man unngår dem

Tilbakeslag kan inntreffe dersom tuppen av sverdet berører en gjenstand eller dersom treet bøyer seg og sagkjedet kommer i klem i snittet.

Berøring med tuppen av sverdet kan i mange tilfelle føre til en brå reaksjon bakover, slik at sverdet slås opp og mot brukeren.

Hvis kjedet kommer i klem på oversiden av sverdet, kan sverdet bli slått raskt tilbake mot brukeren. Begge disse reaksjonene kan føre til at du mister kontroll over saken og blir påført alvorlige skader.

Stol ikke utelukkende på sikkerhetsinnretningene som er innebygd i sagen. Som bruker av kjedesag bør du ta ulike forholdsregler for å arbeide uten uhell og skader.

Et tilbakeslag skyldes feilaktig bruk av kjedesagen. Det kan forhindres ved egnede forsiktighetsregler, som beskrevet her:

- **Hold sagen fast med begge hender slik at tommelen og fingrene omslutter håndtakene på kjedesagen. Hold kroppen og armene i en stilling der du kan holde stand mot tilbakeslagskreftene.** Ved egnede forholdsregler kan brukeren beherske tilbakeslagskreftene. Slipp aldri kjedesagen.
- **Unngå en unormal kroppsstilling, og sag aldri over skulderhøyde.** Dermed unngås utilsiktet berøring med sverdspissen, og man får bedre kontroll over sagen i uventede situasjoner.
- **Bruk alltid reservesverd og sagkjeder som er foreskrevet av produsenten.** Feil reserveskinne og sagkjede kan føre til at kjedet ryker, og øker faren for tilbakeslag.
- **Følg produsentens anvisninger for sliping og vedlikehold av kjedet.** For lav dybdebegrensere øker faren for tilbakeslag.

3.3 Sikkerhetsanvisninger for den påsettbare beskæringsmaskinen (01)

- Løft beskæringsmaskinen (01/1) maksimalt til en vinkel på 60° (01/2) ved beskæring. Med steilere vinkel kommer du nødvendigvis inn i området hvor avsagde greiner kan falle ned. Stå alltid utenfor dette området.
- Planlegg en rømningsvei i forkant slik at du kan trekke deg unna hvis det faller ned greiner. Denne veien må være fri for hindringer som f.eks. avsagde greiner eller glatte steder som kan hindre tilbaketrekningen.
- Hold en sikkerhetsavstand til personer, dyr, gjenstander eller bygninger omkring på minst 2,5 ganger lengden til greinene som skal sages av. Hvis dette ikke er mulig, må du sage av greina stykkevis.
- Forsøk ikke å sage av en grein med tykkere diameter enn sverdlengden.
- Unngå at greiner eller gjenstander som beveger seg, setter seg fast i sagkjedet. Slå i det tilfellet av beskæringsmaskinen.
- Slå av basisapparatet, og skyv beskyttelsesdekslet over sagkjedet ved
 - kontroll-, innstillings- og rengjøringsarbeider

- arbeider på sverdet og sagkjedet
- når du forlater maskinen
- transport
- oppbevaring
- vedlikeholds- og reparasjonsarbeider
- Fare

- Hold en minsteavstand på 10 m til strømførende luftledninger.

4 MONTERING OG IDRIFTSETTING

4.1 Montere sverd og sagkjede (03 – 06)

⚠ FORSIKTIG! Fare for personskader på sagkjedet. Skjærekantene på sagkjedet er svært skarpe slik at det kan oppstå kuttskader ved håndtering av sagkjedet. Vær oppmerksom før alle arbeider med sagkjedet:

- Slå apparatet av.
- Bruk vernehansker.

1. Løsne festemutteren (03/1) på kjedehjuldekslet (03/2) (03/a). Ta av festemutteren og kjedehjuldekslet.
2. Løsne kjedestrammeskruen (04/1) med skrutrekkeren på kombinasjonsnøkkelen. Kjedesstrammeskruen skrues til kjedestrammetappen (04/2) befinner seg på bakre gjengeende (04/a).
3. Legg inn sagkjedet:
 - Sagtennene (05/1) på sagkjedet (05/2) som skal ligge oppe på sverdet, rettes inn i forhold til tuppen av sverdet (05/3) (05/a).
 - **Merk: Sørg for riktig montert kjede!**
 - Legg sagkjedet (05/2) inn i sporet (05/4) på sverdet, og før helt rundt sverdet.
4. Legg sverdet samt pålagt sagkjede inn i det åpne huset:
 - Legg sagkjedet (06/1) rundt drivkjedehjulet (06/2).
 - Innrett sverdet (06/3) slik at begge føringstappene (06/4) griper inn i det lange hullet (06/5) på sverdet.
 - Innrett sverdet (06/3) slik at kjedestrammetappen (06/6) griper inn i et av de to kjedestrammehullene (06/7).
 - Innrett sagkjedet (06/1) slik at det ligger an i sporet på sverdet (06/3) og drivkjedehjulet (06/2).
5. Legg kjedehjuldekslet (03/2) på, og skru fast med festemutteren (03/1) (03/b).

6. Stram sagkjedet (se *Kapittel 4.2 "Stramme og slakke sagkjedet (07)", side 153*).

4.2 Stramme og slakke sagkjedet (07)

1. Løsne festemutteren lett på dekslet.
2. Stram sagkjedet med kombinasjonsnøkkelen:
 - Stram sagkjedet: Drei kjedestrammeskruen (07/1) med urviseren (07/a).
 - Slakk sagkjedet: Drei kjedestrammeskruen (07/1) mot urviseren (07/b).
3. Kontroller kjedespenning (se *Kapittel 5.3 "Kontroller kjedespenning", side 153*). Gjenta foregående trinn om nødvendig.

4.3 Fyll på sagkjedeolje (08)

Sagkjedeoljen følger ikke med ved levering!

ADVARSEL! Fare for skader på apparatet.

Bruk av apparatet uten sagkjedeolje fører til skader på sagkjedet og sverdet.

- Bruk aldri apparatet uten sagkjedeolje.
- Fyll sagkjedeolje i oljetanken før arbeidet begynner, og kontroller oljenivået under arbeidet.
- Kontroller minst før hver gang arbeidet begynner om kjedemøringen fungerer.

Livslengden og skjæreeffekten til sagkjedet er avhengig av optimal smøring. Under drift blir sagkjedet automatisk fuktet med olje.

ADVARSEL! Fare for skader på apparatet.

Bruk av gammel olje til kjedemøring fører til for tidlig slitasje av sverdet og sagkjedet på grunn av metallrestene som oljen inneholder. I tillegg bortfaller produsentens garanti.

- Bruk aldri gammel olje, men bare biologisk nedbrytbar sagkjedeolje.

ADVARSEL! Fare for miljøskader. Bruk av mineralbasert olje for kjedemøringen fører til alvorlige miljøskader.

- Bruk aldri mineralbasert olje, men bare biologisk nedbrytbar sagkjedeolje.

Kontroller oljenivået før arbeidet begynner, og fyll på – om nødvendig – sagkjedeolje:

1. Kontroller oljenivået i nivåglasset (08/1) i oljetanken. Det må alltid være synlig olje. Minimalt og maksimalt oljenivå må ikke overskrides.
2. Sett og hold beskyæringsmaskinen vannrett på et fast underlag.
3. Rengjør apparatet rundt oljetankklokke (08/2).
4. Skru av oljetankklokke (08/2).

5. Fyll oljetanken med biologisk nedbrytbar sagkjedeolje. Kontroller oljenivået i nivåglasset (08/1) i oljetanken. Ikke fyll på for mye!

- Bruk trakt for enklere påfylling.
- Det må ikke komme smuss i oljetanken.

6. Skru oljetankklokke (08/2) på igjen.

4.4 Sette påsats på basisapparatet

Se bruksanvisningen "Multitool MT 130 – basisapparat".

5 BETJENING

⚠ FORSIKTIG! Fare for forbrenning. Gir-kassen blir varm under driften.

- Ikke ta på gir-kassen.

📖 MERK Bruk enkel bæresele for denne påsatsen.

5.1 Svinge saghodet (09)

Det svingbare saghodet gjør det mulig med en komfortabel og sikker arbeidsposisjon når du svinger.

1. Skyv låsen (09/1) bakover (09/a).
2. Sving saghodet (09/2) i ønsket posisjon (09/b).
3. Slipp opp låsen. Saghodet går i lås i valgt posisjon.

5.2 Slå apparatet av og på

Se bruksanvisningen "Multitool MT 130 – basisapparat".

5.3 Kontroller kjedespenning

Kontroller kjedespenningen ofte siden nye sagkjeder øker i lengden.

1. Sagkjedet trykkes ned litt for hånd for å kontrollere følgende:
 - I kald tilstand: Sagkjedet er strammet riktig når den kan løftes 3 – 4 mm på midten av sverdet og kan trekkes gjennom for hånd. Ved driftstemperatur forlenger sagkjedet seg og henger ned.
 - Drivleddene i sagkjedet skal ikke stikke ut av sporet på undersiden av sverdet – i så fall kan sagkjedet hoppe av.
2. Stram sagkjedet etter behov (se *Kapittel 4.2 "Stramme og slakke sagkjedet (07)", side 153*).

5.4 Kontrollere kjedesmøring

Kontroller funksjonen til den automatiske kjedesmøringen ved å slå på beskæringsmaskinen og hold den på bakken med spissen rettet mot en kartong eller et papir.

ADVARSEL! Fare for skader på apparatet.

Berøring av bakken fører uunngåelig til at sagkjedet sløves.

- Ikke la kjedet berøre bakken, og hold en sikkerhetsavstand på 20 cm.

1. Slå på maskinen.
2. Hold tuppen av sverdet i retning av en eske eller papir på bakken.
 - Hvis et økende oljespor vises, fungerer kjedesmøringen feilfritt.
 - Hvis intet oljespor vises til tross for at oljetanken er full: Rengjør oljepåfyllingshullet i apparatet og sporet i sverdet.

Hvis dette ikke løser problemet, vennligst kontakt vår ansvarlige kundeservice.

6 ARBEIDSMÅTE OG ARBEIDSTEKNIKK (10 – 14)

ADVARSEL! Økt fare for fall. Det er økt fare for fall når arbeidet foretas fra en høyere posisjon (f.eks. fra stige).

- Arbeid alltid med apparatet fra bakken, og sørg for at du står sikkert.
- Følg sikkerhetsanvisningene.
- Stå slik at kutt aller helst kan utføres i 90° vinkel til greina (10/a).
- Tykke grener sages av i seksjoner slik at du har bedre kontroll på nedslagsstedet (11/1).
- Sag aldri inn i vulsten på greinansatsen, dette for å forbedre sårhelbredelse og unngå forråtnelse (12).
- Trykk beskæringsmaskinen mot greina (13/2) med treanslagsstoppet (13/1) når du sager (13/a), for å stabilisere den på greina.
- Lag et avlastningskutt (14/a) på undersiden av greina før du sager av greina (14/b). Dette hindrer at barken rives av, samt skader på treet som vanskelig lar seg hele. Avlastningskuttet skal ikke være dypere enn 1/3 av greinas tykkelse for å unngå at beskæringsmaskinen klemmes fast.
- Trekk alltid ut beskæringsmaskinen fra greina med roterende sagkjede for at den ikke skal klemmes fast.

7 VEDLIKEHOLD OG PLEIE

ADVARSEL! Fare for kuttskader. Fare for kuttskader ved inngripen i skarpe og bevegelige apparatdelene samt i skjæreverktøyet.

- Slå alltid av apparatet før vedlikeholds-, pleie- og rengjøringsarbeider.
- Bruk alltid vernehansker ved vedlikeholds-, stelle- og rengjøringsarbeider.
- Ikke utsett apparatet for fukt.
- Rengjør plastdelene med en klut. Bruk ikke rengjørings- eller løsningsmidler når du gjør dette.
- Kontroller elektriske kontakter for korrosjon, ev. rengjør dem med en fin pensel og deretter spray inn med kontaktspray.

7.1 Sagkjede og sverd

7.1.1 Skifte sagkjede og sverd

Skifte sagkjede og sverd

Sagkjedet og sverdet er utsatt for stor slitasje. Skift sagkjedet og sverdet omgående når de ikke lenger sikrer en feilfri funksjon.

7.1.2 Vende sverdet

For å unngå at sverdet blir slitt på en side bør du snu det hver gang du skifter kjede.

7.1.3 Kvesse sagkjedet

FORSIKTIG! Fare for personskader pga. tilbakeslag. Skadde eller feilaktig kvassedde sagkjeder øker faren for tilbakeslag! Dette kan føre til store skader.

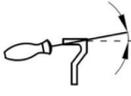
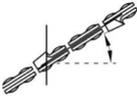
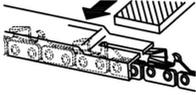
- Rengjør sagkjedet regelmessig.
- Kontroller sagkjedet regelmessig for skader, og skift det ut ved behov.
- Når du ikke er vandt med kvessing av et sagkjede: Ta kontakt med kundeservice.

Sagkjedet skal kvesse i følgende tilfeller:

- Trestøv slynges opp i stedet for trespon.
- Beskæringsmaskinen må trykkes mot treet mens du skjærer.

MERK Ta av lite materiale ved kvessing! Vi anbefaler bruken av et kjedeslipeapparat for å slippe sagkjedet.

Hvis du kvesser sagkjedet selv, overhold følgende verdier. Tilbehør får du hos forhandleren.

Kjedetype	Fildiameter	Hodevinkel	Underkutt-vinkel	Hodehelligs-vinkel (55°)	Dybde mål
					
		Dreievinkel på verktøyet	Helligsvinkel på verktøyet	Sidevinkel	
					
Oregon 91VXL40X	5/32" / 4 mm	30°	0°	80°	0,025"
 <p>Dybde mål</p>				 <p>Filer</p>	

7.1.4 Rengjøre sverdet

1. Rengjør sverdet og sporet i sverdet samt oljeutløpsåpningen regelmessig.
2. Fjern grat som er dannet av sagkjedet på sverdet med en flatfil.

7.2 Kontrollere og rengjøre drivkjede hjulet

Slitasjen på drivkjede hjulet (05/2) er særdeles stor. Derfor:

1. Kontroller tennene på drivkjede hjulet regelmessig for slitasje eller skader.
2. Rengjør drivkjede hjulet og sverdfestet med en børste.

MERK Et slitt eller skadet drivkjede hjul reduserer levetiden til sagkjedet og må derfor skiftes omgående av kundeservice.

7.3 Tomgangsinnstilling

Skjæreverktøyet må ikke bevege seg når motoren går på tomgang. Hvis skjæreverktøyet beveger seg mens motoren går på tomgang, forhør deg med forhandleren om motoren er riktig innstilt.

8 FEILSØKING

⚠ FORSIKTIG! Fare for personskader. Apparatdeler med skarpe kanter og bevegelige apparatdeler kan føre til skader.

- Bruk alltid vernehansker ved vedlikeholds-, stelle- og rengjøringsarbeider!

MERK Ved feil som ikke er oppført i denne tabellen, eller som du ikke selv kan utbedre, henvend deg til vår kundeservice.

Feil	Arsak	Utbedring
Sverd og sagkjede går varme. Røykutvikling.	Sagkjedet er for stramt spent.	Kontroller kjedespenning. Stram sagkjedet igjen.
	Oljetanken er tom.	Fyll på sagkjedeolje.
	Oljepåfyllingshullet og/eller sporet i sverdet er tilsmusset.	Rengjør oljepåfyllingshullet og sporet i sverdet.

Feil	Årsak	Utbedring
Motoren går, men sagkjedet beveger seg ikke.	Sagkjedet er for stramt spent.	Kontroller kjedespenning. Stram sagkjedet igjen.
	Apparatfeil	Oppsøk serviceverkstedet til produsenten.
I stedet for trestøv slynges trespon opp. Beskjæringsmaskinen må trykkes mot treet.	Sagkjedet er sløvt.	Kvess sagkjedet, eller oppsøk produsentens serviceverksted.
Apparatet vibrerer unormalt.	Apparatfeil	Oppsøk serviceverkstedet til produsenten.
Flere feil	Se bruksanvisningen "Multitool MT 130 – basisapparat".	

9 TRANSPORT

Utfør følgende tiltak før transport:

1. Slå av maskinen.
2. Ta basisapparatet, skaftørforlengelsen (hvis montert) og påsatsen fra hverandre.
3. Transporter apparatet stående slik at det ikke lekker ut sagkjedeolje.

10 OPPBEVARING

Etter bruk skal maskinen rengjøres grundig, og – hvis montert – sett på alle beskyttelsesdekslene igjen. Oppbevar apparatet på et tørt sted som kan låses og som er utenfor rekkevidden til barn.

Gjennomfør følgende arbeider før driftspauser som varer lenger enn 30 dager:

1. Tøm oljetanken for sagkjedeolje.
2. Ta av sagkjedet og sverdet, rengjør disse og spray med rustbeskyttelsesolje.
3. Rengjør apparatet grundig og oppbevar det i et tørt rom.

13 GARANTI

Vi utbedrer eventuelle material- eller produksjonsfeil på maskinen innenfor den lovmessige foreldelsesfristen for mangelskrav ved at vi velger å foreta en reparasjon eller levere et nytt produkt. Foreldelsesfristen fastlegges ut fra gjeldende lovgivning i landet hvor maskinen ble kjøpt.

Vår garanti gjelder kun ved:

- overholdelse av bruksanvisningen
- Sakkyndig behandling
- Bruk av originale reservedeler

ADVARSEL! Fare for skader på apparatet.

Uttørket/klebrig sagkjedeolje skader oljeførende komponenter ved lengre tids lagring.

- Fjern sagkjedeoljen fra apparatet før lagring i lengre tid.

11 AVFALLSHÅNDTERING



- Sagkjedeolje hører ikke til i husholdningsavfallet eller avløpet, men skal tilføres atskilt for avfallshåndtering eller deponering!

- Før avfallsbehandling av apparatet må sagkjedeoljetanken tømmes!
- Emballasje, maskin og tilbehør er laget av gjenvinnbare materialer og skal deponeres tilsvarende.

12 KUNDESERVICE/SERVICE

Ved spørsmål om garanti, reparasjon eller reservedeler henvend deg til det nærmeste AL-KO-serviceverkstedet. Dette finner du på Internett på følgende adresse:

www.al-ko.com/service-contacts

Garantien gjelder ikke ved:

- Egenutførte reparasjonsforsøk
- Egenutførte tekniske endringer
- Ikke tiltenkt bruk

Følgende omfattes ikke av garantien:

- Lakkskader som skyldes normal slitasje
- Slitasjedeler som på reservedelskortet er merket med xxxxxx (x) ramme
- Forbrenningsmotorer (for disse gjelder de garantivilkårene til den respektive motorprodusenten)

Garantitiden begynner å løpe med kjøpet til den første sluttbrukeren. Fakturadatoen er utslagsgivende. Ved garantikrav henvender du deg til din forhandler eller til nærmeste autoriserte kundeservice med denne garantierklæringen og den originale kvitteringen. De lovbestemte mangelfordringene fra kjøper overfor selger forblir uberørt gjennom denne erklæringen.

KÄÄNNÖS ALKUPERÄISESTÄ KÄYTTÖOHJEESTA

Sisällysluettelo

1	Tietoa käyttöohjeesta.....	158	7.2	Vetopyörän tarkistaminen ja puhdistaminen.....	164
1.1	Kansilehden symbolit.....	158	7.3	Tyhjäkäyntiasento.....	165
1.2	Merkkien selitykset ja huomiosanat ...	158	8	Ohjeet häiriötilanteissa.....	165
2	Tuotekuvaus.....	159	9	Kuljetus.....	165
2.1	Käyttötarkoituksen mukainen käyttö (01).....	159	10	Säilytys.....	165
2.2	Mahdollinen vääranlainen käyttö.....	159	11	Hävittäminen.....	165
2.3	Jäännösriskit.....	159	12	Asiakaspalvelu ja huolto.....	166
2.4	Turvallitteet ja suojukset.....	159	13	Takuu ja tuotevastuu.....	166
2.5	Oksasahaan merkityt symbolit.....	159			
2.6	Tuotteen yleiskuva (02).....	159			
3	Turvallisuusohjeet.....	160			
3.1	Ketjusahojen turvallisuusohjeet.....	160			
3.2	Takapotkun syyt ja sen välttäminen ...	161			
3.3	Oksasahaa koskevat turvallisuusohjeet (01).....	161			
4	Asennus ja käyttöönotto.....	161			
4.1	Terälevyn ja teräketjun asennus (03 – 06).....	161			
4.2	Teräketjun kiristäminen ja löysentäminen (07).....	162			
4.3	Teräketjuöljyn lisääminen (08).....	162			
4.4	Lisälaitteen kiinnittäminen peruslaitteeseen.....	162			
5	Käyttö.....	162			
5.1	Sahauspään kääntäminen (09).....	162			
5.2	Laitteen kytkeminen päälle ja pois päältä.....	163			
5.3	Ketjun kireyden tarkistaminen.....	163			
5.4	Ketjun voitelun tarkistaminen.....	163			
6	Työskentelytapa ja -tekniikka (10 – 14) ...	163			
7	Huolto ja hoito.....	163			
7.1	Teräketju ja terälaippa.....	163			
7.1.1	Teräketjun ja terälaipan vaihtaminen.....	163			
7.1.2	Terälaipan kääntäminen.....	164			
7.1.3	Teräketjun teroittaminen.....	164			
7.1.4	Terälaipan puhdistaminen.....	164			

1 TIETOA KÄYTTÖOHJEESTA

- Saksankielinen versio on alkuperäinen käyttöohje. Kaikki muut kieliversiot ovat alkuperäisen käyttöohjeen käännöksiä.
- Säilytä käyttöohje aina siten, että voit tarvittaessa tarkistaa siitä tarvitsemasi laitetta koskevat tiedot.
- Luovuta käyttöohje aina laitteen mukana.
- Lue käyttöohjeeseen sisältyvät turvallisuusohjeet ja varoitukset ja noudata niitä.

1.1 Kansilehden symbolit

Symboli	Merkitys
	Lue tämä käyttöohje ehdottomasti huolellisesti läpi ennen käyttöönottoa. Käyttöohjeen lukeminen on laitteen turvallisen ja häiriöttömän käytön edellytys.
	Käyttöohje
	Älä käytä bensiinillä toimivaa laitetta avotulen tai lämmönlähteiden läheisyydessä.

1.2 Merkkien selitykset ja huomiosanat

⚠ VAARA! Tarkoittaa välittömän vaaran aiheuttavaa tilannetta, joka aiheuttaa kuoleman tai vakavan loukkaantumisen, jos sitä ei vältetä.

VAROITUS! Tarkoittaa mahdollisesti vaarallista tilannetta, joka voi aiheuttaa kuoleman tai vakavan loukkaantumisen, jos sitä ei vältetä.

VARO! Tarkoittaa mahdollisesti vaarallista tilannetta, joka voi aiheuttaa lievän tai keskivaikean loukkaantumisen, jos sitä ei vältetä.

HUOMAUTUS! Tarkoittaa tilannetta, joka voi aiheuttaa aineellisia vahinkoja, jos sitä ei vältetä.

HUOMAUTUS Lisätietoja laitteesta ja sen käytöstä.

2 TUOTEKUVAUS

Oksasahalla voi karsia puiden ja muiden korkeiden kasvien oksia mukavasti ja turvallisesti maasta käsin. Se poistaa tikkailla ja puussa tehtävän vaarallisen työn tarpeen.

2.1 Käyttötarkoituksen mukainen käyttö (01)

Oksasahaa saa käyttää ainoastaan yhdessä peruslaitteen kanssa. Laiteyhdistelmä on tarkoitettu maasta tapahtuvaan maassa kasvavien puiden ja muiden kasvien oksien karsimiseen. Käyttäjän on seistävä tukevasti maassa laitetta käyttäessään (01).

Vain biohajoavan teräketjuöljyn käyttö on sallittu. Peruslaite ja lisälaitteet on tarkoitettu ainoastaan yksityiskäyttöön. Kaikenlainen muu käyttö ja laitteeseen tehtävät muutokset ja lisäykset katsotaan käyttötarkoituksesta poikkeavaksi käytöksi, jonka seurauksena on takuun raukeaminen, vääntimusten mukaisuuden menettäminen sekä valmistajan kaikenlaisen vastuun raukeaminen käyttäjälle tai ulkopuolisille aiheutuvista vahingoista.

2.2 Mahdollinen vääränlainen käyttö

- Älä sahaa oksia, jotka ovat suoraan tai terävässä kulmassa itsesi tai muiden henkilöiden yläpuolella.
- Laitetta ei saa käyttää tikkailla seisten.
- Vain yhtä putkivarren jatketta saa käyttää, vaikka niitä olisi saatavilla useampia.
- Älä käytä käytettyä öljyä tai mineraaliöljyä.

2.3 Jäännösriskit

Asianmukaisesti käytettynäkin laitteeseen liittyy aina tiettyjä jäännösriskkejä, joita ei voida kokonaan sulkea pois. Laitteen tyyppin ja rakenteen vuoksi seuraavia jäännösriskkejä voi esiintyä käyttötavan mukaan:

- kosketus sinkoaviin sahanpuruihin tai öljyiseen pölyyn

- sahanpurujen ja öljyisen pölyn hengittäminen sisään
- teräketjun tai sen osien sinkoamisen aiheuttamat vammat
- teräketjun aiheuttamat leikkaantumishaavat.

2.4 Turvalaitteet ja suojukset

Terälaipan suojus

Suojus on laitettava paikalleen terälaipan ja ketjun päälle ennen kuljetusta henkilö- ja omaisuusvaurioiden välttämiseksi.

2.5 Oksasahaan merkityt symbolit

Symboli	Merkitys
	Käsittele erityisen varovasti!
	Pidä vähintään 10 metrin etäisyys sähköjohtoihin ja sähköä johtaviin kaapeleihin!
	Lue käyttöohje ennen käyttöönottoa!
	Käytä suojalaseja, kuulonsuojaimia ja kypärää!
	Käytä turvajalkineita!
	Käytä suojakäsineitä!
	Suojaa sateelta ja kosteudelta!

2.6 Tuotteen yleiskuva (02)

Nro	Osa
1	Terälaipan suojus

Nro	Osa
2	Ruuvivääntimellä varustettu kuusiokoloavain
3	Terälaippa
4	Teräketju
5	Ketjun kiristysruuvi
6	Oksatuki
7	Lukittava kääntönivel
8	Lukittavan kääntönivelen lukitus
9	Putkivarren jatkeen/peruslaitteen liitin
10	Putkivarren jatke MTA 130 MT (tuotenro 127637)*
11	Öljysäiliön öljysilmä
12	Öljysäiliön täyttöaukko
13	Ketjupyörän suojus
14	Kiinnitysruuvi

* Ei sisälly toimitukseen, voidaan hankkia erikseen.

3 TURVALLISUUSOHJEET

f HUOMAUTUS Noudata peruslaitetta koskevia turvallisuusohjeita! Katso käyttöohje "Multitool MT 130 – peruslaite".

3.1 Ketjusahojen turvallisuusohjeet

- **Pidä sahan ollessa käynnissä kaikki ruumiinosat kaukana teräketjusta. Varmista ennen sahan käynnistämistä, ettei mikään kosketa teräketjua.** Moottorisahaa käytettäessä hetkellinenkin tarkkaavaisuuden menetyks voi aiheuttaa teräketjun tarttumisen vaateisiin tai ruumiinosiin.
- **Pidä moottorisahaa aina niin, että tartut oikealla kädellä takakahvasta ja vasemalla kädellä etukahvasta.** Moottorisahan pitäminen päinvastaisessa työasennossa lisää loukkaantumisvaaraa, eikä niin saa koskaan tehdä.
- **Pidä moottorisahasta kiinni vain eristetyistä kädensijoista, koska teräketju voi joutua kosketuksiin pillossa olevien sähköjohtojen kanssa.** Jos teräketju koskettaa jännitteistä johtoa, laitteen metallisista osista voi tulla jännitteisiä, ja seurauksena voi olla sähköisku.
- **Käytä silmäsuojaimia. Muiden henkilösuojainten käyttöä kuulon, pään, käsien, säärien ja jalkaterien suojaamiseksi suositellaan.** Sopiva suojavaatetus vähentää silkoavien sahanpurujen ja teräketjun tahattoman kosketuksen aiheuttamaa loukkaantumisvaaraa.
- **Älä käytä moottorisahaa puussa, tikkailla, katolta tai epävakaalta seisomapinnalta käsin.** Tällainen käyttö aiheuttaa vakavan loukkaantumisvaaran.
- **Varmista aina tukeva asento ja käytä moottorisahaa vain seistessäsi kiinteällä, tukevalla ja tasaisella alustalla.** Liukas alusta tai epävakaata seisomapinta voi aiheuttaa tasapainon menetyksen tai moottorisahan hallinnan menetyksen.
- **Oleta aina jännityksessä olevaa oksaa sahatessasi, että se ponnahtaa takaisin.** Kun puukuitujen jännitys purkautuu, jännittynyt oksa voi osua sahan käyttäjään ja/tai moottorisaha voi riistäytyä hallinnasta.
- **Ole erityisen varovainen sahatessasi aluskasvillisuutta ja nuoria puita.** Ohut puuaines voi tarttua moottorisahaan ja iskeytyä sinua päin tai horjuttaa tasapainoasi.
- **Kanna moottorisahaa vain sen ollessa pois päältä aina etukahvasta ja siten, että teräketju osoittaa pois päin itsestäsi.** Kuljetuksen tai säilytyksen ajaksi moottorisahan suojuksen on aina vedettävä paikoilleen. Moottorisahan huolellinen käsittely vähentää pyörivän teräketjun tahattoman kosketuksen vaaraa.
- **Noudata voittoa, ketjun kiristämistä sekä terälaipan ja ketjun vaihtoa koskevia ohjeita.** Ammattitaidottomasti kiristetty tai öljytty ketju voi katketa tai lisätä takapotkun vaaraa.
- **Sahaa vain puuta. Älä käytä moottorisahaa töihin, joihin sitä ei ole tarkoitettu.** Esimerkki: Älä sahaa moottorisahalla metallia, muovia, tiiliä tai muita rakennusmateriaaleja kuin puuta. Moottorisahan käyttötarkoituksen vastainen käyttö voi aiheuttaa vaaratilanteita.
- **Tämä moottorisaha ei sovellu puiden kaatumiseen.** Jos moottorisahaa käytetään käyttötarkoituksen vastaisesti, voi seurauksena olla käyttäjän tai muiden henkilöiden vakava loukkaantuminen.

3.2 Takapotkun syyt ja sen välttäminen

Takapotku voi syntyä, kun terälaipan kärki koskettaa jotain esinettä tai kun puu taipuu ja teräketju juuttuu sahausloveen.

Terälaipan kärjen kosketus voi joskus aiheuttaa odottamattoman taaksepäin suuntautuvan liikkeen, jossa terälaippa sinkoa ylöspäin käyttäjän suuntaan.

Teräketjun juuttuminen terälaipan yläreunaan voi nykyistä terälaipan voimakkaasti käyttäjän suuntaan.

Nämä liikkeet voivat aiheuttaa sahan hallinnan menettämisen sekä vakaviakin vammoja käyttäjälle. Älä koskaan luota ainoastaan moottorisahan asennettuihin turvalaitteisiin. Moottorisahan käyttäjänä sinun on suoritettava erilaisia toimenpiteitä, jotta pystyt työskentelemään ilman tapaturmia ja loukkaantumisia.

Takapotku on moottorisahan väärän tai virheellisen käytön seuraus. Se voidaan estää soveltuville varotoimenpiteillä, kuten seuraavassa on kuvattu:

- **Pidä sahasta kiinni molemmin käsin siten, että peukalo ja sormet puristuvat moottorisahan kahvan ympärille. Aseta kehosi ja käsivartesi sellaiseen asentoon, että pystyt vastustamaan takapotkun voimaa.**
Asianmukaisesti toimimalla käyttäjä voi hallita takapotkujen voiman. Älä koskaan irrota otetasi moottorisahasta.
- **Vältä epänormaalia ruumiinasentoa, äläkä sahaa hartiatason yläpuolelta.** Näin vältetään tahaton laipan kärjen kosketus ja parannetaan moottorisahan hallintamahdollisuuksia odottamattomissa tilanteissa.
- **Käytä aina valmistajan määräämiä varalaitteita ja teräketjuja.** Vääränlaisten varalaitteiden ja teräketjujen voi johtaa ketjun katkeamiseen tai takapotkuun.
- **Noudata teräketjun teroitusta ja huoltoa koskevia valmistajan ohjeita.** Liian alas säädetyt syvyysrajoitimet lisäävät takapotkujen vaaraa.

3.3 Oksasaha koskevat turvallisuusohjeet (01)

- Nosta oksasaha (01/1) oksia karsittaessa enintään 60°:n kulmaan (01/2). Jos kulma on tätä jyrkempi, joudut väistämättä työskentelemään alueella, jolle voi pudota katkottuja oksia. Seiso aina oksien putoamisalueen ulkopuolella.

- Varmista etukäteen poistumistie putoavien oksien väistämiseksi. Tiellä ei saa olla esteitä, kuten katkottuja oksia, eikä liikkaita kohtia, jotka voivat haitata väistämistä.
- Pidä lähistöllä oleviin ihmisiin, eläimiin, esineisiin ja rakennuksiin turvaetäisyys, joka on vähintään n. 2,5 kertaa sahattavan oksan pituus. Jos tämä ei ole mahdollista, katkaise oksa pala palalta.
- Älä yritä sahata oksaa, jonka halkaisija on suurempi kuin terän pituus.
- Varo liikkuvien oksien tai muiden kappaleiden tarttumista teräketjuun. Jos niin käy, sammuta oksasaha välittömästi.
- Sammuta peruslaite ja työnnä suojuksen teräketjun ylle seuraavissa tapauksissa:
 - tarkistus-, säätö- ja puhdistustyöt
 - terälaippaa ja teräketjua koskevat työt
 - laitteen luota poistuminen
 - kuljetus
 - säilytys
 - huolto- ja korjaustyöt
 - vaaratilanteet
- Pidä vähintään 10 metrin etäisyys ilmajohtoihin.

4 ASENNUS JA KÄYTTÖÖNOTTO

4.1 Terälevyn ja teräketjun asennus (03 – 06)

VARO! Teräketjun aiheuttama loukkaantumisvaara. Teräketjun leikkuureunat ovat erittäin teräviä, joten teräketjua käsiteltäessä voi aiheutua viiltovammoja. Tee seuraavat toimet aina ennen teräketjun käsittelemistä:

- Sammuta laite.
 - Käytä suojakäsineitä.
1. Avaa ketjupyörän suojuksen (03/2) kiinnitysmutteri (03/1) (03/a). Poista kiinnitysmutteri ja ketjupyörän suojuksen.
 2. Avaa ketjun kiristysruuvi (04/1) monitoimiavaimen ruuvinvääntimellä. Kierrä ketjun kiristysruuvia, kunnes ketjun kiristystappi (04/2) on kierteen takapäässä (04/a).
 3. Teräketjun asentaminen:
 - Kohdista ne teräketjun (05/2) hampaat (05/1), joiden on tarkoitus olla terälaipan yläosassa, terälaipan kärkeen (05/3) (05/a).
Huomautus: Varmista ketjun oikea asennus!

- Laita teräketju (05/2) terälaipan uraan (05/4) ja vedä se kokonaan terälaipan ympäri.
4. Laita terälaippa teräketjuineen avattuun koteloon:
 - Laita teräketju (06/1) vetopyörän (06/2) ympäri.
 - Suuntaa terälaippa (06/3) niin, että ohjaustappi (06/4) tarttuu terälaipan pitkitäisaukkoon (06/5).
 - Suorista terälaippa (06/3) niin, että ketjun kiristystappi (06/6) tarttuu toiseen ketjun kiristysaukoista (06/7).
 - Suorista teräketju (06/1) niin, että se lepää terälaipan urassa (06/3) ja vetopyörää (06/2) vasten.
 5. Laita ketjupyörän suojus (03/2) paikalleen ja kiristä (03/a) kiinnitysmutterilla (03/1).
 6. Kiristä teräketju (katso *Luku 4.2 "Teräketjun kiristäminen ja löysentäminen (07)", sivu 162*).

4.2 Teräketjun kiristäminen ja löysentäminen (07)

1. Löysää hieman suojuksen kiinnitysmutteria.
2. Kiristä teräketju monitoimiavaimen avulla:
 - Teräketjun kiristäminen: Kierrä ketjun kiristysruuvia (07/1) myötäpäivään (07/a).
 - Teräketjun löysentäminen: Kierrä ketjun kiristysruuvia (07/1) vastapäivään (07/b).
3. Tarkista ketjun kireys (katso *Luku 5.3 "Ketjun kireyden tarkistaminen", sivu 163*). Toista edellinen vaihe tarvittaessa.

4.3 Teräketjuöljyn lisääminen (08)

Laitteessa ei toimitustilassa ole teräketjuöljyä!

HUOMAUTUS! Laittevaurioiden vaara. Laitteen käyttäminen ilman teräketjuöljyä vaurioittaa teräketjua ja terälaippaa.

- Älä koskaan käytä laitetta ilman teräketjuöljyä.
- Täytä teräketjuöljyä öljysäiliöön ennen työskentelyn aloittamista ja tarkkaile öljytasoa työskentelyn aikana.
- Tarkista ainakin aina ennen työskentelyn aloittamista, toimiiko ketjun voitelu.

Teräketjun käyttöikä ja leikkuuteho määräytyvät voitelutuloksen mukaan. Teräketjua öljytään automaattisesti käytön aikana.

HUOMAUTUS! Laittevaurioiden vaara. Käytetyn öljyn käyttäminen ketjun voiteluun kuluttaa terälaippaa ja teräketjua ennenaikaisesti sisältämiensä metallihiukkasten vuoksi. Lisäksi se aiheuttaa valmistajan tuotetakuun raukeamisen.

- Älä koskaan käytä käytettyä öljyä teräketjuöljynä, vaan käytä aina biohajoavaa teräketjuöljyä.

HUOMAUTUS! Ympäristövahinkojen vaara.

Mineraaliöljyn käyttö ketjun voitelussa aiheuttaa vakavia ympäristövahinkoja.

- Älä koskaan käytä mineraaliöljyä teräketjuöljynä, vaan käytä aina biohajoavaa teräketjuöljyä.

Tarkista öljyn määrä aina ennen työskentelyn aloittamista ja lisää teräketjuöljyä tarvittaessa:

1. Tarkista öljytaso öljysäiliön öljysilmästä (08/1). Siinä on aina näytävä öljyä. Öljytason on oltava minimi- ja maksimimerkintöjen välissä.
2. Laita oksasaha kiinteälle alustalle vaakasuorassa ja pidä se tässä asennossa.
3. Puhdista öljysäiliön korkkia (08/2) ympäröivä alue.
4. Kierrä öljysäiliön korkki (08/2) auki.
5. Täytä öljysäiliöön ainoastaan biohajoavaa teräketjuöljyä. Tarkkaile öljytasoa öljysäiliön öljysilmästä (08/1). Älä täytä liikaa öljyä!
 - Käytä suppiloa öljyn lisäämisen helpottamiseksi.
 - Öljysäiliöön ei saa päästä likaa.
6. Kierrä öljysäiliön korkki (08/2) jälleen kiinni.

4.4 Lisälaitteen kiinnittäminen peruslaitteeseen

Katso käyttöohje "Multitool MT 130 – peruslaite".

5 KÄYTTÖ

VARO! Palovammojen vaara. Vaihdekotelo kuumenee käytön aikana.

- Älä kosketa vaihdekoteloa.

HUOMAUTUS Käytä tälle lisälaitteelle yksinkertaista kantohihnaa.

5.1 Sahauspään kääntäminen (09)

Käännettävä sahauspää mahdollistaa mukavan ja turvallisen työskentelyasennon.

1. Työnnä lukitsin (09/1) taakse (09/a).

- Käännä sahauspää (09/2) haluttuun asentoon (09/b).
- Päästä lukitsin irti. Sahauspää lukkiutuu valittuun asentoon.

5.2 Laitteen kytkeminen päälle ja pois päältä

Katso käyttöohje "Multitool MT 130 – peruslaite".

5.3 Ketjun kireyden tarkistaminen

Tarkista ketjun kireys tarpeeksi usein, sillä uudet teräketjut venyvät.

- Vedä teräketjua kädelläsi kevyesti ja tarkista kireys:
 - Terän ollessa kylmä: Teräketju on sopivan kireällä, kun sitä voi nostaa terälaipan keskikohdassa n. 3–4 mm ja pyörittää helposti käsin. Käyttölämpötilassa teräketju pitenee ja alkaa roikkoa.
 - Teräketjun lenkit eivät saa työntyä ulos terälaipan alasivun urasta, sillä muuten teräketju voi ponnahtaa pois paikaltaan.
- Kiristä teräketjua tarvittaessa (katso *Luku 4.2 "Teräketjun kiristäminen ja löysentäminen (07)", sivu 162*).

5.4 Ketjun voitelun tarkistaminen

Tarkista, että ketjun automaattinen voitelu toimii oikein. Käynnistä oksasaha ja pidä sen kärkeä maassa olevan pahvin tai paperin päällä.

HUOMAUTUS! **Laitteaurioiden vaara.** Maakosketus tylsyyttää ketjua väistämättä.

- Älä kosketa ketjulla maata, vaan pidä se 20 cm:n turvaetäisyyden päässä maasta!
- Kytke laite päälle.
 - Suuntaa terälaipan kärki pahvin tai paperin päällä maata kohti.
 - Jos alustalle tippuu koko ajan öljy, ketjun voitelu toimii moitteettomasti.
 - Jos öljysäiliö on täynnä, mutta öljyä ei tipu: Puhdista laitteen öljynsyöttöaukko ja terälaipan ura.

Jos tämä ei auta, ota yhteyttä huoltopalveluumme.

6 TYÖSKENTELYTAPA JA -TEKNIikka (10 – 14)

VAROITUS! **Kohonnut putoamisvaara.** Korokkeella, kuten tikkailla, työskenneltäessä on olemassa tavallista suurempi putoamisvaara.

- Käytä laitetta aina maasta käsin ja varmista, että seisot tukevassa asennossa.
- Noudata turvallisuusohjeita.
- Jos mahdollista, seiso niin, että voit katkaista oksan 90°:n kulmassa (10/a).
- Katkaise paksut oksat vaihteittain osissa niin, että voit vaikuttaa putoamispaikkaan (11/1).
- Älä koskaan sahaa oksan tyven paksuntu-maa leikkuupinnan paranemisen nopeuttamiseksi ja puun lahoamisen välttämiseksi (12).
- Paina oksasahan oksatukea (13/1) sahaamisen aikana oksaa (13/2) vasten (13/a), jotta saha saa tukea oksasta.
- Sahaa katkaisulovi (14/a) oksan alapintaan ennen oksan katkaisemista (14/b). Se auttaa estämään kuoren repeämistä ja vaikeasti paranevia vaurioita puussa. Katkaisuloven syvyyden on oltava alle 1/3 oksan paksuudesta, jotta oksasaha ei tartu siihen kiinni.
- Irrota oksasaha oksasta aina teräketjun pyöriessä, jotta se ei tartu kiinni.

7 HUOLTO JA HOITO

VAROITUS! **Viiltovammojen vaara.** Viiltovammojen vaara laitteen teräviä ja liikkuvia osia ja leikkuuteriä kosketettaessa.

- Kytke laite aina pois päältä ennen sen huoltamista, hoitamista tai puhdistamista.
- Käytä huolto-, hoito- ja puhdistustöiden aikana aina suojäkäsineitä.
- Suojaa laite sateelta ja kosteudelta.
- Puhdista muoviosat liinalla, älä käytä puhdistusaineita tai liuottimia.
- Tarkista, onko sähkökontakteissa korroosiota. Puhdista ne tarvittaessa pienellä teräsharjalla ja ruiskuta niihin kontaktispraytä.

7.1 Teräketju ja terälaippa

7.1.1 Teräketjun ja terälaipan vaihtaminen

Teräketjun ja terälaipan vaihtaminen

Teräketju ja terälaippa ovat alttiita kovalle kulukselle. Vaihda teräketju ja terälaippa heti, jos ne eivät toimi moitteettomasti.

7.1.2 Terälaipan kääntäminen

Terälaipan toispuoleisen kulumisen välttämiseksi se on käännettävä ympäri aina teräketjun vaihtamisen yhteydessä.

7.1.3 Teräketjun teroittaminen

VARO! Takapotkun aiheuttama loukkaantumisvaara. Vaurioituneet tai väärin teroitettut teräketjut lisäävät takapotkuvaaraa! Seurauksena voi olla vammoja.

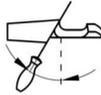
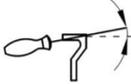
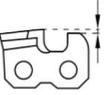
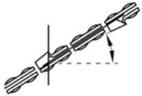
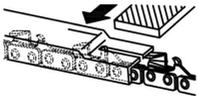
- Puhdista teräketju säännöllisesti.
- Tarkista teräketju vaurioiden varalta säännöllisesti ja vaihda se tarvittaessa.
- Jos et osaa teroittaa teräketjua: Ota yhteys huoltopalveluun.

Teräketju on teroitettava, kun:

- sahattaessa syntyy vain puupölyä, ei lastuja.
- oksasaha on painettava oksan läpi oksaa katkaistaessa.

HUOMAUTUS Älä teroita teräketjua liikaa! Suosittelemme käyttämään teräketjun teroituslaitetta.

Jos teroitat teräketjun itse, noudata seuraavia arvoja. Tarvikkeita on saatavana erikoisliikkeistä.

Ketjutyyppi	Viilan halkaisija	Viilauskulma	Alakulma	Etukulma (55°)	Syvyysmitta
					
		Työkalun kääntökulma	Työkalun kallistuskulma	Sivukulma	
					
Oregon 91VXL40X	5/32" / 4 mm	30°	0°	80°	0,025"
					
Syvyysmitta				Viila	

7.1.4 Terälaipan puhdistaminen

1. Puhdista terälaippa ja sen ura sekä öljyn purkautumisaukot säännöllisesti.
2. Poista teräketjun terälaippaan synnyttämät purseet litteällä viillalla.

7.2 Vetopyörän tarkistaminen ja puhdistaminen

Vetopyörään (05/2) kohdistuu erittäin kova kuormitus. Suorita sen vuoksi seuraavat toimet:

1. Tarkista vetopyörän hampaat säännöllisesti kulumisen ja vaurioiden varalta.
2. Puhdista vetopyörä ja terälaipan kiinnitys harjalla.

HUOMAUTUS Kulunut tai vaurioitunut ketjun vetopyörä lyhentää teräketjun käyttöikä. Vaihdata se viipymättä huoltopalvelussa.

7.3 Tyhjäkäyntiasento

Leikkuuterä ei saa liikkua, kun moottori on tyhjäkäynnillä. Jos leikkuuterä liikkuu, kun moottori on tyhjäkäynnillä, ota ehdottomasti yhteyttä jälleenmyyjään moottorin oikeaa säätöä varten.

8 OHJEET HÄIRIÖTILANTEISSA

VARO! Loukkaantumisvaara. Laitteen teräväreunaiset ja liikkuvat osat voivat aiheuttaa loukkaantumisia.

- Käytä huolto-, hoito- ja puhdistustöiden aikana aina suojakäsineitä!

HUOMAUTUS Jos häiriötä ei ole mainittu tässä taulukossa tai et saa korjattua sitä itse, ota yhteyttä asiakaspalveluumme.

Häiriö	Syy	Korjaus
Terälaippa ja teräketju kuumenevat. Muodostuu savua.	Teräketju on liian kireällä.	Tarkista ketjun kireys. Kiristä teräketju.
	Öljysäiliö on tyhjä.	Lisää teräketjuöljyä.
	Öljyn syöttöaukko ja/tai terälaipan ura on likainen.	Puhdista öljyn syöttöaukko ja terälaipan ura.
Moottori käy, mutta teräketju ei pyöri.	Teräketju on liian kireällä.	Tarkista ketjun kireys. Kiristä teräketju.
	Laitevika	Ota yhteys valmistajan valtuuttamaan huoltoliikkeeseen.
Sahattaessa syntyy vain puupölyä, ei lastuja. Oksasaha on painettava oksan poikki.	Teräketju on tylsä.	Teroita teräketju tai teroituta se valmistajan valtuuttamassa huoltoliikkeessä.
Laite tärisee epätavallisen paljon.	Laitevika	Ota yhteys valmistajan valtuuttamaan huoltoliikkeeseen.
Muut häiriöt	Katso käyttöohje "Multitool MT 130 – peruslaite".	

9 KULJETUS

Tee seuraavat toimet ennen laitteen kuljettamista:

1. Kytke laite pois päältä.
2. Erota peruslaite, putkivarren jatke (jos käytössä) ja lisälaite toisistaan.
3. Kuljeta laite pystyasennossa ja kiinnitä se, jotta teräketjuöljy ei vuoda ulos.

10 SÄILYTYS

Puhdista laite perusteellisesti jokaisen käyttökerran jälkeen ja asenna kaikki suojukset (jos on). Säilytä laitetta kuivassa, lukittavassa paikassa poissa lasten ulottuvilta.

Suorita seuraavat toimenpiteet ennen yli 30 päivää kestäviä käyttötoukoja:

1. Tyhjennä teräketjuöljyn säiliö.

2. Irrota teräketju ja terälaippa, puhdista ne ja suihkuta niille ruostesuojaöljyä.
3. Puhdista laite perusteellisesti ja varastoi se kuivaan tilaan.

HUOMAUTUS! Laitevaurioiden vaara. Jos teräketjuöljyä kuivuu tai liimautuu sahan osiin, ne vaurioituvat pitkäkestoisessa säilytyksessä.

- Poista teräketjuöljy laitteesta ennen pitkää säilytystä.

11 HÄVITTÄMINEN



- Teräketjuöljy ei kuulu kotitalousjätteisiin tai viemäriin, vaan se on toimitettava erilliseen keräykseen tai asianmukaisesti hävitettäväksi!
- Ennen laitteen hävittämistä teräketjuöljysäiliö on tyhjennettävä!

- Pakkaus, laite ja lisävarusteet on valmistettu kierrätettävistä materiaaleista, ja ne voidaan vastaavasti hävittää.

12 ASIAKASPALVELU JA HUOLTO

Tuotevastuuta, korjauksia ja varaosia koskevissa kysymyksissä ota yhteyttä lähimpään AL-KO-huoltopisteeseen. Niiden yhteystiedot löydät internet-osoitteesta

www.al-ko.com/service-contacts

13 TAKUU JA TUOTEVASTUU

Jos laitteessa esiintyy lakisääteisenä takuuajana materiaali- tai valmistusvirheitä, meillä on oikeus valintamme mukaan joko korjata ne tai vaihtaa virheellinen osa uuteen. Takuun voimassaoloaika määräytyy laitteen ostomaan lainsäädännön mukaan.

Takuu on voimassa vain, kun:

- tätä käyttöohjetta noudatetaan
- laitetta käsitellään asianmukaisesti
- käytetään alkuperäisvaraosia.

Takuu raukeaa, jos:

- laitetta yritetään korjata omavaltaisesti
- laitteeseen tehdään omavaltaisia teknisiä muutoksia
- laitetta käytetään sen käyttötarkoituksen vastaisesti.

Takuu ei koske:

- tavallisesta käytöstä johtuvia maalipinnan vaurioita
- kulutusosia, joita ei ole kehystetty varaosaluettelossa,
- Polttomoottorit (niitä koskevat vastaavien moottorin valmistajien takuehdot)

Takuuaika alkaa siitä, kun ensimmäinen loppukäyttäjä ostaa laitteen. Ratkaiseva on ostokuitin päivämäärä. Ota yhteys laitteen myyjään tai lähimpään valtuutettuun huoltopisteeseen ja esitä takuutodistus ja alkuperäinen ostokuitti. Nämä ehdot eivät koske ostajan lakisääteisiä oikeuksia, jotka perustuvat virhevastuuseen.

ORIGINALIOS NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS VERTIMAS

Turinys

1	Apie šią naudojimo instrukciją	167	7	Techninė priežiūra	173
1.1	Tituliniame puslapyje esantys simboliai	167	7.1	Pjūklo grandinė ir kreipiamasis bėgelis	173
1.2	Simbolių paaiškinimai ir signaliniai žodžiai	168	7.1.1	Pjūklo grandinės ir kreipiamojo bėgelio keitimas	173
2	Gaminio aprašymas	168	7.1.2	Kreipiamojo bėgelio apsikimas ...	173
2.1	Naudojimas pagal paskirtį (01)	168	7.1.3	Pjūklo grandinės galandimas	173
2.2	Galimi numatomi netinkamo naudojimo būdai	168	7.1.4	Kreipiamojo bėgelio valymas	174
2.3	Liekamieji pavojai	168	7.2	Pavaros žvaigždutės tikrinimas ir valymas	174
2.4	Saugos ir apsauginiai įtaisai	168	7.3	Tuščiosios eigos nustatymas	174
2.5	Simboliai ant aukštąjovės antgalio ...	168	8	Pagalba atsiradus sutrikimų	174
2.6	Gaminio apžvalga (02)	169	9	Transportavimas	175
3	Saugos nuorodos	169	10	Sandėliavimas	175
3.1	Saugos nuorodos grandiniams pjūklams	169	11	Išmetimas	175
3.2	Atatrunkos priežastys ir priemonės jai išvengti	170	12	Klientų aptarnavimo tarnyba / techninės priežiūros punktas	175
3.3	Saugos nuorodos dėl aukštąjovės antgalio (01)	170	13	Garantija	175
4	Montavimas ir eksploatacijos pradžia	171	1 APIE ŠIĄ NAUDOJIMO INSTRUKCIJĄ		
4.1	Kreipiamojo bėgelio ir pjūklo grandinės montavimas (03–06)	171	■	Vokiška versija yra originali naudojimo instrukcija. Visos kitos kalbų versijos yra originalios naudojimo instrukcijos vertimai.	
4.2	Pjūklo grandinės įtempimas ir atpalaidavimas (07)	171	■	Visada laikykite šią naudojimo instrukciją taip, kad visada galėtumėte ją paskaityti, kai reikės informacijos apie įrenginį.	
4.3	Pjūklų grandinių alyvos pripildymas (08)	171	■	Perduokite įrenginį kitiems asmenims tik kartu su šia naudojimo instrukcija.	
4.4	Antgalio užmovimas ant pagrindinio įrenginio	172	■	Perskaitykite ir laikykitės šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos ir įspėjamųjų nurodymų.	
5	Valdymas	172	1.1 Tituliniame puslapyje esantys simboliai		
5.1	Pjovimo galvutės pasukimas (09)	172			
5.2	Įrenginio įjungimas ir išjungimas	172			
5.3	Grandinės įtempio tikrinimas	172			
5.4	Grandinės tepimo sistemos tikrinimas	172			
6	Darbinė elgsena ir darbo metodika (10 – 14)	172			

Simbolis	Reikšmė
	Prieš eksploatuoti būtina atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją. Tai yra saugaus darbo ir sklandaus valdymo sąlyga.
	Naudojimo instrukcija

Simbolis	Reikšmė
	Neeksplatuokite benzininio įrenginio šalia atviros liepsnos arba šilumos šaltinių.

1.2 Simbolių paaiškinimai ir signaliniai žodžiai

⚠ PAVOJUS! Nurodo gresiančią pavojingą situaciją, kurios neišvengus galimas mirtinas arba sunkus sužalojimas.

⚠ ĮSPĖJIMAS! Nurodo galimą pavojingą situaciją, kurios neišvengus galimas mirtinas arba sunkus sužalojimas.

⚠ ATSARGIAI! Nurodo galimą pavojingą situaciją, kurios neišvengus galimas lengvas arba vidutinio sunkumo sužalojimas.

⚠ DĖMESIO! Nurodo situaciją, kurios neišvengus galima materialinė žala.

ℹ NUORODA Specialios nuorodos dėl geresnio suprantamumo ir valdymo.

2 GAMINIO APRAŠYMAS

Aukštąjame galite patogiai ir saugiai nupjauti šakas nuo medžių ir kitų medingų augalų, stovėdami ant žemės. Išvengiama pastangų reikalaujančių ir pavojingų darbų ant kopėčių arba medžio.

2.1 Naudojimas pagal paskirtį (01)

Aukštąjame antgalis galima naudoti tik kartu su pagrindiniu įrenginiu. Visas įrenginys skirtas nuo žemės nupjauti šakas nuo augančių medžių ir kitų medingų augalų. Tuo metu naudotojas turi tvirtai stovėti ant žemės (01).

Galima naudoti tik biologiškai yrančią grandininę pjūklų alyvą.

Pagrindinis įrenginys ir pakabinami padargai skirti naudoti tik privačioje srityje. Bet koks kitoks naudojimas ir neleistas permontavimas arba priemontavimas laikomas naudojimu ne pagal paskirtį, todėl garantija tampa negaliojanti, atitiktis prarandama, o gamintojas neprisiima atsakomybės už naudotojo arba trečiųjų asmenų patirtą žalą.

2.2 Galimi numatomi netinkamo naudojimo būdai

- Nepjaukite šakų, kurios yra iš karto virš naudotojo arba kitų asmenų arba smailiu kampu į juos.

- Neeksplatuokite įrenginio stovėdami ant kopėčių.
- Naudokite tik vieną koto vamzdžio ilginamąjį elementą net ir tada, jei yra keli koto vamzdžio ilginamieji elementai.
- Nenaudokite senos arba mineralinės alyvos.

2.3 Liekamieji pavojai

Net ir prietaisą naudojant pagal paskirtį negalima visiškai garantuoti, kad neliks jokios liekamosios rizikos. Dėl prietaiso konstrukcijos, priklausomai nuo naudojimo, galimi tokie potencialūs pavojai:

- kontaktas su aplink skriejančiomis pjuvenomis ir alyvos migla,
- pjuvenų dalelių ir alyvos miglos įkvėpimas,
- sužalojimai dėl aplink skriejančių pjūklo grandinės dalių,
- pjautiniai sužalojimai prisilietus prie pjūklo grandinės.

2.4 Saugos ir apsauginiai įtaisai

Kreipiamojo bėgelio apsauginis gaubtas

Prieš transportuojant ant kreipiamojo bėgelio ir pjūklo grandinės reikia uždėti apsauginį gaubtą, kad nebūtų sužaloti asmenys ir apgadinti daiktai.

2.5 Simboliai ant aukštąjame antgalio

Simbolis	Reikšmė
	Ypatingas atsargumas valdant!
	Ne mažesnis nei 10 m atstumas iki elektros laidų ir elektros srovės tiekiančių linijų!
	Prieš eksploatacijos pradžią perskaitykite naudojimo instrukciją!
	Užsidėkite apsauginius akinius, klausos apsaugą ir šalną!
	Avėkite apsauginius batus!

Simbolis	Reikšmė
	Mūvėkite apsaugines pirštines!
	Saugokite nuo lietaus ir sušlapimo!

2.6 Gaminio apžvalga (02)

Nr.	Konstruktinė dalis
1	Kreipiamojo bėgelio apsauginis gaubtas
2	Raktas su vidiniu šešiabriauniu su atsuktuvu
3	Kreipiamasis bėgelis
4	Pjūklo grandinė
5	Grandinės įtempimo varžtas
6	Apsauginiai atraminiai dantys
7	Sukamasis / užsifiksuojantis lankstas
8	Sukamojo / užsifiksuojančio lanksto fiksuojantis
9	Koto vamzdžio ilginamojo elemento arba pagrindinio įrenginio mova
10	Koto vamzdžio ilginamasis elementas MTA 130 MT (gam. Nr. 127637)*
11	Alyvos bakelio stebėjimo langelis
12	Alyvos bakelio pildymo anga
13	Žvaigždutės uždangalas
14	Tvirtinimo varžtas

* Neįeina į komplektą, galima įsigyti atskirai.

3 SAUGOS NUORODOS

NUORODA Atsižvelkite į pagrindinio įrenginio saugos nuorodas! Žr. „Multitool MT 130“ pagrindinio įrenginio naudojimo instrukciją.

3.1 Saugos nuorodos grandininiam pjūklams

- Kai pjūklas veikia, visas kūno dalis laikykite toliau nuo pjūklo grandinės. Prieš paleisdami pjūklą įsitikinkite, ar pjūklo grandinė niekur nesiliečia. Dirbant su grandininiais pjūklais dėl vienintelio neatidumo aki-

mirksnio pjūklo grandinė gali pagriebti drabužius arba kūno dalis.

- **Grandininį pjūklą visada laikykite dešine ranka paėmę už galinės rankenos, o kaire ranka paėmę už priekinės rankenos.** Grandininis pjūklas neturėtų būti naudojamas kitaip nei nurodyta ir laikomas kitokioje darbinėje padėtyje, nes padidėja rizika susižaloti ir sužaloti kitus.
- **Grandininį pjūklą laikykite už izoliuotų rankenos paviršių, nes pjūklo grandinė gali susiliesti su paslėptomis elektros energijos tiekimo linijomis.** Pjūklo grandinės kontaktas su įtampą turinčia linija metalinėse įrenginio dalyse gali sudaryti įtampą ir sukelti elektros smūgį.
- **Naudokite akių apsaugos priemones. Taip pat rekomenduojame naudoti kitas klausos organų, galvos, rankų, kojų ir pėdų apsaugos priemones.** Tinkami drabužiai mažina pavojų susižaloti dėl aplink skriejančių drožlių ir atsitiktinio prisilietimo prie pjūklo grandinės.
- **Nedirbkite grandininio pjūklų ant medžio, kopėčių, nuo stogo arba ant nestabilaus pagrindo.** Kitaip kils rimtas pavojus susižaloti.
- **Visada įsitikinkite, ar stovite stabiliai ir grandininį pjūklą naudokite tik tada, kai stovite ant tvirto, saugaus ir lygaus pagrindo.** Stovint ant slidaus ar nestabilaus pagrindo galima prarasti pusiausvyrą arba grandininis pjūklas gali tapti nebevaldomas.
- **Jeį pjaunate įtampą šaką, įsidėmėkite, kad ji spyruokliuos.** Atsilaisvinus medienos plaušams įtampą šaka gali atsmušti į pjūklo naudotoją ir (arba) grandininis pjūklas gali tapti nebevaldomas.
- **Ypač būkite atsargūs pjaudami atžalynus arba jaunus medelius.** Plona medžiaga gali užstrigti pjūklo grandinėje ir atsitrengti į Jus, todėl galite prarasti pusiausvyrą.
- **Grandininį pjūklą neškite išjungę ir paėmę už priekinės rankenos, pjūklo grandinę nukreipę nuo kūno. Transportuodami arba saugodami ant grandininio pjūklo visuo- met užmaukite apsauginį gaubtą.** Atsargiai naudojant grandininį pjūklą sumažėja tikimybė netyčia prisiliesti prie veikiančios pjūklo grandinės.
- **Laikykites tepimo, grandinės įtempimo ir kreipiamojo bėgelio ir grandinės keitimo nurodymų.** Netinkamai įtampą arba suteptą

grandinė gali trūkti arba gali padidėti atatrankos rizika.

- **Pjaukite tik medieną.** Grandininio pjūklo nenaudokite darbams atlikti, kuriems jis neskirtas. Pavyzdžiui: nenaudokite grandininio pjūklo metalui, plastikui, mūriui arba nemediniams statybinėms medžiagoms pjauti. Grandininį pjūklą naudojant ne pagal paskirtį gali kilti pavojų.
- **Šis grandininis pjūklas neskirtas medžiams kirsti.** Grandininį pjūklą naudojant ne pagal paskirtį, naudotojas arba kiti asmenys gali stipriai susižaloti.

3.2 Atatrankos priežastys ir priemonės jai išvengti

Atatranka gali įvykti kreipiamojo bėgelio smaigaliui prisilietus prie kokio nors objekto arba, kai mediena linksta ir pjūklo grandinė užstringa pjūvyje.

Kai kuriais atvejais prisilietus bėgelio smaigaliui gali atsirasti atgal veikianti jėga, kuri kreipiamąjį bėgelį traukia į viršų ir naudoतोja kryptimi.

Pjūklo grandinei užstringus ties viršutine kreipiamojo bėgelio briauna, dėl staigios atatrankos jėgos bėgelis gali būti nukreiptas naudotojo link.

Esant bet kuriai iš minėtų reakcijų pjūklas gali tapti nekontroliuojamas ir Jūs galite patirti sunkių traumų. Nepasikliaukite vien tik grandininiam pjūkle sumontuotais apsauginiais įtaisais. Naudodami grandininį pjūklą turėtumėte imtis įvairių priemonių nelaimingiems atsitikimams ir sužalojimams išvengti.

Atatranka atsiranda neteisingai arba netinkamai naudojant grandininį pjūklą. Jos galima išvengti taikant tinkamas toliau aprašytas atsargumo priemones:

- **Pjūklą tvirtai laikykite abiem rankomis, nykščiu ir pirštais apėmę grandininio pjūklo rankenas.** Kūnas ir rankos turi būti tokiame padėtyje, kad galėtų išlaikyti atatrankos jėgas. Imdamasis tinkamų priemonių, naudotojas atatrankos jėgas gali valdyti. Grandininio pjūklo niekada nepaleiskite.
- **Venkite būti nenormalioje kūno padėtyje ir neatlikite pjovimo darbų didesniame aukštyje nei Jūsų pečiai.** Taip išvengsite neapdairaus kreipiamosios smaigalio prisilietimo prie kitų daiktų ir galėsite geriau kontroliuoti grandininį pjūklą netikėtose situacijose.
- **Visada naudokite gamintojo nurodytus atsarginius bėgelius ir pjūklo grandines.** Naudojant netinkamus atsarginius bėgelius ir

pjūklo grandines, grandinės gali nutrūkti ir (arba) gali įvykti atatranka.

- **Galąsdami ir atlikdami pjūklo grandinės techninės priežiūros darbus laikykitės gamintojo nurodymų.** Naudojant per didelio gylio ribotuvus padidėja atatrankos tikimybė.

3.3 Saugos nuorodos dėl aukštąjovės antgalio (01)

- Pjaudami šakas, pakelkite aukštąjovę (01/1) maks. iki 60° kampo (01/2). Jei kampas statiesnis, priverstinai pateksite į sritį, kurioje nupjautos šakos gali nukristi. Visada stovėkite už šios srities.
- Iš pradžių suplanuokite atsarginį kelią, kad galėtumėte išvengti krentančių šakų. Šiame kelyje neturi būti kliūčių, pvz., nupjautų šakų arba slidžių vietų, kurios neleisėtų pasitraukti.
- Laikykitės saugaus atstumo iki aplink stovinčių žmonių, gyvūnų, daiktų arba pastatų, kuris yra bent maždaug 2,5 k. didesnis už šakos, kurią reikia nupjauti, ilgį. Jei tai neįmanoma, nupjaukite šaką dalimis.
- Nemėginkite pjauti šakos, kurios skersmuo yra didesnis už peilio ilgį.
- Nemėginkite judančių šakų arba daiktų sugauti pjūklo grandinėje. Tokiu atveju nedelsdami išjunkite aukštąjovę.
- Išjunkite pagrindinį įrenginį ir užstumkite ant pjūklo grandinės apsauginį gaubtą:
 - atlikdami tikrinimo, nustatymo ir valymo darbus,
 - dirbdami prie kreipiamojo bėgelio ir pjūklo grandinės,
 - pasišalindami nuo įrenginio,
 - transportuodami,
 - laikydami,
 - atlikdami techninės priežiūros ir remonto darbus.
 - Pavojus
- Laikykitės min. 10 m atstumo iki elektros oro linijų.

4 MONTAVIMAS IR EKSPLOATACIJOS PRADŽIA

4.1 Kreipiamojo bėgelio ir pjūklo grandinės montavimas (03–06)

⚠️ ATSARGIAI! Pavojus susižaloti prisilietus prie pjūklo grandinės. Pjūklo grandinės pjovimo briaunos yra labai aštrios, todėl prisilietus prie pjūklo grandinės galima įsipjauti. Prieš atlikdami bet kokius darbus su pjūklo grandine, atkreipkite dėmesį:

- Išjunkite įrenginį.
 - Mūvėkite apsaugines pirštines.
1. Atlaisvinkite žvaigždutės uždangalo (03/2) tvirtinimo veržlę (03/1) (03/a). Nuimkite tvirtinimo veržlę ir žvaigždutės uždangalą.
 2. Grandinės įtempimo varžtą (04/1) atlaisvinkite atsuktuvu prie kombinuotojo rakto. Sukite grandinės įtempimo varžtą tol, kol grandinės įtempimo kakliukas (04/2) bus prie galinio sriegio galo (04/a).
 3. Pjūklo grandinės uždėjimas:
 - Pjūklo grandinės (05/2) dantis (05/1), kurie turi būti viršuje ant kreipiamojo bėgelio, išlygiuokite (05/a) į kreipiamojo bėgelio smaigalį (05/3).
Nuoroda: *Atkreipkite dėmesį, kad grandinė būtų tinkamai sumontuota!*
 - Įdėkite pjūklo grandinę (05/2) į kreipiamojo bėgelio griovelį (05/4) ir apjuoskite ją kreipiamąjį bėgelį.
 4. Kreipiamąjį bėgelį su uždėta pjūklo grandine įdėkite į atidarytą korpusą:
 - Pjūklo grandine (06/1) apjuoskite pavaros žvaigždutę (06/2).
 - Ištiesinkite kreipiamąjį bėgelį (06/3) taip, kad kreipiamasis kakliukas (06/4) įeitų į kreipiamojo bėgelio pailgą skylę (06/5).
 - Ištiesinkite kreipiamąjį bėgelį (06/3) taip, kad grandinės įtempimo kakliukas (06/6) įeitų į vieną iš abiejų grandinės įtempimo kiaurymių (06/7).
 - Ištiesinkite pjūklo grandinę (06/1) taip, kad ji priglustų kreipiamojo bėgelio (06/3) griovelyje ir prie pavaros žvaigždutės (06/2).
 5. Uždėkite žvaigždutės uždangalą (03/2) ir priveržkite tvirtinimo veržlę (03/1) (03/b).
 6. Įtempkite pjūklo grandinę (žr. *Skyrius 4.2 "Pjūklo grandinės įtempimas ir atpalaidavimas (07)", puslapis 171*).

4.2 Pjūklo grandinės įtempimas ir atpalaidavimas (07)

1. Šiek tiek atlaisvinkite uždangalo tvirtinimo veržlę.
2. Įtempkite pjūklo grandinę. Tuo metu naudokite kombinuotąjį raktą:
 - Pjūklo grandinės įtempimas: sukite grandinės įtempimo varžtą (07/1) pagal laikrodžio rodyklę (07/a).
 - Pjūklo grandinės atpalaidavimas: sukite grandinės įtempimo varžtą (07/1) prieš laikrodžio rodyklę (07/b).
3. Patikrinkite grandinės įtempį (žr. *Skyrius 5.3 "Grandinės įtempio tikrinimas", puslapis 172*). Prireikus pakartokite ankstesnį veiksmą.

4.3 Pjūklų grandinių alyvos pripildymas (08) į pristatytą įrenginį pjūklų grandinių alyvos nepripildyta.

⚠️ DĖMESIO! Prietaiso pažeidimo pavojus.

Prietaisą naudojant be pjūklų grandinių alyvos, pažeidžiama pjūklo grandinė ir kreipiamasis bėgelis.

- Niekada nenaudokite prietaiso be pjūklų grandinių alyvos.
- Prieš darbų pradžia į alyvos bakelį pripildykite pjūklų grandinių alyvos ir darbų metu kontroliuokite alyvos lygį.
- Bent prieš kiekvieno darbo pradžia patikrinkite, ar grandinių tepimo sistema veikia.

Pjūklo grandinės naudojimo trukmė ir pjovimo našumas priklauso nuo optimalaus tepimo. Eksploatuojant pjūklo grandinę automatiškai drėkinama alyva.

⚠️ DĖMESIO! Prietaiso pažeidimo pavojus.

Grandinių tepimo sistemai naudojant seną alyvą, dėl joje esančių metalo nuotrynų, anksčiau laiko susidėvi kreipiamasis bėgelis ir pjūklo grandinė. Be to, netenkama gamintojo garantijos.

- Niekada nenaudokite senos alyvos, o tik biologiškai yrančią pjūklų grandinių alyvą.

⚠️ DĖMESIO! Žalos aplinkai pavojus. Grandinių tepimo sistemai naudojant mineralinę alyvą, padaroma didelės žalos aplinkai.

- Niekada nenaudokite mineralinės alyvos, o tik biologiškai yrančią pjūklų grandinių alyvą.

Prieš darbų pradžia kaskart patikrinkite alyvos lygį ir prireikus pripildykite pjūklų grandinių alyvos:

1. Patikrinkite alyvos lygį alyvos bakelio stebėjimo langelyje (08/1). Visada turi būti matoma

alyva. Neviršykite minimalaus ir maksimalaus alyvos lygio.

2. Pastatykite aukštapjovę ant tvirto pagrindo ir laikykite.
3. Išvalykite įrenginį aplink alyvos bakelio užsukamą dangtelį (08/2).
4. Nusukite alyvos bakelio užsukamą dangtelį (08/2).
5. Pripildykite į alyvos bakelį biologiskai yrančios pjūklų grandinių alyvos. Tuo metu alyvos bakelio stebėjimo langelyje (08/1) tikrinkite alyvos lygį. Stebėkite, kad jos neišbėgtų per kraštus!
 - Kad būtų lengviau pripildyti, naudokite piltuvėlį.
 - Į alyvos bakelį neturi patekti nešvarumų.
6. Vėl užsukite alyvos bakelio užsukamą dangtelį (08/2).

4.4 Antgalio užmovimas ant pagrindinio įrenginio

Žr. „Multitool MT 130“ pagrindinio įrenginio naudojimo instrukciją.

5 VALDYMAS

⚠ ATSAUGIA! Pavojus nudegti. Pavarų dėžės korpusas eksploatuojant įkaista.

- Nesilieskite prie pavarų dėžės korpuso.

ℹ NUORODA Šiam antgaliiui naudokite paprastą nešimo diržą.

5.1 Pjovimo galvutės pasukimas (09)

Dėl pasukamos pjovimo galvutės pjaunant galima atsistoti į patogią ir saugią darbinę padėtį.

1. Pastumkite fiksatorių (09/1) į galą (09/a).
2. Pasukite pjovimo galvutę (09/2) į norimą padėtį (09/b).
3. Atleiskite fiksatorių. Pjovimo galvutė užsifiksuoja parinktoje padėtyje.

5.2 Įrenginio įjungimas ir išjungimas

Žr. „Multitool MT 130“ pagrindinio įrenginio naudojimo instrukciją.

5.3 Grandinės įtempio tikrinimas

Grandinės įtempį tikrinkite dažnai, nes naujos pjūklų grandinės pailgėja.

1. Pjūklo grandinę šiek tiek patraukite ranka ir tuo metu patikrinkite:
 - Šaltoje būsenoje: Pjūklo grandinė tinkamai įtempta yra tada, kai per kreipiamojo

bėgelio vidurį ją galima pakelti maždaug 3–4 mm ir rankomis šiek tiek patraukti. Esant darbinei temperatūrai, pjūklo grandinė pailgėja ir nukara.

- Pjūklo grandinės varantieji nareliai neturi išlįsti iš griovelio kreipiamojo bėgelio apačioje – kitaip pjūklo grandinė gali nušokti.
2. Jei reikia, pjūklo grandinę įtempkite papildomai (žr. *Skyrius 4.2 "Pjūklo grandinės įtempimas ir atpalaidavimas (07)", puslapis 171*).

5.4 Grandinės tepimo sistemos tikrinimas

Automatinio grandinės tepimo veikimą tikrinkite įjungę aukštapjovę ir jos galiuką laikydami nukreiptą į kartono ar popieriaus lapą, patiestą ant žemės.

⚠ DĖMESIO! Prietaiso pažeidimo pavojus. Pjūklo grandinei prisilietus prie žemės, ji neišvengiamai atšimpa.

- Nelieskite grandine žemės ir laikykitės 20 cm saugaus atstumo!

1. Įjunkite įrenginį.
2. Kreipiamojo bėgelio smaigalį laikykite ant žemės kartono arba popieriaus kryptimi.
 - Jei pasirodo didėjanti alyvos dėmė, vadinasi, grandinių tepimo sistema veikia neprikaištingai.
 - Jei net esant pilnam alyvos bakeliui alyvos dėmė nepasirodo: išvalykite alyvos įbėgimo kiaurymę įrenginyje ir kreipiamojo bėgelio griovelį.

Jei tai neduotų rezultatų, kreipkitės į mūsų klientų aptarnavimo tarnybą.

6 DARBINĖ ELGSENA IR DARBO METODIKA (10 – 14)

⚠ ĮSPĖJIMAS! Didesnis pavojus nukristi. Kyla didesnis pavojus nukristi, kai darbai atliekami iš aukštesnės padėties (pvz., ant kopėčių).

- Visada dirbkite su prietaisu ant žemės ir tuo metu atkreipkite dėmesį į tai, kad stovėtumėte stabiliai.
- Laikykitės saugos nuorodų.
- Atsistokite taip, kad būtų galima pjauti 90° kampu į šakas (10/a).
- Storas šakas pjaukite dalimis, kad galėtumėte geriau kontroliuoti kritimo vietą (11/1).
- Niekada nepjaukite prieaugos ties šakos pagrindu, kad pagerintumėte žaizdų gijimą ir išvengtumėte puvimo (12).

- Apsauginiais atraminiais dantimis (13/1) pjaudami aukštąjovę spauskite prie šakos (13/2) (13/a), kad aukštąjovę galėtumėte stabilizuoti ant šakos.
- Prieš nupjaudami šaką (14/b), šakos apačioje padarykite kompensacinį pjūvį (14/a). Taip apsisaugosite nuo žievės nuplėšimo ir sunkiai gyjančių medžio pažeidimų. Kompensacinis pjūvis neturi būti gilesnis nei 1/3 šakos storio, kad būtų išvengta aukštąjovės įstrigimo.
- Aukštąjovę visada ištraukite iš šakos su besisukančia pjūklo grandine, kad aukštąjovė neįstrigtų.

7 TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

⚠ ISPĖJIMAS! Pavojus įsipjauti! Pavojus įsipjauti prisilietus prie aštriabriaunių ir judančių įrenginio dalių bei įkišus pirštus į pjovimo įrankius.

- Prieš atlikdami techninės priežiūros, priežiūros ir valymo darbus, visada išjunkite įrenginį.
- Techninės apžiūros, priežiūros ir valymo darbų metu visada mūvėkite apsaugines pirštines.
- Saugokite įrenginį nuo šlapumo arba drėgmės.
- Nuvalykite plastikines dalis šluoste ir tuo metu nenaudokite valiklių arba tirpiklių.
- Patikrinkite elektros kontaktus, ar jie nepažeisti korozijos, prireikus nuvalykite vieliniu šepetėliu ir tada apipurškite kontaktų purškalu.

7.1 Pjūklo grandinė ir kreipiamasis bėgelis

7.1.1 Pjūklo grandinės ir kreipiamojo bėgelio keitimas

Pjūklo grandinės ir kreipiamojo bėgelio keitimas

Pjūklo grandinė ir kreipiamasis bėgelis stipriai dėvėsi. Nedelsdami pakeiskite pjūklo grandinę ir kreipiamąjį bėgelį, jei neužtikrinamas nepriklaišingas veikimas.

7.1.2 Kreipiamojo bėgelio apskukimas

Kad išvengtumėte vienpusio kreipiamojo bėgelio susidėvėjimo, jį per kiekvieną grandinės keitimą apskukite.

7.1.3 Pjūklo grandinės galandimas

⚠ ATSARGIAI! Pavojus susižaloti dėl atitransko! Pažeistos arba neteisingai išgalastos pjūklo grandinės padidina atgalinio smūgio pavojų! Pasekmės gali būti sužalojimai.

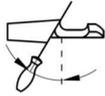
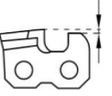
- Reguliariai valykite pjūklo grandinę.
- Reguliariai tikrinkite pjūklo grandinę, ar ji nepažeista, ir prireikus ją pakeiskite.
- Jei nežinote, kaip galąsti pjūklo grandinę: kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.

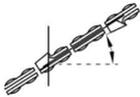
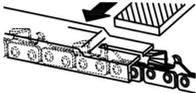
Pjūklo grandinę reikia galąsti tokiais atvejais:

- vietoj pjuvenų išsviedžiamos tik medienos dulksės,
- jei pjaunant šakas aukštąjovę reikia įspausti į medį.

i NUORODA Nugaląskite mažai medžiagos! Jūsų pjūklo grandinės galandimui rekomenduojame grandinių galandimo įrenginį.

Jei pjūklo grandinę galandate patys, atkreipkite dėmesį į toliau pateiktas vertes. Priedų galėsite įsigyti specializuotos prekybos vietose.

Grandinės tipas	Dildės skersmuo	Galvutės kampas	Apatinio pjūvio kampas	Galvutės nuolydžio kampas (55°)	Gylio matmuo
					
		Įrankio pasukimo kampas	Įrankio nuolydžio kampas	Šoninis kampas	

Grandinės tipas	Dildės skersmuo	Galvutės kampas	Apatinio pjūvio kampas	Galvutės nuolydžio kampas (55°)	Gylgio matmuo
Oregon 91VXL40X	5/32" / 4 mm	30°	0°	80°	0,025"
					
					
					
				Gylgio matmuo	
				Dildė	

7.1.4 Kreipiamojo bėgelio valymas

1. Reguliariai valykite kreipiamąjį bėgelį ir jo griovelį bei alyvos išbėgimo angas.
2. Atplaišas, kurios dėl pjūklo susidarė ant kreipiamojo bėgelio, pašalinkite plokščia dilde.

7.2 Pavaros žvaigždutės tikrinimas ir valymas

Pavaros žvaigždutės (05/2) apkrova yra itin didelė. Todėl:

1. Reguliariai tikrinkite pavaros žvaigždutės krumpčius, ar jie nesusidėvėję ir ar nepažeisti.
2. Pavaros žvaigždutę ir kreipiamojo bėgelio tvirtinimo elementus išvalykite šepečiu.

f NUORODA Susidėvėjusi arba pažeista pavaros žvaigždutė sumažina pjūklo grandinės naudojimo trukmę, todėl ją nedelsiant turi pakeisti klientų aptarnavimo tarnyba.

7.3 Tuščiosios eigos nustatymas

Varikliui veikiant tuščiąja eiga, pjovimo įrankis neturi judėti. Jei varikliui veikiant tuščiąja eiga pjovimo įrankis juda, būtinai pasikonsultuokite su savo prekybos atstovu, kad variklis būtų tinkamai nustatytas.

8 PAGALBA ATSIKIRADUS SUTRIKIMŲ

⚠ ATSARGIAI! Pavojus susižaloti. Aštrabriaunės ir judančios įrenginio dalys gali sužeisti.

- Techninės apžiūros, priežiūros ir valymo darbų metu visada dėvėkite apsaugines pirštines!

f NUORODA Esant sutrikimų, kurie nėra nurodyti šioje lentelėje arba kurių negalite pašalinti savarankiškai, kreipkitės į mūsų klientų aptarnavimo tarnybą.

Sutrikimas	Priežastis	Šalinimas
Kreipiamasis bėgelis ir pjūklo grandinė veikiant įkaista. Dūmų susidarymas.	Pjūklo grandinė per stipriai įtempta.	Patikrinkite grandinės įtempį. Įtempkite pjūklo grandinę papildomai.
	Tuščias alyvos bakas.	Pripildykite pjūklų grandinių alyvos.
	Nešvari alyvos įbėgimo kiaurymė ir (arba) kreipiamojo bėgelio griovelis.	Išvalykite alyvos įbėgimo kiaurymę ir kreipiamojo bėgelio griovelį.
Variklis veikia, tačiau pjūklo grandinė nejuda.	Pjūklo grandinė per stipriai įtempta.	Patikrinkite grandinės įtempį. Įtempkite pjūklo grandinę papildomai.
	Įrenginio klaida	Kreipkitės į gamintojo techninės priežiūros skyrių.

Sutrikimas	Priežastis	Šalinimas
Vietoj pjūvenų išsviedžiamos tik medienos dulkės. Aukštąjovę turi spausti mediena.	Pjūklo grandinė atšipusi.	Pagaląskite pjūklo grandinę arba kreipkitės į gamintojo techninės priežiūros skyrių.
Įrenginys neįprastai vibruoja.	Įrenginio klaida	Kreipkitės į gamintojo techninės priežiūros skyrių.
Kiti sutrikimai	Žr. „Multitool MT 130“ pagrindinio įrenginio naudojimo instrukciją.	

9 TRANSPORTAVIMAS

Prieš transportuodami atlikite tokius veiksmus:

1. Išjunkite įrenginį.
2. Pagrindinį įrenginį, koto vamzdžio ilginamąjį elementą (jei yra) ir antgalį atjunkite vienus nuo kitų.
3. Transportuokite įrenginį stačią ir užfiksukite, kad neišbėgtų pjūklų grandinių alyvos.

10 SANDĖLIAVIMAS

Po kiekvieno naudojimo prietaisą kruopščiai išvalykite. Jei yra, sumontuokite visus apsauginius gaubtus. Laikykite prietaisą sausoje, rakinamoje, vaikams neprieinamoje vietoje.

Prieš eksploatavimo pertrauką, trunkančias ilgiau kaip 30 dienų, atlikite šiuos darbus:

1. Ištuštinkite pjūklų grandinių alyvos bakelį.
2. Nuimkite pjūklo grandinę ir kreipiamąjį bėgelį, išvalykite ir išpurškite antikorozine alyva.
3. Kruopščiai išvalykite prietaisą ir laikykite jį sausoje patalpoje.

13 GARANTIJA

Galimus įrenginio medžiagų ar gamybos defektus įstatymų numatytu pretenzijų dėl trūkumų reiškinio senaties termino laikotarpiu mes šaliname savo nuožiūra remonto arba keitimo būdu. Senaties terminas nustatomas kiekvienu konkrečiu atveju pagal šalies, kurioje įrenginys buvo įsigytas, teisės aktus.

Mūsų garantinis įsipareigojimas galioja tik šiais atvejais:

- laikomasi šios naudojimo instrukcijos
- įrenginys tinkamai naudojamas;
- naudojamos originalios atsarginės dalys

DĖMESIO!

Prietaiso pažeidimo pavojus. Pridžiuvusi / prilipusi pjūklų grandinių alyva ilgą laiką laikant pažeidžia alyvą tiekiančias konstrukcines dalis.

- Prieš ilgą laiką nenaudojamą pašalinkite iš prietaiso pjūklų grandinių alyvą.

11 IŠMETIMAS



■ Pjūklų grandinių alyva nėra buitinės atliekos arba nuotekos, todėl jai galioja atskiros taisyklės arba utilizavimas!

- Prieš utilizuojant įrenginį, reikia ištuštinti pjūklų grandinių alyvos bakelį!
- Pakuotė, įrenginys ir priedai pagaminti iš perdirbamų medžiagų ir juos reikia atitinkamai šalinti.

12 KLIENTŲ APTARNAVIMO TARNYBA / TECHNINĖS PRIEŽIŪROS PUNKTAS

Iškilius klausimų dėl garantijos, remonto ir atsarginių dalių, kreipkitės į savo artimiausią AL-KO techninės priežiūros skyrių. Jį rasite internete tokiu adresu:

www.al-ko.com/service-contacts

Garantija nustoja galioti šiais atvejais:

- bandoma savarankiškai remontuoti įrenginį;
- savarankiškai atliekami techniniai pakeitimai
- įrenginys naudojamas ne pagal paskirtį.

Garantija netaikoma:

- dažų pažeidimams, atsiradusiems dėl normalaus dėvėjimosi
- susidėvinčiosioms dalims, atsarginių dalių kortelėje pažymėtoms rėmeliu.
- vidaus degimo varikliams (jiems taikomos atitinkamų variklių gamintojų garantinės nuostatos)

Garantinis laikotarpis prasideda nuo dienos, kurią įrenginį pirmą kartą įsigyja galutinis vartotojas. Lemiami yra pirkimo dokumente nurodyta data. Kreipkitės su šia garantijos deklaracija ir originaliu pirkimo dokumentu į savo pardavėją arba artimiausią įgaliotąjį klientų aptarnavimo skyrių. Ši deklaracija nedaro įtakos įstatymais pagrįstoms pirkėjo pretenzijoms, kurias jis gali pareikšti pardavėjui.

ORIĢINĀLĀS LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS TULKOJUMS

Saturs

1	Par šo lietošanas instrukciju	177	7.1.4	Sliedes tīrīšana	184
1.1	Simboli titullapā	177	7.2	Kēdes piedziņas zvaigznītes pārbaude un tīrīšana	184
1.2	Zīmju skaidrojums un signālvārdi	178	7.3	Tukšgaitas iestatījums	184
2	Izstrādājuma apraksts	178	8	Palīdzība traucējumu gadījumā	184
2.1	Paredzētajam mērķim atbilstoša izmantošana (01)	178	9	Transportēšana	185
2.2	Iepriekš paredzama potenciāli nepareiza izmantošana	178	10	Glabāšana	185
2.3	Specifiskie riska faktori	178	11	Utilizācija	185
2.4	Drošības un aizsardzības ierīces	178	12	Klientu apkalpošanas dienests/serviss	185
2.5	Simboli uz koku zaru apgriezēja uzliktna	178	13	Garantija	185
2.6	Izstrādājuma pārskats (02)	179			
3	Drošības norādījumi	179	1	PAR ŠO LIETOŠANAS INSTRUKCIJU	
3.1	Drošības norādījumi darbam ar ķēdes zāģi	179	■	Vācu valodā izdotā versija ir oriģinālā lietošanas instrukcija. Visas pārējās dokumentu versijas citās valodās ir oriģinālo lietošanas instrukciju tulkojumi.	
3.2	Atsitienu cēloņi un novēršana	180	■	Vienmēr saglabājiet šo lietošanas instrukciju tādā stāvoklī, lai vēlāk varat tajā ieskatīties, ja būs nepieciešama informācija par ierīci.	
3.3	Drošības norādījumi par atzarotāja uzgali (01)	180	■	Nododiet ierīci citām personām tikai kopā ar šo lietošanas instrukciju.	
4	Montāža un nodošana ekspluatācijā	180	■	Izlasiet un ievērojiet šajā lietošanas instrukcijā sniegtos drošības un brīdinājuma norādījumus.	
4.1	Zāģa ķēdes sliedes un ķēdes montāža (03 - 06)	180			
4.2	Zāģa ķēdes spriegošana un atlaišana (07)	181	1.1	Simboli titullapā	
4.3	Zāģa ķēdes eļļas iepildīšana (08)	181			
4.4	Uzgaļa uzstādīšana pamata ierīcei	182			
5	Apkalpošana	182			
5.1	Zāģa galvas pagriešana (09)	182			
5.2	Ierīces ieslēgšana un izslēgšana	182			
5.3	Ķēdes spriegojuma kontrole	182			
5.4	Ķēdes eļļošanas pārbaude	182			
6	Rīcība darba laikā un darba paņēmieni (10 – 14)	182			
7	Tehniskā apkope un tīrīšana	183			
7.1	Zāģa ķēde un sliede	183			
7.1.1	Zāģa ķēdes un sliedes nomaiņa	183			
7.1.2	Sliedes virziena maiņa	183			
7.1.3	Zāģa ķēdes asināšana	183			

Simbols	Skaidrojums
	Pirms lietošanas obligāti uzmanīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju. Tas ir priekšnoteikums drošam darbam un lietošanai bez traucējumiem.
	Lietošanas instrukcija
	Neizmantojiet benzīna ierīci atklātu liesmu vai karstuma avotu tuvumā.

1.2 Zīmju skaidrojums un signālvārdi

⚠ BĪSTAMI! Norāda uz tiešu, bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja vien no tās neizvairīsieties, iestāsies nāve vai gūsiet smagas traumas.

⚠ BRĪDINĀJUMS! Norāda uz potenciāli bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja vien no tās neizvairīsieties, var iestāties nāve vai iespējams gūt smagas traumas.

⚠ ESIET PIESARDZĪGI! Norāda uz potenciāli bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja vien no tās neizvairīsieties, iespējams gūt vieglas vai vidēji smagas traumas.

⚠ UZMANĪBU! Norāda uz potenciāli bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja vien no tās neizvairīsieties, iespējams materiālo zaudējumu risks.

ℹ NORĀDĪJUMS Īpaši norādījumi labākai izpratnei un manipulēšanai.

2 IZSTRĀDĀJUMA APRAKSTS

Atzarotājs ļauj jums ērti un droši, stāvot uz zemes, atzarot kokus un dažādus kokaugus. Šādi varat izvairīties no smagā un bīstamā darba uz kāpnēm vai kokā.

2.1 Paredzētajam mērķim atbilstoša izmantošana (01)

Atzarotāja uzgali atļauts lietot tikai kopā ar pamata ierīci. Kopējā ierīce ir paredzēta, lai, stāvot uz zemes, varētu kopt augošu koku un kokaugu zaru vainagus. Tomēr lietotājam ir jāņem vērā, ka uz zemes ir jānostājas stabilā pozā (01).

Atļauts izmantot tikai tādu zāgu ķēžu eļļu, kas bioloģiski noārdās.

Pamata ierīce, kā arī palīgagregāti ir paredzēti tikai lietošanai privātām vajadzībām. Jebkāda cita veida lietojums, kā arī neatļautas modifikācijas un papildināšana, tiek uzskatītas par ierīces nepareizu lietojumu un šādi tiek zaudēta garantija, kā arī nav spēkā atbilstības deklarācija gadījumā ražotājs neuzņemas atbildību par kaitējumu, kas nodarīta lietotājam vai kādai trešajai pusei.

2.2 Iepriekš paredzama potenciāli nepareiza izmantošana

- Negriziet zarus, kas atrodas tieši virs ierīces lietotāja vai citiem cilvēkiem vai ir vērsti šaurā leņķī uz augšu.
- Nelietojiet ierīci, stāvot uz kāpnēm.

- Izmantojiet tikai vienu vārpstas caurules pagarinātāju, arī tad, ja ir pieejami vēl citi vārpstas caurules pagarinātāji.
- Neizmantojiet lietotu eļļu vai minerāleļļu.

2.3 Specifiskie riska faktori

Arī tad, ja ierīce tiek izmantota atbilstoši tās lietojumam, vienmēr saglabājas zināms risks, kuru nav iespējams paredzēt. Arī ierīces tips un konstrukcija atkarībā no lietojuma var būt saistīta ar turpmāk tekstā uzskaitītajiem potenciālajiem riskiem:

- Saskare ar izsviestajām zāga skaidām un eļļas putekļiem.
- Zāga skaidu un eļļas putekļu ieelpošana.
- Savainošanās ar izsviestajām zāga ķēdes daļām.
- Sagriešanās ar zāga ķēdi.

2.4 Drošības un aizsardzības ierīces

Zāga ķēdes sliedes aizsargpārsegu

Aizsargpārsegu ir jāuzstāda uz sliedes un ķēdes pirms transportēšanas, lai nepieļautu cilvēku savainošanu un priekšmetu bojājumus.

2.5 Simboli uz koku zaru apgriezēja uzliktnā

Simbols	Skaidrojums
	Izmantojot ierīci, ievērojiet īpašu piesardzību!
	Minimālā distance līdz strāvas vadiem un strāvu vadošiem vadiem ir 10 m!
	Pirms lietošanas izlasiet lietošanas instrukciju!
	Valkājiet aizsargbrilles, dzirdes aizsarglīdzekļus un ķiveri!
	Lietojiet aizsargapavus!

Simbols	Skaidrojums
	Valkājiet aizsargcimdus!
	Sargājiet no lietus un mitruma iedarbības!

2.6 Izstrādājuma pārskats (02)

Nr.	Detaja
1	Zāga ķēdes sliedes aizsargpārsegs
2	Sešstūra atslēgas ar skrūvgriezi
3	Zāga ķēdes sliede
4	Zāga ķēde
5	Ķēdes spriegošanas skrūve
6	Izvirzījums atdurei pret koku
7	Pagriežamais/nofiksējamais savienojums
8	Pagriežamā/nofiksējamā savienojuma fiksators
9	Vārpstas caurules pagarinātāja vai pamata ierīces sakabe
10	Vārpstas caurules pagarinātājs MTA 130 MT (preces Nr. 127637)*
11	Eļļas tvertnes skatlodziņš
12	Eļļas tvertnes iepildes atvere
13	Ķēdes zvaigznītes pārsegs
14	Montāžas skrūve

* Neietilpst piegādes komplektācijā, bet iespējams iegādāties atsevišķi.

3 DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

I NORĀDĪJUMS Ievērojiet pamata ierīces drošības norādījumus! Skatiet lietošanas instrukciju "Multitool MT 130 – pamata ierīce".

3.1 Drošības norādījumi darbam ar ķēdes zāģi

- Kamēr zāģis strādā, tā ķēdes tuvumā nedrīkst atrasties ķermeņa daļas. Pirms zāģa iedarbināšanas pārliecinieties, ka zāģa ķēdei nekādas nepieskaras. Strādājot ar ķēdes

zāģi, viens neuzmanības mirklis var izraisīt apģērba vai ķermeņa daļu ieķeršanu zāģa ķēdē.

- **Ķēdes zāģis vienmēr jātur ar labo roku pie aizmugurējā roktura un ar kreiso roku pie priekšējā roktura.** Ķēdes zāģa turēšana pretējā darba pozīcijā palielina traumu risku un nevaradzētu izmantot.
- **Turiet ķēdes zāģi aiz izolēta roktura, jo zāģa ķēde var saskarties ar slēptām elektriskām līnijām.** Ja zāģa ķēde saskaras ar strāvas vadu zem sprieguma, ierīces metāliskās daļas var atrasties zem sprieguma, rezultātā šādi var gūt elektriskā strāvas triecienu.
- **Lietojiet acu aizsardzības līdzekļus. Tiek ieteikts lietot arī drošības aprīkojumu dzirdē, galvai, rokām, kājām un pēdām.** Piemērots aizsargapģērbs samazina traumu risku, kuru rada izmestās skaidas un nejauša pieskaršanās zāģa ķēdei.
- **Nestrādājiet ar ķēdes zāģi, atrodoties kokā, uz kāpnēm, no jumta vai nestabilas stāvēšanas virsmas.** Šādi strādājot, pastāv būtisks savainošanās risks.
- **Vienmēr pievērsiet uzmanību stabili pozīcijai un izmantojiet ķēdes zāģi tikai tad, ja stāvat uz cietas, stingras un līdzzenas zemes.** Nestabila augsne vai nestabilas stāvēšanas virsmas var izraisīt līdzsvara zaudēšanu vai kontroles zaudēšanu pār zāģa darbību.
- **Zāģējot zaru, kas ir saliekts un nospriegots, ņemiet vērā, ka tas var atlēkt atpakaļ.** Ja spriegums koka šķiedrās tiek atbrīvots, nospriegotais zars var kurai lietotājs un/vai izraut zāģi no rokām.
- **Īpaša uzmanība nepieciešama, zāģējot pamežu un jaunus kokus.** Tievais materiāls var ieķerties zāģa ķēdē un iesist lietotājam vai izraisīt līdzsvara zaudēšanu.
- **Izslēgtā stāvoklī turiet ķēdes zāģi aiz priekšējā roktura, pagriežot zāģa ķēdi prom no sava ķermeņa.** Ķēdes zāģu transportēšanas vai glabāšanas laikā tiem jāuzvelta aizsargpārsegs. Rūpīga apiešanās ar ķēdes zāģi samazina nejaušas saskares iespēju ar zāģa ķēdi tās darbības laikā.
- **Ievērojiet eļļošanas, ķēdes nospriegošanas, kā arī zāģa ķēdes sliedes un ķēdes maiņas norādes.** Nepareizi nospriegota vai ieeļļota ķēde var tikt pārrauta vai palielināt atsitiena risku.

- **Zāģējiet tikai koku. Neizmantojiet zāģi darbiem, kuriem tas nav paredzēts. Piemēram: neizmantojiet ķēdes zāģi metāla, plastmasas, mūra vai celtniecības materiālu zāģēšanai, ja tie nav no koka.** Ķēdes zāģa izmantošana darbiem, kuriem tas nav paredzēts, var radīt bīstamas situācijas.
- **Ķēdes zāģis nav piemērots koku gāšanai.** Ķēdes zāģa izmantošana citiem darbiem, nevis tiem, kam tas ir paredzēts, var radīt nopietnas traumas lietotājam vai citām personām.

3.2 Atsitienu cēloņi un novēršana

Atsitiens var rasties, ja vadotnes gals saskaras ar priekšmetu vai koks izliecas un zāģa ķēde tiek iespiesta griezumā.

Dažos gadījumos sliedes gala saskare ar kādu priekšmetu var izraisīt negaidītu, atpakaļvirzienā vērstu atsitienu, kura laikā sliede tiek pasista uz augšu lietotāja virzienā.

Zāģa ķēdes iestrēgšana pie sliedes augšējās šķautnes var izraisīt vadotnes strauju atsitienu lietotāja virzienā.

Iebkura no šīm reakcijām var izraisīt kontroles pār zāģi zaudēšanu un radīt smagas traumas. Nepaļaujieties tikai uz ķēdes zāģi iebūvētajam drošības ierīcēm. Kā zāģa lietotājam, jums jāpieņemro dažādi līdzekļi, lai nodrošinātu darbu bez negadījumiem un traumām.

Atsitiens ir ķēdes zāģa nepareizas vai neprasmīgas lietošanas sekas. To var novērst, piemērojot tālāk minētos piesardzības pasākumus:

- **Turiet zāģi cieši ar abām rokām tā, lai īkšķis un pirkti aptvertu zāģa rokturi. Novietojiet savu ķermeni un rokas tādā pozīcijā, lai varētu pretoties atsitienu radītajam spēkam.** Ja tiek pielietoti piemēroti paņēmieni, lietotājs var kontrolēt atsitienu radīto spēku. Nekādā gadījumā neizlaidiet zāģi no rokām.
- **Izvairieties no nepareizas ķermeņa pozīcijas un nezāģējiet augstāk par plecu līmeni.** Tādējādi jūs izvairīsieties no nejaūšas saskares ar vadotnes galu un iegūsiet labāku kontroli pār zāģi neprognozējamās situācijās.
- **Vienmēr izmantojiet ražotāja norādītās rezerves vadotnes un zāģa ķēdes.** Nepareizas rezerves vadotnes un ķēdes var izraisīt ķēdes pārtrūkšanu un/vai atsitienu.
- **Ievērojiet ražotāja norādījumus attiecībā uz zāģa ķēdes asināšanu un apkopi.** Pārāk

zems iegriešanas dziļuma ierobežotājs var palielināt atsitienu risku.

3.3 Drošības norādījumi par atzarotāja uzgali (01)

- Paceliet atzarotāju (01/1), nepārsniedzot maksimālo sagāzuma leņķi 60° (01/2). Paceļot to stāvākā pozīcijā, operators neizbēgami nonāks zonā, kurā var uzkrīst nogrieztie zari. Vienmēr sekojiet, lai neatrastos šajā zonā.
- Jau iepriekš paredziet atkāpšanās laukumu, lai varētu izvairīties no krītošiem zariem. Šajā laukumā nedrīkst atrasties šķēršļi, piemēram, nogrieztie zari vai slidenas virsmas, kas varētu aizkavēt atkāpšanos.
- Ievērojiet drošu attālumu no blakusesošiem cilvēkiem, dzīvniekiem, priekšmetiem vai ēkām, lai attālumš būtu vismaz 2,5 reizes lielāks par griežamā zara garumu. Ja tas nav iespējams, grieziet zaru pa posmiem.
- Nemēģiniet griezt zarus, kuru diametrs pārsniedz sliedes garumu.
- Nemēģiniet izņemt zarus vai citus priekšmetus, kas ir iekērušies zāģa ķēdē. Šādā situācijā nekavējoties izslēdziet atzarotāju.
- Izslēdziet pamata ierīci un uzlieciet zāģa ķēdei aizsargpārsegu šādās situācijās:
 - veicot pārbaudi, regulēšanu un tīrīšanu;
 - rīkojoties ar zāģa ķēdes sliedi un zāģa ķēdi;
 - atstājot ierīci noliktu;
 - transportēšanas laikā;
 - glabāšanas laikā;
 - apkopes un remontdarbu laikā;
 - bīstamās situācijās.
- Nodrošiniet vismaz 10 m atstatumu no gaisvadu elektrolīnijām.

4 MONTĀŽA UN NODOŠANA EKSPLUATĀCIJĀ

4.1 Zāģa ķēdes sliedes un ķēdes montāža (03 - 06)

⚠ ESIET PIESARDZĪGI! Pastāv savainošanās risks uz zāģa ķēdes. Zāģa ķēdes zobu maļiņas ir ļoti asas, līdz ar to, rīkojoties ar zāģa ķēdi, var gūst grieztas brūces. Veicot jebkāda veida darbus ar zāģa ķēdi, ir jāievēro turpmāk tekstā uzskaitītie norādījumi.

- Izslēdziet ierīci.
- Uzvelciet aizsargcimdus.

1. Atskrūvējiet (03/a) ķēdes zvaigznītes pārsega (03/2) montāžas uzgriezni (03/1). Iznemiet montāžas uzgriezni un noņemiet ķēdes zvaigznītes pārsegu.
2. Atskrūvējiet ar kombinētās atslēgas skrūvgriezi ķēdes spriegošanas skrūvi (04/1). Grieziet ķēdes spriegošanas skrūvi tik ilgi, līdz ķēdes spriegošanas izcilnis (04/2) atrodas aizmugurē vītnes galā (04/a).
3. Zāga ķēdes uzlikšana.

- Zāga ķēdes (05/2) griezējzobiem (05/1) sliedes augšpusē jābūt vēršiem (05/a) virzienā uz zāga ķēdes sliedes galu (05/3).

Norādījums: *Raugieties, lai ķēde būtu uzstādīta pareizi!*

- Ievietojiet zāga ķēdi (05/2) zāga ķēdes sliedes gropē (05/4) un uzlieciet ap visu sliedi.
4. Zāga ķēdes sliedi kopā ar ķēdi uzstādiet atvērtajā korpusā:
 - Uzlieciet zāga ķēdi (06/1) uz ķēdes piedziņas zvaigznītes (06/2).
 - Savietojiet zāga ķēdes sliedi (06/3) tā, lai vadotnes izcilņi (06/4) ievietotos zāga ķēdes sliedes gropē (06/5).
 - Savietojiet zāga ķēdes sliedi (06/3) tā, lai ķēdes spriegošanas izcilnis (06/6) ievietotos vienā no diviem ķēdes spriegotāja urbumiem (06/7).
 - Savietojiet zāga ķēdi (06/1) tā, lai tā iegultu zāga ķēdes sliedes rievā (06/3) un uz ķēdes piedziņas zvaigznītes (06/2).
 5. Uzstādiet ķēdes zvaigznītes pārsegu (03/2) un pieskrūvējiet (03/b) ar fiksējošo uzgriezni (03/1).
 6. Zāga ķēdes spriegošana (skatīt *Nodaļa 4.2 "Zāga ķēdes spriegošana un atlaišana (07)", lappuse 181*).

4.2 Zāga ķēdes spriegošana un atlaišana (07)

1. Nedaudz atskrūvējiet vāka montāžas uzgriezni.
2. Zāga ķēdes spriegošana, izmantojot kombinēto atslēgu:
 - Zāga ķēdes spriegošana: grieziet ķēdes spriegošanas skrūvi (07/1) pulksteņrādītāju kustības virzienā (07/a).
 - Zāga ķēdes atlaišana: grieziet ķēdes spriegošanas skrūvi (07/1) pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam (07/b).

3. Ķēdes spriegojuma pārbaude (skatīt *Nodaļa 5.3 "Ķēdes spriegojuma kontrole", lappuse 182*). Pēc vajadzības atkārtojiet iepriekšminēto darbību.

4.3 Zāga ķēdes eļļas iepildīšana (08)

Ierīces piegādes laikā tajā nav zāga ķēdes eļļas!

UZMANĪBU! Pastāv ierīces bojājumu risks!

Ierīces darbināšana bez zāga ķēdes eļļas izraisa zāga ķēdes un sliedes bojājumus.

- Nekādā gadījumā nedarbiniet ierīci, ja tajā nav iepildīta zāga ķēdes eļļa.
- Uzpildiet zāga ķēdes eļļu pirms darba sākšanas un pārbaudiet eļļas līmeni darba laikā.
- Pārbaudiet vismaz ikreiz pirms darba sākšanas, vai darbojas ķēdes eļļošana.

Zāga ķēdes kalpošanas ilgums un griešanas veiktspēja ir atkarīga no optimālas eļļošanas. Ekspluatācijas laikā zāga ķēde tiek eļļota automātiski.

UZMANĪBU! Pastāv ierīces bojājumu risks!

Izmantojot ķēdes eļļošanai atkritumeļļu, metālisko detaļu berze izraisīs pārmērīgu sliedes un zāga ķēdes nodilumu. Jāņem arī vērā, ka šādā gadījumā nebūs spēkā ražotāja garantija.

- Nekādā gadījumā neizmantojiet atkritumeļļu, izmantojiet vienīgi tādu ķēžu eļļu, kas bioloģiski noārdās.

UZMANĪBU! Vides kaitējuma risks.

Izmantojot minerāleļļu ķēdes eļļošanai, tā rada būtisku kaitējumu videi.

- Nekādā gadījumā neizmantojiet minerāleļļu, izmantojiet vienīgi tādu ķēžu eļļu, kas bioloģiski noārdās.

Ikreiz pirms darba sākšanas pārbaudiet eļļas līmeni, un vajadzības gadījumā pielejiet zāga ķēdes eļļu.

1. Eļļas līmeni var pārbaudīt eļļas tvertnes skatlodziņā (08/1). Tajā vienmēr ir jābūt redzamai eļļai. Nav pieļaujama minimālā un maksimālā eļļas līmeņa pārsniegšana.
2. Atzarotāju novietojiet un glabājiet horizontālā stāvoklī uz stabilas virsmas.
3. Notīriet virsmu ap ierīces eļļas tvertnes vāciņu (08/2).
4. Noskrūvējiet eļļas tvertnes vāciņu (08/2).
5. Iepildiet eļļas tvertnē zāga ķēdes eļļu, kas bioloģiski noārdās. Vienlaikus kontrolējiet eļ-

Ieļas līmeni eļļas tvertnes skatlodziņā (08/1).
Neiepildiet pārāk daudz eļļas!

- Lai vienkāršāk veiktu uzpildi, izmantojiet piltuvi.
- Eļļas tvertnē nedrīkst iekļūt netīrumi.

6. Uzskrūvējiet eļļas tvertnes vāciņu (08/2).

4.4 Uzgaļa uzstādīšana pamata ierīcei

Skatiet lietošanas instrukciju "Multitool MT 130 – pamata ierīce".

5 APKALPOŠANA

⚠ ESĪET PIESARDZĪGI! Apdegumu gūšanas risks. Piedziņas mehānisma korpusss ekspluatācijas laikā kļūst karsts.

- Nepieskarieties piedziņas mehānisma korpusam.

f NORĀDĪJUMS Izmantojiet šim uzgalim vien-
daļīgo plecu siksnu.

5.1 Zāga galvas pagriešana (09)

Kustīgā zāga galva nodrošina ērtu un drošu darba stāvokli zāģēšanai.

1. Pabīdīdēt (09/a) fiksatoru (09/1) uz aizmuguri.
2. Pagrieziet zāga galvu (09/2) vēlamajā pozīcijā (09/b).
3. Atlaidiet fiksatoru. Zāga galva nofiksējas izvēlētajā pozīcijā.

5.2 Ierīces ieslēgšana un izslēgšana

Skatiet lietošanas instrukciju "Multitool MT 130 – pamata ierīce".

5.3 Ķēdes spriegojuma kontrole

Regulāri pārbaudiet zāga ķēdes spriegojumu, jo jaunas zāga ķēdes izstiepjās.

1. Zāga ķēdi uzmanīgi ar roku pavelciet uz augšu un šādi pārbaudiet spriegojumu.
 - Kad ķēde atdzisusi: Zāga ķēde ir pareizi nospriegotā, ja to zāga ķēdes slīdes vidū var pacelt uz augšu par 3–4 mm un ar roku viegli pavilkt uz priekšu. Darba temperatūrā zāga ķēde izstiepjās un nokarājas.
 - Ķēdes posmi nedrīkst izvirzīties ārpus groves zāga ķēdes slīdes apakšdaļā – pretējā gadījumā zāga ķēde var „nokrist”.
2. Ja nepieciešams, veiciet zāga ķēdes spriegošanu (skatīt *Nodaļa 4.2 "Zāga ķēdes spriegošana un atlaišana (07)", lappuse 181*).

5.4 Ķēdes eļļošanas pārbaude

Pārbaudiet automātiskās ķēdes eļļošanas darbību, ieslēdzot atzarotāju un turot to uz zemes nolikta kartona vai papīra gabala virzienā.

UZMANĪBU! Pastāv ierīces bojājumu risks!

Nonākot saskarē ar zemi, zāga ķēde kļūst neasa.

- Neaizskarīet ar ķēdi zemi un nodrošiniet no zemes drošu atstatumu (vismaz 20 cm).
1. Ieslēdziet ierīci.
 2. Turiet slīdes galu pavērstu uz zemes nolikta kartona vai papīra gabala virzienā.
 - Ja pārbaudes laikā uz papīra vai kartona ir redzami eļļas pilieni traipi, automātiskā eļļošana darbojas nevainojami.
 - Neskatoties uz to, ka eļļas tvertne ir pilna, eļļas pilieni traipi neparādās. Iztīriet ierīces eļļas izplūdes kanālu un slīdes gropi.

Ja šādi neizdodas problēmu novērst, lūdzam sazināties ar mūsu klientu apkalpošanas dienestu.

6 RĪCĪBA DARBA LAIKĀ UN DARBA PAŅĒMIENI (10 – 14)

⚠ BRĪDINĀJUMS! Paaugstināts kritienu risks. Veicot darbus no augstākām vietām (piem., kāpnēm), palielinās risks kritienu risks.

- Vienmēr darbu veiciet, stāvot uz zemes, un izvēlieties stabilu darba pozu.
- Ievērojiet drošības norādījumus.
- Nostājieties tādā pozīcijā, lai zara varētu griezt, stāvot pret to 90° leņķī (10/a).
- Lielākus zarus grieziet pa posmiem, lai jums būtu iespēja labāk kontrolēt to krišanas zonu (11/1).
- Nekad nezaģējiet zara izcilni pie koka stumbra, lai nodrošinātu labāku brūču aizaugšanu un nepieļautu puves rašanos (12).
- Izmantojiet atzarotāja izvīrtījumu atdurei pret koku (13/1), lai atspiestu (13/a) to pret zaru (13/2), šādi stabilizējot ierīci.
- Pirms zara nogriešanas (14/b), veiciet aizzāģējumu (14/a) no zara apakšpusēs. Šādi tiks novērsta koka mizas noplēšana, kā arī dziļāku koksnes plaisu rašanās. Lai izvairītos no atzarotāja iespiešanas griezumā, aizzāģējuma dziļums nedrīkst pārsniegt 1/3 no zara diametra.
- Lai atzarotājs netiktu iespiests, no zara to vienmēr velciet uz āru ar rotējošu zāga ķēdi.

7 TEHNISKĀ APKOPE UN TĪRĪŠANA

⚠ BRĪDINĀJUMS! Sagriešanās risks. Sagriešanās risks satverot asas un rotējošas ierīces daļas, kā arī griezējinstrumentus.

- Pirms apkopes, kopšanas un tīrīšanas darbiem vienmēr izslēdziet ierīci.
- Veicot apkopes, kopšanas un remontdarbus, vienmēr lietojiet aizsargcimdus.
- Nepakļaujiet ierīci mitruma iedarbībai.
- Noīrēt plastmasas detaļas ar drānu un neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus.
- Pārbaudiet, vai uz elektriskajiem kontaktiem nav korozijas, ja nepieciešams, noīrēt ar smalku metāla saru suku un pēc tam apsmidziniet ar aerosolu kontaktu aizsardzībai.

7.1 Zāģa ķēde un sliede

7.1.1 Zāģa ķēdes un sliedes nomaiņa

Zāģa ķēdes un sliedes nomaiņa

Zāģa ķēde un sliede ir būtiski pakļautas nodilumam. Ja vairs nav sasniedzama nepieciešamā veikspēja un nevainojama darbība, nomainiet zāģa ķēdi un sliedi.

7.1.2 Sliedes virziena maiņa

Lai novērstu zāģa sliedes nodilšanu no vienas puses, katrā ķēdes nomaiņas reizē apgrieziet to otrādi.

7.1.3 Zāģa ķēdes asināšana

⚠ ESIET PIESARDZĪGI! Traumu risks atsitiena rezultātā. Bojātas vai nepareizi uzasinātas zāģa ķēdes rada potenciāli lielāku atsitiena risku! Rezultātā var gūt traumas.

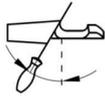
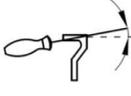
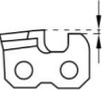
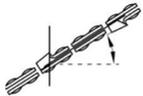
- Regulāri iztīriet ķēdi.
- Regulāri pārbaudiet, vai zāģa ķēdei nav bojājumu, un gadījumā, ja nepieciešams, nomainiet to.
- Ja jūs nezina, kā uzasināt zāģa ķēdi, rīkojieties, kā norādīts turpmāk tekstā. Sazinieties ar klientu apkalpošanas dienestu.

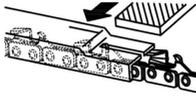
Zāģa ķēdi nepieciešams uzasināt turpmāk tekstā norādītajos gadījumos.

- Zāģa skaidu vietā parādās tikai koksnes putekļi.
- Griežot zarus, lai tos nogrieztu, atzarotājs ir jāspiež.

📌 NORĀDĪJUMS Veicot asināšanu, noslīpējiet nelielu materiāla daudzumu! Zāģa ķēdes asināšanai ir ieteicams izmantot ķēdes asināšanas ierīci.

Ja zāģa ķēdes asināšanu veiciet pats(-i), ievērojiet turpmāk tekstā norādītās vērtības. Instrumentus var iegādāties pie izplatītāja.

Ķēdes tips	Vīles diametrs	Galvas leņķis	Apakšējā griezuma leņķis	Galvas slīpuma leņķis (55°)	Dziļuma mērs
					
		Instrumenta pagriešanas leņķis	Instrumenta slīpuma leņķis	Sāna leņķis	
					
Oregon 91VXL40X	5/32" / 4 mm	30°	0°	80°	0,025"

Ķēdes tips	Vīles diametrs	Galvas leņķis	Apakšējā griezumam leņķis	Galvas slīpuma leņķis (55°)	Dziļuma mērs
					
Dziļuma mērs				Vīle	

7.1.4 Slīdes tīrīšana

1. Regulāri iztīriet slīdes, slīdes gropi un eļļas izplūdes kanālus.
2. Izmantojot plakānu plāksnīti, iztīriet aplikumu, kas uzkrājas slīdē no zāga ķēdes.

7.2 Ķēdes piedziņas zvaigznītes pārbaude un tīrīšana

Ķēdes piedziņas zvaigznītei (05/2) ir sevišķi liela slodze. Šī iemesla dēļ rīkojieties, kā norādīts turpmāk tekstā.

1. Regulāri pārbaudiet, vai ķēdes piedziņas zvaigznīte nav nodilusi vai bojāta.
2. Notīriet ķēdes piedziņas zvaigznīti un slīdes stiprinājuma vietu ar suku.

I NORĀDĪJUMS Nodilusi vai bojāta ķēdes piedziņas zvaigznīte samazina ķēdes kalpošanas laiku, tāpēc to nekavējoties ir jānomaina klientu apkalpošanas centrā.

Problēma	Cēlonis	Novēršana
Zāga ķēdes slīde un zāga ķēde, darbojoties sakarst. Rodas dūmi.	Zāga ķēde ir nosprīgota pārāk stingra.	Pārbaudiet ķēdes spriegojumu. Veiciet zāga ķēdes atkārtotu spriegošanu.
	Eļļas tvertne ir tukša.	Ielejiet zāga ķēdes eļļu.
Motors darbojas, bet zāga ķēde nekustas.	Aizsērējis eļļas izplūdes kanāls un/vai zāga ķēdes slīdes rieva.	Iztīriet eļļas izplūdes kanālu un/vai zāga ķēdes slīdes rievu.
	Zāga ķēde ir nosprīgota pārāk stingra.	Pārbaudiet ķēdes spriegojumu. Veiciet zāga ķēdes atkārtotu spriegošanu.
Zāgu skaidu vietā tiek izsviesti tikai koksnes putekļi. Atzarotājs ir jāpiespiež uz koka.	Ierīces kļūda	Sazinieties ar ražotāja servisa centru.
	Zāga ķēde ir trula.	Uzasiniet zāga ķēdi vai dodieties uz ražotāja servisa centru.
Ierīcei pārāk spēcīgi vibrē.	Ierīces kļūda	Sazinieties ar ražotāja servisa centru.

7.3 Tukšgaitas iestatījums

Ja motors darbojas tukšgaitā, griezējinstrumentam nedrīkst griezties. Ja, motoram darbojoties tukšgaitā, griezējinstrumentam griežas, obligāti konsultējieties ar savu tirgotāju, lai motors tiktu iestatīts pareizi.

8 PALĪDZĪBA TRAUČĒJUMU GADĪJUMĀ

⚠ ESĪET PIESARDZĪGI! Traumu risks. Asas un rotējošas ierīces daļas var radīt traumas.

- Veicot apkopes, kopšanas un remontdarbus, vienmēr lietojiet aizsargcimdus!

I NORĀDĪJUMS Ja rodas bojājumi, kas nav uzskaitīti šajā tabulā, vai bojājumi, kurus nevarat novērst patstāvīgi, lūdzam sazināties ar mūsu servisa centru.

Problēma	Cēlonis	Novēršana
Papildu traucējumi	Skatiet lietošanas instrukciju "Multitool MT 130 – pamata ierīce".	

9 TRANSPORTĒŠANA

Pirms transportēšanas veiciet turpmāk uzskaitītās darbības:

1. Izslēdziet ierīci.
2. Atvienojiet pamata ierīci, vārpstas caurules pagarinātāju (ja uzstādīts) un uzgali vienu no otra.
3. Transportējiet ierīci vertikālā stāvoklī un nostipriniet to tā, lai nenotiktu zāģa ķēdes eļļas noplūde.

10 GLABĀŠANA

Pēc katras tīrīšanas reizes rūpīgi notīriet ierīci un - ja uzstādīti - uzstādiet visus aizsardzības apvalkus. Uzglabājiet ierīci sausā, slēgtā un bērniem nepieejamā vietā.

Ja paredzētais pārtraukuma periods līdz nākamajai lietošanas reizei ir ilgāks par 30 dienām, veiciet turpmāk tekstā norādītās darbības.

1. Iztecīniet no zāģa eļļas tvertnes eļļu.
2. Noņemiet zāģa ķēdi un sliedi, iztīriet un apsmidziniet ar eļļu, kas pasargā no rūšēšanas.
3. Rūpīgi iztīriet ierīci un novietojiet to sausā vietā.

13 GARANTĪJA

Iespējamos materiāla vai ražošanas brāķus iekārtā mēs novērsīsim atbilstoši likumā noteiktajam nolīguma termiņam attiecībā uz garantijas prasībām, paturot tiesības izvēlēties remontu vai jaunas preces piegādi. Nolīguma termiņš tiek noteikts, vadoties pēc tās valsts spēkā esošās likumdošanas, kurā ierīce tika nopirkta.

Mūsu garantijas pakalpojumi ir spēkā tikai tad, ja:

- ievērojot šo lietošanas instrukciju
- ierīce tiek izmantota atbilstoši mērķim
- tiek izmantotas oriģinālās rezerves daļas

Garantija zaudē savu spēku, ja:

- tiek veikti patstāvīgi remontēšanas mēģinājumi
- tiek veikta patvaļīga pārūve
- ierīce netiek lietota atbilstoši paredzētajam mērķim

Garantija neattiecas uz:

- krāsas bojājumiem, kas radušies normāla nolietojuma rezultātā
- dilstošajām detaļām, kas rezerves daļu kartē ir atzīmētas ar rāmīti xxxxxx (x)
- leķšdedzes motoriem (uz tiem attiecas attiecīgo motoru ražotāju garantijas noteikumi)

Garantijas periods sākas no ierīces pirmreizējās pārdošanas pirmās dienas. Noteicošais ir datums uz pirkuma čeka. Lūdzam jūs ar šo garantijas deklarāciju un pirkuma čeku doties pie sava tirdzniecības pārstāvja vai uz tuvāko oficiālo klientu apkalpošanas centru. Šī deklarācija neskar pircēja likumā noteiktās garantijas prasības pret pārdevēju.

UZMANĪBU! Pastāv ierīces bojājumu risks!

Ilgstošas glabāšanas laikā sakaltusi/saķepusi zāģa ķēdes eļļa var izraisīt eļļojamo detaļu bojājumus.

- Pirms ierīces novietošanas ilgstošā glabāšanā izlejiet no ierīces zāģa ķēdes eļļu.

11 UTILIZĀCIJA



- Zāģa ķēdes eļļu aizliegts izmest sadzīves atkritumos vai izliet kanalizācijā, to jānodod atsevišķā atkritumu savākšanas vai likvidēšanas vietā!

- Pirms ierīces utilizācijas iztukšojiet zāģa ķēdes eļļas tvertni!
- Ierīce, tās iepakojums un piederumi ir izgatavoti no otrreiz pārstrādājamiem izejmateriāliem un tādēļ ir atbilstoši jāutilizē.

12 KLIENTU APKALPOŠANAS DIENESTS/SERVISS

Jautājumu gadījumā par garantiju, remontu vai rezerves daļām sazinieties ar tuvāko AL-KO servisa centru. Informāciju par tiem meklējiet šādā vietnē:

www.al-ko.com/service-contacts

ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОГО РУКОВОДСТВА ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Оглавление

1	Информация о руководстве по эксплуатации	186
1.1	Символы на титульной странице	187
1.2	Условные обозначения и сигнальные слова	187
2	Описание продукта	187
2.1	Использование по назначению (01)	187
2.2	Примеры неправильного использования	187
2.3	Остаточные опасности	187
2.4	Предохранительные и защитные устройства	187
2.5	Символы на высоторезной насадке	188
2.6	Обзор продукта (02)	188
3	Указания по технике безопасности	188
3.1	Указания по технике безопасности при обращении с цепной пилой	188
3.2	Причины отдачи и меры для ее предотвращения	189
3.3	Инструкции по технике безопасности для высоторезной насадки (01)	190
4	Монтаж и ввод в эксплуатацию	190
4.1	Установка направляющей шины и пильной цепи (03 – 06)	190
4.2	Регулировка натяжения пильной цепи (07)	191
4.3	Заправка масла для смазки пильной цепи (08)	191
4.4	Крепление насадки к основному устройству	191
5	Управление	192
5.1	Поворот ступицы пилы (09)	192
5.2	Включение и выключение устройства	192
5.3	Проверка натяжения цепи	192
5.4	Проверка функционирования автоматической системы смазки цепи	192
6	Указания по использованию устройства (10 – 14)	192
7	Техобслуживание и уход	193
7.1	Пильная цепь и направляющая шина	193
7.1.1	Замена пильной цепи и направляющей шины	193
7.1.2	Переворачивание направляющей шины	193
7.1.3	Заточка пильной цепи	193
7.1.4	Очистка направляющей шины ..	194
7.2	Проверка и очистка цепной звездочки	194
7.3	Настройка холостого хода	194
8	Устранение неисправностей	194
9	Транспортировка	195
10	Хранение	195
11	Утилизация	195
12	Сервисное обслуживание	195
13	Гарантия	196
1	ИНФОРМАЦИЯ О РУКОВОДСТВЕ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	
	<ul style="list-style-type: none"> ■ Немецкая версия содержит оригинальное руководство по эксплуатации. Все остальные языковые версии — это переводы оригинального руководства по эксплуатации. ■ Всегда держите это руководство по эксплуатации под рукой, чтобы прочитать его, если вам потребуется информация об устройстве. ■ Передавайте устройство другим лицам только вместе с этим руководством по эксплуатации. ■ Прочтите и соблюдайте указания по технике безопасности и предупреждения, приведенные в данном руководстве по эксплуатации. 	

1.1 Символы на титульной странице

Символ	Значение
	Обязательно прочитайте данное руководство по эксплуатации перед вводом в эксплуатацию. Это необходимо для безопасной и безотказной работы.
	Руководство по эксплуатации
	Не следует эксплуатировать бензиновое устройство вблизи открытого пламени или источников тепла.

1.2 Условные обозначения и сигнальные слова

⚠ ОПАСНОСТЬ! Указывает на опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, приводит к смерти или серьезным травмам.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к смерти или серьезным травмам.

⚠ ОСТОРОЖНО! Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к травмам легкой и средней тяжести.

ⓘ ВНИМАНИЕ! Указывает на ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к имущественному ущербу.

ⓘ ПРИМЕЧАНИЕ Специальные указания для облегчения понимания и эксплуатации.

2 ОПИСАНИЕ ПРОДУКТА

Цепной высоторез позволяет комфортно и безопасно прямо с земли обрезать ветки и сучья на деревьях и крупных кустарниках. Для выполнения сложных и опасных работ по обрезке деревьев не придется использовать лестницу или забираться на дерево.

2.1 Использование по назначению (01)

Высоторезную насадку можно использовать только в сочетании с основным устройством. Все устройство предназначено для обрезки надежно стоящих деревьев и другой древеси-

ны прямо с земли. При этом пользователь обязательно должен занять устойчивую позицию на земле (01).

Для смазки пильной цепи разрешается использовать только биоразлагаемое масло.

Основное устройство, а также навесные устройства предназначены исключительно для использования в частном секторе. Любое другое использование, а также несанкционированные модификации или дополнения рассматриваются как ненадлежащее использование и приводят к аннулированию гарантии, а также к потере соответствия и отказу от любой ответственности за ущерб пользователю или третьим лицам со стороны производителя.

2.2 Примеры неправильного использования

- Не обрезать ветки, которые расположены прямо или под острым углом над пользователем или другими лицами.
- Не разрешается использовать устройство, стоя на лестнице.
- Разрешается использовать только одну удлинитель вала, даже если в наличии есть несколько телескопических штанг.
- Не использовать отработанное или минеральное масло.

2.3 Остаточные опасности

Даже если устройство используется надлежащим образом, всегда существует определенный остаточный риск, который не может быть исключен. Возможны следующие потенциальные опасности на основе типа и конструкции устройства в зависимости от использования:

- контакт с отлетающими стружками и масляным туманом;
- вдыхание частиц опилок и масляного тумана;
- травмирование вращающимися элементами пильной цепи;
- резаные раны из-за контакта с пильной цепью.

2.4 Предохранительные и защитные устройства

Защитный кожух направляющей шины

Во избежание травмирования людей и повреждения предметов перед транспортировкой на направляющую шины и цепь всегда следует надевать защитный кожух.

2.5 Символы на высоторезной насадке

Символ	Значение
	Следует соблюдать особую осторожность при использовании устройства!
	Минимальное расстояние до линий электропередач и токопроводящих линий — 10 м!
	Перед вводом в эксплуатацию прочтите руководство по эксплуатации!
	Носите защитные очки, беруши и шлем!
	Носите безопасную обувь!
	Носите защитные перчатки!
	Бережь от дождя и воздействия влаги!

2.6 Обзор продукта (02)

Но-мер	компонента
1	Защитный кожух направляющей шины
2	Шестигранный ключ с отверткой
3	Направляющая шина
4	Пильная цепь
5	Болт натяжения цепи
6	Зубчатый упор
7	Шарнирное соединение / шарнир с насечкой

Но-мер	компонента
8	Фиксатор для шарнирного соединения / шарнира с насечкой
9	Муфта для удлинителя вала или основного устройства
10	Удлинитель вала МТА 130 МТ (Арт. № 127637) *
11	Смотровое окно масляного бака
12	Отверстие для залива масляного бака
13	Крышка цепной звездочки
14	Крепежный болт

* Не входит в комплект поставки, можно приобрести отдельно.

3 УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

И ПРИМЕЧАНИЕ Соблюдайте правила техники безопасности для основного устройства! См. инструкцию по эксплуатации «Мультитул МТ 130 — основное устройство».

3.1 Указания по технике безопасности при обращении с цепной пилой

- Держите все части тела подальше от пильной цепи. Перед тем как включать пилу, следует убедиться в том, что пильная цепь не контактирует с какими-либо предметами. Кратковременная невнимательность при работе с цепной пилой может привести к попаданию одежды или частей тела в движущуюся пильную цепь.
- Правой рукой держите цепную пилу за заднюю ручку, а левой — за переднюю. Придерживайтесь именно этой схемы: в противном случае риск получения травмы увеличивается.
- Держите цепную пилу за изолированную часть ручки, так как пильная цепь может касаться скрытых электрических линий. Контакт пильной цепи с кабелем под напряжением может привести к тому, что металлические части инструмента также будут под напряжением, а это может стать причиной поражения электрическим током.

- **Следует носить защитные очки. Кроме того, рекомендуется использовать средства для защиты органов слуха, головы, рук, ног и ступней.** Надлежащая защитная одежда снижает риск травмирования в результате попадания стружки или случайного соприкосновения с пильной цепью.
 - **Запрещается работать с цепной пилой, стоя на дереве, лестнице, крыше или неустойчивой поверхности.** При работе таким образом существует риск получения травмы.
 - **Обязательно занимайте устойчивое положение и используйте цепную пилу только на твердой, надежной и равной поверхности.** На скользкой или нестабильной опорной поверхности можно легко потерять равновесие или контроль над цепной пилой.
 - **Помните, что напряженная ветка при отпиливании может отпружинить.** После снятия напряжения в древесных волокнах ветка может ударить пользователя или выбить из его рук цепную пилу.
 - **При срезании подлеска и молодых деревьев соблюдайте особую осторожность.** Тонкие ветки могут запутаться в пильной цепи и ударить вас или вывести вас из равновесия.
 - **Для переноски цепной пилы выключите ее и держите за переднюю ручку, повернув пильную цепью от тела.** Транспортировать и хранить цепную пилу следует только в защитном кожухе. Будьте крайне осторожны при обращении с цепной пилой, чтобы снизить вероятность непреднамеренного соприкосновения с вращающейся пильной цепью.
 - **Соблюдайте инструкции по смазыванию, натяжению цепи и замене направляющей шины и цепи.** Неправильно натянутая или смазанная цепь может лопнуть. Также возрастает риск отдачи.
 - **Разрешается пилить только древесину. Не используйте пилу для выполнения непредусмотренных работ. Пример: для разрезания металлических и пластмассовых изделий, кирпичной кладки или строительных материалов (кроме деревянных).** Использование цепной пилы не по назначению может привести к возникновению опасных ситуаций.
 - **Данная цепная пила не предназначена для валки деревьев.** Нецелевое использование цепной пилы может привести к серьезным травмам пользователя или других людей.
- ### 3.2 Причины отдачи и меры для ее предотвращения
- Обратная отдача возникает, когда конец направляющей шины наталкивается на какой-либо предмет или когда древесина сгибается и пильная цепь зажимается в пропиале.
- Контакт конца направляющей шины с каким-либо предметом в некоторых случаях может привести к обратной ответной реакции, при которой направляющая шина смещается вверх в направлении пользователя.
- Защемление пильной цепи на верхней кромке направляющей шины рельса может привести к резкому смещению шины в направлении пользователя.
- Любая из этих реакций может привести к потере контроля над пилой и, как следствие, к тяжелым травмам. Не следует полагаться исключительно на встроенные защитные устройства цепной пилы. Пользователь цепной пилы должен принять ряд мер для предотвращения травм и несчастных случаев.
- Отдача является следствием неправильного или неграмотного пользования цепной пилой. Чтобы не допустить ее, соблюдайте следующие меры предосторожности.
- **Прочно держите цепную пилу обеими руками, сомкнув пальцы вокруг ручек. Располагать тело и руки следует таким образом, чтобы можно было противодействовать обратной отдаче.** Если все необходимые меры предосторожности были предприняты в соответствии с указаниями по технике безопасности, пользователь должен справиться с обратной отдачей. Ни в коем случае не отпускайте цепную пилу.
 - **Избегайте неудобного положения тела и не пилите выше уровня плеч.** Это позволяет лучше контролировать цепную пилу в неожиданных ситуациях и избегать соприкосновения конца шины с другими предметами.
 - **Используйте только предписанные производителем запасные шины и пильные цепи.** В противном случае возможен разрыв цепи, который приведет к обратной отдаче.

- Соблюдайте предоставленные производителем инструкции по заточке и техобслуживанию пильной цепи. Слишком низкий ограничитель глубины врезания повышает вероятность обратной отдачи.

3.3 Инструкции по технике безопасности для высоторезной насадки (01)

- При обрезании веток высоторез (01/1) можно поднимать (01/2) с максимальным углом наклона 60°. При большем угле наклона пользователь оказывается в зоне падения спиленных веток. Пользователь всегда должен находиться вне этой зоны.
- Пользователь должен предусмотреть возможные пути отхода в случае падения веток. Этот путь не должен быть загроможден препятствиями, например, в виде отпиленных веток или скользких участков грунта, которые могут помешать уклониться от падающих веток.
- Всегда следует соблюдать безопасную дистанцию до находящихся поблизости людей, животных, предметов или зданий. Такая дистанция должна быть минимум в 2,5 раза больше длины отрезаемой ветки. Если соблюдение такой дистанции не представляется возможным, ветку следует отрезать по частям.
- Не следует пытаться отрезать ветку, диаметр которой превышает длины направляющей шины.
- Необходимо следить за тем, чтобы движущиеся ветки и другие предметы не попадали в пильную цепь. Если это произойдет, следует немедленно выключить высоторез.
- Выключите основное устройство и наденьте защитный кожух на пильную цепь:
 - техническом осмотре, регулировке и очистке;
 - выполнении работ с направляющей шиной и пильной цепью;
 - перерыве в использовании;
 - транспортировке;
 - размещении на хранение;
 - техническом обслуживании и ремонте;
 - в случае опасности.
- Соблюдать дистанцию минимум 10 м до наземных электрических линий.

4 МОНТАЖ И ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

4.1 Установка направляющей шины и пильной цепи (03 – 06)

⚠ ОСТОРОЖНО! Опасность травмирования пильной цепью. Режущие кромки пильной цепи очень острые, поэтому контакт с пильной цепью может стать причиной резаных ран. Перед выполнением любых видов работ с пильной цепью:

- Выключите устройство.
 - Наденьте защитные перчатки.
1. Ослабьте (03/а) крепежную гайку (03/1) крышки цепной звездочки (03/2). Снимите крепежную гайку и крышку цепной звездочки.
 2. Ослабьте болт натяжения цепи (04/1) с помощью отвертки на комбинированном гаечном ключе. Болт натяжения цепи крутить до тех пор, пока цапфа натяжения цепи (04/2) не окажется в конечном положении (04/а).
 3. Наложение пильной цепи:
 - Режущие зубья (05/1) пильной цепи (05/2), которые должны располагаться сверху на верхушке направляющей шины, подтянуть (05/а) к верхушке направляющей шины (05/3).
Примечание: Следить за правильным направлением хода звеньев цепи!
 - Вставьте пильную цепь (05/2) в паз (05/4) направляющей шины и направьте ее полностью вокруг направляющей шины.
 4. Наложение направляющей шины с уложенной пильной цепью на корпус:
 - пильную цепь (06/1) надеть на цепную звездочку (06/2).
 - Совместите направляющую шину (06/3) так, чтобы направляющие штырь (06/4) цапфы находились в пазу (06/5) направляющей шины.
 - Совместите направляющую шину (06/3) так, чтобы направляющие цапфы (06/6) находились в одном из двух отверстий направляющей шины (06/7).
 - Совместите пильную цепь (06/1) так, чтобы она находилась в пазу направляющей шины (06/3) и на цепной звездочке (06/2).

5. Наденьте крышку цепной звездочки (03/2) и затяните (03/b) крепежную гайку (03/1).
6. Натяжение пильной цепи (см. *глава 4.2 "Регулировка натяжения пильной цепи (07)"*, Стр. 191).

4.2 Регулировка натяжения пильной цепи (07)

1. Легко ослабьте крепежную гайку шумопоглотителя.
2. Закрепите пильную цепь с помощью комбинированного гаечного ключа:
 - Увеличить натяжение пильной цепи: болт натяжения цепи (07/1) закрутить по часовой стрелке (07/a).
 - Уменьшить натяжение пильной цепи: Поверните (07/b) болт натяжения цепи (07/1) против часовой стрелки.
3. Проверить натяжение цепи (см. *глава 5.3 "Проверка натяжения цепи"*, Стр. 192). В случае необходимости повторить предыдущий шаг.

4.3 Заправка масла для смазки пильной цепи (08)

Устройство не поставляется заправленным маслом для смазки пильной цепи!

ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения оборудования. Использование устройства без масла для смазки цепи приводит к повреждению пильной цепи и направляющей шины.

- Запрещается использовать устройство без масла для смазки пильной цепи.
- Перед началом выполнения работ следует заполнить масляный бак маслом для смазки цепи и в процессе работы регулярно контролировать уровень масла.
- Перед каждым использованием следует убедиться в исправном функционировании автоматической системы смазки цепи.

Срок службы и производительность резания пильной цепи зависят от своевременной и достаточной смазки цепи. В процессе эксплуатации пильная цепь автоматически смазывается маслом.

ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения оборудования. Использование отработанного масла для смазки цепи, которое содержит механические примеси, приводит к преждевременному износу направляющей шины и пильной цепи. В случае использования отработанного масла гарантийные обязательства производителя теряют силу.

- Запрещается использовать отработанное масло, для смазки цепи допускается использование только биоразлагаемого масла.

ВНИМАНИЕ! Опасность нанесения ущерба окружающей среде. Использование минерального масла для смазки цепи приводит к серьезному ущербу окружающей среде.

- Запрещается использовать минеральное масло, для смазки цепи допускается использование только биоразлагаемого масла.

Перед каждым использованием устройства следует проверять уровень масла и доливать масло для смазки пильной цепи в случае необходимости:

1. Проверить уровень масла через смотровое окно(08/1) масляного бака. В смотровом окне всегда должно быть видно масло. Не допускается превышение минимального и максимального уровня масла.
2. Положить высоторез на прочную основу в горизонтальном положении.
3. Очистить поверхность вокруг пробки масляного бака (08/2).
4. Выкрутите пробку масляного бака (08/2).
5. Масляный бак следует заправлять биоразлагаемым маслом для смазки пильной цепи. Проверьте уровень масла в смотровом окне (08/1) масляного бака. Масло не должно переливаться через край!
 - Для аккуратной заправки масляного бака можно использовать воронку.
 - Не допускать попадание загрязнений в масляный бак.
6. Снова закрутите пробку масляного бака (08/2).

4.4 Крепление насадки к основному устройству

См. инструкцию по эксплуатации «Мультитул МТ 130 — основное устройство».

5 УПРАВЛЕНИЕ

⚠ ОСТОРОЖНО! Опасность возгорания.

В процессе эксплуатации корпус редуктора нагревается.

- Не дотрагиваться до корпуса редуктора.

ℹ ПРИМЕЧАНИЕ Для этой насадки используйте простой наплечный ремень.

5.1 Поворот ступицы пилы (09)

Поворотная ступица пилы обеспечивает удобное и безопасное рабочее положение.

1. Переместите (09/a) фиксатор (09/1) назад.
2. Поверните (09/b) пильную раму (09/2) в нужное положение.
3. Отпустите фиксатор. Ступица пилы фиксируется в выбранном положении.

5.2 Включение и выключение устройства

См. инструкцию по эксплуатации «Мультитул МТ 130 — основное устройство».

5.3 Проверка натяжения цепи

Следует регулярно проверять натяжение пильной цепи, т. к. новые цепи тоже растягиваются.

1. Пильную цепь следует слегка оттянуть вниз и при этом проверить:
 - В холодном состоянии: пильная цепь натянута правильно, если по центру направляющей ее можно оттянуть на 3–4 мм и повернуть на шине вручную. В процессе эксплуатации при нагревании пильная цепь удлиняется и провисает.
 - Ведущие звенья пильной цепи не должны выступать из канавки на нижней стороне направляющей шины, в противном случае пильная цепь может соскочить.
2. В случае необходимости пильную цепь следует подтянуть (см. *глава 4.2 "Регулировка натяжения пильной цепи (07)"*, Стр. 191).

5.4 Проверка функционирования автоматической системы смазки цепи

Для того чтобы проверить исправность функционирования автоматической системы смазки цепи, следует включить высоторез, держать концом пилы в направлении картона или бумаги, расстеленных на земле.

ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения оборудования. Контакт с землей неизбежно приводит к затуплению режущих зубьев пильной цепи.

- Нельзя допускать контакта цепи с землей, пилу всегда следует держать на безопасном расстоянии в 20 см от земли!

1. Включить устройство.
2. Держать высоторез концом пилы в направлении картона или бумаги, расстеленных на земле.
 - Если пятно масла на картоне или бумаге увеличивается, то система смазки цепи функционирует исправно.
 - Если, несмотря на полный масляный бак, пятно масла не появляется: Очистите масловыпускное отверстие масла в устройстве и паз направляющей шины.

Если это не поможет, следует обратиться в сервисную службу.

6 УКАЗАНИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ УСТРОЙСТВА (10 – 14)

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Повышенная опасность падения. Существует повышенная опасность падения, если работа осуществляется с повышенного уровня (например, лестницы).

- Всегда работайте с устройством с земли и убедитесь в том, что вы стоите на твердой почве.
- Соблюдайте указания по технике безопасности.
- Пользователь должен занять такое положение, чтобы срез можно было сделать по возможности под углом 90° к ветке (10/a).
- Толстые ветки следует срезать частями, чтобы лучше контролировать зону падения отрезанных веток (11/1).
- Нельзя срезать ветки в месте утолщения у основания. В противном случае рана в месте среза будет медленно затягиваться, в результате чего может начаться процесс гниения древесины (12).
- В процессе работы следует использовать зубчатый упор (13/1), чтобы прижать (13/a) высоторез к ветке (13/2) и тем самым зафиксировать его на ветке.
- Прежде чем срезать ветку (14/b), первый надрез следует сделать (14/a) на нижней

части ветки. За счет этого можно избежать задиrow на коре и долго заживающих ран. Во избежание защемления пилы надрез на нижней части ветки должен составлять не более 1/3 толщины ветки.

- Чтобы пилу не защемило, высоторез следует извлекать из распила с вращающейся пильной цепью.

7 ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ И УХОД

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность порезов. Опасность порезов при контакте с острыми движущимися деталями устройства и режущим инструментом.

- Всегда выключайте устройство до технического и сервисного обслуживания и очистки.
- Всегда носите защитные перчатки во время технического обслуживания, ухода и очистки.
- Следует беречь устройство от воздействия воды или влаги.
- Очистите пластиковые детали тканью и не используйте моющие средства или растворители.
- Проверьте электрические контакты на наличие коррозии и при необходимости очистите с помощью кисти из тонкой проволоки, а затем опрысните жидкостью для обработки электрических контактных соединений.

7.1 Пильная цепь и направляющая шина

7.1.1 Замена пильной цепи и направляющей шины

Замена пильной цепи и направляющей шины

В процессе эксплуатации устройства пильная цепь и направляющая шина подвергаются

большим нагрузкам и износу. При появлении признаков нарушения исправного функционирования пильной цепи и направляющей шины, следует немедленно заменить их.

7.1.2 Переворачивание направляющей шины

Во избежание одностороннего износа направляющей шины ее следует переворачивать при каждой замене цепи.

7.1.3 Заточка пильной цепи

⚠ ОСТОРОЖНО! Опасность травмирования в результате обратной отдачи. Поврежденные или неправильно заточенные пильные цепи увеличивают опасность обратной отдачи! Обратная отдача может стать причиной травмирования.

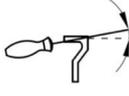
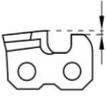
- Пильную цепь следует регулярно чистить.
- Пильную цепь следует регулярно проверять на предмет повреждений. В случае необходимости цепь следует заменить.
- Если нет возможности самостоятельно наточить пильную цепь: следует обратиться в сервисный центр.

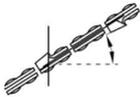
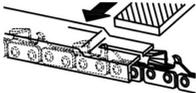
Пильную цепь необходимо затачивать в следующих случаях:

- если вместо опилок происходит выброс только древесной пыли;
- если в процессе обрезки ветки пила защемляется древесиной.

ℹ ПРИМЕЧАНИЕ При заточке не снимайте много материала! Для заточки мы рекомендуем использовать станок для заточки цепи.

В случае выполнения заточки пильной цепи своими силами, необходимо соблюдать следующие параметры. Необходимые принадлежности можно приобрести в специализированных магазинах.

Тип цепи	Диаметр напильника	Угол заточки	Задний угол торцевого лезвия	Передний угол верхнего лезвия (55°)	Глубина
					
		Угол поворота инструмента	Угол наклона инструмента	Передний угол	

Тип цепи	Диаметр напильника	Угол заточки	Задний угол торцевого лезвия	Передний угол верхнего лезвия (55°)	Глубина
					
Oregon 91VXL40X	5/32" / 4 мм	30°	0°	80°	0,025"
					
Глубина				Напильник	

7.1.4 Очистка направляющей шины

1. Направляющую шину, паз направляющей шины и масловыпускное отверстие следует регулярно прочищать.
2. Заусенцы на направляющей шине, которые оставляет пильная цепь, следует регулярно зачищать плоским напильником.

7.2 Проверка и очистка цепной звездочки

Нагрузка на приводную цепную звездочку (05/2) особенно велика. Поэтому следует регулярно:

1. проверять состояние зубьев приводной звездочки на предмет износа и повреждений;
2. очищать щеткой приводную звездочку и крепление направляющей шины.

И ПРИМЕЧАНИЕ Использование устройства с изношенной или поврежденной приводной звездочкой сокращает срок службы пильной цепи. По вопросу замены звездочки следует обратиться в сервисный центр.

7.3 Настройка холостого хода

Режущий инструмент не должен двигаться при работе двигателя на холостом ходу. Если режущий инструмент движется при работе двигателя на холостом ходу, обязательно проконсультируйтесь с дилером, чтобы двигатель можно было правильно настроить.

8 УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

ОСТОРОЖНО! Опасность травмирования. Движущиеся части и детали с острыми краями могут привести к травмам.

- Всегда носите защитные перчатки во время технического обслуживания, ухода и очистки!

И ПРИМЕЧАНИЕ В случае возникновения неисправностей, которые не указаны в данной таблице или с которыми вы не можете справиться самостоятельно, обращайтесь в нашу сервисную службу.

Неисправность	Причина	Способы устранения
Направляющая шина и пильная цепь нагреваются. Появление дыма.	Пильная цепь слишком затянута.	Проверить натяжение цепи. Подтяните пильную цепь.
	Нет масла в масляном баке.	Долейте масло для смазки пильной цепи.
	Масловыпускное отверстие и (или) паз направляющей шины загрязнились.	Очистите масловыпускное отверстие и (или) паз направляющей шины.

Неисправность	Причина	Способы устранения
Двигатель работает, но пильная цепь не вращается.	Пильная цепь слишком затянута.	Проверить натяжение цепи. Подтяните пильную цепь.
	Неисправность прибора	обратитесь в сервисный центр изготовителя.
Вместо опилок выброс древесной пыли. Высоторез защемило древесиной.	Пильная цепь затупилась.	Заточите пильную цепь или обратитесь в сервисный центр производителя.
Нетипичная вибрация прибора.	Неисправность прибора	обратитесь в сервисный центр изготовителя.
Другие неисправности	См. инструкцию по эксплуатации «Мультигул МТ 130 — основное устройство».	

9 ТРАНСПОРТИРОВКА

Перед транспортировкой выполните следующие действия:

1. Выключите устройство.
2. Разделите основное устройство, удлинитель вала (при наличии) и насадку устройства.
3. Транспортируйте устройство в вертикальном положении и закрепите так, чтобы масло из пильной цепи не вытекло.

10 ХРАНЕНИЕ

После каждого использования тщательно очищайте устройство и при необходимости устанавливайте все защитные крышки. Храните устройство в сухом, запираемом месте, недоступном для детей.

При длительном хранении более 30 дней необходимо выполнить следующие действия:

1. слить из масляного бака масло для смазки цепи.
2. снять пильную цепь и направляющую шину, очистить их и обработать антикоррозийным маслом.
3. тщательно очистить устройство, хранить в сухом помещении.

ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения оборудования. Засохшее или загустевшее масло для смазки цепи при длительном хранении приводит к повреждению элементов автоматической системы смазки.

- Перед длительным хранением следует сливать масло из устройства.

11 УТИЛИЗАЦИЯ



- Использованное масло для смазки пильной цепи не относится к бытовому мусору. Его необходимо собирать и утилизировать отдельно!
- Перед утилизацией устройства необходимо опорожнить бак для масла для смазки пильной цепи!
- Упаковка, устройство и принадлежности изготовлены из пригодных для переработки материалов и подлежат соответствующей утилизации.

12 СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Если у вас есть вопросы относительно гарантии, ремонта или запасных частей, обратитесь в ближайший сервисный центр AL-KO. Адрес можно найти в Интернете по следующему адресу:

www.al-ko.com/service-contacts

13 ГАРАНТИЯ

Мы устраняем возможные дефекты материалов или производства в течение срока давности, установленного законом в отношении рекламаций по качеству, путем ремонта или замены изделия. Срок давности определяется законодательством страны, в которой было приобретено устройство.

Наше гарантийное обязательство действитель- Гарантия аннулируется при:

но только при:

- Соблюдайте данное руководство по эксплуатации
- надлежащем обращении;
- использовании оригинальных запасных частей.
- самостоятельных попытках ремонта;
- самостоятельных технических изменениях;
- использовании не по назначению.

Гарантия не распространяется на:

- повреждения лакокрасочного покрытия, вызванные нормальным износом;
- изнашивающиеся части, обозначенные в ведомости запасных частей рамкой xxxxxx (x).
- двигатели внутреннего сгорания (на них распространяются гарантийные положения соответствующего производителя).

Гарантийный срок начинается после покупки первым конечным пользователем. Определяющим фактором служит дата на документе, подтверждающем покупку. Обращайтесь с настоящим сертификатом и документом, подтверждающим покупку, к своему дилеру или в ближайший авторизованный сервисный центр. Настоящий сертификат не касается гарантируемых законом прав на претензии покупателя к продавцу.

ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛУ ПОСІБНИКА З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Зміст

1	Інформація про посібник із експлуатації	197
1.1	Символи на титульній сторінці	197
1.2	Умовні позначення та сигнальні слова	198
2	Опис пристрою	198
2.1	Використання за призначенням (01)	198
2.2	Приклади неправильного використання	198
2.3	Залишкові небезпеки	198
2.4	Запобіжні та захисні елементи	198
2.5	Умовні позначення на висоторізній насадці	198
2.6	Огляд виробу (02)	199
3	Правила техніки безпеки	199
3.1	Правила техніки безпеки під час роботи з ланцюговими пилами	199
3.2	Причини зворотної віддачі та застереження для оператора	200
3.3	Інструкції з техніки безпеки для насадки висоторіза (01)	201
4	Монтаж і введення в експлуатацію	201
4.1	Установка направляючої шини та пиляльного ланцюга (03 - 06)	201
4.2	Регулювання натягу пиляльного ланцюга (07)	202
4.3	Заливання ланцюгового мастила (08)	202
4.4	Встановлення насадки на базовий агрегат	202
5	Експлуатація	203
5.1	Поворот маточини пили (09)	203
5.2	Увімкнення та вимкнення пристрою	203
5.3	Перевірка натягу ланцюга	203
5.4	Перевірка системи змащення ланцюга	203
6	Вказівки щодо використання (10 - 14) ..	203
7	Технічне обслуговування та догляд	204
7.1	Пиляльний ланцюг і направляюча шина	204
7.1.1	Заміна пиляльного ланцюга та направляючої шини	204
7.1.2	Перевертання направляючої шини	204
7.1.3	Заточення пиляльного ланцюга	204
7.1.4	Очищення напрямної шини	205
7.2	Перевірка та очищення ланцюгової зірочки	205
7.3	Регулювання мінімуму	205
8	Усунення несправностей	205
9	Транспортування	206
10	Зберігання	206
11	Утилізація	206
12	Сервісне обслуговування	206
13	Гарантія	206

1 ІНФОРМАЦІЯ ПРО ПОСІБНИК ІЗ ЕКСПЛУАТАЦІЇ

- Німецька версія містить оригінальний посібник із експлуатації. Всі інші мовні версії — це переклади оригінального посібника з експлуатації.
- Завжди тримайте цей посібник із експлуатації під рукою, щоб прочитати його, якщо вам знадобиться інформація про пристрій.
- Передавайте пристрій іншим особам тільки разом з цим посібником із експлуатації.
- Прочитайте та дотримуйтеся вказівок з техніки безпеки та попереджень, що містяться в цьому посібнику з експлуатації.

1.1 Символи на титульній сторінці

Символ	Значення
	Обов'язково прочитайте цей посібник із експлуатації перед введенням в експлуатацію. Це є необхідною умовою безпечної та безвідмовної роботи.

Символ	Значення
	Посібник з експлуатації
	Не використовуйте бензиновий пристрій поблизу відкритого полум'я або джерел тепла.

1.2 Умовні позначення та сигнальні слова

⚠ НЕБЕЗПЕКА! Вказує на небезпечну ситуацію, яка, якщо її не уникнути, призводить до смерті або серйозних травм.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Вказує на потенційно небезпечну ситуацію, яка, якщо її не уникнути, може призвести до смерті або серйозних травм.

⚠ ОБЕРЕЖНО! Вказує на потенційно небезпечну ситуацію, яка, якщо її не уникнути, може призвести травмування легкої та середньої тяжкості.

УВАГА! Вказує на ситуацію, яка, якщо її не уникнути, може призвести до майнового збитку.

ℹ ПРИМІТКА Спеціальні вказівки для кращого розуміння та полегшення роботи.

2 ОПИС ПРИСТРОЮ

За допомогою ланцюгового висоторіза можна комфортно і безпечно безпосередньо з землі обрізати гілки та сучки на деревах та великих чагарниках. Для виконання складних і небезпечних робіт із обрізання дерев не доведеться використовувати драбину або вилазити на дерево.

2.1 Використання за призначенням (01)

Насадка висоторіза може використовуватися лише у поєднанні з базовим агрегатом. Увесь пристрій призначений для обрізки прямо з землі гілок і сучків на стійких деревах і великих чагарниках. Під час роботи з висоторізом користувач обов'язково повинен зайняти стійке положення та міцно стояти на землі (01).

Для змащення пиляльного ланцюга дозволяється використовувати тільки біорозкладне масло.

Базовий агрегат, а також навісні пристрої призначені виключно для використання в приват-

ному секторі. Будь-яке інше використання, а також несанкціоновані модифікації або доповнення будуть розглядатися як використання не за призначенням та призведуть до втрати гарантії, а також до втрати сертифікату відповідності та відмови виробника від будь-якої відповідальності за шкоду користувача або третіх осіб.

2.2 Приклади неправильного використання

- Заборонено зрізати гілки, які розташовані прямо або під гострим кутом над оператором або іншими особами.
- Не можна використовувати пристрій, стоячи на драбині.
- Використовуйте лише один подовжувач труби вала, навіть якщо є інші подовжувачі труби вала.
- Не використовувати старе або мінеральне масло.

2.3 Залишкові небезпеки

Навіть якщо пристрій використовується належним чином, завжди існує певний залишковий ризик, який не можна виключити. Можливі наведені нижче потенційні небезпеки на основі типу та конструкції пристрою залежно від використання:

- контакт зі стружкою, що відлітає, та масляним туманом;
- вдихання пилових частинок оброблюваного матеріалу та масляного туману;
- травмування обертовими елементами пиляльного ланцюга;
- різані рани в наслідок контакту з пиляльним ланцюгом.

2.4 Запобіжні та захисні елементи

Захисна кришка на напрямній шині

Щоб уникнути травмування людей та пошкодження предметів перед транспортуванням на направляючу шину та ланцюг завжди слід одягати захисний кожух.

2.5 Умовні позначення на висоторізній насадці

Символ	Значення
	Будьте особливо обережні під час роботи!

Символ	Значення
	Мінімальна відстань до ліній електропередач і струмопровідних ліній — 10 м!
	Перед введенням в експлуатацію прочитайте посібник з експлуатації!
	Носіть захисні окуляри, навушники та шолом!
	Надягайте безпечне взуття!
	Надягайте захисні рукавиці!
	Берегти від дощу та вологи!

2.6 Огляд виробу (02)

Но-мер	компонента
1	Захисний кожух на напрямній шині
2	Шестигранний ключ з викруткою
3	Напрямна шина
4	Пиляльний ланцюг
5	Болт натягу ланцюга
6	Зубчатий упор
7	Обертальний шарнір / шарнір із засувкою
8	Фіксувальний пристрій для обертального шарніра / шарніра із засувкою
9	Муфта для подовжувача труби вала або базового агрегату
10	Подовжувач труби вала МТА 130 МТ (Арт. № 127637)*

Но-мер	компонента
11	Оглядове вікно масляного бака
12	Наливний отвір масляного бака
13	Кришка ланцюгової зірочки
14	Кріпильний болт

* Не входить до комплекту постачання. Можна придбати окремо.

3 ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

І ПРИМІТКА Дотримуйтесь інструкцій з техніки безпеки базового агрегату! Див. посібник із експлуатації «Мультикул МТ 130 — базовий агрегат».

3.1 Правила техніки безпеки під час роботи з ланцюговими пилами

- Не наближайте до пиляльного ланцюга, коли пила працює. Перед запуском пили переконайтеся в тому, що пиляльний ланцюг ні з чим не зіштовхується. Незначна неуважність під час роботи з ланцюговою пилою може призвести до того, що одяг або частини тіла застрягнуть в пиляльному ланцюзі.
- Права рука має завжди лежати на задній ручці ланцюгової пили, а ліва рука — на передній. Заборонено міняти руки місцями, утримуючи ланцюгову пилу, оскільки це підвищує ризик нещасного випадку.
- Тримайте ланцюгову пилу за ізольовані частини ручок, оскільки під час пиляння пиляльний ланцюг може наштовхнутися на електричний провід, який ви не помітили. У результаті контакту пиляльного ланцюга з кабелем, який знаходиться під напругою, струм може передатися на металеві деталі приладу й завдати оператору електричного удару.
- Одягайте засоби захисту очей. Рекомендується користуватися додатковими засобами захисту органів слуху, голови, рук, ніг і стоп. Захисний одяг знижує ризик травм, викликаних трісками, що летять, і випадковим зіткненням з пиляльним ланцюгом.
- Не використовуйте ланцюгову пилу, стоячи на дереві, драбині, даху або ін-

шій нестійкій поверхні. Такі дії створюють ризик серйозних травм.

- **Нога завжди має мати надійну точку опори, ланцюгову пилу можна вмикати, лише стоячи на міцній, безпечній і рівній поверхні.** Робота на слизькій або хиткій поверхні, наприклад, на сходах, може призвести до втрати рівноваги або контролю над ланцюговою пилою.
- **Під час зрізання натягнутої гілки необхідно враховувати ризик зворотної віддачі.** Коли натяг деревних волокон знижується, спливаюча гілка під ефектом віддачі може вдарити оператора та (або) відкинути ланцюгову пилу з подальшою втратою контролю.
- **Будьте обережними під час зрізання чагарників і молодих пагонів.** Тонкі матеріали можуть потрапити в пиляльний ланцюг і вдарити вас та (або) вибити вас з рівноваги.
- **Під час переміщення тримайте вимкнену ланцюгову пилу за передню ручку, тримаючи пиляльний ланцюг якомога далі від тіла.** Під час перенесення або зберігання ланцюгової пили завжди використовуйте захисні кожухи. Правильна експлуатація ланцюгової пили знизить ризик випадкового зіткнення з пиляльним ланцюгом, що рухається.
- **Дотримуйтеся вказівок щодо змащування, натягу ланцюга, а також заміни напрямної шини та пиляльного ланцюга.** Ненатягнутий або незмащений ланцюг може порватися або збільшити ризик зворотної віддачі.
- **Використовуйте пилку виключно для різання дерева. Не використовуйте ланцюгову пилу для інших потреб. Приклад: не використовуйте ланцюгову пилу для різання деталей із металу та пластмаси, а також цегли та інших будівельних матеріалів, виготовлених не з деревини.** Застосування ланцюгової пили для інших операцій може бути небезпечним.
- **Ця ланцюгова пила не призначена для ваління дерев.** Використання ланцюгової пили для інших робіт, для яких вона призначена, може призвести до серйозних травм користувача або інших осіб.

3.2 Причини зворотної віддачі та застереження для оператора

Віддача може виникнути, якщо ніс напрямної шини стикається з перешкодою, або якщо дерево складається, замикаючи різальну площину пиляльного ланцюга.

Зіткнення носу напрямної шини з перешкодою може в деяких випадках викликати зворотну віддачу, коли шина відкидається вгору і назад, в напрямку оператора.

Затискання пиляльного ланцюга у верхній частині напрямної шини може викликати швидкий відскок пиляльного ланцюга до оператора.

Ці явища можуть призвести до втрати контролю над електропилою та до тяжких травм. Не можна сподіватися тільки на запобіжні пристрої ланцюгової пили. Оператор ланцюгової пили має вжити заходів для запобігання нещасних випадків і травм під час роботи.

Зворотня віддача є результатом неправильного або помилкового користування ланцюговою пилою. Її можна уникнути, вживши таких запобіжних заходів:

- **Під час різання тримайте пилу міцно обома руками, охоплюючи обидві ручки ланцюгової пили великим пальцем і іншими пальцями руки. Розташуйте своє тіло і руки таким чином, щоб зберегти контроль над пилкою в разі зворотної віддачі.** Оператор може протидіяти силі зворотної віддачі за умови, що були вжиті належні заходи безпеки. Не допускайте безконтрольного переміщення ланцюгової пили.
- **Не протягуйте руки занадто далеко і не різте вище рівня свого плеча.** Це дозволить уникнути випадкових зіткнень пили з кінцівками і допоможе краще контролювати ланцюгову пилу в непередбачених обставинах.
- **Під час заміни використовуйте тільки шини та різальні ланцюги, зазначені виробником.** Використання невідповідних шин і різальних ланцюгів може призвести до розриву ланцюга і (або) до виникнення зворотної віддачі.
- **Дотримуйтесь інструкцій виробника із заточування та техобслуговування пиляльного ланцюга.** Зниження глибини пропили може призвести до почастішання зворотної віддачі.

3.3 Інструкції з техніки безпеки для насадки висоторіза (01)

- При обрізанні гілок висоторіз (01/1) можна підняти (01/2) з максимальним кутом нахилу 60°. При більшому куті нахилу користувач опиняється в зоні падіння спилианих гілок. Користувач завжди повинен знаходитися поза цією зоною.
- Користувач повинен передбачити можливі шляхи відходу в разі падіння гілок. Цей шлях не повинен бути захищений перешкодами, наприклад, у вигляді відпиляних гілок або слизких ділянок ґрунту, які можуть перешкодити ухилитися від падаючих гілок.
- Завжди слід триматися на безпечній відстані від людей, тварин, предметів або будівель, що знаходяться поблизу. Така відстань повинна бути мінімум в 2,5 рази більша за довжину гілки, що має бути відрізнена. Якщо дотримання такої дистанції неможливе, гілку слід відрізати по частинах.
- Не слід намагатися відрізати гілку, діаметр якої перевищує довжину направляючої шини.
- Необхідно стежити за тим, щоб рухомі гілки та інші предмети не потрапляли до пиляльного ланцюга. Якщо це станеться, слід негайно вимкнути висоторіз.
- Вимкніть базовий агрегат і надіньте захисний кожух на пильний ланцюг під час:
 - технічного огляду, регулювання та очищення;
 - виконання робіт з направляючою шиною та пиляльним ланцюгом;
 - перерви у використанні;
 - транспортуванні;
 - розміщення на зберігання;
 - технічного обслуговування та ремонту;
 - в разі небезпеки.
- Дотримуватися небезпечної відстані мінімум 10 м до наземних електричних ліній.

4 МОНТАЖ І ВВЕДЕННЯ В ЕКСПЛУАТАЦІЮ

4.1 Установка направляючої шини та пиляльного ланцюга (03 - 06)

⚠ ОБЕРЕЖНО! Небезпека травмування пиляльним ланцюгом. Ріжучі кромки пиляльного ланцюга дуже гострі, тому контакт з ланцюгом може стати причиною різаних ран. Перед виконанням будь-яких видів робіт з пиляльним ланцюгом необхідно:

- Вимкніть пристрій.
 - надіти захисні рукавички.
1. Відкрутіть (03/а) кріпильну гайку (03/1) кришки ланцюгової зірочки (03/2). Відкрутіть кріпильну гайку, зніміть кришку ланцюгової зірочки.
 2. За допомогою викрутки на комбінованому гайковому ключі відкрутіть болт натягу ланцюга (04/1). Болт натягу ланцюга крутити до тих пір, поки цапфа натягу ланцюга (04/2) не опиниться в кінцевому положенні (04/а).
 3. Накласти пиляльний ланцюг:
 - Зубці (05/1) пиляльного ланцюга (05/2), які повинні розташовуватися зверху на верхівці направляючої шини, підтягнути (05/а) до верхівки направляючої шини (05/3).
Примітка: Стежити за правильним напрямком ходу ланок!
 - Пиляльний ланцюг (05/2) укладіть у ланцюговий паз (05/4) направляючої шини та перевіряйте ланцюг так, щоб весь ланцюг лежав на шині.
 4. Направляючу шину з укладеним пиляльним ланцюгом накласти на корпус:
 - Пиляльний ланцюг (06/1) надіти на ланцюгову зірочку (06/2).
 - Направляючу шину (06/3) розмістіть так, щоб напрямні цапфи (06/4) потрапили до прорізу (06/5) направляючої шини.
 - Направляючу шину (06/3) розмістіть так, щоб цапфа натягу ланцюга (06/6) потрапила в обидва отвори натягу ланцюга (06/7).
 - Пиляльний ланцюг (06/1) розмістіть так, щоб він перебував у пазу направляючої шини (06/3) та був надітим на ланцюгову зірочку (06/2).

5. Встановіть кришку ланцюгової зірочки (03/2) та зафіксуйте (03/b) кріпильною гайкою (03/1).
6. Натяг пиляльного ланцюга (див. розділ 4.2 "Регулювання натягу пиляльного ланцюга (07)", сторінка 202).

4.2 Регулювання натягу пиляльного ланцюга (07)

1. Легко звільніть кріпильну гайку кришки.
2. Для регулювання натягу пиляльного ланцюга використовуйте викрутку на комбінованому гайковому ключі:
 - Збільшити натяг пиляльного ланцюга: Болт натягу ланцюга (07/1) закрутити за годинниковою стрілкою (07/a).
 - Зменшити натяг пиляльного ланцюга: Закрутіть (07/b) болт натягу ланцюга (07/1) проти годинникової стрілки.
3. Перевірити натяг ланцюга (див. розділ 5.3 "Перевірка натягу ланцюга", сторінка 203). У разі необхідності повторити попередній крок.

4.3 Заливання ланцюгового мастила (08)

Пристрій поставляється без масла для змащення пиляльного ланцюга!

УВАГА! Небезпека пошкодження обладнання. Використання пристрою без масла для змащення ланцюга призводить до пошкодження пиляльного ланцюга та напрямної шини.

- Забороняється використовувати пристрій без масла для змащення пиляльного ланцюга.
- Перед початком виконання робіт слід заповнити масляний бак маслом для змащення ланцюга та під час роботи регулярно контролювати рівень масла.
- Перед кожним використанням слід переконатися в справному функціонуванні автоматичної системи змащення ланцюга.

Термін служби та продуктивність різання пиляльного ланцюга залежать від своєчасного та достатнього змащення ланцюга. В процесі експлуатації пиляльний ланцюг автоматично змащується маслом.

УВАГА! Небезпека пошкодження обладнання. Використання відпрацьованого масла для змащення ланцюга, яке містить механічні домішки, призводить до передчасного зносу напрямляючої шини та ланцюга. У разі використання відпрацьованого масла гарантійні зобов'язання виробника втрачають силу.

- Забороняється використовувати відпрацьоване масло, для змащення ланцюга дозволяється використання тільки біорозкладного масла.

УВАГА! Небезпека заподіяння шкоди навколишньому середовищу. Використання мінерального масла для змащення ланцюга заподіює серйозну шкоду навколишньому середовищу.

- Забороняється використовувати мінеральне масло, для змащення ланцюга дозволяється використання тільки біорозкладного масла.

Перед початком експлуатації завжди перевіряйте рівень масла й за потреби доливайте масло для змащення пиляльного ланцюга:

1. Перевірити рівень масла через оглядове вікно (08/1) масляного бака. В оглядовому вікні завжди має бути видно мастило. Мінімальний і максимальний рівень мастила не повинні бути перевищені.
2. Покласти висоторіз на міцну основу в горизонтальному положенні.
3. Очистити поверхню навколо пробки масляного бака (08/2).
4. Відкрутіть пробку масляного бака (08/2).
5. Масляний бак слід заправляти біорозкладним маслом для змащення пиляльного ланцюга. В процесі заправки контролювати рівень масла через оглядове вікно (08/1). Масло не повинно переливатися через край!
 - Для акуратної заправки масляного бака можна використовувати лійку.
 - Не допускати потрапляння забруднень в масляний бак.
6. Знову закрутіть пробку масляного бака (08/2).

4.4 Встановлення насадки на базовий агрегат

Див. посібник із експлуатації «Мультитул МТ 130 — базовий агрегат».

5 ЕКСПЛУАТАЦІЯ

⚠ ОБЕРЕЖНО! **Небезпека загоряння.** Під час експлуатації корпус редуктора нагрівається.

- Не торкатися до корпусу редуктора.

ℹ ПРИМІТКА Для цієї насадки використуйте звичайний плечовий ремінь.

5.1 Поворот маточини пили (09)

Поворотна маточина пили забезпечує зручне та безпечне робоче положення.

1. Фіксувальний пристрій (09/1) переведіть назад (09/a).
2. Маточину пили (09/2) перемістіть у потрібне положення (09/b).
3. Розблокуйте фіксувальний пристрій. Маточина пили фіксується в вибраному положенні.

5.2 Увімкнення та вимкнення пристрою

Див. посібник із експлуатації «Мультитул МТ 130 — базовий агрегат».

5.3 Перевірка натягу ланцюга

Слід регулярно перевіряти натяг пиляльного ланцюга, тому що нові ланцюги теж розтягуються.

1. Пиляльний ланцюг слід злегка відтягнути вниз і при цьому перевірити:
 - У холодному стані: Пиляльний ланцюг натягнуто правильно, якщо по центру направляючої шини його можна відтягнути на 3–4 мм і повернути на шині вручну. В процесі експлуатації при нагріванні пиляльний ланцюг подовжується та провисає.
 - Головні ланки пиляльного ланцюга не повинні виступати з канавки на нижній стороні прямої шини, в іншому випадку ланцюг може зіскочити.
2. У разі потреби пиляльний ланцюг слід підтягнути (див. розділ 4.2 "Регулювання натягу пиляльного ланцюга (07)", сторінка 20).

5.4 Перевірка системи змащення ланцюга

Для того щоб перевірити справність функціонування автоматичної системи змащення ланцюга, слід включити висоторіз та тримати кінцем пили в напрямку картону або паперу, розстелених на землі.

УВАГА! **Небезпека пошкодження обладнання.** Контакт із землею неминуче призводить до затуплення ріжучих зубців.

- Не можна допускати контакту ланцюга із землею, пилу завжди слід тримати на безпечній відстані в 20 см від землі!

1. Увімкніть пристрій.
2. Тримати висоторіз кінцем пили в напрямку картону або паперу, розстелених на землі.
 - Якщо пляма масла на картоні або папері збільшується, то система змащення ланцюга функціонує справно.
 - Якщо, незважаючи на повний масляний бак, пляма масла не з'являється: слід прочистити масловипускний отвір і паз направляючої шини.

Якщо це не допоможе, слід звернутися до сервісної служби.

6 ВКАЗІВКИ ЩОДО ВИКОРИСТАННЯ (10 - 14)

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ! **Підвищена небезпека падіння.** Існує підвищена небезпека падіння, якщо роботу виконують з підвищеного рівня (наприклад, сходи).

- Завжди працюйте з пристроєм із землі і переконайтеся в тому, що ви стоїте на твердому ґрунті.
- Дотримуйтеся правил техніки безпеки.
- Користувач повинен зайняти таке положення, щоб зріз можна було зробити по можливості під кутом 90° до гілки (10/a).
- Товсті гілки слід зрізати частинами, щоб краще контролювати зону падіння відрізнених гілок (11/1).
- Не можна зрізати гілки в місці потовщення біля основи. В іншому випадку рана в місці зрізу буде повільно затягуватися, в результаті чого може початися процес гниття деревини (12).
- Під час роботи слід використовувати зубчатий упор (13/1), щоб притиснути (13/a) висоторіз до гілки (13/2) та таким чином зафіксувати його на гілці.
- Перш ніж зрізати гілку (14/b), перший надріз слід зробити (14/a) на нижній частині гілки. За рахунок цього можна уникнути задирих на корі та ран, що довго загоюються. Щоб уникнути затиснення пили надріз на нижній частині гілки повинен становити не більше 1/3 товщини гілки.

- Щоб пилу не затиснуло, висоторіз слід витягати з розпилу з пиляльним ланцюгом, який ще обертається.

7 ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ДОГЛЯД

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Небезпека порізів!

Небезпека отримання різаних ран під час контакту з гострими рухомими деталями пристрою і ріжучим інструментом.

- Завжди вимикайте пристрій перед технічним і сервісним обслуговуванням та очищенням.
- Завжди носіть захисні рукавиці під час технічного обслуговування, догляду та очищення.
- Слід берегти пристрій від впливу води або вологи.
- Очищайте пластикові деталі тканиною та не використовуйте миючі засоби або розчинники.
- Перевірте електричні контакти на наявність корозії, за потреби контакти слід зачистити металевою щіткою та обробити спреєм для електричних контактних з'єднань.

7.1 Пиляльний ланцюг і направляюча шина

7.1.1 Заміна пиляльного ланцюга та направляючої шини

Заміна пиляльного ланцюга та направляючої шини

Під час експлуатації пристрою пиляльний ланцюг і направляюча шина піддаються великим навантаженням і зносу. В разі появи ознак по-

рушення справного функціонування пиляльного ланцюга та направляючої шини, слід негайно замінити їх.

7.1.2 Перевертання направляючої шини

Щоб уникнути одностороннього зносу направляючої шини її слід перевертати при кожній заміні ланцюга.

7.1.3 Заточення пиляльного ланцюга

⚠ ОБЕРЕЖНО! Небезпека травмування внаслідок зворотної віддачі. Пошкоджені або неправильно заточені пиляльні ланцюги збільшують небезпеку віддачі! Зворотна віддача може стати причиною травмування.

- Пиляльний ланцюг слід регулярно чистити.
- Пиляльний ланцюг слід регулярно перевіряти на предмет пошкоджень. У разі необхідності ланцюг слід замінити.
- Якщо немає можливості самостійно заточити пиляльний ланцюг: слід звернутися до сервісного центру.

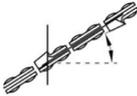
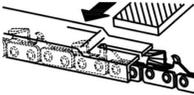
Пиляльний ланцюг необхідно заточувати в наступних випадках:

- якщо замість тирси відбувається викид тільки деревного пилу;
- якщо під час обрізки гілки пилу затискає деревина зрізу.

ℹ ПРИМІТКА При заточуванні не знімайте багато матеріалу! Для заточування ми рекомендуємо використовувати верстат для заточування ланцюга.

У разі заточування пиляльного ланцюга своїми силами необхідно дотримуватися наступних параметрів. Необхідні інструменти можна придбати в спеціалізованих магазинах.

Тип ланцюга	Діаметр пилки	Кут голівки	Кут підрізу	Кут нахилу голівки (55°)	Розмір за глибиною
		Кут обертання приладу	Кут нахилу приладу	Поперечний кут	

Тип ланцюга	Діаметр на-пилка	Кут голівки	Кут підрізу	Кут нахилу го-лівки (55°)	Розмір за глибиною
					
Oregon 91VXL40X	5/32" / 4 мм	30°	0°	80°	0,025"
 <p>Розмір за глибиною</p>				 <p>Напилек</p>	

7.1.4 Очищення напрямної шини

1. Направляючу шину, паз направляючої шини та масловипускний отвір слід регулярно прочищати.
2. Задири на направляючій шині, які залишає пиляльний ланцюг, слід регулярно зачищати плоским напилком.

7.2 Перевірка та очищення ланцюгової зірочки

Навантаження на приводну ланцюгову зірочку (05/2) особливо велике. Тому слід регулярно:

1. перевіряти стан зубців приводної зірочки на предмет зносу та пошкоджень;
2. очищати щіткою приводну зірочку та кріплення направляючої шини.

І ПРИМІТКА Використання пристрою зі зношеною або пошкодженою приводною зірочкою скорочує термін служби пиляльного ланцюга. З питання заміни зірочки слід звернутися до сервісного центру.

7.3 Регулювання мінімуму

Під час роботи двигуна на холостому ходу ріжучий інструмент не повинен рухатися. Якщо ріжучий інструмент переміщується під час роботи двигуна на холостому ході, обов'язково проконсультуйтеся з дистриб'ютором, щоб правильно відрегулювати двигун.

8 УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

⚠ ОБЕРЕЖНО! **Небезпека травмування.** Рухомі деталі та деталі з гострими краями можуть призвести до травм.

- Завжди носіть захисні рукавиці під час технічного і сервісного обслуговування та очищення!

І ПРИМІТКА У разі виникнення пошкоджень, які не зазначені в цій таблиці, або пошкоджень, з якими користувач не може впоратися сам, слід звернутися до нашої служби підтримки.

Несправність	Причина	Усунення
Напрямна шина та пиляльний ланцюг нагріваються. Поява диму.	Пиляльний ланцюг занадто натягнутий.	Перевірити натяг ланцюга. Підтягнути пиляльний ланцюг.
	Масляний бак порожній.	Долейте масло для змащення пиляльного ланцюга.
	Масловипускний отвір і (або) паз напрямної шини забруднені.	Очистіть масловипускний отвір і (або) паз напрямної шини.

Несправність	Причина	Усунення
Двигун працює, але пиляльний ланцюг не обертається.	Пиляльний ланцюг занадто натягнутий.	Перевірити натяг ланцюга. Підтягніть пиляльний ланцюг.
	Несправність приладу	Зверніться в сервісний центр виробника.
Замість тирси викидається деревний пил. Висоторіз затиснуло деревиною.	Пиляльний ланцюг затупився.	Заточіть пиляльний ланцюг або зверніться в сервісний центр виробника.
Нетипова вібрація приладу.	Несправність приладу	Зверніться в сервісний центр виробника.
Інші несправності	Див. посібник із експлуатації «Мультикул MT 130 — базовий агрегат».	

9 ТРАНСПОРТУВАННЯ

Перед транспортуванням вживіть таких заходів:

1. Вимкніть пристрій.
2. Розчепіть базовий агрегат, подовжувач труби вала (за наявності) та насадку.
3. Транспортуйте пристрій у вертикальному положенні та закріпіть його так, щоб не допустити витоку масла для змащення пиляльного ланцюга.

10 ЗБЕРІГАННЯ

Після кожного використання ретельно очищайте пристрій і за потреби встановлюйте всі захисні кришки. Зберігайте пристрій у сухому місці, що закривається, недоступному для дітей.

В разі тривалого зберігання понад 30 днів необхідно виконати наступні дії:

1. злити з масляного бака для змащування ланцюга;
2. зняти пиляльний ланцюг і направляючу шину, очистити їх і обробити антикорозійним маслом;
3. ретельно очистити пристрій, зберігати в сухому приміщенні.

13 ГАРАНТІЯ

До закінчення строку давності рекламаций, установленого за законом, виробник усуває можливі дефекти матеріалу чи виробничий брак шляхом ремонту або заміни (на свій вибір). Строк давності визначається законодавством країни, у якій прилад було куплено.

УВАГА! **Небезпека пошкодження обладнання.** Засохле або загусле масло для змащення ланцюга при тривалому зберіганні призводить до пошкодження елементів автоматичної системи змащування.

- Перед тривалим зберіганням слід зливати масло з пристрою.

11 УТИЛІЗАЦІЯ



- Масло для змащення пиляльного ланцюга не підлягає утилізації разом з побутовими відходами або у стічні води, воно має бути зібрано або утилізовано окремо!
- Перед утилізацією пристрою слід спорожнити бак для масла для змащення пиляльного ланцюга!
- Упаковка, прилад і приладдя виготовлені з придатних для переробки матеріалів і підлягають відповідній утилізації.

12 СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Якщо у вас є питання щодо гарантії, ремонту або запасних частин, зверніться в найближчий сервісний центр AL-KO. Адресу можна знайти в Інтернеті за посиланням:

www.al-ko.com/service-contacts

Гарантія зберігається лише за таких умов:

- Дотримуйтеся цього посібника з експлуатації
- Використання приладу за призначенням
- Використання оригінальних запчастин

Гарантія анулюється за таких умов:

- Самовільний ремонт
- Самовільна зміна технічних характеристик
- Використання не за призначенням

Гарантія не поширюється на:

- Пошкодження лакофарбового покриття, спричинене звичайним зношуванням
- частини, що зношуються, позначені у відомості запасних частин рамкою; xxxxxx (x)
- Двигуни внутрішнього згоряння (діє гарантія виробника двигуна)

Відлік гарантійного терміну розпочинається з дати придбання виробу першим кінцевим споживачем. Дата придбання вказана в чеку. У разі виникнення гарантійного випадку зверніться з цією заявою та оригіналом квитанції, що підтверджує покупку, до свого дилера або в найближчу авторизовану сервісну службу. Це гарантійне зобов'язання не змінює встановлені законом претензії покупця до продавця.

Russia

Импортер в Российской Федерации

ООО «АЛ-КО КОБЕР», 107553, г.Москва, ул.Большая Черкизовская, д.24а, стр.1, пом.76, тел.
8-800-550-1931, info@al-ko.msk.ru

Ukraine

ТОВ АЛ-КО КОБЕР

вул. Броварська 156, 07442

с. Велика Димерка, Броварській район,
Київська область, Україна

Телефон/факс: +38 044 392-07-08 / 09

UK

Imported by: AL-KO Gardentech UK Ltd, Murray way, Wincanton, Somerset, BA9 9RS / UK | +44 (0) 1963
828055

shop.uk@al-ko.com | www.alko-garden.uk

AL-KO GERÄTE GmbH | Head Quarter | Ichenhauser Str. 14 | 89359 Kötz | Deutschland

Telefon: (+49)8221/203-0 | E-Mail: gardentech@al-ko.de | www.al-ko.com

AL-KO Service: www.al-ko.com/service-contacts